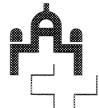


Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Berne
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Nationalrat

Wintersession 2011

Conseil national

Session d'hiver 2011



DH 854

Stand am:
Etat au:
21.11.2011

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Nationalrat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)
www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)
www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

11.036	Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung.....	78
11.037	Internationale humanitäre Hilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredites	82

Departement des Innern

09.095	jugend + musik. Volksinitiative	26
11.025	Schutz vor Passivrauchen. Volksinitiative	64

Justiz- und Polizeidepartement

08.011	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht.....	16
10.090	Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!). Volksinitiative.....	34
10.097	Übereinkommen über die Bekämpfung des Menschenhandels und Bundesgesetz über den ausserprozessualen Zeugenschutz	42
11.011	Pflichten und Rechte von rechtsberatend oder forensisch tätigen Angestellten. Gleichstellung mit freiberuflichen Anwältinnen und Anwälten. Abschreibung	58
11.018	Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz	60
11.035	Uno-Feuerwaffenprotokoll. Umsetzung. Waffengesetz. Änderung	74

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

07.057	Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung.....	11
11.033	Verbot der Gruppierung «Al-Qaïda» und verwandter Organisationen.....	72

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédéral

Département des affaires étrangères

11.036	Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification	78
11.037	Aide humanitaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre	82

Département de l'intérieur

09.095	jeunesse + musique. Initiative populaire	26
11.025	Protection contre le tabagisme passif. Initiative populaire	64

Département de justice et police

08.011	CO. Droit de la société anonyme et droit comptable	16
10.090	Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!). Initiative populaire	34
10.097	Convention sur la lutte contre la traite des êtres humains et loi sur la protection extraproцédurale des témoins	42
11.011	Devoirs et droits des employés exerçant une activité de conseil juridique ou de représentation en justice. Assimilation aux avocats indépendants. Classement	58
11.018	Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi	60
11.035	Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Mise en oeuvre. Loi sur les armes. Modification	74

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

07.057	Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification	11
11.033	Interdiction du Groupe «Al-Qaïda» et des organisations apparentées	72

Finanzdepartement

08.053	Vereinfachung der Mehrwertsteuer.....	20
09.027	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Türkei.	25
11.027	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen.....	66
11.031	Immobilienbotschaft EFD 2011.....	69
11.041	Voranschlag 2012	84
11.042	Voranschlag 2011. Nachtrag IIb.....	86

Département des finances

08.053	Simplification de la TVA.....	20
09.027	Double imposition. Convention avec la Turquie .	25
11.027	Double imposition. Complément aux diverses conventions.....	66
11.031	Message 2011 sur les immeubles du DFF	69
11.041	Budget 2012.....	84
11.042	Budget 2011. Supplément IIb.....	86

Volkswirtschaftsdepartement

10.109	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012.....	46
11.058	Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten. Bundesgesetz.....	87
11.059	Tierseuchengesetz. Änderung	89
11.061	Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Hong Kong. Genehmigung	91

Département de l'économie publique

10.109	Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012.....	46
11.058	Circulation des espèces de faune et de flore protégées. Loi.....	87
11.059	Loi sur les épizooties. Modification	89
11.061	Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et Hong Kong. Approbation	91

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

05.028	Bahnreform 2	3
10.092	Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr.....	37
11.024	Energiegesetz. Änderung.....	62

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

05.028	Réforme des chemins de fer 2	3
10.092	Via sicura. Renforcer la sécurité routière.....	37
11.024	Loi sur l'énergie. Modification.....	62

Bundeskanzlei

--

Chancellerie fédérale

--

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

11.215	Bundesrat. Wahlen.....	1
11.216	Bundeskanzlerin/Bundeskanzler. Wahl für die neue Amtsperiode	1
11.063	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht.....	93
11.065	Nationalrat. Konstituierung und Vereidigung	95

Objets du parlement

Divers

11.215	Conseil fédéral. Elections.....	1
11.216	Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle législature	1
11.063	Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	93
11.065	Conseil national. Constitution et assermentation	95

Parlamentarische Initiativen

Aussenpolitische Kommission (APK)

--

Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

--

Kommission für Sicherheit und Gesundheit (SGK)

--

Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

--

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

--

Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

--

Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

09.510	Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz.....	31
10.489	Pa.Iv. Mörgeli. Keine Haftungsbegrenzung für die Finma.....	55
10.490	Pa.Iv. Mörgeli. Abschaffung der «Steuerpolizei» des Bundes.....	56

Initiatives parlementaires

Commission de politique extérieure (CPE)

--

Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

--

Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

--

Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

--

Commission de la politique de sécurité (CPS)

--

Commission des transports et de télécommunications (CTT)

--

Commission de l'économie et des redevances (CER)

09.510	Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail.....	31
10.489	Iv.pa. Mörgeli. Pour une responsabilité illimitée de la FINMA.....	55
10.490	Iv.pa. Mörgeli. Abolition de la «police fiscale» de la Confédération	56

Staatspolitische Kommission (SPK)

09.505	Pa.Iv. Fraktion RL. Rahmengesetz für eine Integrationspolitik	30
--------	---	----

Kommission für Rechtsfragen (RK)

05.445	Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit	8
07.476	Pa.Iv. Müller-Hemmi. Bundesverfassung massgebend für rechtsanwendende Behörden	15
09.520	Pa.Iv. John-Calame. Adoption. Lockerung der Voraussetzungen	33
10.443	Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei»	52
10.505	Pa.Iv. RK-NR. Richterverordnung. Überprüfung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter..	57

Finanzkommission (FK)

--

Geschäftsprüfungskommission (GPK)

--

Büro

--

Standesinitiativen

07.300	Kt.Iv. BE. Menschenhandelskonvention des Europarates. Unterzeichnung und Ratifizierung	13
07.310	Kt.Iv. BS. Konvention des Europarates gegen Menschenhandel. Unterzeichnung und Ratifizierung	14
08.322	Kt.Iv. GE. Für eine wirksame Verfolgung der Kleinkriminalität	24
09.307	Kt.Iv. BS. Anpassung des Grenzwertes der Mietkosten für Mehrpersonenhaushalte. Übernahme der Mietnebenkosten	28
09.318	Kt.Iv. SG. Anpassung des Strafrechts	29
10.313	Kt.Iv. BE. Mediengewalt. Umfassender Schutz von Kindern und Jugendlichen	49
10.335	Kt.Iv. FR. Keine 60-Tonnen-Lastwagen auf Schweizer Strassen	50
10.337	Kt.Iv. BL. Keine Gigaliner in der Schweiz	50
10.338	Kt.Iv. SO. Gegen die Zulassung von 60-Tonnen-Lastwagen	50
10.339	Kt.Iv. AG. Für eine Minderung von negativen Auswirkungen bei der Zulassung von Gigaliniern auf Schweizer Strassen	50
11.302	Kt.Iv. BL. Anerkennung des Kantons Basel-Landschaft als Universitätskanton	96

IV

Commission des institutions politiques (CIP)

09.505	Iv.pa. Groupe RL. Loi-cadre pour une politique d'intégration	30
--------	--	----

Commission des affaires juridiques (CAJ)

05.445	Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle	8
07.476	Iv.pa. Müller-Hemmi. Faire en sorte que la Constitution soit applicable pour les autorités chargées de mettre en oeuvre le droit	15
09.520	Iv.pa. John-Calame. Adoption. Assouplir les conditions	33
10.443	Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives»	52
10.505	Iv.pa. CAJ-CN. Ordonnance sur les juges. Réexamen du système salarial des juges	57

Commission des finances (CdF)

--

Commission de gestion (CdG)

--

Bureau

--

Initiatives des cantons

07.300	Iv.ct. BE. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Signature et ratification	13
07.310	Iv.ct. BS. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Signature et ratification	14
08.322	Iv.ct. GE. Pour une répression efficace de la petite délinquance	24
09.307	Iv.ct. BS. Adaptation du montant maximal reconnu pour les coûts du loyer des ménages de plusieurs personnes. Prise en charge des frais accessoires du loyer	28
09.318	Iv.ct. SG. Modification du droit pénal	29
10.313	Iv.ct. BE. Protection des enfants et des adolescents contre la violence dans les médias	49
10.335	Iv.ct. FR. Pas de 60 tonnes sur les routes suisses	50
10.337	Iv.ct. BL. Interdiction des mégacamions en Suisse	50
10.338	Iv.ct. SO. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	50
10.339	Iv.ct. AG. Atténuer les répercussions négatives de la circulation des 60 tonnes sur les routes de Suisse	50
11.302	Iv.ct. BL. Reconnaître le canton de Bâle-Campagne en tant que canton universitaire	96

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

05.028	Bahnreform 2	3
05.445	Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit.....	8
07.057	Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung.....	11
07.300	Kt.Iv. BE. Menschenhandelskonvention des Europarates. Unterzeichnung und Ratifizierung.....	13
07.310	Kt.Iv. BS. Konvention des Europarates gegen Menschenhandel. Unterzeichnung und Ratifizierung	14
07.476	Pa.Iv. Müller-Hemmi. Bundesverfassung massgebend für rechtsanwendende Behörden	15
08.011	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht.....	16
08.053	Vereinfachung der Mehrwertsteuer.....	20
08.322	Kt.Iv. GE. Für eine wirksame Verfolgung der Kleinkriminalität	24
09.027	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Türkei.	25
09.095	jugend + musik. Volksinitiative	26
09.307	Kt.Iv. BS. Anpassung des Grenzwertes der Mietkosten für Mehrpersonenhaushalte. Übernahme der Mietnebenkosten.....	28
09.318	Kt.Iv. SG. Anpassung des Strafrechts	29
09.505	Pa.Iv. Fraktion RL. Rahmengesetz für eine Integrationspolitik.....	30
09.510	Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexports aus der Schweiz.....	31
09.520	Pa.Iv. John-Calame. Adoption. Lockerung der Voraussetzungen.....	33
10.090	Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!). Volksinitiative.....	34
10.092	Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr.....	37
10.097	Übereinkommen über die Bekämpfung des Menschenhandels und Bundesgesetz über den ausserprozessualen Zeugenschutz	42
10.109	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012.....	46
10.313	Kt.Iv. BE. Mediengewalt. Umfassender Schutz von Kindern und Jugendlichen.....	49
10.335	Kt.Iv. FR. Keine 60-Tonnen-Lastwagen auf Schweizer Strassen.....	50
10.337	Kt.Iv. BL. Keine Gigaliner in der Schweiz.....	50
10.338	Kt.Iv. SO. Gegen die Zulassung von 60-Tonnen-Lastwagen.....	50
10.339	Kt.Iv. AG. Für eine Minderung von negativen Auswirkungen bei der Zulassung von Gigaliniern auf Schweizer Strassen	50
10.443	Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei».....	52
10.489	Pa.Iv. Mörgeli. Keine Haftungsbegrenzung für die Finma.....	55
10.490	Pa.Iv. Mörgeli. Abschaffung der «Steuerpolizei» des Bundes.....	56
10.505	Pa.Iv. RK-NR. Richterverordnung. Überprüfung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter..	57

Table des matières par numéros

05.028	Réforme des chemins de fer 2	3
05.445	Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle.....	8
07.057	Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification	11
07.300	Iv.ct. BE. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Signature et ratification	13
07.310	Iv.ct. BS. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Signature et ratification	14
07.476	Iv.pa. Müller-Hemmi. Faire en sorte que la Constitution soit applicable pour les autorités chargées de mettre en oeuvre le droit.....	15
08.011	CO. Droit de la société anonyme et droit comptable	16
08.053	Simplification de la TVA	20
08.322	Iv.ct. GE. Pour une répression efficace de la petite délinquance	24
09.027	Double imposition. Convention avec la Turquie	25
09.095	jeunesse + musique. Initiative populaire	26
09.307	Iv.ct. BS. Adaptation du montant maximal reconnu pour les coûts du loyer des ménages de plusieurs personnes. Prise en charge des frais accessoires du loyer.....	28
09.318	Iv.ct. SG. Modification du droit pénal.....	29
09.505	Iv.pa. Groupe RL. Loi-cadre pour une politique d'intégration	30
09.510	Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail.....	31
09.520	Iv.pa. John-Calame. Adoption. Assouplir les conditions	33
10.090	Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!). Initiative populaire	34
10.092	Via sicura. Renforcer la sécurité routière	37
10.097	Convention sur la lutte contre la traite des êtres humains et loi sur la protection extraprocédurale des témoins.....	42
10.109	Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012	46
10.313	Iv.ct. BE. Protection des enfants et des adolescents contre la violence dans les médias	49
10.335	Iv.ct. FR. Pas de 60 tonnes sur les routes suisses	50
10.337	Iv.ct. BL. Interdiction des mégacamions en Suisse	50
10.338	Iv.ct. SO. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	50
10.339	Iv.ct. AG. Atténuer les répercussions négatives de la circulation des 60 tonnes sur les routes de Suisse	50

11.011	Pflichten und Rechte von rechtsberatend oder forensisch tätigen Angestellten. Gleichstellung mit freiberuflichen Anwältinnen und Anwälten. Abschreibung.....	58	10.443	Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives».....	52
11.018	Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz	60	10.489	Iv.pa. Mörgeli. Pour une responsabilité illimitée de la FINMA.....	55
11.024	Energiegesetz. Änderung.....	62	10.490	Iv.pa. Mörgeli. Abolition de la «police fiscale» de la Confédération.....	56
11.025	Schutz vor Passivrauchen. Volksinitiative	64	10.505	Iv.pa. CAJ-CN. Ordinance sur les juges. Réexamen du système salarial des juges	57
11.027	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen.....	66	11.011	Devoirs et droits des employés exerçant une activité de conseil juridique ou de représentation en justice. Assimilation aux avocats indépendants. Classement	58
11.031	Immobilienbotschaft EFD 2011.....	69	11.018	Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi	60
11.033	Verbot der Gruppierung «Al-Qaïda» und verwandter Organisationen.....	72	11.024	Loi sur l'énergie. Modification.....	62
11.035	Uno-Feuerwaffenprotokoll. Umsetzung. Waffengesetz. Änderung	74	11.025	Protection contre le tabagisme passif. Initiative populaire.....	64
11.036	Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung.....	78	11.027	Double imposition. Complément aux diverses conventions.....	66
11.037	Internationale humanitäre Hilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredites	82	11.031	Message 2011 sur les immeubles du DFF	69
11.041	Voranschlag 2012	84	11.033	Interdiction du Groupe «Al-Qaïda» et des organisations apparentées	72
11.042	Voranschlag 2011. Nachtrag IIb.....	86	11.035	Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Mise en oeuvre. Loi sur les armes. Modification.....	74
11.058	Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten. Bundesgesetz.....	87	11.036	Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification	78
11.059	Tierseuchengesetz. Änderung	89	11.037	Aide humanitaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre	82
11.061	Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Hong Kong. Genehmigung	91	11.041	Budget 2012	84
11.063	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht	93	11.042	Budget 2011. Supplément IIb	86
11.065	Nationalrat. Konstituierung und Vereidigung	95	11.058	Circulation des espèces de faune et de flore protégées. Loi.....	87
11.215	Bundesrat. Wahlen.....	1	11.059	Loi sur les épizooties. Modification	89
11.216	Bundeskanzlerin/Bundeskanzler. Wahl für die neue Amtsperiode	1	11.061	Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et Hong Kong. Approbation	91
11.302	Kt.Iv. BL. Anerkennung des Kantons Basel-Landschaft als Universitätskanton	96	11.063	Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	93
			11.065	Conseil national. Constitution et assermentation	95
			11.215	Conseil fédéral. Elections	1
			11.216	Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle législature	1
			11.302	Iv.ct. BL. Reconnaître le canton de Bâle-Campagne en tant que canton universitaire	96

Behandlungskategorien

Kategorien	Berichterstattung der Kommission GRN Art. 46	Recht auf Wortmeldung GRN Art. 46-49	Redezeit GRN Art. 44	Einzelanträge Begründung GRN Art. 50
		Bei der Interpellation besteht nur ein Rederecht, falls die Diskussion beschlossen wurde.	Für die Berichterstatter/innen der Kommissionen und die Vertreter/in des Bundesrates gibt es außer in der Eintretensdebatte keine Redezeitbeschränkung	
I Freie Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	alle	Kommissionssprecher/in: 20 Minuten (Eintreten insgesamt) Bundesrat: 20 Minuten (Eintreten) Fraktionssprecher/in: 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Detail) Antragsteller/in: 05 Min. Einzelsprecher/in: 05 Min.	mündlich
II Organisierte Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates - die von den Fraktionen bestimmten Ratsmitglieder - Fraktionslose	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten Teil der Redezeit der Fraktion Teil der Redezeit	mündlich
IIIa Fraktions-debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 10 Minuten (Eintreten); 05 Minuten (Detailberatung) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IIIb Verkürzte Fraktions-debatte	mündlich, evtl. schriftlich -	Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragssteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	10 Minuten (Eintreten insgesamt) 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Eintreten und Detail) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IV Kurzdebatte	mündlich oder schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheitsanträgen - Urheber/in einer pa.lv., einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)
V Schriftliches Verfahren	schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	Nur zur Beantwortung von Einzelanträgen (Praxis) 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)

Art. 46 Abs. 2: Das Büro beschliesst gleichzeitig mit dem Sessionsprogramm, in welcher Form die Beratungsgegenstände beraten werden sollen.

Hinweis: Die Behandlungskategorie, in der das jeweilige Geschäft behandelt wird, ist dem Sessionsprogramm zu entnehmen.

Catégorie de traitement des objets

Catégorie	Rapport de la commission Art. 46 RCN	Droit des membres du conseil à la parole Art. 46-49 RCN L'auteur d'une interpellation a le droit de s'exprimer uniquement s'il a été décidé de consacrer un débat à cette dernière.	Temps de parole Art. 44 RCN Il n'y a pas de limitation du temps de parole pour les rapporteurs de commission et pour les représentants du Conseil fédéral, sauf dans le débat d'entrée en matière.	Propositions individuelles développement Art. 50 RCN
I Débat libre	oralement, évtl. par écrit	tous les membres du conseil	rapporteurs de commission : 20 minutes (au total pour l'entrée en matière) représentant du Conseil fédéral : 20 minutes (entrée en matière) porte-parole de chaque groupe : 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (discussion par article) auteurs de propositions : 5 min. autres députés : 5 min.	oralement
II Débat organisé	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - membres des groupes - députés non inscrits	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes partie du tps de parole du groupe partie du tps de parole	oralement
IIIa Débat de groupe	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière); 5 minutes (discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IIIb débat de groupe réduit	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	10 minutes (total entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (entrée en matière et discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IV Bref débat	oralement ou par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes	par écrit (1 page max.)
V Procédure écrite	par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	uniquement en réponse à des propositions individuelles (pratique)	par écrit (1 page max.)

Art. 46, al. 2 : Lorsqu'il arrête le programme de la session, le bureau décide également des catégories dans lesquelles classer les objets qui seront soumis à délibération.

Nota bene: Il faut consulter le programme de la session pour prendre connaissance de la catégorie de traitement des objets.

11.215 Bundesrat. Wahlen

11.216 Bundeskanzlerin/Bundeskanzler. Wahl für die neue Amtsperiode

Auszug aus dem Parlamentsgesetz vom 13.12.2002

6. Titel: Wahlen, Bestätigung von Wahlen und Feststellung der Amtsunfähigkeit

1. Kapitel: Allgemeine Bestimmungen für Wahlen

Art. 130 Grundsätze

- 1 Die Stimmabgabe bei Wahlen in der Bundesversammlung ist geheim.
- 2 Gewählt sind diejenigen Personen, deren Name auf mehr als der Hälfte der gültigen Wahlzettel steht.
- 3 Für die Bestimmung des absoluten Mehrs nicht gezählt werden die leeren und die ungültigen Wahlzettel.
- 4 Erreichen mehr Kandidierende das absolute Mehr, als Sitze frei sind, so scheiden diejenigen mit den kleineren Stimmenzahlen als Überzählige aus.

Art. 131 Ungültigkeit und gestrichene Stimmen

- 1 Wahlzettel, die ehrverletzende Äusserungen oder offensichtliche Kennzeichnungen enthalten, sind ungültig.
- 2 Stimmen für nicht wählbare, bereits gewählte oder aus der Wahl ausgeschiedene Personen sowie für nicht eindeutig identifizierbare Personen werden gestrichen.
- 3 Steht der Name einer Kandidatin oder eines Kandidaten mehr als einmal auf einem Wahlzettel, so werden die Wiederholungen gestrichen.
- 4 Enthält der Wahlzettel mehr Namen, als Mandate zu vergeben sind, so werden die überzähligen Namen vom Ende der Liste her gestrichen.
- 5 Übersteigt die Zahl der eingegangenen jene der ausgeteilten Wahlzettel, so ist der Wahlgang ungültig und wird wiederholt.

2. Kapitel: Wahlen in den Bundesrat

Art. 132 Gesamterneuerung

- 1 Die Mitglieder des Bundesrates werden von der Vereinigten Bundesversammlung in der Session nach der Gesamterneuerung des Nationalrates gewählt.
- 2 Die Sitze werden einzeln und nacheinander besetzt, in der Reihenfolge des Alters der bisherigen Amtsinhaberinnen oder Amtsinhaber. Sitze, für die bisherige Mitglieder des Bundesrates kandidieren, werden zuerst besetzt.
- 3 In den beiden ersten Wahlgängen können alle wählbaren Personen gewählt werden. Ab dem dritten Wahlgang sind keine weiteren Kandidaturen zulässig.
- 4 Aus der Wahl scheidet aus:
 - a. ab dem zweiten Wahlgang: wer weniger als zehn Stimmen erhält; und
 - b. ab dem dritten Wahlgang: wer die geringste Stimmenzahl erhält, es sei denn, mehr als eine Person vereinigt diese Stimmenzahl auf sich.

11.215 Conseil fédéral. Elections

11.216 Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle législature

Extrait de la loi sur le Parlement du 13.12.2002

Titre 6 Elections, confirmation de nominations et incapacité

Chapitre 1 Dispositions générales relatives aux élections

Art. 130 Principes

- 1 Lorsque l'Assemblée fédérale procède à une élection, les députés votent à bulletin secret.
- 2 Sont élus les candidats qui réunissent sur leur nom plus de la moitié des bulletins valables.
- 3 Les bulletins blancs et les bulletins nuls ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité absolue.
- 4 Si le nombre des candidats qui obtiennent la majorité absolue est supérieur au nombre des sièges à pourvoir, les candidats surnuméraires qui ont obtenu le moins de suffrages sont éliminés.

Art. 131 Bulletins nuls et suffrages non comptabilisés

- 1 Est réputé nul tout bulletin sur lequel ont été portées des remarques injurieuses ou des signes trahissant le secret du vote.
- 2 Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés en faveur d'une personne non éligible, déjà élue, éliminée du scrutin ou non identifiable avec certitude.
- 3 Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés plus d'une fois en faveur d'une même personne au moyen d'un même bulletin de vote; les noms surnuméraires sont biffés.
- 4 Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés en faveur de personnes surnuméraires par rapport au nombre de sièges à pourvoir; les noms surnuméraires sont biffés, en remontant à partir de la fin de la liste.
- 5 Est réputée nulle toute élection qui se solde par un nombre de bulletins rentrés supérieur au nombre des bulletins distribués; dans ce cas, un nouveau scrutin est organisé.

Chapitre 2 Election du Conseil fédéral

Art. 132 Renouvellement intégral

- 1 L'Assemblée fédérale élit les membres du Conseil fédéral à la session qui suit le renouvellement intégral du Conseil national.
- 2 Les sièges sont pourvus un par un, par ordre d'ancienneté des titulaires précédents. Les sièges auxquels sont candidats les membres sortants du Conseil fédéral sont pourvus en premier.
- 3 Aux deux premiers tours de scrutin, les députés peuvent voter pour les personnes éligibles de leur choix. A partir du troisième tour de scrutin, aucune nouvelle candidature n'est admise.
- 4 Est éliminée toute personne:
 - a. qui, à partir du deuxième tour de scrutin, obtient moins de dix voix;

Art. 133 Besetzung von Vakanzen

- 1 Die Besetzung von Vakanzen erfolgt in der Regel in der Session nach dem Erhalt des Rücktrittsschreibens, dem unvorhergesehenen Ausscheiden oder der Feststellung der Amtsunfähigkeit.
- 2 Das neu gewählte Mitglied tritt sein Amt spätestens zwei Monate nach seiner Wahl an.
- 3 Sind mehrere Vakanzen zu besetzen, so ist für die Reihenfolge das Altersalter der bisherigen Amtsinhaberinnen oder Amtsinhaber massgebend.

Art. 134 Wahl des Präsidiums des Bundesrates

Die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident und die Vizepräsidentin oder der Vizepräsident des Bundesrates werden aus dessen Mitgliedern einzeln und nacheinander für ein Jahr gewählt.

4. Kapitel: Weitere Wahlen

Art. 139

Die Bundesversammlung nimmt weitere durch Verfassung oder Gesetz vorgesehene Wahlen gemäss den Regeln für die Wahlen in den Bundesrat vor.

- b. qui, à partir du troisième tour de scrutin, obtient le moins de voix, sauf si ces voix se répartissent de façon égale sur plusieurs candidats.

Art. 133 Sièges vacants

- 1 En règle générale, l'élection destinée à pourvoir un siège vacant a lieu pendant la session qui suit la réception de la lettre de démission du titulaire, la survenance d'une vacance imprévue ou la constatation de l'incapacité à exercer la fonction concernée.
- 2 La personne nouvellement élue entre en fonction deux mois au plus tard après son élection.
- 3 Si plusieurs sièges sont vacants, ils sont pourvus par ordre d'ancienneté des titulaires précédents.

Art. 134 Election du président de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral

L'Assemblée fédérale élit parmi les membres du Conseil fédéral le président de la Confédération et le vice-président du Conseil fédéral; elle les élit l'un après l'autre, et pour une durée d'un an.

Chapitre 4 Autres élections

Art. 139

L'Assemblée fédérale procède aux autres élections prévues par la Constitution ou par la loi; ces élections se déroulent selon la procédure applicable à l'élection du Conseil fédéral.

05.028 Bahnreform 2

Botschaft vom 23. Februar 2005 zur Bahnreform 2 (BBI 2005 2415)

Zusatzbotschaft vom 9. März 2007 zur Bahnreform 2 (Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr) (BBI 2007 2681)

Zusatzbotschaft vom 20. Oktober 2010 zur Bahnreform 2 (Zweiter Schritt der Bahnreform 2) (BBI 2011 911)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

03.10.2005 Nationalrat. Eintreten auf die Entwürfe 1 bis 7 ist beschlossen; die Vorlage wird aber, gemäss Antrag der Verkehrskommission, an den Bundesrat zurückgewiesen.

08.12.2005 Ständerat. Zustimmung zur Rückweisung.

Siehe Geschäft 09.473 Pa.Iv. KVF-NR

1. Bundesgesetz über die Personenbeförderung (Personenbeförderungsgesetz, PBG)

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch Vorlage 9).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

2. Bundesgesetz über den Sicherheitsdienst der Transportunternehmen (BGST)

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch Vorlage 8).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

3. Bundesgesetz über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz, TG)

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch Vorlage 9).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

4. Bundesgesetz über die Zulassung als Strassentransportunternehmen (STUG)

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch Vorlage 9).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

5. Eisenbahngesetz (EBG)

05.03.2009 Nationalrat. Bleibt hängig (nur teilweise erledigt durch die Vorlage 9).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

6. Bundesgesetz über die Änderung von Erlassen auf Grund der Bahnreform 2

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch Vorlage 9).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

7. Bundesbeschluss über die Umwandlung des der BLS Lötschbergbahn gewährten Baukredits in ein bedingt rückzahlbares Darlehen

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch 06.027, Vorlage 2).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

8. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr (BGST)

11.03.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

22.09.2008 Ständerat. Abweichend.

05.03.2009 Nationalrat. Abweichend.

05.028 Réforme des chemins de fer 2

Message du 23 février 2005 sur la réforme des chemins de fer 2 (FF 2005 2269)

Message supplémentaire du 9 mars 2007 sur la réforme des chemins de fer 2 (révision des actes normatifs concernant les transports publics) (FF 2007 2517)

Message supplémentaire du 20 octobre 2010 sur la réforme des chemins de fer 2 (deuxième phase de la réforme des chemins de fer 2) (FF 2011 857)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

03.10.2005 Conseil national. L'entrée en matière aux projets 1 à 7 est acceptée; le projet est cependant renvoyé au Conseil fédéral conformément à la proposition de la Commission des transports et des télécommunications.

08.12.2005 Conseil des Etats. Adhésion au renvoi au Conseil fédéral.

Voir objet 09.473 Iv.pa. CTT-CN

1. Loi fédérale sur le transport de voyageurs (LTV)

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 9).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

2. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport (LSST)

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 8).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

3. Loi fédérale sur les transports publics (LTP)

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 9).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

4. Loi fédérale sur les entreprises de transport par route (Loi sur les entreprises de transport par route, LETR)

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 9).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

5. Loi fédérale sur les chemins de fer (LCdF)

05.03.2009 Conseil national. Reste en suspens (seulement partiellement caduc en raison du projet 9).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

6. Loi fédérale portant modification de lois en raison de la deuxième réforme des chemins de fer

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 9).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

7. Arrêté fédéral sur la transformation du crédit de construction octroyé au BLS Chemin de fer du Lötschberg SA en prêt conditionnellement remboursable

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du message 06.027, projet 2).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

8. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport (LSST) (du 9 mars 2007)

11.03.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du

- 10.03.2009 Ständerat.** Zustimmung.
- 20.03.2009 Nationalrat.** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung abgelehnt.
- 20.03.2009 Ständerat.** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
9. Bundesgesetz über die Bahnreform 2 (Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr) (vom 9. März 2007)
- 11.03.2008 Nationalrat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
- 22.09.2008 Ständerat.** Abweichend.
- 05.03.2009 Nationalrat.** Abweichend.
- 10.03.2009 Ständerat.** Abweichend.
- 11.03.2009 Nationalrat.** Zustimmung.
- 20.03.2009 Nationalrat.** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
- 20.03.2009 Ständerat.** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
- Bundesblatt 2009 2043; Ablauf der Referendumsfrist: 9. Juli 2009
- Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2009 5597
10. Bundesgesetz über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz, TG) (Entwurf der KVF-N vom 15. Oktober 2007)
- 05.03.2009 Nationalrat.** Abschreiben (erledigt durch 07.04.07 Güterverkehrsvorlage: Vorlage 4: Gütertransportgesetz).
11. Bundesgesetz über den zweiten Schritt der Bahnreform 2
- 14.03.2011 Nationalrat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
- 01.06.2011 Ständerat.** Abweichend.
- Conseil fédéral.
- 22.09.2008 Conseil des Etats.** Divergences.
- 05.03.2009 Conseil national.** Divergences.
- 10.03.2009 Conseil des Etats.** Adhésion.
- 20.03.2009 Conseil national.** La loi est rejetée en votation finale.
- 20.03.2009 Conseil des Etats.** La loi est adoptée au vote final.
9. Loi fédérale sur la réforme des chemins de fer 2 (Révision des actes normatifs concernant les transports publics) (du 9 mars 2007)
- 11.03.2008 Conseil national.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
- 22.09.2008 Conseil des Etats.** Divergences.
- 05.03.2009 Conseil national.** Divergences.
- 10.03.2009 Conseil des Etats.** Divergences.
- 11.03.2009 Conseil national.** Adhésion.
- 20.03.2009 Conseil national.** La loi est adoptée au vote final.
- 20.03.2009 Conseil des Etats.** La loi est adoptée au vote final.
- Feuille fédérale 2009 1753; délai référendaire: 9 juillet 2009
- Recueil officiel du droit fédéral 2009 5597
10. Loi fédérale sur les transports publics (LTP) (Projet de la CTT-N du 15 octobre 2007)
- 05.03.2009 Conseil national.** Classer (caduc en raison du projet 4/07.04.07: Loi sur le transport des marchandises).
11. Loi fédérale sur la deuxième partie de la réforme des chemins de fer 2
- 14.03.2011 Conseil national.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
- 01.06.2011 Conseil des Etats.** Divergences.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 20.10.2010

Die Vorlage zur Bahnreform 2 wurde im Jahr 2005 vom Parlament an den Bundesrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, die Vorlage in einzelne Tranchen aufzuteilen und erneut vorzulegen. Ziel dieser Vorlage ist es, die Interoperabilität der Eisenbahnen und die Rechtssicherheit bei Ausschreibungen im regionalen Personenverkehr zu verbessern, die Marktüberwachung (Schiedskommission im Eisenbahnverkehr) zu stärken und die Finanzierung der Vorhaltekosten der Wehrdienste zu regeln. Bahnreform steigert Schritt für Schritt die Effizienz des öffentlichen Verkehrs. Die Bahnreform ist ein seit den 90er-Jahren laufender Prozess. Der Bundesrat folgt bei den Reformsschritten den Aufträgen des Parlaments. Die Bahnreform 2 wurde 2005 vom Parlament zurückgewiesen mit dem Auftrag, die Vorlage in kleineren Tranchen nochmals aufzubereiten.

Die erste Tranche beinhaltet die Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr (öV) und die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öV. Mit dieser Vorlage wird eine zweite Tranche vorgelegt. Sie hat die Interoperabilität, die Stärkung der Rolle der Schiedskommission im Eisenbahnverkehr und die Finanzierung der Vorhaltekosten der Wehrdienste zum Gegenstand. Sie folgt zudem einem Auftrag der Verkehrskommission des Nationalrates, indem sie die Ausschreibung im regionalen Personenverkehr auf der Strasse behandelt.

Noch ausstehende Tranchen betreffen die Finanzierung des schweizerischen Schienennetzes und die Regelung der Trassenvergabe. Koordination mit den Bahnreformen der Europäischen Union Die Europäische Union (EU) ist seit dem Abschluss des Landverkehrsabkommens (1999) mit ihren Reformen im Schienenverkehr vorangeschritten. Während sich in

Condensé de message supplémentaire du 20.10.2010

Le Parlement avait, en 2005, renvoyé le texte de la réforme des chemins de fer 2 au Conseil fédéral en le priant de le subdiviser en plusieurs tranches avant de le lui soumettre encore une fois. Dans le présent texte, le Conseil fédéral propose d'améliorer l'interopérabilité des chemins de fer et la sécurité du droit des mises au concours dans le secteur du transport régional de voyageurs, de renforcer la surveillance du marché (Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer) et de régler le financement des frais de mise à disposition des services de protection.

La réforme des chemins de fer en Suisse, un processus permanent destiné à augmenter l'efficience des transports publics Depuis les années 90, la réforme des chemins de fer est un processus permanent en Suisse. Le Conseil fédéral engage les différentes étapes de ces réformes sur mandat du Parlement. La réforme des chemins de fer 2 a été rejetée en 005 par le Parlement, qui a demandé de diviser le texte en plusieurs parties avant de le lui soumettre une nouvelle fois. La première tranche contenait la révision des actes normatifs concernant les transports publics (TP) et les organes de sécurité des entreprises de transport des TP. Le présent texte constitue la deuxième de ces tranches. Il porte sur l'interopérabilité, le renforcement du rôle de la Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer et le financement des frais de mise à disposition des services de protection. Il répond aussi à un mandat de la Commission des transports du Conseil national en traitant la mise au concours dans le secteur des transports par bus. Les prochaines tranches traiteront le financement du

der Schweiz die Rechtslage im Schienenverkehr seit dem Abschluss des Landesverkehrsabkommens nicht grundsätzlich geändert hat, beschloss die EU bereits drei grössere Reform-schritte, sogenannte Eisenbahnpakete. Im Rahmen des «Gemischten Landverkehrsausschusses Gemeinschaft/Schweiz» (der im Landverkehrsabkommen für den Austausch zwischen der Schweiz und der EU vorgesehen ist) hat die Schweiz 2002 signalisiert, auf eine Übernahme der ersten beiden EU-Eisenbahnpakete ins schweizerische Recht hinzuarbeiten. Mit der Umsetzung der gesetzlichen Regelungen in den Bereichen Interoperabilität und Sicherheit soll in dieser Vorlage ein erster Schritt in diese Richtung getan werden.

Klare Regelung der Ausschreibungen im regionalen Personenverkehr 1996 wurde mit einer Revision des Eisenbahngesetzes auch die Möglichkeit von Ausschreibungen im regionalen Personenverkehr geschaffen. Seither wurde diese Möglichkeit unterschiedlich genutzt: Im Busbereich wurden über 30 erfolgreiche Ausschreibungsverfahren durchgeführt. Insgesamt konnte damit die Effizienz der eingesetzten Mittel gesteigert werden. Im Eisenbahnbereich hingegen kam es nur zu einer einzigen Ausschreibung, die mit grossen Schwierigkeiten verbunden war und nicht abgeschlossen werden konnte.

Ausschreibungen sind bis heute nicht auf Stufe Bundesgesetz geregelt. Dies soll geändert werden. Die gut funktionierenden Ausschreibungen im Busbereich werden neu auf Gesetzesstufe geregelt. Die vielfältigen Erfahrungen der letzten Jahre fließen in die neuen Regelungen ein. Auch im Eisenbahnbereich kann der Personenverkehr ausgeschrieben werden. Jedoch wird auf eine weitere Ausführung verzichtet. Die nationalrätliche Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen betonte in ihrem Auftrag an den Bundesrat, dass nur der Busbereich gesetzlich geregelt werden soll. Insgesamt wird die Rechtssicherheit bei Ausschreibungen gestärkt. Mehr Kompetenzen für die Schiedskommission im Eisenbahnverkehr Die Schiedskommission im Eisenbahnverkehr (SKE) entscheidet heute Streitigkeiten über die Gewährung des Netzzugangs und die Berechnung des Trassenpreises. Das heisst, dass sie nur auf Gesuch tätig werden kann; eine aktive Überwachung des Wettbewerbs bleibt ihr verwehrt. Um die Diskriminierungsfreiheit im Netzzugang zu gewährleisten, soll es der SKE ermöglicht werden, von Amtes wegen Untersuchungen einzuleiten, Entscheide zu treffen und auch Sanktionen auszusprechen. Beitrag der Infrastrukturbetreiberinnen an die Vorhaltekosten der Wehrdienste Die Einsätze von öffentlichen Wehrdiensten im Bahnbereich (Feuer- und Chemiewehren) werden schon heute von den Infrastrukturbetreiberinnen bezahlt. Neu werden die Infrastrukturbetreiberinnen auch einen Beitrag leisten an die Vorhaltekosten der öffentlichen Wehrdienste in den Kantonen (Investitions- und Betriebskosten). Auch hierfür werden die gesetzlichen Grundlagen mit dieser Vorlage geschaffen.

Debatte im Ständerat, 01.06.2011

Bahnreform 2 - Ständerat öffnet Schweizer Schienennetz
(sda) Der Ständerat hat am Mittwoch wie der Nationalrat das Schweizer Schienennetz für die Unternehmen geöffnet. Er

réseau ferré suisse et la réglementation de l'attribution des sillons.

L'Union européenne progresse dans ses réformes des chemins de fer. Depuis la signature de l'accord sur les transports terrestres (1999), l'Union européenne (UE) a progressé dans ses réformes du trafic ferroviaire. Alors que la situation juridique du trafic ferroviaire en Suisse n'a pas fondamentalement changé depuis la signature de cet accord, l'UE a déjà décidé trois grandes phases de réforme, les «paquets ferroviaires». Dans le cadre du «Comité des transports terrestres Communauté/Suisse (Comité mixte)» (prévu dans l'accord sur les transports terrestres pour l'échange entre la Suisse et l'UE), la Suisse a déclaré en 2002 qu'elle était disposée à reprendre le premier des deux paquets ferroviaires de l'UE dans le droit suisse. En opérant la mise en oeuvre des réglementations légales dans les domaines de l'interopérabilité et de la sécurité, le présent texte devrait permettre de faire un premier pas dans cette direction. Améliorer la sécurité du droit pour les mises au concours dans le secteur des transports par bus

En 1996, une révision de la loi sur les chemins de fer a créé la possibilité de mettre également des offres au concours dans le domaine des transports publics. Depuis, l'application de cet instrument a débouché sur des résultats inégaux: dans le secteur des transports par bus, plus de 30 procédures de mise au concours ont été exécutées, ce qui a permis d'accroître globalement l'efficience des ressources engagées. En revanche, dans le domaine ferroviaire, il n'y a eu qu'une seule mise au concours, qui a entraîné de grandes difficultés et a dû être abandonnée. Jusqu'ici, aucune loi fédérale ne règle les mises au concours. La présente modification porte sur ce point. Les mises au concours dans le secteur des transports par bus fonctionnent bien et seront désormais réglées à l'échelon législatif. Les nouvelles réglementations bénéficient des multiples expériences recueillies ces dernières années. Il est également possible d'effectuer des mises au concours dans le trafic ferroviaire de voyageurs, mais on renonce à spécifier ce point. En effet, le mandat de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national dans le domaine ferroviaire demande explicitement au Conseil fédéral que seul le secteur du transport par bus soit régi par une loi. Dans l'ensemble, la sécurité du droit des mises au concours est renforcée.

La Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer est investie de nouvelles compétences La Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer (CACF) statue aujourd'hui sur les litiges en matière d'octroi de l'accès au réseau et de calcul du prix du sillon. Par conséquent, elle ne peut agir que sur demande, sans pouvoir surveiller la concurrence. Afin de garantir un accès au réseau non discriminatoire, il faut que la CACF puisse engager des enquêtes d'office, prendre des décisions et prononcer des sanctions.

Clarifier le financement des frais de mise à disposition des services de protection Les interventions des services de protection publics (sapeurs-pompiers et défense chimie) dans le domaine ferroviaire sont déjà facturées aujourd'hui aux gestionnaires de l'infrastructure. Désormais, ces derniers verseront aussi une contribution aux frais de mise à disposition des services de protection dans les cantons (coûts d'investissement et frais d'exploitation). Le présent projet établit les bases légales ad hoc.

Délibérations au Conseil des Etats, 01.06.2011

Chemins de fer - Le Conseil des Etats donne son feu vert

lehnte einen Antrag der Verkehrskommission ab, welche den Netzzugang auf die internationalen Güterverkehrskorridore beschränken wollte.

Kommissionssprecher Christoffel Brändli (SVP/GR) sagte, gemäss dem Kommissionsantrag würden nur konzessionierte Eisenbahnunternehmen für die Bewerbung um Trassen im Binnen-, Import- und Exportverkehr zugelassen. Allein das verlangt die EU im Landverkehrsabkommen.

Peter Bieri (CVP/ZG) warnte, andernfalls würden sich die grossen Verlader - Migros, Coop, Holcim - die rentablen Filetstücke sichern. SBB und BLS müssten sich mit den Brosamen begnügen.

Das brachte die Wirtschaftsliberalen und Verkehrsministerin Doris Leuthard aufs Parkett. Neo-Ständerat und ASTAG-Präsident Adrian Amstutz (SVP/BE) verlangte Konsequenz und fairen Marktzugang. Leuthard erklärte, der Bundesrat wolle mehr Wettbewerb, da dieser innovativ und kostensenkend wirke. Der Minderheitsantrag scheiterte mit 18 zu 15 Stimmen.

Ausschreibungen im Personenverkehr

Ein zweiter Antrag zum Heimatschutz der hiesigen Schienen scheiterte ebenfalls. Ein Minderheitsantrag verlangte, der Personenverkehr auf der Schiene dürfe nicht öffentlich ausgeschrieben werden.

Leuthard merkte an, beim Busverkehr hätten sich Ausschreibungen ausgezeichnet bewährt. Es sei nicht einsichtig, warum der Schiene dieser Möglichkeit verwehrt sein sollte.

Im Gegensatz zum Erstrat präzisierte die kleine Kammer indessen, dass bei Ausschreibungen die regionalen und lokalen Bedürfnisse ausdrücklich berücksichtigt werden müssen.

Eine Differenz zum Nationalrat schuf die kleine Kammer auch bei den Tarifen. Dabei legte sie detaillierter fest, wie die Tarife festzulegen sind. Damit wird den Verkehrsunternehmen die Möglichkeit geboten, etwa die Preise nach der Nachfrage zu gestalten.

Stillschweigend stimmte der Ständerat den neuen nach Schwarz- und Graufahren differenzierten Bussen zu. Er hiess die Bahnreform 2 schliesslich mit 34 zu 0 Stimmen gut. Die Vorlage geht zurück an den Nationalrat.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 28.06.2011

Der Ständerat hat in der Sommersession als Zweitrat die Beratungen zum zweiten Schritt der Bahnreform 2 (05.028) durchgeführt. Über die meisten Punkte besteht zwischen den Räten Einigkeit zu der Vorlage, deren politisches Schwergewicht bei der Definition der Ausschreibeverfahren im öffentlichen Personenverkehr liegt. Die KVF-N beantragt ihrem Rat nun, bei insgesamt 7 Differenzen, in 5 Fällen dem Ständerat zu folgen und an einem Punkt festzuhalten (Frage des Netzzugangs für ausländische Unternehmen, Art. 9a EBG). Die gewichtigste Differenz hat der Ständerat geschaffen, indem er eine neue

(ats) La concurrence dans les transports publics devrait être renforcée. Le Conseil des Etats a souscrit mercredi à ce principe dans la deuxième étape de la réforme des chemins de fer. Il a aussi accordé plus de marge de manœuvre aux compagnies ferroviaires pour augmenter les tarifs.

La réforme vise à renforcer la concurrence dans les transports publics. Elle introduit dans la loi le système des mises au concours pour l'attribution des concessions dans le transport des voyageurs. Les lignes de bus devraient être soumises à un appel d'offres au moins lors de la première attribution de concession.

Pour les lignes ferroviaires, cela ne demeurera qu'une possibilité. Mais cet élément de concurrence pourrait permettre de réduire les prix, selon la conseillère fédérale Doris Leuthard. Une minorité de gauche a tenté en vain de mettre un frein à cette libéralisation, en rappelant les dérives suscitées par exemple en Grande-Bretagne.

Par 25 voix contre 11, la majorité a refusé la proposition visant à édulcorer le projet. Le Conseil des Etats a néanmoins précisé que les particularités locales et régionales devraient déjà être prises en considération lors de la planification de la mise au concours.

Hausse des prix?

Sans discussion, il a aussi voulu attribuer une plus grande flexibilité aux entreprises ferroviaires, CFF en tête, pour ce qui est de la tarification. En cas d'investissements importants, les compagnies doivent pouvoir transférer une partie des coûts sur les usagers, a souligné Christoffel Brändli (UDC/GR) au nom de la commission.

La Fédération romande des consommateurs (FRC) a dénoncé une projet ouvrant la porte à des «prix élevés et opaques, fixés par une entreprise monopolistique, qui n'est soumise à aucune concurrence sur le trafic voyageurs grandes lignes». C'est d'autant plus inacceptable que Monsieur Prix serait privé de sa compétence d'intervenir de manière corrective sur les tarifs des CFF, écrit la FRC dans un communiqué.

Alcool en bateau

La réforme permettra également d'introduire un seuil limite d'alcoolémie pour la navigation privée sur les lacs suisses. L'accident sur le lac de Biel, au cours duquel une jeune femme a perdu la vie après avoir été heurtée par un bateau, a montré la nécessité de réglementer la question, a dit la conseillère fédérale.

Le texte vise encore à adapter le réseau ferroviaire suisse aux normes techniques en vigueur dans toute l'Europe. La question essentielle, soit le prix du sillon, n'en fait en revanche pas partie, a déploré Rolf Büttiker (PLR/SO).

Un projet est actuellement en consultation. Il prévoit que les utilisateurs de l'infrastructure ferroviaire doivent couvrir entièrement les coûts qu'ils génèrent et propose une variation des tarifs selon les horaires.

Communiqué de la commission du des transports et des télécommunications du Conseil national du 28.06.2011

A la session d'été, le Conseil des Etats a examiné, en tant que second conseil, la deuxième phase de la réforme des chemins de fer 2 (05.028). Les deux chambres s'accordent sur la plupart des points du projet, lequel porte principalement sur la procédure de mise au concours dans le domaine des transports publics de voyageurs. La CTT-N propose à son conseil de suivre la Chambre haute sur 5 des 7 divergences. Concernant la sixième divergence (accès au réseau pour les

Bestimmung aufnahm, welche den Transportunternehmen einen grösseren Spielraum bei der Tarifgestaltung ermöglichen soll (Art. 15 PBG und Art. 8a SBBG). Die KVF hat einstimmig beschlossen, zu diesem Punkt an ihrer nächsten Sitzung im August eine Anhörung durchzuführen und allfällige Entscheide erst in deren Anschluss zu treffen.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 01.11.2011

Nachdem die Kommission bereits an einer vorangehenden Sitzung den Grossteil der Differenzen zur Bahnreform 2 (05.028 ; Vorlage 11) behandelt hatte, befasste sie sich nun noch mit der Frage der Tarifgestaltung (Art. 15 PBG und Art. 8a SBBG), welche der Ständerat neu in die Vorlage eingefügt hat. Die Kommission begrüsste im Grundsatz eine Flexibilisierung und stimmte der Änderung von Art. 15 des Personenbeförderungsgesetzes mit einer Ergänzung zu. Den neu eingeführten Artikel 8a im SBB-Gesetz beantragt sie ihrem Rat dagegen mit 17 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen zu streichen, da sie die Interessen der Konsumentinnen und Konsumenten höher gewichtet als diejenigen der Bundesbahnen. Der Preisüberwacher soll nach Ansicht der Kommission seine bisherige Rolle im Rahmen der Tariffestlegung weiterhin wahrnehmen können.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

entreprises étrangères, art. 9 a LCdF), la commission propose au Conseil national de maintenir sa position. Par contre, elle a décidé à l'unanimité de ne pas se prononcer sur la septième – et principale – divergence, à savoir une disposition introduite par le Conseil des Etats qui accorde une plus grande marge de manœuvre aux entreprises de transport pour ce qui est de la tarification (art. 15 LTV et art. 8 a LCFF), avant d'avoir procédé à des auditions ; ces dernières devraient être organisées dans le cadre de la prochaine séance de la commission, qui aura lieu au mois d'août. L'objectif demeure de permettre au Conseil national de se pencher sur le projet à la session d'automne.

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 01.11.2011

Après avoir traité une grande partie des divergences concernant l'objet 05.028 (Réforme des chemins de fer 2, projet 11) lors d'une séance précédente, la commission s'est penchée sur une disposition introduite par le Conseil des États et relative à la tarification (art. 15 de la loi sur le transport de voyageurs, LTV et art. 8 a de la loi sur les Chemins de fer fédéraux, LCFF). Saluant le principe d'un assouplissement, elle a approuvé la modification apportée à l'art. 15 LTV. Par contre, par 17 voix contre 4 et 2 abstentions, elle propose à son conseil de biffer l'art. 8 a LCFF, accordant ainsi davantage d'importance aux intérêts des usagers qu'à ceux des chemins de fer. Elle estime en outre que le surveillant des prix doit pouvoir continuer à jouer son rôle dans le cadre de la tarification.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

05.445 Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung ist wie folgt zu ändern:

Art. 189 Verfassungsgerichtsbarkeit

Abs. 1

Das Bundesgericht beurteilt Streitigkeiten wegen Verletzung von:

- a. Bundesrecht;
- b. Völkerrecht;
- c. interkantonalem Recht;
- d. kantonalen verfassungsmässigen Rechten;
- e. Garantien der Kantone zugunsten der Gemeinden und anderer öffentlich-rechtlicher Körperschaften.

Abs. 2

Es beurteilt Streitigkeiten zwischen Bund und Kantonen oder zwischen Kantonen.

Abs. 3

Das Gesetz kann weitere Zuständigkeiten des Bundesgerichtes begründen.

Abs. 4

Akte der Bundesversammlung und des Bundesrates können beim Bundesgericht nicht angefochten werden.

Art. 189bis Normenkontrolle

Abs. 1

Das Bundesgericht prüft im Zusammenhang mit einem Anwendungsakt, ob ein Bundesgesetz oder ein allgemeinverbindlicher Bundesbeschluss gegen verfassungsmässige Rechte oder gegen Völkerrecht verstößt.

Abs. 2

Auf Begehren eines Kantons prüft das Bundesgericht im Zusammenhang mit einem Anwendungsakt, ob ein Bundesgesetz oder ein allgemeinverbindlicher Bundesbeschluss die verfassungsmässig gewährleisteten Zuständigkeiten der Kantone verletzt.

Abs. 3

Es entscheidet, inwieweit das Bundesgesetz oder der allgemeinverbindliche Bundesbeschluss anzuwenden ist.

Abs. 4

Im Übrigen darf weder das Bundesgericht noch eine andere Behörde einem Bundesgesetz, einem allgemeinverbindlichen Bundesbeschluss oder Völkerrecht die Anwendung versagen. Mitunterzeichnende: Aeschbacher Ruedi, Bäumle, Donzé, Glasson Jean-Paul, Lang, Markwalder, Wäfler Markus (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

12.10.2007 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

13.05.2008 RK-SR. Keine Zustimmung

28.04.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.06.2009 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

17.06.2011 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2012.

12.08.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 7271) Bundesbeschluss über die Verfassungsgerichtsbarkeit bei Bundesgesetzen

30.09.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 7595)

05.445 Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale sera modifiée comme suit:

Art. 189 Juridiction constitutionnelle

AI. 1

Le Tribunal fédéral connaît des contestations pour violation:

- a. du droit fédéral;
- b. du droit international;
- c. du droit intercantonal;
- d. des droits constitutionnels des cantons;
- e. des garanties que les cantons accordent aux communes et aux autres corporations de droit public.

AI. 2

Il connaît des différends entre la Confédération et les cantons ou entre les cantons.

AI. 3

La loi peut lui conférer d'autres compétences.

AI. 4

Ni les actes de l'Assemblée fédérale ni ceux du Conseil fédéral ne peuvent être portés devant lui.

Art. 189bis Contrôle des normes

AI. 1

En rapport avec un acte d'application, le Tribunal fédéral examine si une loi fédérale ou un arrêté fédéral de portée générale viole des droits constitutionnels ou le droit international.

AI. 2

A la demande d'un canton, il examine, en rapport avec un acte d'application, si une loi fédérale ou un arrêté fédéral de portée générale viole des compétences cantonales garanties par la Constitution.

AI. 3

Il décide dans quelle mesure la loi fédérale ou l'arrêté fédéral de portée générale doit être appliquée.

AI. 4

Au surplus, ni lui ni aucune autre autorité ne peuvent refuser d'appliquer une loi fédérale, un arrêté fédéral de portée générale ni le droit.

Cosignataires: Aeschbacher Ruedi, Bäumle, Donzé, Glasson Jean-Paul, Lang, Markwalder, Wäfler Markus (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

12.10.2007 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

13.05.2008 CAJ-CE. Ne pas donner suite

28.04.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.06.2009 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

17.06.2011 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'été 2012.

12.08.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 6707) Arrêté fédéral concernant la juridiction constitutionnelle relative aux lois fédérales

30.09.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 6995)

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12. August 2011

Im Sinne der beiden parlamentarischen Initiativen (05.445 und 07.476) beantragt die Kommissionsmehrheit die Aufhebung von Artikel 190 der Bundesverfassung, wodurch die dort verankerte Beschränkung der Normenkontrolle für Bundesgesetze hinfällig würde. Diese könnten dann wie Verordnungen des Bundes und kantonale Erlasse von allen Behörden bei der Anwendung im konkreten Fall auf ihre Vereinbarkeit mit der Bundesverfassung und dem Völkerrecht überprüft werden. Prüfungsmassstab wäre in erster Linie die gesamte Bundesverfassung. Das Bundesgericht würde also im Unterschied zu heute auch nicht völkerrechtlich garantierten Grundrechten und Verfassungsbestimmungen über die Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen im Konfliktfall Vorrang vor einem Bundesgesetz einräumen.

Eine Kommissionminderheit (10 Stimmen) ist gegen jegliche nachträgliche Kontrolle der Verfassungsmässigkeit von Bundesgesetzen und beantragt deshalb, nicht auf den Beschlussentwurf einzutreten.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30. September 2011

Künftig sollen auch Bundesgesetze auf ihre Vereinbarkeit mit der Bundesverfassung überprüft werden können. Der Bundesrat befürwortet in seiner am Freitag veröffentlichten Stellungnahme den Vorschlag der nationalrätlichen Rechtskommission, die Verfassungsgerichtsbarkeit für Bundesgesetze einzuführen. Die Prüfung der Verfassungsmässigkeit durch die Gerichte soll allerdings nur in konkreten Fällen möglich sein. Gestützt auf zwei parlamentarische Initiativen beantragt die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die Aufhebung von Artikel 190 der Bundesverfassung. Dieser Artikel erklärt Bundesgesetze und Völkerrecht für die rechtsanwendenden Behörden als massgebend. Mit der Aufhebung dieses Artikels soll erreicht werden, dass die Behörden insoweit nicht an ein Bundesgesetz gebunden sind, als dieses dem übergeordneten Verfassungsrecht widerspricht. Bundesgesetze sollen in dieser Hinsicht gleich behandelt werden wie Verordnungen des Bundes und kantonale Erlasse.

Politisierung der Justiz verhindern

Die Verfassungsmässigkeit eines Bundesgesetzes soll nur im konkreten Anwendungsfall geprüft werden dürfen. Der Bundesrat lehnt - wie die nationalrätliche Rechtskommission - die generelle Überprüfung, die sogenannte abstrakte Normenkontrolle ab. Er will verhindern, dass politische Meinungsverschiedenheiten aus dem Gesetzgebungsverfahren des Bundes losgelöst von einem konkreten Einzelfall vor das Bundesgericht getragen werden. Ein Antragsrecht auf abstrakte Normenkontrolle könnte allenfalls den Kantonen eingeräumt werden, damit diese ein Bundesgesetz, das ihre verfassungsmässigen Kompetenzen verletzt, direkt beim Bundesgericht anfechten können.

Bundesverfassung und Grundrechte stärken

Im geltenden Recht kann die Unvereinbarkeit von Bundesgesetzen mit dem Völkerrecht gerügt werden, nicht aber die Unvereinbarkeit mit der Bundesverfassung. Durch die Einführung der Verfassungsgerichtsbarkeit sollen die Bundesverfassung und die in ihr garantierten Grundrechte gestärkt werden. Zudem wird dem Umstand Rechnung getragen, dass die Ge-

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 12 août 2011

Pour aller dans les deux initiatives parlementaires (05.445 et 07.476), la majorité de la commission propose d'abroger l'art. 190 de la Constitution. Cette abrogation entraînerait la suppression de l'immunité des lois fédérales. Celles-ci, comme les ordonnances fédérales et les actes normatifs cantonaux, pourraient voir leur conformité à la Constitution et au droit international contrôlée par toutes les autorités en rapport avec un acte d'application. Elles seraient contrôlées en premier lieu quant à leur conformité avec l'ensemble de la Constitution. Le Tribunal fédéral, à la différence de ce qui se passe aujourd'hui, donnerait la prépondérance sur une loi fédérale aux droits fondamentaux qui ne sont pas garantis par le droit international et aux dispositions constitutionnelles sur le partage des compétences entre la Confédération et les cantons. Une minorité de la commission (10 voix) est opposée à tout contrôle a posteriori de la constitutionnalité des lois fédérales et propose donc de ne pas entrer en matière sur la proposition d'arrêté fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.09.2011

La constitutionnalité des lois fédérales devrait pouvoir être examinée. Dans un avis publié ce vendredi, le Conseil fédéral s'est dit favorable à une proposition en ce sens de la Commission des affaires juridiques du Conseil national. Cette dernière prévoit un contrôle constitutionnel des lois fédérales que les tribunaux exerceraient uniquement dans les cas dont ils sont saisis.

Se fondant sur deux initiatives parlementaires, la Commission des affaires juridiques du Conseil national demande l'abrogation de l'art. 190 de la Constitution fédérale, qui oblige les autorités à appliquer les lois fédérales et le droit international. En d'autres termes, elles doivent appliquer les lois même si celles-ci ne sont pas conformes à la Constitution. L'abrogation de l'article leur permettrait de ne pas prendre en compte que si elles sont conformes au droit supérieur, comme c'est déjà le cas pour les ordonnances fédérales et pour les lois cantonales.

Eviter une politicisation de la justice

La commission limite le contrôle constitutionnel des lois fédérales aux cas concrets portés devant les tribunaux. Comme elle, le Conseil fédéral rejette l'idée d'un examen général des lois (ce que l'on appelle le contrôle abstrait des normes). Il importe en effet d'éviter que des divergences d'opinion politiques ne soient portées dans l'arène du pouvoir judiciaire en dehors d'un cas d'application. Les cantons pourraient cependant se voir gratifier d'une exception et être habilités à attaquer dans l'abstrait une loi fédérale directement devant le Tribunal fédéral pour violation de leurs compétences constitutionnelles.

Donner plus de poids à la Constitution et aux droits fondamentaux
Actuellement, il est possible d'invoquer l'incompatibilité d'une loi fédérale avec le droit international, mais non son incompatibilité avec la Constitution. L'extension proposée de la juridiction constitutionnelle donnera plus de poids à la Constitution et aux droits fondamentaux qui y sont inscrits. Elle répondra aussi à l'augmentation massive des compétences législatives de la Confédération depuis les débuts de l'Etat fédéral.

Pas d'incidence sur le rapport entre droit interne et droit international. Le Conseil fédéral, comme la commission, estime que l'abrogation de l'art. 190 de la Constitution ne changera rien à la relation entre droit interne et droit international. En

setzungskompetenzen des Bundes seit den Anfängen des Bundesstaates stark zugenommen haben.

Verhältnis Landesrecht - Völkerrecht wird nicht tangiert

Der Bundesrat teilt die Ansicht der nationalrätlichen Rechtskommission, dass mit der Aufhebung von Artikel 190 der Bundesverfassung das Verhältnis zwischen Landesrecht und Völkerrecht nicht tangiert wird. Bei Widersprüchen wird nach wie vor Artikel 5 Absatz 4 der Bundesverfassung massgebend sein, der zwar vom grundsätzlichen Vorrang des Völkerrechts ausgeht, aber keine strikte Kollisionsnorm enthält.

Medienmitteilung der Rechtskommission des Nationalrates vom 24.06.2011

Die von der Kommission am 17. Februar 2011 eröffnete Vernehmlassung ist am 20. Mai 2011 abgeschlossen worden. Daran teilgenommen haben namentlich alle 26 Kantone sowie sieben Parteien, die drei wichtigsten eidgenössischen Gerichte und vierzehn Organisationen.

15 Kantone, drei Parteien und acht Organisationen befürworten die uneingeschränkte Ausdehnung der Verfassungsgerichtsbarkeit auf Bundesgesetze. Die am häufigsten genannten Gründe sind die Stärkung der Rechtsstaatlichkeit und des Föderalismus sowie der bessere Grundrechtsschutz. Fünf Kantone und eine Partei hingegen halten diese Lösung als zu umfassend und lehnen sie ab. Explizit einverstanden mit einer Aufhebung von Artikel 190 BV sind 12 Kantone, drei Parteien und sieben Organisationen, während andere Vernehmlassungsteilnehmer eine Neu- oder Umformulierung dieses Artikels fordern. Keine Ausdehnung der Verfassungsgerichtsbarkeit wünschen fünf Kantone, zwei Parteien und sechs Organisationen. Die Auffassung, dass die Verfassungsgerichtsbarkeit gegenüber Bundesgesetzen auf eine konkrete Normenkontrolle zu beschränken sei, wird von keiner Seite grundsätzlich in Frage gestellt. Die überwiegende Mehrheit der Befürworter einer erweiterten Verfassungsgerichtsbarkeit sind einverstanden, dass alle rechtsanwenden Behörden die vorfrageweise Prüfung von Bundesgesetzen vornehmen sollen (= diffuses System).

Mit 13 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen hält die Kommission an ihrem Antrag fest, Artikel 190 BV und damit die Unanfechtbarkeit der Bundesgesetze aufzuheben. Eine Minderheit der Kommission ist gegen die Einführung der Verfassungsgerichtsbarkeit für Bundesgesetze und beantragt, nicht auf den Entwurf einzutreten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

cas de conflit de normes, on continuera d'appliquer l'art. 5, al. 4, de la Constitution qui pose le principe de la primauté du droit international mais qui ne contient pas de règle de conflit stricte.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 24.06.2011

La procédure de consultation, que la commission a ouverte le 17 février 2011, s'est achevée le 20 mai 2011. Y ont notamment participé les 26 cantons ainsi que sept partis politiques, les trois plus importants tribunaux fédéraux, quatorze organisations.

Quinze cantons, trois partis et huit organisations plaident en faveur du contrôle exhaustif de la constitutionnalité des lois fédérales. Le renforcement de l'Etat de droit et du fédéralisme ainsi que la protection des droits fondamentaux sont les raisons les plus fréquemment évoquées. Au contraire, cinq cantons et un parti rejettent cette proposition, estimant qu'elle va trop loin. Douze cantons, trois partis et sept organisations, approuvent explicitement l'abrogation de l'art. 190 Cst., alors que d'autres participants prônent plutôt une reformulation dudit article. Cinq cantons, deux partis et six organisations se prononcent contre toute extension de la juridiction constitutionnelle. La position selon laquelle la juridiction constitutionnelle devrait se limiter, à l'égard des lois fédérales, au contrôle concret des normes n'est sur le fond contestée par aucun des participants à la consultation. La grande majorité des partisans d'une extension de la juridiction constitutionnelle sont favorables à ce que l'ensemble des autorités chargées de l'application du droit soient habilitées à effectuer un contrôle préjudiciel des lois fédérales (système diffus).

Par 13 voix contre 10 avec 2 abstentions, la commission maintient sa proposition d'abroger l'art. 190 Cst. et de supprimer ainsi l'immunité des lois fédérales. Une minorité de la commission est opposée à la mise en œuvre de la juridiction constitutionnelle pour les lois fédérales et se prononce pour la non entrée en matière sur le projet.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.057 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) (Besondere Mittel der Informationsbeschaffung) (BBI 2007 5037)

Zusatzbotschaft vom 27. Oktober 2010 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit («BWIS II reduziert») (BBI 2010 7841)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (Besondere Mittel der Informationsbeschaffung)

17.12.2008 Nationalrat. Nichteintreten.

03.03.2009 Ständerat. Eintreten und Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat.

28.04.2009 Nationalrat. Zustimmung zur Rückweisung

31.05.2011 Ständerat. Abschreibung.

2. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS)

31.05.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

14.09.2011 Nationalrat. Abweichend.

20.09.2011 Ständerat. Abweichend.

27.09.2011 Nationalrat. Abweichend.

28.09.2011 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft

Das Parlament wies im Frühjahr 2009 die Botschaft vom 15. Juni 20071 zur Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit («BWIS II») an den Bundesrat zurück. Die vorliegende Zusatzbotschaft äußert sich zum Rückweisungsauftrag und hält an denjenigen Massnahmen fest, die über eine hohe politische Akzeptanz verfügen oder bei denen es um Anpassungen an die veränderte Organisations- oder Rechtslage oder um Empfehlungen von Aufsichtsbehörden geht.

Das vom Bundesrat zur Frage der Verfassungsmäßigkeit in Auftrag gegebene verwaltungsexterne Gutachten gelangte im Juni 2009 im Wesentlichen zum Schluss, dass übergeordnetes Recht (Bundesverfassung [BV; SR 101], Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten [Europäische Menschenrechtskonvention, EMRK; SR 0.101]) dem Revisionsanliegen nicht prinzipiell entgegensteht, es in einigen Punkten jedoch der Nachbesserung bedarf. Seit der Verabschiedung der Botschaft im Jahre 2007 ergaben sich Änderungen mit direkten und indirekten Auswirkungen auf die Gesetzesvorlage. So wurden die nachrichtendienstlichen Teile des Bundesamts für Polizei (fedpol) am 1. Januar 2009 ins Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) transferiert und dort am 1. Januar 2010 mit dem Strategischen Nachrichtendienst in einem neuen Bundesamt (Nachrichtendienst des Bundes) zusammengefasst. Am 1. Januar 2010 wurde auch das Bundesgesetz vom 3. Oktober 20082 über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes in Kraft gesetzt. Bei dessen Umsetzung galt es in Bezug auf die Datenbearbeitung insbesondere, die restriktiveren Auflagen des Bundesgesetzes vom 21. März 19973

07.057 Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification

Message du 15 juin 2007 relatif à la modification de la loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) (Moyens spéciaux de recherche d'informations) (FF 2007 4773)

Message complémentaire du 27 octobre 2010 au modification de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) (FF 2010 7147)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (Moyens spéciaux de recherche d'informations) **17.12.2008 Conseil national.** Ne pas entrer en matière.

03.03.2009 Conseil des Etats. Entrer en matière et renvoi du projet au Conseil fédéral.

28.04.2009 Conseil national. Adhésion au renvoi

31.05.2011 Conseil des Etats. Classement.

2. Loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI)

31.05.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

14.09.2011 Conseil national. Divergences.

20.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

27.09.2011 Conseil national. Divergences.

28.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé de message suppléant

Au printemps 2009, le Parlement a renvoyé au Conseil fédéral le message du 15 juin 2007 sur la révision de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI)1. Dans le présent message complémentaire, le Conseil fédéral prend position sur les points que le Parlement lui a demandé de préciser, en s'en tenant aux mesures qui jouissent d'une bonne acceptation politique ou qui découlent d'adaptations à une nouvelle situation organisationnelle ou juridique ou de recommandations émanant d'autorités de surveillance.

L'avis de droit indépendant commandé par le Conseil fédéral sur la question de la constitutionnalité du projet de révision a conclu en juin 2009 que ce projet n'était pas contraire au droit supérieur (Constitution, Cst.; RS 101; Convention du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, CEDH; RS 0.101), mais que certains points devaient être améliorés. Plusieurs changements se sont produits depuis l'adoption du message en 2007, qui ont eu des répercussions directes et indirectes sur le projet de révision. Ainsi, le 1er janvier 2009, les parties de l'Office fédéral de la police (fedpol) assumant des tâches de renseignement ont été transférées au Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), étape suivie le 1er janvier 2010 par leur regroupement avec le Service de renseignement stratégique (SRS) pour former un nouvel office fédéral (Service de renseignement de la Confédération, SRC). Parallèlement, est entrée en vigueur, le 1er janvier 2010, la loi fédérale du 3 octobre 2008 sur le renseignement civil (LFRC)2 qui règle l'application des dispositions restrictives instaurées par la loi fédérale du 21 mars 1997 instituant des mesures visant au

über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) konsequent einzuhalten, ohne die nachrichtendienstliche Auslandaufklärung unnötig einzuschränken, beziehungsweise die Informationssysteme Äussere Sicherheit und Innere Sicherheit zu integrieren. Im Bericht vom 28. November 20084 über die Umstände der Ernennung von Roland Nef zum Chef der Armee verlangt die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrats die Aufnahme von zwei Änderungen aus dem Bereich der Personensicherheitsprüfungen in die laufende BWIS-Revision. Auch der Bericht vom 21. Juni 20105 der Geschäftsprüfungsdelegation der eidgenössischen Räte über die Datenbearbeitung im Staatsschutzinformationssystem ISIS nimmt bei den Empfehlungen 7 und 11 direkten Bezug auf die vorliegende Revision. Im November 2009 beauftragte der Bundesrat das VBS mit der Ausarbeitung einer auf die un- oder weniger bestrittenen Teile der ursprünglichen Gesetzesrevision beschränkten Zusatzbotschaft («BWIS II reduziert»). Alle übrigen Bestimmungen sollen in eine bis spätestens Ende 2013 auszuarbeitende Gesamtkodifikation für die zivilen Nachrichtendienste («Nachrichtendienstgesetz») aufgenommen werden. Somit beschränkt sich die Zusatzbotschaft auf die Schliessung der bis zum Vorliegen der Gesamtkodifikation bedeutendsten Lücken, soweit die jeweiligen Massnahmen über eine hohe politische Akzeptanz verfügen und bereits im ursprünglichen Gesetzgebungspaket enthalten waren oder es sich dabei um notwendige Anpassungen an die zwischenzeitlich veränderte Organisations- oder Rechtslage oder um Empfehlungen von Aufsichtsbehörden handelt. Da mit diesem Vorgehen der Gegenstand der ursprünglichen Vorlage keine Änderung erfährt, die ein grundsätzlich anderes Vernehmlassungsergebnis erwarten liesse, konnte für die Zusatzbotschaft auf ein nochmaliges Vernehmlassungsverfahren verzichtet werden.

Debatte im Ständerat, 28.09.2011

Nachrichtendienst

(sda) Die Frage des Auskunftsrechts von Fichierten oder möglicherweise Fichierten bleibt ein Zankapfel im Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS). Der Ständerat hält am Grundsatz des direkten Auskunftsrechts fest. Als Grundlage befürwortet er das Datenschutzgesetz. Der Nationalrat will am bisher geltenden indirekten Auskunftsrecht festhalten, das er mit einer Beschwerdemöglichkeit ergänzte. Die Vorlage geht wieder in die grosse Kammer.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 11.11.2011

Mit 14 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung folgte die Kommission dem Beschluss des Ständerates vom 28. September 2011 betreffend Auskunftsrecht (Art. 18 E-BWIS). Damit bereinigte sie die letzte verbliebene Differenz. Eine Minderheit will hingegen an der Version des Nationalrates festhalten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

maintien de la sûreté intérieure (LMSI)3, notamment en matière de traitement des données, sans restreindre inutilement les activités de renseignement à l'étranger, ainsi que l'intégration des deux systèmes d'information pour la sécurité extérieure et la sécurité intérieure. Dans son rapport du 28 novembre 2008 sur les circonstances de la nomination de Roland Nef au poste de chef de l'armée4, la Commission de gestion du Conseil national (CdG-N) a proposé que deux modifications concernant les contrôles de sécurité relatifs à des personnes soient apportées à la LMSI à la faveur de la révision de cette dernière. De son côté, la Délégation des Commission de gestion des deux chambres (DélCdG) a émis deux recommandations (7 et 11) en lien direct avec la révision de la LMSI dans son rapport du 21 juin 2010 sur le traitement des données dans le système ISIS5. En novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé le DDPS de rédiger un message complémentaire sur les parties non ou peu controversées du projet de révision initial («LMSI II réduite»), renvoyant les autres parties à une codification globale des services du renseignement civil à présenter au plus tard d'ici la fin 2013 («loi sur le service de renseignement»).

En attendant ladite codification globale, le présent message complémentaire se limite à combler les principales lacunes, pour autant que les mesures en question figuraient déjà dans le paquet législatif initial et jouissent d'une bonne acceptation politique ou qu'elles relèvent soit d'adaptations à une nouvelle situation organisationnelle ou juridique soit de recommandations émanant d'autorités de surveillance. Cette manière de procéder ne touche pas à la substance du projet initial. Dès lors, attendu qu'une nouvelle consultation ne déboucherait pas sur des résultats fondamentalement différents, on a pu y renoncer.

Deliberations au conseil des Etats, 28.09.2011

Sûreté intérieure

(ats) Le Conseil des Etats a maintenu une divergence dans la loi instituant des mesures pour le maintien de la sûreté intérieure. Il a proposé tacitement un compromis pour l'accès des citoyens à leurs «fiches».

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 11.11.2011

Par 14 voix contre 7 avec une abstention, la commission s'est ralliée à la décision du Conseil des Etats du 28 septembre 2011 concernant le droit d'être renseigné (art. 18 P-LMSI). Elle a ainsi supprimé la dernière divergence qui restait. Une minorité propose toutefois de maintenir la version adoptée par le Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.300 Kt.Iv. BE. Menschenhandelskonvention des Europarates. Unterzeichnung und Ratifizierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird ersucht, die Menschenhandelskonvention des Europarates zu unterzeichnen, die Ratifizierung in die Wege zu leiten und die entsprechenden Massnahmen (Zeugen- bzw. Zeuginnenschutz, Schulung usw.) zu ergreifen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

28.10.2008 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

13.02.2009 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

07.06.2011 Ständerat. Abschreibung.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 12. August 2011

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Standesinitiativen abzuschreiben.

Erwägungen der Kommission

Die Schweiz hat das Übereinkommen des Europarates über die Bekämpfung des Menschenhandels am 8. September 2008 unterzeichnet. Das Übereinkommen bezweckt die Bekämpfung aller Formen von Menschenhandel auf inner- und zwischenstaatlicher Ebene und setzt hierfür rechtliche Standards in den Bereichen Strafrecht, Opferhilfe, Ausländerrecht sowie prozesualer und ausserprozesualer Zeugenschutz. Die Schweiz erfüllt die Anforderungen der Konvention weitgehend. Einzig bezüglich des ausserprozesualen Zeugenschutzes besteht Handlungsbedarf. Massnahmen des ausserprozesualen Zeugenschutzes bezwecken den Schutz einer gefährdeten Person ausserhalb eigentlicher Verfahrenshandlungen, d. h. während und nach Abschluss eines Verfahrens.

Am 17. November 2010 hat der Bundesrat seine Botschaft zur Genehmigung und Umsetzung des Übereinkommens und zum Bundesgesetz über den ausserprozesualen Zeugenschutz verabschiedet (BBI 2011 1; Geschäft Nr. 10.097). Der Ständerat hat die entsprechende Vorlage des Bundesrates am 7. Juni 2011 behandelt und einstimmig angenommen. Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat die Vorlage am 12. August 2011 behandelt und beantragt mit 16 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung deren Annahme. Das Anliegen der Standesinitiativen wird durch diesen Erlassentwurf erfüllt, und die Initiativen können somit abgeschrieben werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.300 Iv.ct. BE. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Signature et ratification

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est invitée à signer la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, à préparer sa ratification et à prendre les mesures concernées (protection des témoins, éducation, etc.).

CN/CE Commission des affaires juridiques

28.10.2008 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

13.02.2009 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

07.06.2011 Conseil des Etats. Classement.

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 12 août 2011

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de classer les initiatives.

Considérations de la commission

La Suisse a signé la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains le 8 septembre 2008. Cet accord vise à lutter contre toutes les formes de traite des êtres humains, tant sur le plan national que sur le plan international. Il établit des normes légales dans les domaines du droit pénal, de l'aide aux victimes, du droit sur les étrangers et de la protection procédurale et extraprocédurale des témoins. Le droit suisse en vigueur satisfait à la plupart des exigences de la convention : la nécessité de légiférer ne concerne que la protection extraprocédurale des témoins. Les mesures de protection extraprocédurales ont pour but de protéger une personne menacée en dehors des actes de procédure à proprement parler, notamment pendant et après le procès.

Le 17 novembre 2010, le Conseil fédéral a approuvé le message concernant l'approbation et la mise en oeuvre de la convention précitée et la loi sur la protection extraprocédurale des témoins (FF 2011 1 ; objet 10.097). Le Conseil des Etats a examiné le projet du Conseil fédéral le 7 juin 2011 et l'a adopté à l'unanimité. Le 12 août 2011, la Commission des affaires juridiques du Conseil national s'est penchée à son tour sur ce projet et a proposé, par 16 voix contre 5 et 1 abstention, de l'adopter. Ce projet d'acte permettant de réaliser les objectifs visés par les initiatives des cantons de Berne et de Bâle-Ville, la commission propose de classer ces dernières.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.310 Kt.Iv. BS. Konvention des Europarates gegen Menschenhandel. Unterzeichnung und Ratifizierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:
Der Kanton Basel-Stadt ersucht die Bundesbehörden, die Konvention des Europarates gegen Menschenhandel zu unterzeichnen, die Ratifikation in die Wege zu leiten und die entsprechenden Massnahmen betreffend den Opfer- und Zeugenschutz, die Regelung des Aufenthalts und die Unterstützung der Opfer zu ergreifen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

28.10.2008 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

13.02.2009 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

07.06.2011 Ständerat. Abschreibung.

siehe 07.300 Kt.Iv. BE. Menschenhandelskonvention des Europarates. Unterzeichnung und Ratifizierung

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.310 Iv.ct. BS. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Signature et ratification

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Ville soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le canton de Bâle-Ville demande aux autorités fédérales de signer la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, de préparer sa ratification et de prendre les mesures nécessaires concernant la protection des témoins et des victimes, la réglementation du séjour et l'aide aux victimes.

CN/CE Commission des affaires juridiques

28.10.2008 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

13.02.2009 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

07.06.2011 Conseil des Etats. Classement.

voir 07.300 Iv.ct. BE. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Signature et ratification

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.476 Pa.Iv. Müller-Hemmi. Bundesverfassung massgebend für rechtsanwendende Behörden

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Artikel 190 der Bundesverfassung betreffend das massgebende Recht sei dahingehend abzuändern, dass das Bundesgericht und die anderen rechtsanwendenden Behörden nicht gezwungen sind, Bestimmungen eines Bundesgesetzes, die verfassungswidrig sind, anzuwenden.

Mitunterzeichnende: Amherd, Brunschwig Graf, Cathomas, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Gross, Gysin Remo, Hofmann Urs, Markwalder, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moret, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Riklin Kathy, Robbiani, Studer Heiner, Suter Marc Frédéric, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vischer, Widmer Hans (26)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

17.10.2008 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.06.2009 RK-SR. Zustimmung.

17.06.2011 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2012.

12.08.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 7271)
Bundesbeschluss über die Verfassungsgerichtsbarkeit bei Bundesgesetzen

siehe Geschäft 05.445 Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.476 Iv.pa. Müller-Hemmi. Faire en sorte que la Constitution soit applicable pour les autorités chargées de mettre en oeuvre le droit

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 190 de la Constitution (Cst.) concernant le droit applicable sera modifié de manière à ce que le Tribunal fédéral et les autres autorités ne soient pas tenus d'appliquer des dispositions d'une loi fédérale qui sont anticonstitutionnelles.

Cosignataires: Amherd, Brunschwig Graf, Cathomas, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Gross, Gysin Remo, Hofmann Urs, Markwalder, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moret, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Riklin Kathy, Robbiani, Studer Heiner, Suter Marc Frédéric, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vischer, Widmer Hans (26)

CN/CE Commission des affaires juridiques

17.10.2008 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.06.2009 CAJ-CE. Adhésion.

17.06.2011 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'été 2012.

12.08.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 6707)
Arrêté fédéral concernant la juridiction constitutionnelle relative aux lois fédérales

voir Objet 05.445 Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister sowie Firmenrecht) (BBI 2008 1589)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.080 BRG

Siehe Geschäft 10.443 Pa.Iv. RK-SR

1. Obligationenrecht (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister sowie Firmenrecht)

11.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Obligationenrecht (Rechnungslegungsrecht) (Entwurf der RK-S vom 10. November 2009)

03.12.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

20.09.2010 Nationalrat. Beratung. Das Geschäft wurde bis Art. 961d behandelt.

08.12.2010 Nationalrat. Abweichend.

16.03.2011 Ständerat. Abweichend.

01.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

12.09.2011 Ständerat. Abweichend.

3. Obligationenrecht (Revisionsrecht) (Antrag Ineichen)

20.09.2010 Nationalrat. Beschluss gemäss Antrag Ineichen.

29.11.2010 Ständerat. Nichteintreten.

08.12.2010 Nationalrat. Festhalten (= Eintreten).

28.02.2011 Ständerat. Abweichend.

09.03.2011 Nationalrat. Abweichend.

16.03.2011 Ständerat. Abweichend.

01.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

17.06.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.06.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 4843; Ablauf der Referendumsfrist: 6. Oktober 2011

Übersicht aus der Botschaft

Der Entwurf des Bundesrats verfolgt vier Hauptziele:

- Die Corporate Governance wird verbessert: Die Vorlage stärkt insbesondere die Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer der Gesellschaft. Die Informationsrechte werden klarer geregelt. Bei Privatgesellschaften wird ein schriftliches Auskunftsrecht geschaffen. Die Schwellenwerte für die Ausübung verschiedener Aktionärsrechte werden gesenkt (Recht auf Sonderuntersuchung, Einberufungsrecht, Traktandierungsrecht, Auflösungsklage). Der Entwurf stellt klar, dass die Generalversammlung berechtigt ist, Bestimmungen betreffend die Entschädigungen an den Verwaltungsrat in den Statuten vorzusehen. Die Statuten können zudem festlegen, dass bestimmte Entscheide des Verwaltungs-

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable

Message du 21 décembre 2007 concernant la révision du code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaptation des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce) (FF 2008 1407)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.080 MCF

Voir objet 10.443 Iv.pa. CAJ-CE

1. Code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaptation des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce)

11.06.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Code des obligations (Droit comptable) (Projet de la CAJ-E du 10 novembre 2009)

03.12.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission

20.09.2010 Conseil national. Discussion. L'objet a été traité jusqu'à l'art. 961d.

08.12.2010 Conseil national. Divergences.

16.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

01.06.2011 Conseil national. Divergences.

12.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

3. Code des obligations (Droit de la révision) (Proposition Ineichen)

20.09.2010 Conseil national. Décision selon proposition Ineichen.

29.11.2010 Conseil des Etats. Non entrer en matière.

08.12.2010 Conseil national. Maintenir (= entrer en matière).

28.02.2011 Conseil des Etats. Divergences.

09.03.2011 Conseil national. Divergences.

16.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

01.06.2011 Conseil national. Adhésion.

17.06.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.06.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2011 4491; délai référendaire: 6 octobre 2011

Condensé du message

Le projet du Conseil fédéral poursuit quatre objectifs principaux:

- Renforcement de la gouvernance: le projet consolide le statut juridique des actionnaires, notamment dans leur qualité de propriétaires de la société anonyme. Le droit à l'information est mieux réglementé: un droit de requérir des renseignements par écrit est notamment créé pour les actionnaires des sociétés dont les actions ne sont pas cotées en bourse. Le projet abaisse aussi le seuil d'exercice de plusieurs droits de l'actionnaire (institution d'un examen spécial, convocation de l'assemblée générale, inscription d'un objet à l'ordre du jour, ouverture d'une action en dissolution). Le projet autorise explicitement l'assemblée générale à adopter des dispositionsstatutaires relatives aux

rats der Genehmigung durch die Generalversammlung bedürfen. In privaten Aktiengesellschaften wird ein Recht auf Auskunft über die Höhe der Vergütungen des obersten Managements geschaffen, da diese Unternehmen - anders als Publikumsgesellschaften - nicht verpflichtet sind, die Entschädigungen im Anhang zur Jahresrechnung bekannt zu geben. Das Depotstimmrecht der Banken und die Organvertretung werden abgeschafft und durch die Stimmrechtsvertretung durch eine unabhängige Person ersetzt. Die Stimmrechtsvertreterin oder der Stimmrechtsvertreter darf grundsätzlich das Stimmrecht nur ausüben, wenn sie oder er Weisungen für die Stimmabgabe erhalten hat. Der Entwurf sieht vor, dass Gesellschaften die Anerkennung von Erwerberinnen und Erwerbern vinkulierter Aktien verweigern können, sofern die Aktien im Rahmen einer Effektenleihe (engl. securities lending) erworben wurden. Diesfalls kann die Erwerberin oder der Erwerber nicht an der Generalversammlung teilnehmen. Hat die Gesellschaft eigene Aktien durch ein solches Rechtsgeschäft veräussert, so ruht das Stimmrecht aus den Aktien zwingend. Weitere Neuerungen betreffen die jährliche Wahl des Verwaltungsrats und die Einzelwahl seiner Mitglieder. Explizit geregelt wird die Handhabung von Interessenkonflikten im Verwaltungsrat und in der Geschäftsleitung. In Publikumsgesellschaften muss zudem eine gegenseitige Einflussnahme von Verwaltungsratsmitgliedern auf die Festlegung ihrer Entschädigungen vermieden werden. Die Haftung der Revisionsstelle wird für Schäden, die sie lediglich fahrlässig verursacht hat, auf den Betrag begrenzt, für den sie zufolge Rückgriffs aufkommen muss.

- Die Regelung der Kapitalstrukturen wird flexibler ausgestaltet: Mittels eines sog. Kapitalbands kann die Generalversammlung den Verwaltungsrat ermächtigen, das Aktienkapital innerhalb einer bestimmten Bandbreite wie der holt herauf- und herabzusetzen. Weiter wird auf einen festen Mindestnennwert verzichtet; d.h. der Nennwert kann beliebig null angenähert werden. Zudem entfällt bei börsenkotierten Partizipationsscheinen die bisherige Beschränkung des Partizipationskapitals auf das Doppelte des Aktienkapitals. Die Bildung und Verwendung von Reserven werden neu geregelt.
- Die Ordnung der Generalversammlung wird aktualisiert: Den Unternehmen wird ermöglicht, bei der Vorbereitung und der Durchführung der Generalversammlung elektronische Mittel zu nutzen. Die Generalversammlung an mehreren Tagungsorten und die Durchführung im Ausland werden gesetzlich geregelt. Unter bestimmten Voraussetzungen kann gänzlich auf einen räumlichen Tagungsort verzichtet werden (sog. elektronische oder virtuelle Generalversammlung).
- Das sachlich veraltete Rechnungslegungsrecht wird umfassend revidiert: Der Entwurf schafft eine einheitliche Ordnung für alle Rechtsformen des Privatrechts. Die Anforderungen werden nach der wirtschaftlichen Bedeutung des Unternehmens differenziert. Die Vorlage enthält allgemeine Vorschriften, die auf alle buchführungs- und rechnungslegungspflichtigen Rechtsträger Anwendung finden. Sie widerspiegeln den Status quo der Buchführung und Rechnungslegung eines gut geführten KMU. Weitergehende Bestimmungen gelten für Grossunternehmen und Konzerne. Unter bestimmten Voraussetzungen muss ein Abschluss nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung (z.B. Swiss GAAP oder IFRS) erstellt werden. Dieser gibt die tatsächliche wirtschaftliche Lage des Unternehmens wieder (sog. «fair presentation»). Ein Ab-

indemnités perçues par le conseil d'administration. Les statuts peuvent également stipuler que certaines décisions du conseil d'administration doivent être soumises à l'approbation de l'assemblée générale. Un droit d'obtenir des renseignements sur le montant des indemnités perçues par les membres de la haute direction est également créé en faveur des actionnaires des sociétés anonymes privées, car ces dernières, contrairement aux sociétés ouvertes au public, ne sont pas tenues de divulguer ces indemnités dans l'annexe aux comptes annuels. Le régime de la représentation par la banque dépositaire et par un membre d'un organe de la société est abrogé et remplacé par un système de représentation des droits de vote par une personne indépendante. Le représentant indépendant ne pourra en principe exercer le droit de vote que s'il a reçu des instructions de l'actionnaire. Le projet prévoit aussi que les sociétés pourront refuser de reconnaître le statut d'actionnaire aux personnes qui ont acquis des actions dans le cadre d'un prêt de titres (securities lending). Dans ce cas, l'acquéreur ne pourra pas participer à l'assemblée générale. Lorsque la société aliène ses propres titres dans le cadre d'une transaction de ce type, le droit de vote des actions en question est automatiquement suspendu. Parmi les autres nouveautés, il convient de mentionner l'élection annuelle et individuelle des membres du conseil d'administration. La procédure en cas de conflit d'intérêts au sein du conseil d'administration et de la direction est en outre réglée de façon explicite. Les sociétés ouvertes au public doivent en outre adopter des règles empêchant leurs administrateurs d'exercer une influence réciproque sur le montant de leurs indemnités. Enfin, la responsabilité de l'organe de révision en cas de dommage commis uniquement par négligence est limitée au montant à raison duquel le réviseur serait tenu d'en répondre à la suite d'une action récursoire.

- Assouplissement des règles relatives à la structure du capital: le projet institue une «marge de fluctuation du capital», par laquelle l'assemblée générale peut autoriser le conseil d'administration à augmenter et réduire plusieurs fois le capital-actions dans une fourchette définie. Par ailleurs, le concept de valeur nominale minimale des actions est abandonné, ce qui signifie que la valeur nominale peut tendre vers zéro. La limitation actuelle du capitalparticipation au double du capital-actions est supprimée dans les sociétés dont les bons de participation sont cotés en bourse. Et pour finir, la constitution et l'affectation des réserves sont soumises à de nouvelles règles.
- Modernisation du régime de l'assemblée générale: le projet autorise l'utilisation des médias électroniques pour la préparation et pour la tenue de l'assemblée générale. Il fixe aussi les conditions légales dans lesquelles la société peut organiser une assemblée générale «multi-sites» ou à l'étranger. Dans certaines conditions, il permet même de renoncer totalement à un lieu de réunion physique (assemblée générale «électronique» ou virtuelle).
- Réforme du droit comptable: le régime comptable actuel est obsolète et doit être refondé. Le projet propose d'uniformiser les règles pour toutes les formes de sociétés régies par le droit privé et de différencier les exigences selon l'importance économique de l'entreprise. Il contient donc des dispositions générales qui s'appliquent à toutes les entités juridiques soumises à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes. Ces règles comptables correspondent au standard appliqué actuellement dans les PME bien gérées. Des dispositions plus ri-

schluss nach einem entsprechenden Standard ist zu erstellen, soweit dies im Interesse des Kapitalmarkts oder zum Schutz von Personen mit Minderheitsbeteiligungen erforderlich ist. Es wird die Möglichkeit geschaffen, die Jahresrechnung ausschliesslich nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung zu erstellen. Wird die Rechnungslegung in den ersten drei Geschäftsjahren nach dem Inkrafttreten der Revision umgestellt, so werden die dadurch aufgelösten stillen Reserven gestaffelt besteuert.

Die Neuregelung wird im Übrigen steuerneutral ausgestaltet. Neu geregelt werden auch die Bestimmungen zur Rechnungslegung von Konzernen. Kleinkonzerne sind unter bestimmten Voraussetzungen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung befreit. Die Konzernrechnungslegung erfolgt zwingend nach den Vorgaben eines anerkannten Standards zur Rechnungslegung.

gourees sont fixées pour les grandes entreprises et pour les groupes de sociétés. Lorsque certaines conditions sont remplies, l'entreprise est ainsi tenue de dresser ses états financiers selon une norme comptable reconnue (p. ex. Swiss GAAP RPC ou IFRS). Ces états financiers doivent refléter la situation économique réelle de l'entreprise (principe de sincérité ou de «fair presentation»). L'obligation d'établir les comptes selon une norme comptable reconnue répond aux besoins du marché des capitaux et vise à protéger les actionnaires minoritaires. Les entreprises ont aussi la possibilité d'établir leurs comptes annuels uniquement selon une norme comptable reconnue. Si une entreprise établit pour la première fois ses comptes selon une norme comptable reconnue au cours des trois premiers exercices suivant l'entrée en vigueur de la loi, les réserves latentes qui devront être dissoutes par suite de l'application des nouvelles règles pourront faire l'objet d'une imposition échelonnée. Par ailleurs, le nouveau régime comptable est fiscalement neutre. Les dispositions régissant l'établissement des comptes dans les groupes de sociétés sont également modifiées. Lorsque certaines conditions sont remplies, les petits groupes peuvent notamment être libérés de l'obligation d'établir des comptes consolidés. Les comptes consolidés doivent obligatoirement être établis selon une norme comptable reconnue.

Debatte im Ständerat, 12.09.2011

Aktienrecht - Rechnungslegungsrecht: Ständerat behält mehrere Differenzen bei

(sda) Der Ständerat hat sich am Montag zum dritten Mal über die Revision der Buchhaltungsvorschriften für Firmen gebeugt. Er hat zwar an den meisten Differenzen zum Nationalrat festgehalten, aber bei der Konsolidierungspflicht der grossen Kammer nachgegeben.

Mit 23 zu 16 Stimmen schwenkte der Ständerat auf den Kurs des Nationalrates ein und folgte damit einer Minderheit seiner Rechtskommission (RK). Demnach können Vereine, Stiftungen und Genossenschaften die Konsolidierungspflicht an ein von der juristischen Person kontrolliertes Unternehmen übertragen.

Der Bundesrat und die Mehrheit der RK hatten dies nicht zu lassen wollen. Der Bundesrat gehe mit seinem Vorschlag ohne plausiblen Grund weiter als die EU, kritisierte Minderheitssprecher Werner Luginbühl (BDP/BE).

Konsolidierungen “à la carte” dürfe es nicht geben, hielt Justizministerin Simonetta Sommaruga dagegen. Eine umfassende Konsolidierungspflicht sei nötig, denn Vereine, Stiftungen und Genossenschaften hätten in der Schweiz im Unterschied zum Ausland beträchtliche wirtschaftliche Zwecke.

Mit 18 zu 16 Stimmen hielt der Ständerat dagegen an der Differenz in Sachen Rechnungslegungsstandards fest. Er blieb dabei, dass der Bundesrat die Standards bezeichnen soll. Der Nationalrat dagegen möchte ermöglichen, dass bei börsenkontrollierten Gesellschaften die Börse diese Standards vorgeben darf.

Einig sind sich die beiden Kammern dagegen bei der Regelung zur Erstellung der Konzernrechnung. Der Ständerat will aber, dass eine Konzernrechnung gemäss anerkannten Standards erstellt werden muss, wenn dies bestimmte Minderheiten innerhalb der Gesellschaft verlangen.

Die Vorlage geht mit mehreren Differenzen nun ein letztes Mal in den Nationalrat. Bleiben danach noch Differenzen bestehen, muss die Einigungskonferenz um eine Lösung ringen.

Délibérations aux Conseil des Etats, 12.09.2011

Droit Comptable

(ats) Il a maintenu quelques divergences dans la révision du droit comptable, en particulier sur la comptabilisation des dettes ou la mention explicite des perspectives de l'entreprise dans son rapport annuel. Le Conseil des Etats s'est en revanche rallié sur quelques autres points, acceptant notamment d'ajouter la prudence aux principes régissant l'établissement régulier de comptes. L'objet retourne une dernière fois au National.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 14.10.2011

Die Kommission hat die Differenzen geprüft, die nach der Beratung der Vorlage im Ständerat in der Herbstsession 2011 verblieben sind. Bis auf eine Ausnahme (Art. 963a Abs. 2 Ziff. 2) beantragt sie ihrem Rat, an der Fassung des Nationalrates festzuhalten. Die Beschlüsse sind meist knapp zustande gekommen und es wurden zu jeder Differenz (mit Ausnahme von Art. 963a Abs. 2 Ziff. 2) Minderheiten eingereicht.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 14.10.2011

La commission a examiné les divergences qui restaient après les décisions du Conseil des Etats prises lors de la session d'automne 2011. A une exception près, (art. 963a al. 2 ch. 2), elle propose à son conseil de maintenir les décisions du Conseil national. Les décisions ont en général prises à de courtes majorités (sauf à l'art. 963a al. 2 ch. 2) et des minorités ont déposées sur chaque point.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.053 Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Botschaft vom 25. Juni 2008 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (BBI 2008 6885)

Zusatzbotschaft vom 23. Juni 2010 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (Förderung der Wirtschaft und des Wachstums) (BBI 2010 5397)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer (Mehrwertsteuergesetz, MWSTG)

18.03.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

02.06.2009 Ständerat. Abweichend.

05.06.2009 Nationalrat. Abweichend.

10.06.2009 Ständerat. Zustimmung.

12.06.2009 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

12.06.2009 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2009 4407; Ablauf der Referendumsfrist: 1. Oktober 2009

Amtliche Sammlung des Bundesgesetzes 2009 5203

2. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer

15.12.2010 Nationalrat. Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat. (Mit dem Auftrag:

3. dem Parlament eine Vorlage für eine MWST-Revision nach dem 2-Satz-Modell mit Ausnahmen zu unterbreiten
4. als Ausnahmen zusätzlich zu jenen gemäss Art. 21 Abs. 2 MWSTG-Entwurf für den Einheitssatz gelten: - das Gesundheitswesen - das Bildungswesen - die Kultur - Leistungen/ Veranstaltungen im Sportbereich - wohltätigen Institutionen
5. Dem reduzierten Satz zu unterstellen sind: - die Nahrungsmittel - das Gastgewerbe - sowie die Beherbergung
6. die Auswirkungen der verschiedenen Varianten sind darzulegen und 5. Steuererhöhungen sind zu vermeiden).

14.03.2011 Ständerat. Keine Rückweisung an den Bundesrat.

7. Bundesbeschluss über die Vereinfachung der Mehrwertsteuer

8. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer (Mehrwertsteuergesetz, MWSTG)

9. Bundesbeschluss über die Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Übersicht aus der Zusatzbotschaft

Die vorliegende Zusatzbotschaft zur Botschaft zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer schafft die nötigen aktuellen Grundlagen, um die Mehrwertsteuer in einem zweiten Reformschritt nachhaltig zu vereinfachen. Die Teilrevision des Mehrwertsteuergesetzes sieht einen einheitlichen Steuersatz sowie die Aufhebung zahlreicher Steuerausnahmen vor.

Ausgangslage

Mit der Botschaft zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (MWST) vom 25. Juni 2008 unterbreitete der Bundesrat dem Parlament zwei alternative Gesetzesentwürfe zur Totalrevision der MWST. Das Parlament beschloss, den politisch weniger

08.053 Simplification de la TVA

Message du 25 juin 2008 sur la simplification de la TVA (FF 2008 6277)

Message complémentaire du 23 giugno sur la simplification de la TVA (Promotion de l'économie et de la croissance) (FF 2010 4899)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA)

18.03.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

02.06.2009 Conseil des Etats. Divergences.

05.06.2009 Conseil national. Divergences.

10.06.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

12.06.2009 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

12.06.2009 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final. Feuille fédérale 2009 3929; délai référendaire: 1er octobre 2009

Recueil officiel du droit fédéral 2009 5203

2. Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée

15.12.2010 Conseil national. Renvoi du projet au Conseil fédéral. (Il est chargé de soumettre:

3. au Parlement un projet de révision de la TVA selon le modèle à « deux taux », assorti de plusieurs exceptions.
4. Font office d'exception, en sus des exceptions visées à l'art. 21, al. 2, du projet de LTVA pour le taux unique, les domaines suivants: - la santé - la formation - la culture - les prestations/manifestations sportives - les institutions de bienfaisance.
5. Sont imposés au taux réduit: - l'alimentation - la restauration - l'hébergement.
6. Le Conseil fédéral présente les conséquences des différentes options et 5. soumet un projet qui évite toute augmentation d'impôts).

14.03.2011 Conseil des Etats. Ne pas renvoyer le projet au Conseil fédéral.

7. Arrêté fédéral sur la simplification de la taxe sur la valeur ajoutée

8. 4. Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA)

9. Arrêté fédéral sur la simplification de la taxe sur la valeur ajoutée

Condensé du message complémentaire

Le présent message complémentaire au message sur la simplification de la TVA crée les bases nécessaires à l'heure actuelle pour simplifier la TVA de manière durable dans une deuxième phase de réforme. La révision partielle de la loi sur la TVA prévoit un taux d'imposition unique et la taxation de nombreuses prestations actuellement exclues du champ de l'impôt.

Contexte

Avec le message sur la simplification de la TVA du 25 juin 2008, le Conseil fédéral a soumis au Parlement deux projets alternatifs de refonte de la loi sur la TVA. Le Parlement a décidé de donner

umstrittenen Teil A der Reform vorzuziehen. Am 12. Juni 2009 wurde das totalrevidierte Mehrwertsteuergesetz (MWSTG) vom Parlament verabschiedet und es trat am 1. Januar 2010 in Kraft. Die vorliegende Zusatzbotschaft beschränkt sich auf die über Teil A hinausgehenden Änderungen aus Teil B und kleidet diese in die Form einer Teilrevision des neuen MWSTG. Sie berücksichtigt die von Volk und Ständen beschlossene Erhöhung der MWST-Sätze ab 2011 wie auch in der Zwischenzeit zusätzlich gewonnene Erkenntnisse und enthält aktuelleres Zahlenmaterial.

Inhalt

Indem die heutigen drei unterschiedlichen Steuersätze durch einen Einheitssatz von 6,2 Prozent ersetzt und 21 der heutigen 29 Steuerausnahmen aufgehoben werden, kann die MWST gründlich und nachhaltig vereinfacht werden, was Volkswirtschaft und Wohlstand in der Schweiz stärkt. Aufgrund der aktuelleren Zahlen ist der aufkommensneutrale Einheitssatz gegenüber Teil B der Botschaft 2008 um 0,1 Prozentpunkte höher und beträgt nun gerundete 6,1 Prozent; ergänzt um 0,1 Prozentpunkte zur Finanzierung des sozialpolitischen Korrektivs kommt er auf 6,2 Prozent zu liegen. Ausnahmen bleiben blass bestehen, wo der administrative Aufwand entweder in keinem Verhältnis zum Ertrag steht (Urproduktion), wo eine korrekte Bestimmung der Steuerbemessungsgrundlage technisch nicht machbar ist (Finanz- und Versicherungsbranche), zur Verhinderung von Doppelbesteuerungen (Lotterien und Glücksspiele) oder aus steuersystematischen Gründen (Immobilien, Gemeinwesen).

Die vorgesehene Vereinheitlichung der verschiedenen Steuersätze erfordert eine entsprechende Änderung von Artikel 130 der Bundesverfassung.

Auswirkungen

Diese Teilrevision hat deutlich positive Auswirkungen auf das Wirtschaftswachstum. Langfristig ergibt sich ein geschätzter Zuwachs des Bruttoinlandprodukts (BIP) von 0,3 bis 0,8 Prozent. Auf der Basis der BIP-Werte des Jahres 2008 entspricht dies einem zusätzlichen BIP von 1,6 bis 4,3 Milliarden Franken. Dies wirkt sich auch spürbar positiv auf die real verfügbaren Einkommen der Haushalte aus, wo langfristig mit einem zusätzlichen Wachstum von 0,1 bis 0,7 Prozent zu rechnen ist. Über alle Haushalte entspricht dies einer Zunahme von 0,4 bis 2,5 Milliarden Franken.

Kurzfristig führt die vorgesehene Reform zu einer geringfügigen finanziellen Zusatzbelastung für die Haushalte in wirtschaftlich guten bis sehr guten Verhältnissen. Haushalte in bescheideneren wirtschaftlichen Verhältnissen hingegen werden dank der direkten finanziellen Unterstützung durch das vorgesehene sozialpolitische Korrektiv entlastet und erfahren auch kurzfristig keinerlei Mehrbelastung.

Die Reform verbreitert die Bemessungsgrundlage der MWST, was zu zusätzlichen steuerpflichtigen Personen führt. Dennoch sinken die administrativen Kosten der Wirtschaft insgesamt um durchschnittlich 11 Prozent. Für die bereits bisher steuerpflichtigen Personen betragen diese realisierbaren administrativen Einsparungen gar zwischen 15 und 18 Prozent. Im Unterschied zu Teil A ist auch für die Eidgenössische Steuerverwaltung eine deutliche Abnahme des Erhebungsaufwandes zu erwarten.

la préférence à la partie A, sujette à moins de controverse sur le plan politique. La loi sur la TVA révisée a été adoptée par le Parlement le 12 juin 2009 et est entrée en vigueur le 1er janvier 2010. Le présent message complémentaire se limite aux modifications de la partie B qui vont au-delà de la partie A et les présente sous la forme d'une révision partielle de la nouvelle loi sur la TVA. Il tient compte du relèvement des taux de la TVA pour 2011 adopté par le peuple et les cantons et des connaissances acquises entre-temps et contient des chiffres plus actuels.

Contenu

En remplaçant les trois taux actuels par un taux unique de 6,2 % et en supprimant 21 exclusions du champ de l'impôt sur les 29 en vigueur actuellement, la taxe sur la valeur ajoutée peut être simplifiée de manière approfondie et durable, ce qui renforcera l'économie et la prospérité en Suisse. Sur la base des chiffres actuels, le taux unique neutre du point de vue des recettes est relevé de 0,1 point par rapport à la partie B du message 2008 et se monte à 6,1 % (arrondi); en y ajoutant 0,1 point pour le financement du correctif social, il atteint désormais 6,2 %. Quant aux exceptions, elles sont en grande partie supprimées: une prestation n'est exclue du champ de l'impôt que si la charge administrative est totalement disproportionnée par rapport au rendement (production naturelle), s'il est techniquement impossible de déterminer une base de calcul correcte pour l'imposition (domaine des finances et des assurances), s'il s'agit d'éviter une double imposition (loteries et jeux de hasard) ou si des motifs inhérents au système de l'impôt l'exigent (immobilier, collectivités publiques). L'uniformisation prévue des différents taux d'imposition requiert une modification de l'art. 130 de la Constitution.

Conséquences

La présente révision partielle a des conséquences très positives sur la croissance économique. A long terme, il en découlera une croissance du produit intérieur brut (PIB) estimée entre 0,3 et 0,8 %, soit une hausse de 1,6 à 4,3 milliards de francs sur la base des valeurs du PIB pour 2008. Des incidences positives sont également visibles sur le revenu réel disponible des ménages, pour lesquels, à long terme, il faut s'attendre à une croissance supplémentaire de 0,1 à 0,7 %. Pour l'ensemble des ménages, cela correspond à une augmentation de 0,4 à 2,5 milliards de francs.

A court terme, la réforme prévue entraînera une très légère augmentation de la charge financière des ménages aisés à très aisés. En revanche, les ménages de condition plus modeste seront déchargés grâce au soutien financier direct apporté par le correctif social et ne subiront aucune hausse de la charge fiscale, même à court terme.

La réforme étend la base de calcul de la TVA, ce qui entraîne une augmentation du nombre d'assujettis. Cependant, les coûts administratifs subis par l'économie diminuent globalement de 11 % en moyenne. Pour ceux qui sont déjà assujettis, les économies administratives réalisables s'élèvent même de 15 à 18 %. Et contrairement à la partie A, il faut également s'attendre à une baisse massive des frais de perception pour l'Administration fédérale des contributions.

Debatte im Ständerat, 14.03.2011

Mehrwertsteuer - Ständerat will über Einheitssatz diskutieren Vorlage auch in der kleinen Kammer umstritten

(sda) Der Ständerat lehnt einen Einheitssatz bei der Mehrwertsteuer nicht grundsätzlich ab. Anders als der Nationalrat will er zumindest darüber diskutieren. Der Nationalrat hatte sich dafür ausgesprochen, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen.

Auch im Ständerat ist der Einheitssatz umstritten: Nur knapp - mit 19 zu 18 Stimmen - hat sich die kleine Kammer am Montag gegen eine Rückweisung ausgesprochen. Ob aus dem Einheitssatz noch etwas wird, ist weiterhin ungewiss, denn nun ist erneut der Nationalrat am Zug. Hält er an seinem Rückweisungsentscheid fest, muss der Bundesrat eine neue Vorlage ausarbeiten.

Die Bedenken gegen den Einheitssatz waren auch im Ständerat gross: Es gebe «einen ganzen Strauss von Gründen» für eine Rückweisung, sagte Theo Maissen (CVP/GR). Beinahe alle Länder hätten verschiedene Mehrwertsteuersätze. Nur so seien massgeschneiderte Lösungen möglich.

Brot teurer, Ferrari billiger

Maissen machte auch sozialpolitische Gründe geltend: Brot und Milch würden nach den Vorschlägen des Bundesrates künftig mehr als doppelt so hoch besteuert. «Der Playboy, der für seine Freundin einen Ferrari kauft, hätte dagegen einen tieferen Mehrwertsteuersatz», monierte der CVP-Ständerat. Anita Fetz (SP/BS) sprach ebenfalls die «soziale Schieflage» der Vorlage an, die eine tiefere Besteuerung von Luxusgütern vorsehe. «Das werden Sie niemals durchbringen in einer Volksabstimmung», prognostizierte die Sozialdemokratin. Der Einheitssatz sei eine «Totgeburt».

Lobbyisten fanden Gehör

In der Debatte wurde deutlich, dass sich zahlreiche Interessensvertreter bei den Ratsmitgliedern gemeldet hatten. Gegen den Einheitssatz wehren sich unter anderem Sport- und Kulturverbände, aber auch das Gastgewerbe. Die Befürworter des Einheitssatzes warfen den Gegnern denn auch vor, sie hätten sich beeinflussen lassen.

«Die Lobbyisten fanden offenbar Gehör», sagte Erika Forster (FDP/SG). Sie zeigte sich überzeugt, dass den Bedenken der Gegner bei der Regelung der Details Rechnung getragen werden könne. Ziel sei eine Vereinfachung der Mehrwertsteuer und eine Verringerung des administrativen Aufwandes. Dieses Projekt müsse nun in Angriff genommen werden.

Nur 26 statt 29 Ausnahmen?

Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf rief ihrerseits in Erinnerung, dass die Räte selbst den Bundesrat zum Handeln aufgefordert hatten. Es gehe nicht an, nun zurückzukrebsen, zumal der Vorschlag des Nationalrates wenig sinnvoll sei. Der Nationalrat möchte den Bundesrat beauftragen, eine neue Vorlage zu erarbeiten. Demnach soll es künftig zwei statt wie heute drei Mehrwertsteuersätze geben - und nur noch 26 statt 29 Ausnahmen. Insbesondere möchte der Nationalrat Ausnahmen für Sportvereine und sportliche Anlässe beibehalten. Er hatte einer entsprechenden Motion zugestimmt, die der Ständerat am Montag ablehnte.

Beschäftigung für den Bundesrat

Widmer-Schlumpf zeigte für die Ideen des Nationalrates wenig Verständnis: Sie sehe nicht, wo da der Unterschied zum heutigen System läge, kritisierte sie. Den Bundesrat mit einer

Délibérations au Conseil des Etats, 14.03.2011

TVA - Le Conseil des Etats accorde un sursis au taux unique

(ats) Le projet de TVA à taux unique est en sursis. Contrairement au National, le Conseil des Etats a refusé lundi par 19 voix contre 18 de retourner sa copie au Conseil fédéral. La majorité préfère que le Parlement procède lui-même à des adaptations si nécessaire.

Ne pas renvoyer le projet ne signifie nullement qu'on l'accepte tel quel. Il pourra être retravaillé, a expliqué Dick Marty (PLR/TI). L'espoir de la majorité des sénateurs pourrait toutefois être de courte durée.

Le dossier retourne en effet à la Chambre du peuple, qui avait opté en décembre par 106 voix contre 62 pour un renvoi. Si le National maintient sa décision, le dossier retournera définitivement au gouvernement.

Aucune chance devant le peuple

Il n'y a pas besoin d'être prophète pour annoncer qu'une TVA à taux unique, couplée à une extension de la taxe à toute une série de domaines, n'aura aucune chance devant le peuple, a lancé Theo Maissen (PDC/GR). Et de détailler, pour soutenir un ralliement à la position du National, tous les défauts du projet. Quelque 30'000 entreprises de plus seront soumises à la taxe. Les consommateurs, le secteur de la santé, les associations sportives et la culture passeront à la caisse alors que les banques seraient épargnées.

L'imposition du pain et du lait sera doublé alors qu'une Ferrari coûtera moins cher. Le tourisme suisse, contrairement à ses concurrents, ne bénéficierait plus d'un taux spécial, a souligné le Grison.

Système à simplifier

Mais ses appels sont, pour une voix de majorité, restés vains. A l'instar de la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf, plusieurs membres de la commission préparatoire ont pris la parole pour souligner la nécessité de simplifier le système et critiquer la décision du National.

On ne cesse de se plaindre d'une surréglementation mais quand il faut agir il n'y a plus personne, a lancé Erika Forster (PLR/SG). Pourquoi maintenir certaines exemptions et pas d'autres, s'est interrogé Eugen David (PDC/SG).

Et si, comme le National le souhaite, il ne doit pas y avoir de hausse d'impôts au final, il faudra compter avec des pertes fiscales de 760 millions de francs, a averti Mme Widmer-Schlumpf.

Projet cher à Hans-Rudolf Merz

La taxe sur la valeur ajoutée compte actuellement trois taux (8%, 3,8% et 2,5%). Contre vents et marées mais avec le soutien du Conseil fédéral, l'ancien ministre des finances Hans-Rudolf Merz a proposé de passer à un taux unique. Celui-ci serait fixé à 6,5%, puis retomberait après 2018 à 6,2% une fois la hausse temporaire pour l'AI supprimée.

Seuls cinq domaines (services financiers et assurances, paris et loteries, prestations au sein de la même collectivité publique, agriculture, vente et locations d'immeubles) sur 29 resteraient exemptés de l'impôt. Le social, la santé, la formation, la recherche et la culture devraient donc en revanche être imposés.

Pou faire passer la pilule, le projet prévoit un «correctif social» de 0,1 point. Les recettes seraient reversées à la population pour compenser la charge fiscale supplémentaire que le taux unique ferait subir aux ménages les plus modestes.

solchen Revision zu beauftragen, wäre reine Beschäftigungs-therapie. Dann lasse man die Revision lieber bleiben.

Für einen einheitlichen Mehrwertsteuersatz von rund 6,5 Prozent hatte sich ihr Vorgänger im Finanzdepartement Hans-Rudolf Merz stark gemacht. Schon in der Vernehmlassung waren die Vorschläge aber auf grossen Widerstand gestossen.

Weniger administrative Kosten

Mit der Reform würde die Steuerbelastung auf Nahrungsmitteln steigen. Auch in der Bildung, im Hotel- und im Gesundheitswesen würde der Steuersatz erhöht. Ausnahmen gäbe es für die Finanz- und Versicherungsbranche, für Wetten und Lotterien sowie für die Immobilienwirtschaft, die Landwirtschaft und Leistungen im Gemeinwesen.

Im Einheitssatz inbegriiffen wären 0,1 Prozentpunkte, die der sozialen Abfederung dienten. Die Gelder würden an einkommensschwache Haushalte gehen. Die administrativen Kosten für die Wirtschaft würden laut dem Bundesrat um 11 Prozent sinken.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 08.11.2011

Nachdem sich der Ständerat gegen den Beschluss ausgesprochen hatte, die Vorlage betreffend MWST-Einheitssatz (08.053 Vorlage 2/B) an den Bundesrat zurückzuweisen, beantragt die Kommission ihrem Rat mit grosser Mehrheit (19 zu 5 Stimmen), an seinem Rückweisungsbeschluss festzuhalten und den Bundesrat zu beauftragen, dem Parlament eine MWST-Revision mit einem 2-Satz-Modell zu unterbreiten.

Zudem hat die Kommission beschlossen, im nächsten Quartal die Beratung der Vorlage 4 dieser Revision wieder aufzunehmen. Mit 12 zu 3 Stimmen bei 7 Enthaltungen beauftragte sie die Verwaltung mit der Ausarbeitung eines dringlichen Bundesgesetzes, um die MWST im Tourismus- und Hotelleriebereich kurzfristig zu senken.

Ferner hat die WAK-N mit 13 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen die Motion 11.3185 von Ständerat Hans Hess angenommen. Diese beauftragt den Bundesrat, Artikel 89 Absatz 5 des Mehrwertsteuergesetzes zu streichen, der vorsieht, dass Steuerforderungen der MWST unabhängig davon bestehen, ob sie in öffentlichen Inventaren oder auf Rechnungsrufe eingegeben werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Levée de boucliers

Dès le début, ce projet a dû affronter une levée de boucliers. Selon le National, le Conseil fédéral devrait revenir avec un nouveau projet. Celui-ci devrait prévoir deux taux, dont un réduit pour l'alimentation, la restauration et l'hôtellerie. Quant à la santé, la formation, la culture, les manifestations sportives et les institutions de bienfaisance, elles devraient continuer d'être exemptées de l'impôt.

Dans la foulée, le Conseil des Etats a adopté tacitement deux motions du National demandant de faire en sorte que la taxe soit socialement supportable et de simplifier les formalités pour l'exportation de biens achetés en Suisse par des étrangers. Il a en revanche rejeté une motion demandant de maintenir les exemptions pour les sociétés et manifestations sportives.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 08.11.2011

Lors du règlement des divergences concernant le renvoi du projet concernant le taux unique de la TVA (08.053 projet 2/B), la commission a décidé à large majorité, par 19 voix contre 5, de proposer à son Conseil de confirmer le renvoi au Conseil fédéral avec le mandat de transmettre au parlement un projet de révision avec une modèle à deux taux.

La commission a en outre décidé de reprendre l'examen du projet 4 de la présente réforme lors du prochain trimestre et elle a chargé l'administration, par 12 voix contre 3 et 7 abstentions, de formuler un projet de loi urgente pour réduire à court terme le taux de la TVA dans le domaine du tourisme et de l'hôtellerie

La CER a par ailleurs approuvé, par 13 voix contre 7 (et 2 abstentions), la motion 11.3185 du CE Hess qui demande au Conseil fédéral de supprimer l'art 89 al. 5 de la LTVA laquelle dispose que la créance fiscale existe indépendamment du fait qu'elle soit produite ou non dans un inventaire officiel ou dans un appel aux créanciers.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.322 Kt.Iv. GE. Für eine wirksame Verfolgung der Kleinkriminalität

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht die Republik und der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, unter dem Dritten Titel der Allgemeinen Bestimmungen des Schweizerischen Strafgesetzbuches das Erste Kapitel so zu ändern, dass es wieder im freien Ermessen des Gerichtes liegt, welche Art von Strafe es auferlegen will.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

10.03.2011 Ständerat. Die Behandlung der Standesinitiative wird für mehr als ein Jahr ausgesetzt.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 24. Juni 2011

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen, die Behandlung der Standesinitiativen für voraussichtlich mehr als ein Jahr auszusetzen.

Erwägungen der Kommission

Gemäss Artikel 87 des Parlamentsgesetzes hat ein Rat seinen Beschluss, die Behandlung eines Beratungsgegenstandes auszusetzen und die Arbeiten voraussichtlich erst nach über einem Jahr wieder aufzunehmen, dem anderen Rat vorzulegen. Stimmt dieser dem Sistierungsbeschluss nicht zu, so wird die Sistierung wirksam, wenn der erste Rat daran festhält (Art. 87 ParlG, insbesondere Abs. 3).

Die Kommission ist ohne Gegenstimme dem Beschluss des Ständerates gefolgt. In ihren Augen ist es nicht sinnvoll, parallel zu den Arbeiten des Bundesrates gesetzgeberisch tätig zu werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.322 Iv.ct. GE. Pour une répression efficace de la petite délinquance

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, la République et Canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier le chapitre 1 du titre 3 des dispositions générales du Code pénal suisse de manière à restituer au juge le libre choix du genre de la peine qu'il entend infliger.

CN/CE Commission des affaires juridiques

10.03.2011 Conseil des Etats. L'examen préalable de l'initiative cantonale est suspendu pour plus d'un an.

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 24 juin 2011

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de se rallier à la décision du Conseil des Etats de suspendre pour vraisemblablement plus d'un an l'examen préalable des initiatives cantonales.

Considérations de la commission

Selon l'article 87 de la loi sur le Parlement, lorsqu'un conseil décide d'ajourner l'examen d'un objet et que les travaux ne reprennent vraisemblablement pas avant un an, il transmet sa décision à l'autre conseil. Si celui-ci ne se rallie pas à la décision d'ajournement, celle-ci devient effective si le premier conseil maintient sa décision (art. 87 LParl, en particulier al. 3). La commission se rallie sans opposition à la décision du Conseil des Etats, estimant qu'il ne serait pas judicieux de mettre en oeuvre des travaux législatifs parallèlement aux travaux du Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.027 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Türkei

Botschaft vom 6. März 2009 über die Genehmigung des Doppelbesteuerungsabkommens mit der Türkei (BBI 2009 2185)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Siehe Geschäft 08.075 BRG

Siehe Geschäft 09.012 BRG

Siehe Geschäft 09.026 BRG

Siehe Geschäft 09.028 BRG

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Doppelbesteuerungsabkommens mit der Türkei

27.05.2009 Ständerat. Die Vorlage ist an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, Verhandlungen mit der Türkei aufzunehmen, um das Doppelbesteuerungsabkommen im Sinne von Art. 26 des Musterabkommens der OECD zu ergänzen.

23.09.2009 Nationalrat. Gemäss Ständerat (=Die Vorlage ist an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, Verhandlungen mit der Türkei aufzunehmen, um das Doppelbesteuerungsabkommen im Sinne von Art. 26 des Musterabkommens der OECD zu ergänzen).

17.06.2011 Ständerat. Abschreibung.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 10.10.2011 getagt.

Sie beantragt die Vorlage 09.027 abzuschreiben, weil die Bundesversammlung inzwischen ein neues Doppelbesteuerungsabkommen mit der Türkei genehmigt hat (10.069).

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.027 Double imposition. Convention avec la Turquie

Message du 6 mars 2009 concernant l'approbation de la convention contre les doubles impositions avec la Turquie (FF 2009 1877)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

Voir objet 08.075 MCF

Voir objet 09.012 MCF

Voir objet 09.026 MCF

Voir objet 09.028 MCF

Arrêté fédéral portant approbation de la convention contre les doubles impositions avec la Turquie

27.05.2009 Conseil des Etats. Le projet est renvoyé au Conseil fédéral, qui est chargé d'entreprendre des négociations avec la Turquie afin de compléter la convention de double imposition dans le sens de l'art. 26 du modèle de convention de l'OCDE.

23.09.2009 Conseil national. Selon le Conseil des Etats (=Le projet est renvoyé au Conseil fédéral, qui est chargé d'entreprendre des négociations avec la Turquie afin de compléter la convention de double imposition dans le sens de l'art. 26 du modèle de convention de l'OCDE).

17.06.2011 Conseil des Etats. Classement.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 10.10.2011.

Elle propose de classer l'objet 09.027 étant donné qu'entretemps, le Parlement a adopté une nouvelle convention contre les doubles impositions avec la Turquie (10.069).

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.095 jugend + musik. Volksinitiative

Botschaft vom 4. Dezember 2009 zur Volksinitiative jugend + Musik (BBI 2010 1)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «jugend + musik» **27.09.2010 Nationalrat.** Beginn der Beratung

28.09.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

09.03.2011 Ständerat. Abweichend. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 18. Juni 2012 verlängert.

14.06.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 18. Juni 2012 verlängert.

2. Bundesbeschluss über die Jugendmusikförderung (Gegenentwurf zur Volksinitiative «jugend + musik»)

09.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

09.095 jeunesse + musique. Initiative populaire

Message du 4 décembre 2009 relatif à l'initiative populaire jeunesse + musique (FF 2010 1)

CN/CECommission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «jeunesse + musique»

27.09.2010 Conseil national. Début du traitement

28.09.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

09.03.2011 Conseil des Etats. Divergences. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 18 juin 2012.

14.06.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 18 juin 2012.

2. Arrêté fédéral sur la promotion de la formation musicale des jeunes (contre-projet à l'initiative populaire «jeunesse + musique»)

09.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

Condensé du message

L'initiative populaire fédérale «jeunesse + musique» se propose de renforcer la formation musicale dans les domaines scolaire et extrascolaire. Le Conseil fédéral reconnaît l'importance sociale de la formation musicale. Il rejette toutefois l'initiative parce que celle-ci met en question la souveraineté cantonale en matière de formation et qu'elle se heurte à plusieurs projets de réglementation.

L'initiative populaire fédérale «jeunesse + musique» a été déposée le 18 décembre 2008, munie de 153 626 signatures valables. Elle se propose d'améliorer la place de la musique dans la formation en obligeant la Confédération et les cantons à encourager la formation musicale, en particulier des enfants et des jeunes. A cette fin, la Confédération aurait à fixer les principes applicables à l'enseignement de la musique à l'école, à l'accès des jeunes à la pratique musicale et à l'encouragement des talents musicaux. La formation musicale des enfants et des jeunes représente sans aucun doute un enjeu majeur pour notre société, et l'initiative fait bien de rappeler l'importance de la musique dans la formation scolaire et extrascolaire. Cependant, le chemin suivi par l'initiative part dans la fausse direction. Premièrement, donner à la Confédération la compétence de légitimer sur l'enseignement de la musique à l'école, comme le demande l'initiative, serait une grave ingérence dans la souveraineté des cantons en matière de formation. Le Conseil fédéral ne souhaite pas élargir les compétences de la Confédération au détriment des cantons. Il ne serait pas judicieux d'opérer un déplacement de compétences pour le seul domaine de la musique. Deuxièmement, les cantons s'apprêtent à régler au plan suisse certains éléments essentiels de l'instruction publique (Concordat HarmoS, plans d'études pour les régions linguistiques). Accepter l'initiative saperaient les efforts en cours. Troisièmement, le nouvel art. 67a, al. 1, Cst. que propose l'initiative est inutile, puisque l'art. 67, al. 2, Cst. et l'art. 69, al. 2, Cst. donnent déjà à la Confédération la compétence de prendre des mesures d'encouragement de la formation musicale extrascolaire. Pour toutes ces raisons,

Übersicht aus der Botschaft

Die eidgenössische Volksinitiative «jugend + musik» will die musikalische Bildung im schulischen und ausserschulischen Bereich stärken. Der Bundesrat anerkennt die gesellschaftliche Bedeutung der musikalischen Bildung. Trotzdem lehnt er die Initiative ab, weil sie die kantonale Bildungshoheit in Frage stellt und mit hängigen Regulierungsvorhaben kollidiert.

Die eidgenössische Volksinitiative «jugend + musik» wurde am 18. Dezember 2008 mit 153 626 gültigen Unterschriften eingereicht. Die Initiative will den Stellenwert der Musik in der Bildungslandschaft verbessern. Bund und Kantone sollen verpflichtet werden, die musikalische Bildung, insbesondere von Kindern und Jugendlichen, zu fördern. Dazu soll der Bund Grundsätze für den Musikunterricht an Schulen, den Zugang der Jugend zum Musizieren und die Förderung musikalisch Begabter festlegen. Die musikalische Bildung von Kindern und Jugendlichen stellt zweifellos ein wichtiges gesellschaftliches Anliegen dar. Die Initiative ruft die Bedeutung der Musik in der schulischen und ausserschulischen Bildung zu Recht in Erinnerung. Allerdings weist der von der Initiative vorgezeichnete Weg in die falsche Richtung:

Erstens wäre die von der Initiative geforderte Kompetenz des Bundes zur Grundsatzgesetzgebung für den Musikunterricht an Schulen ein gravierender Eingriff in die Bildungshoheit der Kantone. Der Bundesrat will die Kompetenzen des Bundes nicht zulasten der Kantone ausbauen. Eine Kompetenzverschiebung einzig im Fachbereich Musik wäre erst recht nicht sinnvoll. Zweitens sind die Kantone bereits dabei, wichtige Eckwerte im Bildungswesen gesamtschweizerisch zu regeln (HarmoS-Konkordat, sprachregionale Lehrpläne). Eine Annahme der Initiative würde diese Bestrebungen unterlaufen. Drittens ist die Initiative in Bezug auf den vorgeschlagenen Artikel 67a Absatz 1 BV (neu) unnötig, da Artikel 67 Absatz 2 BV sowie Artikel 69 Absatz 2 BV dem Bund bereits heute die Kompetenz erteilen, Massnahmen zur ausserschulischen Förderung der musikalischen Bildung zu ergreifen. Der Bundesrat beantragt deshalb den eidgenössischen Räten mit dieser Botschaft,

die eidgenössische Volksinitiative «jugend + musik» Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Debatte im Ständerat, 09.03.2011

(sda) Der Ständerat lehnt die Initiative «Jugend + Musik» ab. Er hat am Mittwoch beschlossen, das Volksbegehr mit einem direkten Gegenvorschlag zu bekämpfen. Bei aller Sympathie für das Anliegen möchte die kleine Kammer nicht in die Bildungshoheit der Kantone eingreifen.

Sie ist aber bereit, im Rahmen des Gegenvorschlags Grundsätze für die ausserschulische Musikbildung zu erlassen. Für den Musikunterricht an den Schulen sollen weiterhin die Kantone zuständig sein. Der Nationalrat hatte mehr Musikgehör gezeigt für die Anliegen der Initianten: Er hat die Volksinitiative letzten Herbst mit grosser Mehrheit zur Annahme empfohlen.

Die Initiative will Bund und Kantone zur Förderung der musikalischen Bildung verpflichten. Der Bund soll Grundsätze festlegen für den Musikunterricht an Schulen, den Zugang zum Musizieren und die Förderung musikalisch Begabter. Musikverbände und Musikschulen als Initianten verlangen, dass sich der Bund um die Musik ebenso wie um den Sport kümmert.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 09.09.2011

Entgegen der Haltung des Bundesrates beschloss der Nationalrat am 28.9. 2010, Volk und Ständen die Volksinitiative „jugend+musik“ (09.095) zur Annahme zu empfehlen. Die ständerätliche WBK (vgl. Medienmitteilung vom 22. 2. 2011) und der Ständerat stimmten danach einem direkten Gegenvorschlag zu und empfahlen die Initiative abzulehnen. An der heutigen Sitzung stimmte die WBK-N dem direkten Gegenvorschlag des Ständerates nicht zu, präsentierte jedoch ihrerseits einen direkten Gegenentwurf, wonach der Bund unter Mitwirkung der Kantone Grundsätze für den Musikunterricht an Schulen, den Zugang der Jugend zum Musizieren und die Förderung musikalisch Begabter festlegen soll. Dieser Text soll die Initiative ersetzen, weshalb die Kommission nur den Gegenentwurf zur Annahme empfiehlt und die Initiative ablehnt. Eine Minderheit will jedoch beide Texte zur Annahme empfehlen, solange der Ständerat dem nationalrätlichen Gegenentwurf nicht zugestimmt hat. Zwei weitere Minderheiten wollen andere Texte für den Gegenentwurf einbringen. Die eine klammert die Schule aus, die andere dazu auch die Begabtenförderung.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales par le présent message de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire fédérale «jeunesse + musique».

Délibérations au Conseil des Etats, 09.03.2011

(ats) L'initiative populaire «jeunesse+musique» empiète par trop sur les compétences des cantons en matière d'enseignement. Fort de cet avis et contrairement au National, le Conseil des Etats se limite à réglementer la formation musicale extrascolaire, en soutenant son propre contre-projet.

La Chambre des cantons lui a donné mercredi son feu vert par 25 voix contre 9 et 6 abstentions. Personne ne conteste l'importance de la musique dans l'éducation, ont souligné plusieurs orateurs. Mais la majorité des sénateurs ne souhaite pas porter atteinte à la souveraineté des cantons.

Selon le contre-projet, soutenu par vingt cantons, la Confédération et les cantons devraient s'engager ensemble, mais dans le cadre de leurs compétences respectives, pour un enseignement musical de qualité et la promotion des aptitudes musicales. La Confédération fixerait les principes applicables à l'enseignement musical en dehors de l'école. Les cantons garderaient la haute main sur les leçons de musique à l'école. Le National s'est prononcé en septembre à deux contre un en faveur de l'initiative populaire. Le texte prévoit que la Confédération serait tenue de définir des critères particuliers pour l'enseignement de la musique à l'école. Le Conseil fédéral s'y oppose au nom du fédéralisme. Le dossier retourne au National.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 09.09.2011

Le 28 septembre 2010, le Conseil national avait décidé, contre l'avis du Conseil fédéral, de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire «jeunesse+musique» (09.095). La CSEC du Conseil des Etats (cf. communiqué de presse du 22 février 2011) et le Conseil des Etats avaient ensuite approuvé un contre-projet direct tout en recommandant le rejet de l'initiative. A sa séance d'aujourd'hui, la CSEC-N a refusé d'approuver le texte du Conseil des Etats pour présenter sa propre version selon laquelle « la Confédération fixe, avec la participation des cantons, les principes applicables à l'enseignement de la musique à l'école, à l'accès des jeunes à la pratique musicale et à l'encouragement des talents musicaux ». Cette version étant destinée à remplacer le texte de l'initiative, la majorité de la commission recommande d'accepter uniquement le contre-projet et de rejeter l'initiative. Une minorité souhaite toutefois recommander les deux textes aussi longtemps que le Conseil des Etats n'aura pas approuvé le contre-projet direct du Conseil national. Enfin, deux autres minorités proposent une formulation quelque peu modifiée, l'une excluant du texte la mention de l'école et l'autre, l'encouragement des talents musicaux.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.307 Kt.Iv. BS. Anpassung des Grenzwertes der Mietkosten für Mehrpersonenhaushalte. Übernahme der Mietnebenkosten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen:

- a. das Bundesgesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung dahingehend zu revidieren, dass Nachzahlungen im Rahmen von Abrechnungen für Mietnebenkosten bei der Berechnung der Ergänzungsleistungen bis zum gesetzlich festgelegten Höchstbetrag als Ausgaben anerkannt werden;
- b. im gleichen Gesetz die Höchstwerte für die Mietkosten stärker nach der Haushaltgröße zu differenzieren und mindestens einen weiteren Höchstansatz für Mehrpersonenhaushalte festzulegen.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

15.12.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 14.10.2011

Die Kommission beantragt einstimmig, der Kt. Iv. BS. Anpassung des Grenzwerts der Mietkosten für Mehrpersonenhaushalte. Übernahme der Mietnebenkosten (09.307 s) keine Folge zu geben. Mit 22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschloss sie aber eine Motion, die den Bundesrat beauftragt, die anrechenbaren Mietzinsmaxima für Bezüger von Ergänzungsleistungen indexbasiert anzupassen, wobei Mehrpersonenhaushalte und regionale Mietzinsunterschiede berücksichtigt werden sollen. Die jährlichen Maxima von 13'200 Franken für Alleinstehende und 15'000 Franken für Ehepaare waren letztmals 2001 erhöht worden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.307 Iv.ct. BS. Adaptation du montant maximal reconnu pour les coûts du loyer des ménages de plusieurs personnes. Prise en charge des frais accessoires du loyer

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Ville soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante: L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité, de façon:

- a. que, dans le calcul des prestations complémentaires, les paiements rétroactifs relatifs à des décomptes des frais accessoires du loyer figurent parmi les dépenses reconnues, jusqu'à concurrence du montant maximal fixé par la loi;
- b. à mieux différencier en fonction de la taille des ménages les montants maximaux reconnus pour les coûts du loyer, ou, du moins, à prévoir un montant maximal supplémentaire applicable spécifiquement aux ménages de plusieurs personnes.

CN/CECommission de la sécurité sociale et de la santé publique

15.12.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 14.10.2011

A l'unanimité, la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Bâle-Ville intitulée « Adaptation du montant maximal reconnu pour les coûts du loyer des ménages de plusieurs personnes. Prise en charge des frais accessoires du loyer » (09.307 é). Par 22 voix contre 0 et 2 abstentions, elle a néanmoins décidé de déposer une motion qui charge le Conseil fédéral d'indexer, pour les personnes qui bénéficient de prestations complémentaires, le montant maximal du loyer d'un appartement en tenant compte des ménages constitués de plusieurs personnes et des différences régionales en matière de loyers. Les montants maximums, à savoir 13 200 francs pour les personnes vivant seules et 15 000 francs pour les couples, avaient été augmentés pour la dernière fois en 2001.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.318 Kt.Iv. SG. Anpassung des Strafrechts

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Schweizerische Strafgesetzbuch zu revidieren, um:

- eine Einschränkung der Sanktionenvielfalt zu erreichen;
- die Anwendbarkeit der Geldstrafe bei Gewalt- und Sexualdelikten auszuschliessen oder stark einzuschränken;
- die Regelung der Anwendbarkeit von kurzen unbedingten Freiheitsstrafen zu lockern;
- die Möglichkeit der Rückversetzung von Tätern während der Probezeit einer bedingten Entlassung bei einer negativen Entwicklung auszuweiten und die Vollzugsbehörde zu ermächtigen, die nötigen Sofortmassnahmen zur Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit zu treffen;
- auf die Entfernung von Einträgen ins Strafregister zu verzichten.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

10.03.2011 Ständerat. Die Behandlung der Standesinitiative wird für mehr als ein Jahr ausgesetzt.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 24. Juni 2011

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen, die Behandlung der Standesinitiativen für voraussichtlich mehr als ein Jahr auszusetzen.

Erwägungen der Kommission

Gemäss Artikel 87 des Parlamentsgesetzes hat ein Rat seinen Beschluss, die Behandlung eines Beratungsgegenstandes auszusetzen und die Arbeiten voraussichtlich erst nach über einem Jahr wieder aufzunehmen, dem anderen Rat vorzulegen. Stimmt dieser dem Sistierungsbeschluss nicht zu, so wird die Sistierung wirksam, wenn der erste Rat daran festhält (Art. 87 ParlG, insbesondere Abs. 3).

Die Kommission ist ohne Gegenstimme dem Beschluss des Ständerates gefolgt. In ihren Augen ist es nicht sinnvoll, parallel zu den Arbeiten des Bundesrates gesetzgeberisch tätig zu werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.318 Iv.ct. SG. Modification du droit pénal

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier le Code pénal suisse de manière à atteindre les objectifs suivants:

- limiter la diversité des sanctions;
- exclure ou fortement restreindre l'applicabilité des peines pécuniaires en cas d'infractions impliquant l'usage de la violence et d'infractions d'ordre sexuel;
- assouplir les dispositions concernant l'applicabilité des peines privatives de liberté sans sursis et de courte durée;
- étendre la possibilité, en cas d'évolution négative, de réintégrer les auteurs d'infractions pendant le délai d'épreuve d'une libération conditionnelle et habiliter l'autorité d'exécution à prendre immédiatement les mesures nécessaires afin de garantir la sécurité publique;
- supprimer la possibilité d'éliminer des inscriptions du casier judiciaire.

CN/CE Commission des affaires juridiques

10.03.2011 Conseil des Etats. L'examen préalable de l'initiative cantonale est suspendu pour plus d'un an.

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 24 juin 2011

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de se rallier à la décision du Conseil des Etats de suspendre pour vraisemblablement plus d'un an l'examen préalable des initiatives cantonales.

Considérations de la commission

Selon l'article 87 de la loi sur le Parlement, lorsqu'un conseil décide d'ajourner l'examen d'un objet et que les travaux ne reprendront vraisemblablement pas avant un an, il transmet sa décision à l'autre conseil. Si celui-ci ne se rallie pas à la décision d'ajournement, celle-ci devient effective si le premier conseil maintient sa décision (art. 87 LParl, en particulier al. 3). La commission se rallie sans opposition à la décision du Conseil des Etats, estimant qu'il ne serait pas judicieux de mettre en oeuvre des travaux législatifs parallèlement aux travaux du Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.505 Pa.Iv. Fraktion RL. Rahmengesetz für eine Integrationspolitik

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Auf Bundesebene soll ein Integrationsrahmengesetz geschaffen werden. Ein solches Gesetz:

- richtet sich an die in der Schweiz lebende Bevölkerung;
- zielt auf ein gedeihliches und auf gegenseitigem Respekt beruhendes Zusammenleben der Einheimischen und der Migrationsbevölkerung auf der Basis der schweizerischen Werte- und Rechtsordnung ab;
- legt die Basis für eine nationale Integrationsstrategie;
- setzt klare Zielsetzungen in Form nationaler Standards für die Integration ab Geburt und ab Zuzug und bestimmt verbindlich die Forder- und Förderbereiche; - bestimmt die Aufgabenteilung zwischen Bund, Kantonen und Dritten und regelt die Finanzierung des staatlichen Aufgabenbereichs in der Integration;
- sieht geeignete Controllinginstrumente zur Überprüfung und Fortentwicklung der Integrationsmassnahmen vor;
- sieht ein geeignetes Sanktionierungssystem für die Verletzung der in der Integrationsvereinbarung geregelten Pflichten vor.

Sprecher: Lüscher

NR/SR Staatspolitische Kommission

16.04.2010 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.01.2011 SPK-SR. Keine Zustimmung

Siehe Geschäft 10.3343 Mo. SPK-NR (09.505)

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 01.04.2011

Der Ständerat hatte in der Frühjahrssession auf Antrag seiner Kommission die Motion 10.3343 des Nationalrates in dem Sinne abgeändert, dass dem Bundesrat die Möglichkeit offen stehen soll, den Entwurf eines speziellen Rahmengesetzes über die Integration vorzulegen oder aber eine Konkretisierung der bereits im Ausländergesetz vorhandenen Gesetzesbestimmungen über die Integration vorzuschlagen. Mit 17 zu 8 Stimmen hat die Kommission dem abgeänderten Motionstext zugesagt. Eine Minderheit beantragt, die Motion abzulehnen, weil sie keine aktiver Rolle des Bundes in der Integrationspolitik wünscht. Sie verweist darauf, dass Volk und Stände mit der Ablehnung des direkten Gegenentwurfs zur Ausschaffungsinitiative auch einen entsprechenden Integrationsartikel abgelehnt hätten.

In der Folge ihres Entscheids, durch die Motion dem Bundesrat einen verbindlichen Gesetzgebungsauflauf zu erteilen, will die Kommission von eigenen gesetzgeberischen Arbeiten für ein Integrationsrahmengesetz absehen. Nach der einstimmigen Verweigerung der Zustimmung durch die Ständeratskommission beantragt die SPK ihrem Rat mit 20 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen, einer entsprechenden parlamentarischen Initiative der Fraktion RL keine Folge zu geben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.505 Iv.pa. Groupe RL. Loi-cadre pour une politique d'intégration

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante, demandant l'élaboration d'une loi-cadre fédérale sur l'intégration, qui:

- s'adresse à la population étrangère vivant en Suisse;
- vise une cohabitation paisible des Suisses et des étrangers, reposant sur un respect mutuel ainsi que sur les valeurs et l'ordre juridique suisses;
- pose les fondements d'une stratégie nationale d'intégration;
- fixe des objectifs clairs sous forme de normes nationales pour l'intégration dès le moment de la naissance ou de l'arrivée en Suisse, et règle de manière contraignante les exigences faites aux étrangers et l'encouragement dont ils peuvent bénéficier;
- règle la répartition des tâches entre la Confédération, les cantons et des tiers, de même que leur financement;
- prévoit des instruments de contrôle appropriés pour la vérification et le développement des mesures d'intégration;
- prévoit un système approprié de sanctions en cas d'infringement aux obligations réglées dans la convention d'intégration.

Porte-parole: Lüscher

CN/CE Commission des institutions politiques

16.04.2010 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.01.2011 CIP-CE. Ne pas donner suite

Voir objet 10.3343 Mo. CIP-CN (09.505)

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 01.04.2011

A la session de printemps 2011, le Conseil des États avait modifié la motion 10.3343 du Conseil national, comme sa commission le lui avait suggéré, de sorte que le gouvernement puisse soit présenter un projet de loi-cadre spécifique sur l'intégration, soit mettre en œuvre la motion en complétant les dispositions en matière d'intégration contenues dans la loi sur les étrangers en vigueur. Par 17 voix contre 8, la CIP-N a approuvé la motion ainsi modifiée. Une minorité propose pour sa part de rejeter le texte, car elle ne souhaite pas que la Confédération intervienne davantage dans le domaine de l'intégration ; elle rappelle en outre que, en rejetant le contre-projet direct à l'initiative sur le renvoi, le peuple et les cantons ont également refusé un article sur l'intégration.

En décidant de charger le gouvernement de légiférer, la commission renonce à poursuivre ses propres travaux. Par ailleurs, elle propose à son conseil, par 20 voix contre 4 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à une initiative du groupe libéral-radical demandant elle aussi l'élaboration d'une loi-cadre sur l'intégration ; son homologue du Conseil des États avait, pour sa part, rejeté cette initiative à l'unanimité.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.510 Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexports aus der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die auf Anfang 2010 beschlossene Aufhebung des Artikels 26 im Landwirtschaftsgesetz ist rückgängig zu machen. Bis dies geschehen ist, hat der Bundesrat die Förderung des Viehexports sicherzustellen.

Mitunterzeichnende: Abate, Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brönnimann, Brunner, Büchler, Bugnon, Cassis, Cathomas, Darbellay, Dunant, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglister, Gadient, Geissbühler, Glauser, Glur, Gruber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Landolt, Lüscher, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmidt Roberto, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann, Zemp, Zuppiger (74)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

29.06.2010 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

22.10.2010 WAK-SR. Zustimmung.

21.03.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 3505)

06.04.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 3517)

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)

14.04.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

08.06.2011 Ständerat. Eintreten. Das Geschäft geht für die Detailberatung an die WAK zurück.

08.06.2011 Ständerat. Eintreten. Das Geschäft geht für die Detailberatung an die WAK zurück.

19.09.2011 Ständerat. In der Gesamtabstimmung abgelehnt (=Nichteintreten).

22.09.2011 Nationalrat. Abweichend (= Eintreten).

2. Bundesbeschluss über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2012 und 2013

14.04.2011 Nationalrat. Sistiert.

Debatte im Nationalrat, 22.09.2011

Viehexporte - Das Seilziehen um Beihilfen für Viehexporte geht weiter

Der Nationalrat will die Viehexporte wieder subventionieren. Mit 88 zu 72 Stimmen erteilte er am Donnerstag der Kommissionsmehrheit eine Absage, welche für Nichteintreten plädiert hatte. Damit geht die Vorlage zur Bereinigung der einzelnen Artikel wieder an die Wirtschaftskommission zurück.

Sowohl der Bundesrat als auch die Kommissionsmehrheit vertreten den Standpunkt, dass die per Anfang 2010 aufgehobenen Subventionen für Viehexporte nicht wieder eingeführt werden sollten. Solche Beihilfen seien international umstritten und marktverzerrend. Vergeblich versuchte Wirtschaftsminister

09.510 Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On renoncera à l'abrogation de l'article 26 de la loi sur l'agriculture décidée pour le début de 2010. D'ici là, le Conseil fédéral soutiendra les exportations de bétail.

Cosignataires: Abate, Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brönnimann, Brunner, Büchler, Bugnon, Cassis, Cathomas, Darbellay, Dunant, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglister, Gadient, Geissbühler, Glauser, Glur, Gruber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Landolt, Lüscher, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmidt Roberto, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann, Zemp, Zuppiger (74)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

29.06.2010 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.10.2010 CER-CE. Adhésion.

21.03.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 3307)

06.04.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 3319)

1. Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAg)

14.04.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.

08.06.2011 Conseil des Etats. Entrer en matière. L'objet retourne à la CER pour la discussion de détail.

19.09.2011 Conseil des Etats. Rejetée au vote sur l'ensemble (= ne pas entrer en matière).

22.09.2011 Conseil national. Divergences (= entrer en matière).

2. Arrêté fédéral sur la modification de l'arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2012 et 2013

14.04.2011 Conseil national. Suspendu.

Délibérations au Conseil national, 22.09.2011

Agriculture - Le National donne une nouvelle chance à l'aide à l'exportation

Le Conseil national donne une nouvelle chance à l'aide à l'exportation de bétail. Par 88 voix contre 72, il est entré en matière jeudi sur un projet qui devrait bénéficier avant tout aux paysans de montagne et aux éleveurs de chevaux de la race franches-montagnes.

C'est la seconde fois que le National entre en matière. A l'instar du Conseil des Etats, il n'a pas obtenu la majorité qualifiée pour lever le frein aux dépenses en faveur de ce crédit annuel de 4 millions de francs. Pour des raisons de procédure, la Chambre du peuple a donc dû reprendre le dossier à zéro. S'il n'est pas

Johann Schneider-Ammann, die Ratsmitglieder zum Verzicht auf die Wiedereinführung der Exportbeihilfen zu bewegen. Auch wenn es nur um jährlich 4 Millionen Franken gehe - diese 4 Millionen gingen zu Lasten der gesamten Landwirtschaft, da dieses Geld von den Direktsubventionen abgezweigt werden solle.

Die Befürworter der Exportbeihilfen führten den Einbruch beim Viehexport ins Feld, der seit der Abschaffung der Subventionen stattgefunden habe. Die Gegner, darunter Bundesrat Schneider-Ammann, argumentieren auch mit dem Hinweis, dass die Schweiz jährlich das Äquivalent von 20'000 Tieren in Form von Fleisch importiere. Überdies unterstützte der Bund die Viehhaltung und -zucht ohnehin bereits, und zwar mit 30 Millionen Franken pro Jahr, sagte Schneider-Ammann.

Der Nationalrat hatte der Parlamentarischen Initiative von Elmar Bigger (SVP/SG) bereits vorher zugestimmt, war aber an der Ausgabenbremse gescheitert. Im Ständerat konnte das Quorum für das Lösen der Ausgabenbremse ebenfalls nicht erreicht werden.

Um zu verhindern, dass die Vorlage mangels Differenzen zum Nationalrat nicht als gegenstandslos in der Versenkung verschwindet, lehnte der Ständerat sie in der Folge ab, weshalb sich am Donnerstag wieder der Nationalrat damit befassen konnte.

Die Beihilfen für Viehexporte waren auf Anfang 2010 aufgehoben worden, weil mit der Doha-Runde der Welthandelsorganisation (WTO) bis 2013 alle Instrumente der Exportförderung abgeschafft sein sollen.

enterré, le projet issu d'une initiative d'Elmar Bigger (UDC/SG) déposée en 2007 n'en est pas moins retardé. Comme, sous l'impulsion des milieux agricoles, le conseil n'a pas suivi sa commission emmenée par le camp rose-vert et le PLR, il doit à nouveau être examiné en commission.

Il y a pourtant urgence, ont relevé plusieurs orateurs. C'est justement à cette période de l'année, au moment de la désalpe, que les paysans de montagne ont besoin de pouvoir vendre leur bétail. Mais la demande est quasi nulle, surtout à l'étranger, à cause du franc fort.

Alors qu'avant la suppression de cette aide, plus de 2500 têtes de bétail étaient encore exportées, ce nombre a baissé à quelque 500 l'an dernier et devrait à peine excéder une centaine cette année, selon plusieurs orateurs. La Suisse fait du zèle en anticipant des décisions de l'OMC; elle abandonne ainsi les marchés à la concurrence et il sera très difficile d'y revenir, même quand les concurrents perdront aussi les aides, ont ajouté différents représentants des agriculteurs UDC, PDC ou PBD.

Entorse admise

Ces derniers admettent qu'il s'agit là d'une entorse à la politique agricole. Mais on peut bien se la permettre, sachant que le montant en jeu est minime comparé aux quelque 870 millions que le Parlement vient de débloquer facilement pour venir en aide aux PME et à l'économie afin de répondre à la crise du franc fort, a souligné Christophe Darbellay (PDC/VS).

De plus, ces 4 millions ne constituent pas une dépense supplémentaire. Ils sont puisés sur l'enveloppe des paiements directs, donc assumés par l'ensemble des paysans. Pour les quelques centaines d'entre eux qui bénéficieront d'un soutien de quelque 1000 francs par tête de bétail, l'aide sera déterminante, en particulier pour les éleveurs de la seule race de chevaux indigènes.

Apprécierés par le passé, notamment en Allemagne, les chevaux des Franches-Montagnes ne trouvent aujourd'hui plus preneur, car leur prix est devenu inaccessible. Une telle situation peut remettre en cause toute la filière de cette race dont la Confédération encourage pourtant l'élevage, a souligné Alexander Baumann (UDC/TG).

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 07.11.2011

À la session d'automne, contrairement à la proposition de la CER-N, le Conseil national avait décidé par 88 voix contre 72 d'entrer en matière sur le projet 09.510, qu'il avait ensuite renvoyé à la commission pour qu'elle procède à l'examen par article. Par 12 voix contre 12 et avec la voix prépondérante de son président, la CER-N a approuvé le projet sans y apporter de modification.

Renseignements

Iris Hollinger, collaboratrice scientifique, tél. 031 322 83 20

Medienmitteilung der Kommission Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 07.11.2011

Entgegen dem Antrag der WAK-N ist der Nationalrat während der Herbstsession mit 88 zu 72 Stimmen auf die Vorlage eingetreten und hat sie zur Detailberatung zurück an die Kommission gewiesen. Diese beantragt ihrem Rat nun keine Änderung am Entwurf. In der Gesamtabstimmung wurde das Geschäft mit 12 zu 12 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten angenommen.

Auskünfte

Iris Hollinger, wiss. Mitarbeiterin, Tel. 031 322 83 20

09.520 Pa.Iv. John-Calame. Adoption. Lockung der Voraussetzungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die in den Artikeln 264a und 264b des Zivilgesetzbuches (ZGB; SR 210) festgelegten Voraussetzungen für eine Adoption sind so zu lockern, dass sie nicht einschränkender sind als die entsprechenden Voraussetzungen in Frankreich.

Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Bänziger, Barthassat, Borer, Bortoluzzi, Brunschwig Graf, Bugnon, Carobbio Gussetti, Chopard-Acklin, de Buman, Germanier, Gilli, Glauser, Graf Maya, Grin, Heim, Hodgers, Kiener Nellen, Lachenmeier, Leuenberger- Genève, Maire, Marra, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Neirynck, Perrin, Perrinjaquet, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Rieille, Rime, Rossini, Roth-Bernasconi, Schelbert, Simoneschi-Cortesi, Stöckli, Teuscher, Thorens Goumaz, van Singer, Vischer, von Graffenried, Voruz, Weber-Gobet, Wyss Ursula, Wyss Brigit (46)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

05.11.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

24.02.2011 RK-SR. Keine Zustimmung

Siehe Geschäft 09.3026 Mo. Prelicz-Huber

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 08.04.2011

Die Kommission stimmte mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen der Änderung zu, die der Ständerat am Text der Motion 09.3026 n Mo. Nationalrat (Prelicz-Huber). Adoption ab dem zurückgelegten 30. Lebensjahr vorgenommen hat. Die Motion nimmt in der abgeänderten Form auch die Anliegen der parlamentarischen Initiative 09.520 n Pa.Iv. John-Calame. Adoption. Lockerung der Voraussetzungen auf. Wie die Schwesterkommission des Ständerates ist die Mehrheit der Kommission der Ansicht, dass sich ein Auftrag an den Bundesrat besser eignet als eine parlamentarische Initiative. Die Kommission beantragt ihrem Rat daher mit 14 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Eine Kommissionsminderheit hingegen unterstützt die parlamentarische Initiative und lehnt die Motion ab.

Mit der geänderten Motion wird der Bundesrat beauftragt, eine Änderung des Adoptionsrechts zu erarbeiten, die das Mindestalter für adoptionswillige Paare und die vorgeschriebene Ehe-dauer herabsetzt. Die Adoption soll auch für Paare in einer stabilen faktischen Lebensgemeinschaft geöffnet werden, wobei die Kommission klarstellt, dass dies lediglich für heterosexuelle Paare gelten soll.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.520 Iv.pa. John-Calame. Adoption. Assouplir les conditions

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je propose une modification des articles 264a et 264b du Code civil suisse (CC; RS 210), de manière à assouplir les conditions d'adoption afin que celles-ci ne soient pas plus restrictives que celles de la France.

Cosignataires: Allemann, Aubert, Bänziger, Barthassat, Borer, Bortoluzzi, Brunschwig Graf, Bugnon, Carobbio Gussetti, Chopard-Acklin, de Buman, Germanier, Gilli, Glauser, Graf Maya, Grin, Heim, Hodgers, Kiener Nellen, Lachenmeier, Leuenberger- Genève, Maire, Marra, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Neirynck, Perrin, Perrinjaquet, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Rieille, Rime, Rossini, Roth-Bernasconi, Schelbert, Simoneschi-Cortesi, Stöckli, Teuscher, Thorens Goumaz, van Singer, Vischer, von Graffenried, Voruz, Weber-Gobet, Wyss Ursula, Wyss Brigit (46)

CN/CE Commission des affaires juridiques

05.11.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

24.02.2011 CAJ-CE. Ne pas donner suite

Voir objet 09.3026 Mo. Prelicz-Huber

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 08.04.2011

Par 15 voix contre 7 et 2 abstentions, la commission a approuvé la modification apportée par le Conseil des Etats au texte de la motion 09.3026 n Conseil national. « Droit à l'adoption à partir de 30 ans révolus », déposée par Katharina Prelicz-Huber. Dans sa version modifiée, la motion reprend les objectifs de l'initiative parlementaire 09.520 n « Adoption. Assouplir les conditions », de Francine John-Calame . À l'instar de son homologue du Conseil des États, la commission estime qu'il est plus approprié de confier un mandat au Conseil fédéral que de formuler ces objectifs sous la forme d'une initiative parlementaire. Par 14 voix contre 8, elle propose donc à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité de la commission soutient pour sa part l'initiative et rejette la motion. La version modifiée de la motion charge le Conseil fédéral d'adapter les dispositions relatives à l'adoption de manière à abaisser l'âge auquel les parents peuvent adopter et à réduire la durée du mariage exigée au moment de l'adoption. Par ailleurs, les couples vivant en concubinage avéré devraient pouvoir adopter ; la commission a précisé que cette règle ne s'appliquerait qu'aux couples hétérosexuels.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.090 Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!). Volksinitiative

Botschaft vom 1. Oktober 2010 zur Volksinitiative «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)» (BBI 2010 6963)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)»

13.04.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

20.09.2011 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesbeschluss über das obligatorische Referendum für Staatsverträge mit Verfassungsrang (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik [Staatsverträge vors Volk!]»)

13.04.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

20.09.2011 Ständerat. Nichteintreten.

Übersicht aus der Botschaft

Die am 11. August 2009 eingereichte Volksinitiative «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)» ist mit 108 579 gültigen Unterschriften zustande gekommen. Sie schlägt vor, das obligatorische Referendum für völkerrechtliche Verträge erheblich auszuweiten. Gemäss Initiativtext sollen dem obligatorischen Referendum völkerrechtliche Verträge unterliegen, die eine multilaterale Rechtsvereinheitlichung in wichtigen Bereichen herbeiführen, die Schweiz verpflichten, zukünftige rechtsetzende Bestimmungen in wichtigen Bereichen zu übernehmen, Rechtsprechungszuständigkeiten in wichtigen Bereichen an ausländische oder internationale Institutionen übertragen oder neue einmalige Ausgaben von mehr als 1 Milliarde Franken oder neue wiederkehrende Ausgaben von mehr als 100 Millionen Franken nach sich ziehen. Der Bundesrat anerkennt das Bemühen der Initiative, dem Stimmvolk im Bereich der Aussenpolitik mehr Beteiligungsmöglichkeiten einzuräumen. Er ist aber der Ansicht, dass sie zu weit geht. Die Einbeziehung des Volkes und der Kantone in die Aussenpolitik soll auf völkerrechtliche Verträge mit verfassungsrechtlicher Tragweite beschränkt bleiben. Zahlreiche Verträge haben aber für die Öffentlichkeit weniger bedeutende Inhalte zum Gegenstand. Zudem lässt der Initiativtext aufgrund seiner Unbestimmtheit einen derart weiten Interpretationsspielraum offen, dass nur eine lange Praxis mit der Zeit Rechtssicherheit herbeiführen könnte. Auch würde die schweizerische Aussenpolitik nicht an Legitimität gewinnen. Eine zwingende Beteiligung von Volk und Ständen ist dagegen nur in jenen seltenen Fällen angezeigt, in welchen der Bund eine Selbstbindung seiner politischen Handlungs- oder Entscheidungsfreiheit hinnehmen will, aus der Überzeugung heraus, dass die Unterwerfung unter ein staatsvertragliches Regime den Interessen des Landes und seiner Bevölkerung entspricht. Es drängt sich nicht auf, den Kantonen ein Vetorecht in der Aussenpolitik zu erteilen, da diese bereits über

10.090 Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!). Initiative populaire

Messag du 1er octobre 2010 relatif à l'initiative populaire «Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!)» (FF 2010 6353)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!)»

13.04.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

20.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

2. Arrêté fédéral concernant le référendum obligatoire pour les traités internationaux de rang constitutionnel (contre-projet à l'initiative «Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère [accords internationaux: la parole au peuple!]»)

13.04.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

20.09.2011 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

Condensé du message

L'initiative populaire «Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!)», déposée le 11 août 2009, a abouti avec 108 579 signatures valables. Elle propose d'étendre considérablement le référendum obligatoire en matière de traités internationaux, en y soumettant les traités qui entraînent une unification multilatérale du droit dans des domaines importants, ceux qui obligent la Suisse à reprendre de futures dispositions fixant des règles de droit dans des domaines importants, ceux qui déléguent des compétences juridictionnelles à des institutions étrangères ou internationales dans des domaines importants et ceux qui entraînent de nouvelles dépenses uniques de plus d'un milliard de francs ou de nouvelles dépenses récurrentes de plus de 100 millions de francs.

Le Conseil fédéral reconnaît à l'initiative le mérite de vouloir étendre la participation du corps électoral en matière de politique internationale. Il est toutefois d'avis qu'elle va trop loin: l'implication du peuple et des cantons dans la politique internationale doit être réservée aux questions d'importance constitutionnelle. Or, nombre de traités internationaux concernent des objets sans grands enjeux pour le public. Manquant de précision, le texte de l'initiative offre en outre une grande marge d'interprétation qui nécessiterait le développement d'une longue pratique pour assurer la sécurité du droit. Par ailleurs, la politique étrangère de la Suisse ne gagnerait pas en légitimité. Le peuple et les cantons ne doivent y être obligatoirement associés que dans les rares cas où la Confédération envisage de limiter sa liberté d'action ou de décision, parce qu'elle est persuadée que l'assujettissement à un régime de droit international répond aux intérêts du pays et de sa population. Donner aux cantons un droit de veto en matière de politique internationale alors qu'ils disposent de suffisamment de moyens pour se faire entendre ne répond à aucune nécessité. Enfin, la marge de manœuvre de la Confédération en matière de politique

ausreichende Mittel verfügen, um sich Gehör zu verschaffen. Schliesslich würde der aussenpolitische Handlungsspielraum des Bundes unnötig beschränkt, was dem Ruf und der Glaubwürdigkeit der Schweiz auf der internationalen Bühne schaden würde. Auch wenn der Bundesrat die Ablehnung der Volksinitiative beantragt, anerkennt er das berechtigte Anliegen, dass die direktdemokratischen Instrumente in der Aussenpolitik zu optimieren sind. Mit seinem direkten Gegenentwurf beantragt er daher die Verankerung eines obligatorischen Referendums für Staatsverträge, die von derartiger Bedeutung sind, dass ihnen Verfassungsrang zukommt.

Debatte im Ständerat, 20.09.2011

Völkerrecht - Staatsvertragsinitiative soll ohne Gegenvorschlag vors Volk

Die AUNS-Initiative «Staatsverträge vors Volk» soll nach dem Willen des Ständerates ohne Gegenvorschlag vors Volk. Die kleine Kammer spricht sich gegen die Initiative aus, lehnt aber im Gegensatz zum Nationalrat das vom Bundesrat vorgeschlagene Vorgehen ab.

Die Initiative der Aktion für eine unabhängige und neutrale Schweiz (AUNS) verlangt, dass bei Staatsverträgen «in wichtigen Bereichen» das Volk zwingend über das obligatorische Referendum das letzte Wort haben soll.

Der Bundesrat will mit seinem Gegenvorschlag den Initianten entgegen kommen, indem nicht nur wie heute der Beitritt zu Organisationen für kollektive Sicherheit (NATO) oder supranationalen Gemeinschaften (EU) zur Abstimmung käme, sondern auch Staatsverträge, die einer Änderung der Bundesverfassung gleichkommen.

War der direkte Gegenvorschlag im Nationalrat im April noch komfortabel gutgeheissen worden, fiel im Ständerat der gegenwärtige Entscheid am Dienstag mit 32 zu 2 Stimmen deutlich. Die Regel ändert nichts, da das Volk bekanntlich heute schon über Änderungen in der Verfassung befinden müsse, hielten mehrere Ständeräte fest.

Schwächung im Abstimmungskampf

Sie lehnten den Gegenvorschlag aber auch aus abstimmungstaktischen Gründen ab. Die Erfahrung mit der Ausschaffungsinitiative zeige, dass eher die Schwächen des Gegenvorschlags thematisiert würden statt die Initiative selbst, sagte Urs Schwaller (CVP/FR).

Ein Gegenvorschlag sei angebracht, wenn sich die Initianten damit zu einem Rückzug der Initiative bewegen liessen, sagte Robert Cramer (Grüne/GE). Das sei bei der AUNS nicht der Fall. Es brauche eine klare Botschaft gegen die Initiative, forderte auch Alain Berset (SP/FR) als Kommissionssprecher.

Deutlich fiel auch die Ablehnung der Initiative aus. Der Entscheid fiel mit 32 zu 4 Stimmen. Für die Initiative stand erfolglos Maximilian Reimann (SVP/AG) ein. Die zunehmende internationale Verflechtung lege der direkten Demokratie immer mehr Hürden in den Weg, sagte er. Die Folge: «Wir müssen Pflichten übernehmen, ohne dazu etwas zu sagen zu haben.» Das wolle die Initiative ändern.

Lähmung des Systems

Wie der Bundesrat kritisierten die Gegner der Initiative aber deren «Schwammigkeit». Was unter die Umschreibung «wichtig» falle, sei nicht definiert. Fall für Fall müsste die Bundesversammlung entscheiden, ob ein Staatsvertrag dem Volk zu unterbreiten sei oder nicht.

Bei einer Annahme der Initiative würde das Volk zwingend über Bestimmungen abstimmen, die in Gesetzen geregelt seien,

internationale serait inutilement limitée, ce qui porterait atteinte à sa réputation et à sa crédibilité sur la scène internationale. Bien que le Conseil fédéral propose de rejeter l'initiative, il reconnaît qu'il est légitime d'améliorer les instruments de la démocratie directe en matière de politique internationale. Il propose donc, à titre de contre-projet direct, d'inscrire dans la Constitution l'obligation de soumettre au référendum les traités internationaux d'importance constitutionnelle.

Délibérations au Conseil des États, 20.09.2011

Accords internationaux - Le Conseil des Etats ne veut pas élargir les droits des Suisses

Les Suisses ne devraient pas se prononcer sur plus de traités internationaux. Le Conseil des Etats refuse à la fois l'initiative de l'ASIN par 34 voix contre 2 et le contre-projet direct concocté par le Conseil fédéral (32 contre 2). L'objet retourne au National.

La Chambre des cantons est d'avis que l'initiative «accords internationaux: la parole au peuple» lancée par l'Action pour une Suisse indépendante et neutre (ASIN) doit être soumise au peuple sans contre-projet.

Le texte de l'ASIN veut soumettre au référendum obligatoire tous les traités portant sur des «domaines importants», entraînant des dépenses de plus d'un milliard de francs ou obligeant la Suisse à reprendre des règles de droit. Le gouvernement veut lui opposer un contre-projet qui soumette seulement les traités internationaux d'importance constitutionnelle au référendum obligatoire.

Pour la plupart des sénateurs, ce projet n'est qu'un texte tactique pour faire échouer l'initiative en votation. «Ce contre-projet sera difficile à expliquer au peuple», a avancé Rolf Büttiker (PLR/SO) qui préfère se concentrer sur un rejet pur et simple de l'initiative de l'ASIN.

Pas de retrait de l'initiative

L'expérience avec l'initiative sur le renvoi des étrangers a montré que l'attention se focalisait davantage sur les points faibles du contre-projet plutôt que sur l'initiative elle-même, a ajouté Urs Schwaller (PDC/FR). Le projet du gouvernement aurait eu toutes ses chances si les initiateurs avaient retiré leur texte, a précisé Robert Cramer (Verts/GE). Mais l'ASIN n'en a pas du tout l'intention.

Pour la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga, le contre-projet doit au contraire servir de contre-proposition raisonnable à l'initiative qui limiterait de façon inutile les compétences de l'Etat en matière de politique étrangère.

«Initiative farfelue»

La Chambre des cantons a d'ailleurs rejeté nettement l'initiative de l'ASIN. Ce texte, uniquement soutenu par l'UDC, va trop loin, a expliqué le rapporteur de la commission Alain Berset (PS/FR). Par «domaines importants», il introduit une notion juridique floue et conduirait à une augmentation du nombre de votations populaires de 30 à 40%, selon le sénateur fribourgeois. Robert Cramer (Verts/GE) a carrément qualifié l'initiative de «farfelue», car incompatible avec le système juridique suisse. Elle crée une situation «pernicieuse et nuisible» qui «aboutirait à la paralysie du système».

stellte Justizministerin Simonetta Sommaruga (SP) fest. Das widerspreche der Verfassungstradition der Schweiz. Kommissionssprecher Berset schätzte, dass jährlich über 30 bis 40 Prozent mehr Abstimmungen durchgeführt würden. Mit Blick auf die Staatsverträge der vergangenen Jahr kämen auch zahlreiche Abkommen vors Volk, die in der Öffentlichkeit unbestritten gewesen seien. Die Folge wäre eine Lähmung des Systems, hielt Cramer fest.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 18.11.2011

Nachdem sich der Ständerat am 20. September 2011 mit 32 zu 2 Stimmen deutlich dagegen ausgesprochen hat, Volk und Ständen einen direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative „Staatsverträge vors Volk!“ gegenüberzustellen, beantragt die Kommission dem Nationalrat mit 21 zu 4 Stimmen, sich diesem Beschluss anzuschliessen. Der Nationalrat hatte sich am 13. April 2011 mit 115 zu 52 Stimmen für den Gegenentwurf ausgesprochen. Die Argumente des Ständerates, wonach es schwierig sein würde, im Abstimmungskampf die Unterschiede des Gegenentwurfs gegenüber der Initiative deutlich zu machen, vermochten nun aber die Kommission davon zu überzeugen, dass es besser ist, die Volksinitiative alleine zur Abstimmung zu bringen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Maximilian Reimann (UDC/AG) a plaidé en vain pour un renforcement des droits populaires. «Le peuple est mécontent de l'interdépendance croissante de la législation suisse avec les institutions internationales», a-t-il lancé.

Statu quo satisfaisant

Pour bon nombre de sénateurs, le statu quo est satisfaisant. Actuellement, le référendum obligatoire n'est prévu que pour l'adhésion à des organisations de sécurité collective ou à des communautés supranationales.

Les traités d'une durée indéterminée et non dénonçables, ceux qui prévoient l'adhésion à une organisation internationale, ceux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit ou ceux dont la mise en oeuvre exige l'adoption de lois fédérales sont quant à eux soumis au référendum facultatif.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 18.11.2011

Le 20 septembre 2011, le Conseil des États s'est clairement opposé, par 32 voix contre 2, à ce que le contre-projet direct à l'initiative populaire « Accords internationaux : la parole au peuple ! » soit soumis au peuple et aux cantons ; par 21 voix contre 4, la CIP-N propose à son conseil de se rallier à cette décision. Le 13 avril 2011, le Conseil national s'était prononcé en faveur du contre-projet, par 115 voix contre 52. Après avoir reconsidéré l'argument du Conseil des États, selon lequel il serait difficile de mettre en évidence les différences entre les textes du contre-projet et de l'initiative durant la campagne de votation, la commission est désormais convaincue qu'il serait préférable que seule l'initiative populaire soit soumise à votation.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.092 Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr

Botschaft vom 20. Oktober 2010 zu Via sicura, Handlungsprogramm des Bundes für mehr Sicherheit im Strassenverkehr (BBI 2010 8447)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

1. Strassenverkehrsgesetz (SVG)

16.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Verordnung der Bundesversammlung über Alkoholgrenzwerte im Strassenverkehr

16.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Noch immer sterben jedes Jahr im Strassenverkehr rund 350 Menschen und über 4700 werden schwer verletzt. Diese Verkehrsopfer müssen nicht einfach als Schicksal hingenommen werden, sondern deren Anzahl lässt sich signifikant – schätzungsweise um einen Viertel – reduzieren, wenn die in dieser Vorlage enthaltenen Massnahmen realisiert werden.

Ausgangslage

Trotz der positiven Entwicklung der letzten Jahre starben im Jahr 2009 349 Menschen infolge eines Strassenverkehrsunfalls und 4708 wurden schwer verletzt. Die Gesellschaft muss für die Opfer des Strassenverkehrs pro Jahr mehr als 5 Milliarden Franken für materielle Schäden aufwenden. Weit mehr als die Hälfte dieser Kosten entfällt auf reine Sachschäden. Daneben entstehen unter anderem Kosten für die medizinische Versorgung und für Produktionsausfälle auf dem Arbeitsmarkt. Weitere markante Fortschritte in der Strassenverkehrssicherheit sind mit einer langfristig ausgerichteten, ganzheitlichen und kohärenten Politik möglich, die gezielt die Ursachen schwerer Unfälle bekämpft. Um die neue Politik tragfähig und realisierbar zu machen, wurde ein partizipativer Ansatz gewählt. Die neue Strassenverkehrs- Sicherheitspolitik Via sicura wurde «bottom-up» entwickelt, das heisst, in einem Projekt unter der Federführung des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) wirkten rund 80 Personen aus Fachorganisationen, Interessenverbänden, Kantsund Gemeindebehörden mit.

Im Vernehmlassungsverfahren hat sich gezeigt, dass die Anstrengungen des Bundes zur Verbesserung der Verkehrssicherheit grossmehrheitlich auf Zustimmung stossen und auch die meisten vorgeschlagenen Massnahmen Akzeptanz finden. Mit den in dieser Botschaft vorgeschlagenen Massnahmen kann eine weitere markante Verbesserung der Sicherheit auf den Schweizer Strassen erreicht werden. Die Anzahl der getöteten (jährlich rund 350) und der schwer verletzten Menschen (jährlich rund 5000) kann um rund einen Viertel gesenkt werden.

Inhalt der Vorlage

Der Bundesrat hat aufgrund der Ergebnisse der Vernehmlassung auf die Weiterverfolgung stark umstrittener Massnahmen verzichtet, wie beispielsweise die Finanzierungsmassnahmen (Zuschlag auf der Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherungsprämie oder teilweise Zweckbindung der Verkehrsbusseneinnahmen für Verkehrssicherheitsprojekte) oder die obligatorische

10.092 Via sicura. Renforcer la sécurité routière

Message du 20 octobre 2010 concernant Via sicura, le programme d'action de la Confédération visant à renforcer la sécurité routière (FF 2010 7703)

CN/CECommission des transports et des télécommunications

1. Loi fédérale sur la circulation routière (LCR)

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les taux limites d'alcool admis en matière de circulation routière

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Chaque année, quelque 350 personnes perdent la vie et plus de 4700 personnes sont grièvement blessées en raison d'un accident de la circulation routière. Ces victimes du trafic routier ne sont pas une fatalité: leur nombre peut être réduit de manière significative – d'un quart selon les estimations – grâce à la réalisation des mesures décrites dans le présent projet.

Contexte

Malgré l'évolution positive de ces dernières années, 349 personnes sont décédées et 4708 personnes ont été grièvement blessées en 2009 en raison d'un accident de la circulation routière. La société doit verser plus de cinq milliards de francs chaque année pour les dommages matériels subis par les victimes du trafic routier. Largement plus de la moitié de ces coûts correspondent à de purs dommages matériels, tandis que le reste des coûts sont notamment liés aux services médicaux et aux pertes de production sur le marché du travail.

Des progrès supplémentaires marquants en matière de sécurité routière sont possibles par l'adoption d'une politique globale, cohérente et axée sur le long terme, qui vise à combattre les causes des accidents graves. Afin que cette nouvelle politique soit porteuse et réalisable, on a choisi une approche participative de manière à développer la nouvelle politique de sécurité routière de Via sicura «du bas vers le haut»: quelque 80 personnes issues d'organisations spécialisées, d'associations d'intérêts et d'autorités cantonales et communales ont participé dans le cadre d'un projet conduit par l'Office fédéral des routes (OFROU).

La procédure de consultation a montré que les efforts de la Confédération visant à renforcer la sécurité routière rencontrent l'assentiment d'une large majorité et que la plupart des mesures proposées sont acceptées. Grâce aux mesures proposées dans le cadre du présent message, on peut améliorer encore sensiblement la sécurité sur les routes suisses. En effet, elles entraîneront une réduction d'environ un quart du nombre de personnes tuées ou grièvement blessées sur les routes suisses.

Contenu du projet

Compte tenu des résultats de la consultation, le Conseil fédéral a renoncé à poursuivre les mesures fortement controversées, comme les mesures de financement (supplément à la prime d'assurance RC des véhicules automobiles ou affectation partielle du produit des amendes de la circulation routière aux

periodische Weiterbildung für alle Inhaber und Inhaberinnen des Führerausweises. Diese Vorlage enthält nur diejenigen Massnahmen, die im Vernehmlassungsverfahren breite Zustimmung gefunden haben und die eine Gesetzesänderung voraussetzen.

Mit dieser Vorlage trägt der Bundesrat auch den zahlreichen parlamentarischen Vorstössen Rechnung, die eine Verbesserung der Strassenverkehrssicherheit, insbesondere Massnahmen gegen schwere Geschwindigkeitswiderhandlungen, verlangen. Allein im Jahr 2009 wurden zudem 16 parlamentarische und kantonale Initiativen zum Thema «Raser» und «Raserinnen» eingereicht. Bei seinen Antworten auf die parlamentarischen Vorstöße hat der Bundesrat immer auf das Handlungsprogramm Via sicura verwiesen und beantragt, die Vorstöße, die weiter gehen als Via sicura, abzulehnen.

Dass gesetzliche Massnahmen positive Wirkungen auf die Verkehrssicherheit haben, zeigt die letzte grosse Revision des Strassenverkehrsgesetzes mit der Absenkung des Alkohol-Promillegrenzwertes zusammen mit der systematischen, verdachtsfreien Atem-Alkoholkontrolle, der Verschärfung der Administrativmassnahmen (Kaskadensystem beim Führerausweisentzug), dem Führerausweis auf Probe und der Zweiphasenausbildung für Neulenker und Neulenkerinnen. Seit diese Massnahmen im Jahr 2005 in Kraft getreten sind, konnte die Anzahl der getöteten Menschen im Strassenverkehr um rund 15 Prozent und jene der Schwerverletzten um rund 7 Prozent gesenkt werden.

Inhaltlich lassen sich die vorgeschlagenen Massnahmen in folgende Gruppen aufteilen:

Präventive Massnahmen: zum Beispiel Verbot des Fahrens unter Alkoholeinfluss für bestimmte Personengruppen, generelle Verpflichtung zum Fahren mit Licht am Tag, Mindestalter von 7 Jahren zum Radfahren sowie Helmtraghpflicht für Radfahrer und Radfahrerinnen bis 14 Jahre.

Massnahmen zur besseren Durchsetzung bestehender Regeln:

zum Beispiel Massnahmen zur Qualitätssicherung bei Fahreignungsabklärungen, Einführung der beweissicheren Atem-Alkoholprobe, Verbot entgeltlicher und öffentlicher Warnungen vor Verkehrskontrollen, Befristung der Führerausweiskategorien und Verantwortung des Fahrzeughalters oder der Fahrzeughalterin für Ordnungsbussen.

Repressive Massnahmen bei «Raserdelikten» und anderen schwerwiegenden Delikten:

zum Beispiel Fahrzeugeinziehung und -verwertung, obligatorische Fahreignungsabklärung beim Verdacht fehlender Fahreignung, Einbau von Datenaufzeichnungsgeräten sowie von Alkohol-Wegfahrsperren.

Infrastrukturmassnahmen:

zum Beispiel Sanierung von Unfallschwerpunkten und Gefahrenstellen und Überprüfung der Strassenbauprojekte auf allfällige Verkehrssicherheitsdefizite («road safety audit»).

Massnahmen zur Optimierung der Unfallstatistik: zum Beispiel visuelle Darstellung der Unfälle auf der Landkarte zur Feststellung von Unfallschwerpunkten und Gefahrenstellen und verbesserte Auswertung der Unfalldaten.

projets de sécurité routière) ou la formation complémentaire périodique obligatoire pour tous les détenteurs du permis de conduire. Le présent projet contient seulement les mesures qui ont rencontré un large assentiment lors de la procédure de consultation et qui requièrent une modification de la loi.

Par ce projet, le Conseil fédéral tient par ailleurs compte des nombreuses interventions parlementaires qui visent une amélioration de la sécurité routière et demandent en particulier des mesures contre les graves infractions aux prescriptions en matière de vitesse. Durant la seule année 2009, seize initiatives parlementaires et initiatives cantonales ont en outre été déposées en lien avec le thème des «chauffards». Dans ses réponses aux interventions parlementaires, le Conseil fédéral s'est toujours référé à Via sicura pour demander de rejeter les interventions qui voulaient aller au-delà du programme.

Les mesures légales ont des effets positifs sur la sécurité routière, comme en témoigne la dernière grande révision de la loi sur la circulation routière, qui abaissait la limite d'alcoolémie autorisée, permettait le contrôle systématique de l'haleine sans soupçon préalable, renforçait les mesures administratives (système en cascade en cas de retrait du permis de conduire) et introduisait le permis de conduire à l'essai et la formation en deux phases des nouveaux conducteurs. Depuis que ces mesures sont entrées en vigueur, en 2005, le nombre de personnes tuées dans la circulation routière a été réduit d'environ 15 %, celui des personnes grièvement blessées reculant d'environ 7 %.

Sous l'angle des contenus, on peut subdiviser les mesures proposées dans les groupes suivants:

Mesures préventives:

interdiction de conduire sous l'influence de l'alcool pour certains groupes de personnes, obligation générale de l'usage diurne des phares, établissement de l'âge minimal de sept ans pour la conduite d'un cycle sur la route, obligation de porter un casque pour les cyclistes jusqu'à quatorze ans.

Mesures visant une meilleure application des règles en vigueur: mesures d'assurance qualité lors des enquêtes sur l'aptitude à conduire, utilisation de l'éthylomètre aux fins d'établissement des preuves, interdiction de fournir des avertissements payants et publics relatifs aux contrôles du trafic, limitation de la durée de validité du permis de conduire, responsabilité du détenteur du véhicule en cas d'amende d'ordre.

Mesures répressives en cas de délits commis par les chauffards et d'autres délits graves:

confiscation et réalisation du véhicule, évaluation obligatoire de l'aptitude à conduire en cas de doutes, enregistreurs de données et d'éthylomètres antidémarrage.

Mesures d'infrastructure: suppression des points noirs et des endroits dangereux, examen des projets de construction routière sous l'angle de la sécurité routière («road safety audit»). Mesures d'optimisation de la statistique des accidents: représentation des accidents sur la carte géographique afin de déterminer les points noirs et les endroits dangereux, amélioratio

Debatte im Ständerat, 16.06.2011

Strassenverkehr - Ständerat nimmt Debatte über Via Sicura auf
(sda) Der Ständerat hat am Donnerstag als Erstrat das Massnahmenpaket Via Sicura beraten, das die Sicherheit auf der Strasse erhöhen soll. Er sagte Ja zu schärferen Strafen für Raser und zur Velohelmfplicht für Kinder. Abgelehnt hat er Sehtests für Autofahrer ab 50.

Mit Blick auf die Raser-Initiative hat der Ständerat die vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen gegen Temposünder verschärft, wie es seine Verkehrskommission vorgeschlagen hatte. Es gehe darum, Menschen vor rücksichtslosen Fahrern zu schützen, sagte Christoffel Brändli (SVP/GR) im Namen der Kommission.

Die Vorlage des Bundesrates sah Freiheitsstrafen von bis zu drei Jahren vor. Nach dem Willen des Ständerates soll mit einer Freiheitsstrafe von bis zu vier Jahren bestraft werden, wer durch vorsätzliche Verletzung elementarer Verkehrsregeln das Risiko eines Unfalls mit Schwerverletzten oder Todesopfern eingeht. Namentlich erwähnt wird neben krasser Missachtung der Höchstgeschwindigkeit «waghalsiges Überholen».

Exakte Tempolimiten

Ausserdem will der Ständerat exakt festlegen, bei welchen Überschreitungen innerorts und ausserorts eine Freiheitsstrafe droht. Beträgt die Höchstgeschwindigkeit 30 Kilometer pro Stunde, soll ab einem Tempo von 70 km/h eine Freiheitsstrafe drohen. Bei einer Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h liegt die Grenze bei 100 km/h, im Fall von 80 km/h bei 140 km/h. Ist ein Tempo von über 80 km/h erlaubt, droht eine Freiheitsstrafe ab einer Überschreitung von 80 km/h.

Damit hat der Ständerat zentrale Forderungen der Raser-Initiative aufgenommen. Widerstand dagegen gab es nicht, doch wurden bezüglich der Formulierungen Bedenken geäussert. «Waghalsiges Überholen» sei eine heikle Formulierung, gab Rolf Büttiker (FDP/SO) zu bedenken. Immerhin drohten Freiheitsstrafen. Verkehrsministerin Doris Leuthard begrüsste die Ergänzungen, plädierte aber dafür, im weiteren Verlauf der Beratungen noch am Wortlaut zu arbeiten.

Ja zur Velohelmfplicht für Kinder

Umstritten war die Velohelmfplicht für Kinder. Die Verkehrskommission hatte sich dagegen ausgesprochen. Der Ständerat folgte aber mit 22 zu 11 Stimmen dem Bundesrat. Demnach sollen Kinder bis zum 14. Altersjahr künftig einen Helm tragen müssen.

Die Mehrheit sah darin eine sinnvolle Massnahme für mehr Sicherheit. Es sei erwiesen, dass der Velohelm die Verletzungs- und Lebensgefahr bei einem Unfall erheblich vermindere, sagte Verena Diener (glp/ZH). Die Gegner warnten vergeblich, die Altersgrenze sei willkürlich und könnte kontraproduktiv wirken.

Kein Veloverbot für kleine Kinder

Änderungen brachte der Ständerat bei den Regeln für kleine Kinder an: Er will ihnen das Velofahren nicht gänzlich verbieten. Nach seinem Willen sollen Kinder vor dem sechsten Altersjahr nur auf Strassen mit viel Verkehr nicht ohne Begleitung Velo fahren dürfen.

Gemäss geltendem Recht dürfen Kinder im vorschulpflichtigen Alter nicht Velo fahren. Der Bundesrat hatte vorgeschlagen, das Alter bei 7 Jahren festzulegen. Ausnahmen wollte er auf Verordnungsebene regeln.

Délibérations au Conseil des Etats, 16.06.2011

Sécurité routière - Le Conseil des Etats empoigne l'examen de Via Sicura

(ats) Les chauffards commettant de très forts excès de vitesse ne doivent pas échapper à la prison. Le Conseil des Etats a durci les sanctions et adopté jeudi par 28 voix et 2 abstentions Via Sicura, le programme d'action de la Confédération pour augmenter la sécurité routière.

Une peine pécuniaire n'est pas suffisante pour ceux qui mettent gravement en danger la vie d'autrui, estime la Chambre des cantons. Les chauffards commettant des excès de vitesse particulièrement importants, effectuant des dépassements téméraires ou participant à des courses de vitesse doivent risquer entre un et quatre ans de prison, soit un an de plus qu'actuellement, estiment les sénateurs.

Le couperet tomberait si le chauffard roule au moins à 70 km/h dans les zones à 30, à 100 dans les zones à 50, à 140 dans les zones à 80. Les sénateurs ont tacitement repris les exigences figurant dans l'initiative populaire «protection contre les chauffards» de RoadCross, déposée mercredi.

Une reprise saluée par la conseillère fédérale Doris Leuthard. Il faut se limiter aux infractions les plus graves car les conséquences sont massives, a-t-elle relevé. Mais le durcissement est souhaité par la population.

Le Conseil des Etats a également accru la durée de retrait de permis prévu par le Conseil fédéral. Les conducteurs privés de «bleu» pour un an en raison d'un excès de vitesse ne devraient le récupérer qu'à condition de conduire un véhicule avec une boîte noire. Les autorités cantonales pourront communiquer à la police les données personnelles des conducteurs qui se sont vu retirer leur permis.

Pas de permis limité

Le Conseil des Etats n'a en revanche pas voulu enfreindre trop la responsabilité individuelle des citoyens pour l'octroi d'un permis. Par 24 voix contre 12, il a refusé d'imposer aux particuliers d'aller passer un examen de la vue à partir de 50 ans pour conserver leur permis.

La majorité a estimé qu'il appartenait aux personnes concernées de se soumettre à des contrôles réguliers de la vue et qu'une obligation entraînerait un excès de bureaucratie en discriminant les personnes qui vieillissent. La minorité a invoqué la sécurité d'autrui: 90% des informations utiles à la conduite passent par les yeux, a fait valoir Claude Hêche (PS/JU).

Le passeport ou la carte d'identité ont aussi une durée de validité limitée, a relevé la ministre des transports. Selon Doris Leuthard, personne ne conteste la nécessité de le faire pour les conducteurs professionnels, ce serait injuste de ne pas limiter l'échéance pour tout le monde.

Les nouveaux conducteurs et les chauffeurs de camion ou de bus ne devraient plus avoir le droit de consommer de l'alcool. Et les phares devront être allumés durant la journée.

Petits cyclistes casqués

L'obligation pour les cyclistes jusqu'à 14 ans de porter un casque a été longuement discutée. La limite est arbitraire et donnerait un mauvais signal aux personnes plus âgées, a plaidé Christoffel Brändli (UDC/GR) au nom de la commission. Les tenants de son introduction ont reconnu que ce n'était pas idéal, mais ont plaidé pour la sécurité.

En cas de doute, il faut choisir la sécurité, a renchéri la conseillère fédérale. L'âge de 14 ans se justifie pour des raisons de fragilité médicale et jusque-là, les enfants ne sont pas capables d'évaluer correctement le danger, contrairement

Nein zu obligatorischen Sehtests

Nichts wissen wollte der Ständerat von obligatorischen Sehtests für Autofahrerinnen und Autofahrer ab 50 Jahren. Er sprach sich mit 24 zu 12 Stimmen dagegen aus. Der Bundesrat möchte, dass der Führerausweis nur noch befristet bis zum 50. Lebensjahr abgegeben wird. Danach soll er alle 10 Jahre mit einem Sehtest verlängert werden. Nach dem Willen des Ständерates soll dies nur für Berufschauffeure gelten.

Die Abklärung des Sehvermögens liege im Eigeninteresse und in der Eigenverantwortung der Betroffenen, befand die Mehrheit. Zudem gebe es keine Hinweise darauf, dass die älteren Verkehrsteilnehmer mehr Verkehrsunfälle verursachten. Die Befürworter gaben vergeblich zu bedenken, dass viele über 50-Jährige trotz Sehschwäche ohne Brille am Steuer sässen und damit sich und andere gefährdeten.

Zahl der Verkehrstoten senken

Die 23 Massnahmen des Pakets Via Sicura gehen nun an den Nationalrat. Verkehrsministerin Doris Leuthard zeigte sich im Ständerat überzeugt, dass damit die Zahl der Verkehrstoten gesenkt werden kann.

Im vergangenen Jahr starben auf Schweizer Strassen 328 Personen. Mehr als 4500 verletzten sich schwer. Im internationalen Vergleich stehe die Schweiz damit zwar gut da, doch könnten die Zahlen weiter gesenkt werden, sagte Leuthard. Erarbeitet hatte das Massnahmenpaket ihr Vorgänger Moritz Leuenberger.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 01.11.2011

Zu Via sicura (10.092), der Vorlage des Bundesrates für mehr Sicherheit im Strassenverkehr, fällte die Kommission einige wichtige Entscheide.

Sie entschied sich mit 17 zu 8 Stimmen, auf eine Befristung der Führerausweise (Art. 15c) zu verzichten. Die Minderheit der Kommission will bei den berufsmässigen Motorfahrzeugführern die Gültigkeitsdauer auf mindestens drei, höchstens aber fünf Jahre festlegen.

Bereits an der letzten Sitzung hatte die Kommission dem Einbau von Datenaufzeichnungsgeräten und Alkoholwegfahrsperren für Rückfalltäter (Art. 17a) zugestimmt.

Der Bundesrat schlug vor, dass Kinder, die mindestens sieben Jahre alt sind (Art. 19), Rad fahren dürfen. Der Ständerat legte sechs Jahre fest und stellte Bedingungen für das Rad fahren vor diesem Alter auf. Die nationalrätliche Kommission legt mit 17 zu 8 Stimmen bei einer Enthaltung kein Mindestalter fest, da nicht das Alter, sondern die Fähigkeiten der Kinder massgebend sein sollen. Damit sollen die Eltern die Fahrfähigkeit ihrer Kinder selber ermessen und werden nicht von der Verantwortung entbunden. Die Minderheit stimmte der Version des Ständérates zu.

Die Kommission stimmt mit 15 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen dem Vorschlag des Bundesrates zu, dass dieser die Möglichkeit erhält, für gewisse Personengruppen, wie berufsmässige Motorfahrzeugführer oder Inhaber des Führerausweises auf Probe, das Fahren unter Alkoholeinfluss (Art. 31) zu verbieten. Eine Minderheit lehnt diese Lösung ab.

Bei der Velohelmpflicht (Art. 46) hatten Bundesrat und Ständérat beschlossen, dass Radfahrer bis zum vollendeten vierzehnten Altersjahr einen Schutzhelm tragen müssen. Die Kommission verzichtete mit 18 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen auf eine Alterslimite. Sie zählt wie beim Skifahren auf die Freiwilligkeit und hofft damit, dass möglichst viele Bevölkerungsgruppen einen Helm tragen.

aux adultes, a expliqué Mme Leuthard. Elle a obtenu gain de cause par 22 voix contre 11.

L'âge minimal pour conduire un vélo devrait être fixé à six ans. Mais les plus jeunes pourront faire de la bicyclette sans surveillance dans les zones où la vitesse est limitée à 30 km/h, sur les pistes cyclables, sur les routes interdites au trafic à moteur ou à faible trafic. Ils pourront même emprunter d'autres routes pour autant qu'ils soient accompagnés par des adultes.

L'ancien ministre des transports Moritz Leuenberger a bataillé durant des années pour Via Sicura dont l'objectif est de réduire d'environ un quart le nombre de morts et de blessés sur les routes de Suisse. Sa nécessité n'était pas été contestée au Conseil des Etats.

La balle passe dans le camp du Conseil national

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 01.11.2011

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) s'est penchée sur le projet du Conseil fédéral Via sicura (10.092), qui vise à renforcer la sécurité routière.

Par 17 voix contre 8, la commission a refusé de limiter la durée de validité des différentes catégories de permis de conduire (art. 15 c). Pour sa part, la minorité souhaite que les catégories destinées aux conducteurs professionnels soient valables trois ans au moins et cinq ans au plus.

Lors de sa dernière séance, la CTT-N avait déjà approuvé l'installation d'enregistreurs de données et d'éthylomètres anti-démarrage dans les véhicules des conducteurs ayant déjà subi un retrait de permis (art. 17 a).

S'agissant de la conduite de cycles, le Conseil fédéral a proposé qu'elle soit autorisée uniquement à partir de l'âge de sept ans (art. 19), tandis que le Conseil des États a décidé de fixer l'âge minimal à six ans tout en autorisant les enfants plus jeunes à conduire des cycles à certaines conditions. Par 17 voix contre 8 et 1 abstention, la CTT-N propose, elle, de ne pas fixer d'âge minimal, car elle estime que ce sont les capacités de l'enfant et non son âge qui sont décisives. Selon elle, il appartient donc aux parents d'évaluer les capacités de leur enfant et d'assumer ainsi leurs responsabilités. Une minorité de la commission s'est toutefois ralliée à la version du Conseil des États.

Par 15 voix contre 5 et 3 abstentions, la commission a approuvé la proposition du Conseil fédéral d'interdire la conduite sous l'influence de l'alcool à certaines catégories de personnes, comme les conducteurs professionnels ou encore les détenteurs d'un permis à l'essai (art. 31). Une minorité s'oppose cependant à cette disposition.

Pour ce qui est du port du casque (art. 46), le Conseil fédéral et le Conseil des États avaient décidé que les cyclistes devraient porter un casque jusqu'à quatorze ans révolus. Par 18 voix

Der Bundesrat wollte, dass ein vertraglich vereinbarter Verzicht auf das Rückgriffsrecht (Art. 65) bei grobfahrlässigem Handeln in Zukunft nicht mehr möglich ist. Die Kommission schwächte diese Bestimmung ab, indem sie einstimmig beschloss, dass nur bei angetrunkenem oder fahrunfähigem Zustand oder bei Begehung eines Raserdelikts stets Rückgriff genommen werden muss.

Der Ständerat fügte Bestimmungen gegen Raserei ein, indem er Strafen (Art. 90 ff) und Führerausweisentzüge (Art. 16ff) verschärzte. Die nationalrätliche Kommission stimmte diesen Artikeln zu.

Ebenfalls stimmte die Kommission dem Vorschlag des Bundesrates mit 16 zu 9 Stimmen zu, dass Fahrzeuge bei Verkehrsregelverletzung eingezogen und verwertet werden können (Art. 90a). Eine Minderheit will diese Bestimmung streichen.

Des Weiteren spricht sich die Kommission, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, für eine Verschärfung des Verbots für Radarwarnungen aus (Art. 98a). Sie stimmte dieser Möglichkeit mit 12 zu 11 Stimmen, bei einer Enthaltung zu.

In der Gesamtabstimmung nahm die Kommission die Vorlage 1, Änderung des Strassenverkehrsgesetzes, mit 16 zu 9 Stimmen an. Der Vorlage 2, Verordnung der Bundesversammlung über Alkoholgrenzwerte im Strassenverkehr, stimmte sie mit 16 zu 8 Stimmen bei einer Enthaltung zu.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

contre 4 et 2 abstentions, la commission a renoncé à définir une limite d'âge. Prônant la liberté individuelle, comme pour le casque de ski, elle espère que la majorité de la population portera un casque.

Le Conseil fédéral voudrait que l'assureur soit tenu de recourir contre un preneur d'assurance en cas de négligence grave (art. 65). La CTT-N a assoupli cette disposition ; elle propose en effet que le recours soit obligatoire uniquement si le preneur d'assurance était en état d'ébriété, s'il se trouvait dans l'incapacité de conduire ou s'il roulait au-delà de la vitesse autorisée. Par ailleurs, la commission a approuvé les dispositions introduites par le Conseil des États visant à lutter contre la vitesse au volant. La Chambre haute propose en effet de durcir les peines (art. 90 ss) et les conditions conduisant au retrait du permis de conduire (art. 16 ss).

Par 16 voix contre 9, la CTT-N a en outre approuvé l'article ajouté par le Conseil fédéral prévoyant que les véhicules peuvent être confisqués et faire l'objet d'une réalisation lorsque les règles de la circulation ont été violées (art. 90 a). La minorité souhaite pour sa part biffer cette disposition.

S'agissant des avertissements de contrôle du trafic, la commission s'est ralliée, par 12 voix contre 11 et 1 abstention, à l'avis du gouvernement, qui souhaite durcir les sanctions applicables à leur utilisation (art. 98 a).

Au vote sur l'ensemble, la CTT-N a approuvé la révision de la loi sur la circulation routière (projet 1) par 16 voix contre 9. En ce qui concerne l'ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les taux limites d'alcool admis en matière de circulation routière (projet 2), elle l'a approuvée par 16 voix contre 8 et 1 abstention.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.097 Übereinkommen über die Bekämpfung des Menschenhandels und Bundesgesetz über den ausserprozessualen Zeugenschutz

Botschaft vom 17. November 2010 zur Genehmigung und Umsetzung des Übereinkommens des Europarates über die Bekämpfung des Menschenhandels und zum Bundesgesetz über den ausserprozessualen Zeugenschutz (BBI 2011 1)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Übereinkommens des Europarats zur Bekämpfung des Menschenhandels

07.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Übereinkommen des Europarats setzt rechtliche Standards in den Bereichen Strafrecht, Opferhilfe, Ausländerrecht sowie prozessualer und ausserprozessualer Zeugenschutz, damit der Menschenhandel wirksam bekämpft werden kann. Das geltende schweizerische Recht erfüllt die Anforderungen des Übereinkommens weitgehend. Es braucht jedoch neue gesetzliche Regelungen über den ausserprozessualen Zeugenschutz, damit die Schweiz das Übereinkommen ratifizieren kann.

Das Übereinkommen des Europarats zur Bekämpfung des Menschenhandels bezieht sich auf inner- und zwischenstaatlicher Ebene. Hierfür setzt es rechtliche Standards in den Bereichen Strafrecht, Opferhilfe, Ausländerrecht sowie prozessualer und ausserprozessualer Zeugenschutz. Ziel des Übereinkommens ist zudem die Stärkung der Prävention und die Eindämmung der Nachfrage.

Gegenüber dem von der Schweiz bereits ratifizierten UNO-Zusatzprotokoll zur Verhütung und Bekämpfung des Menschenhandels (SR 0.311.542) sieht die Konvention in den Bereichen Opfer- und Zeugenschutz verbindlichere Bestimmungen sowie einen unabhängigen Überwachungsmechanismus vor, welcher die Umsetzung gewährleisten soll. Es handelt sich dabei um eine Expertenkommision «GRETA» aus Vertreterinnen und Vertretern der Signatarstaaten. Weiter ist die Konvention nicht auf grenzüberschreitende organisierte Kriminalität beschränkt. Die von der Konvention verfolgten Ziele decken sich mit den Interessen und der deklarierten Haltung der Schweiz. Die Schweiz beteiligte sich aktiv an der Ausarbeitung des Konventionstextes. Sie begrüsste die Tatsache, dass die Europaratkonvention durch verbindlichere Bestimmungen namentlich im Bereich des Opferschutzes, der Prävention und bei der Überwachung der Umsetzung durch die Signatarstaaten einen Mehrwert gegenüber den bestehenden internationalen vertraglichen Instrumenten schafft. Durch Mindeststandards stärkt die Konvention zudem die Kooperation zwischen Herkunfts- und Zielstaaten von Menschenhandel.

Die Konvention wurde am 16. Mai 2005 in Warschau zur Unterzeichnung aufgelegt und trat am 1. Februar 2008 in Kraft. Die Schweiz hat sie am 8. September 2008 unterzeichnet. Die Konvention wurde bis Ende November 2010 bereits von 30 Mitgliedstaaten des Europarats ratifiziert.

Die geltende schweizerische Rechtsordnung erfüllt mit einer Ausnahme alle Anforderungen der Konvention. Umsetzungs-

10.097 Convention sur la lutte contre la traite des êtres humains et loi sur la protection extraprocédurale des témoins

Message du 17 novembre 2010 concernant l'approbation et la mise en oeuvre de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains et la loi sur la protection extraprocédurale des témoins (FF 2011 1)

CN/CECommission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains

07.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La Convention du Conseil de l'Europe définit les standards juridiques applicables au droit pénal, à l'aide aux victimes, au droit des étrangers et à la protection extraprocédurale et procédurale des témoins, afin de lutter avec efficacité contre la traite des êtres humains. Le droit suisse en vigueur satisfait à la plupart des exigences de la convention. Néanmoins, la Suisse doit encore compléter sa législation par des dispositions légales concernant la protection extraprocédurale des témoins afin de pouvoir ratifier la convention.

La Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains vise la lutte contre toutes les formes de traite des êtres humains, tant sur le plan national qu'international. Elle établit des normes légales dans les domaines du droit pénal, de l'aide aux victimes, du droit des étrangers et de la protection procédurale et extraprocédurale des témoins. La Convention vise par ailleurs à renforcer la prévention et à juguler la demande.

Comparée au Protocole additionnel de l'ONU visant à prévenir et à réprimer la traite des personnes (RS 0.311.542), déjà ratifié par la Suisse, la Convention du Conseil de l'Europe prévoit des dispositions plus contraignantes en matière de protection des victimes et des témoins, ainsi qu'un mécanisme de surveillance indépendant garantissant sa mise en oeuvre: il s'agit d'un groupe d'experts (GRETA) réunissant des représentants des Etats signataires. Par ailleurs, la Convention ne se limite pas au crime organisé transfrontalier.

Les buts de la Convention correspondent aux intérêts et à la position déclarée de la Suisse, qui a participé activement à l'élaboration du texte. Elle a accueilli favorablement le progrès apporté par la Convention du Conseil de l'Europe grâce à des dispositions plus contraignantes en regard des autres instruments juridiques internationaux, notamment quant à la protection des victimes, à la prévention et à la surveillance de la mise en oeuvre par les Etats signataires. En outre, la fixation de normes minimales renforce la coopération entre les pays d'origine et les pays de destination des victimes de la traite des êtres humains.

La Convention a été ouverte à la signature le 16 mai 2005 à Varsovie; elle est entrée en vigueur le 1er février 2008. La Suisse l'a signée le 8 septembre 2008. A la fin du mois de novembre 2010, 30 Etats membres du Conseil de l'Europe l'avaient ratifiée.

Le droit suisse répond à toutes les exigences de la convention, exception faite de la protection extraprocédurale des témoins.

bedarf besteht in Bezug auf Massnahmen zum ausserprozessualen Zeugenschutz. Gemäss Artikel 28 der Konvention sind die erforderlichen gesetzgeberischen oder anderen Massnahmen zu ergreifen, um in einem Strafverfahren gegen Menschenhandel aussagenden Personen insbesondere während und nach den Ermittlungen einen wirksamen und angemessenen Schutz vor möglicher Vergeltung oder Einschüchterung zu gewähren.

Prozessuale Schutzrechte wie die Anonymisierung oder optische und akustische Abschirmung von Zeuginnen und Zeugen sind in der schweizerischen Strafprozessordnung verankert. Diese genügen dann nicht mehr, wenn die beschuldigte Person aufgrund des Inhalts der Aussage auf die Identität der Zeugin oder des Zeugen schliessen oder die Identität auf eine andere Art in Erfahrung bringen konnte. In solchen Fällen erweist sich der ausserprozessuale Schutz häufig allein als geeignet und zielführend. Beispiele sind Massnahmen wie Verhaltensberatung, Bereitstellung von Hilfsmitteln wie neuen Mobiltelefonnummern, vorübergehendes Unterbringen an einem sicheren Ort bis hin zu aufwendigen und teils kostspieligen Massnahmen wie Datenbekanntgabesperren und Beschaffung von Tarndokumenten.

Einzelne ausserprozessuale Zeugenschutzmassnahmen werden heute gestützt auf die allgemeine Gefahrenabwehrpflicht der Kantone ergriffen, eigentliche Zeugenschutzprogramme mit tiefgreifenden Schutzmassnahmen werden mangels spezifischer Rechtsgrundlagen nicht durchgeführt. Ohne Institutionalisierung eines Zeugenschutzes mittels Befugnis- und Verpflichtungsnormen sowie einer klaren Aufgabenzuweisung sind auch den bereits weniger eingreifenden Schutzmassnahmen (z.B. Verhaltensberatung, Personen- und Objektschutz, Unterbringung an einem sicheren Ort) mangels Ressourcen und Knowhow von vornherein Grenzen gesetzt.

Mit dem unterbreiteten Gesetzesentwurf sollen im Bundesrecht die staatlichen Strukturen und Voraussetzungen für die Durchführung von Zeugenschutzprogrammen geschaffen werden. Angesichts der vergleichsweise geringen Anzahl Zeugenschutzfälle, der durch die Kleinräumigkeit der Schweiz bedingten interkantonalen und oft wohl internationalen Zusammenarbeit und der anzustrebenden Effizienz und Professionalität der Durchführung erscheint es sinnvoll und wichtig, die Kompetenz zur Durchführung der Zeugenschutzmassnahmen für Zeuginnen und Zeugen aus Bundesverfahren wie für Zeuginnen und Zeugen aus kantonalen Verfahren zentral bei einer nationalen Zeugenschutzstelle anzusiedeln. Der Entwurf regelt Aufgaben und Befugnisse dieser Stelle.

Als Zielgruppe kommen primär gefährdete Personen in Betracht, die in Ermittlungsverfahren der schweren Kriminalität und der Schwerstkriminalität, insbesondere organisierter Kriminalität und terroristischer Gewaltkriminalität, über Wissen verfügen, das zum Verfahrensausgang beiträgt. Es dürfte sich dabei v.a. um tatbeteiligte und professionelle wie auch geschädigte Zeuginnen und Zeugen handeln.

Im Entwurf ist – als eine der besonderen Massnahmen – die Ausstattung einer Person mit Tarndokumenten vorgesehen. Zum Aufbau einer sicheren neuen und zur Verhinderung einer Rekonstruktion der alten Identität sind Datensperren in zahlreichen Personenregistern erforderlich, und es müssen echte Dokumente und Einträge auf den neuen Namen erstellt werden können. Der Entwurf enthält für die hierfür zur Mitwirkung angegangenen Organe des Bundes, der Kantone und der Gemeinden sowie privaten Personen die nötigen Rechtsgrundlagen. Das längerfristige Leben, allenfalls unter einer neuen Identität, in einem neuen sozialen Umfeld, stellt für die Zeugin oder den Zeugen sowie eventuelle Angehörige einen enormen Ein-

Une adaptation de la législation suisse est en effet nécessaire dans ce domaine pour permettre la mise en oeuvre de mesures extraprocédurelles de protection. En vertu de l'art. 28 de la convention, chaque Etat partie adopte les mesures législatives ou autres nécessaires pour assurer aux témoins qui font une déposition dans le cadre d'une procédure pénale liée à un cas de traite des êtres humains une protection efficace et appropriée face aux représailles ou intimidations possibles, notamment au cours des enquêtes et après celles-ci.

Les droits protecteurs, comme l'anonymat ou l'utilisation d'écrans et d'autres moyens pour empêcher l'identification des témoins et pour déformer leur voix, figurent dans la procédure pénale suisse. Ils cessent cependant d'être suffisants lorsque le prévenu peut, au vu du contenu du témoignage, remonter jusqu'à l'identité du témoin ou l'identifier d'une autre manière. Souvent, dans de tels cas, seule la protection extraprocédurale se révèle appropriée et efficace. On citera par exemple le conseil sur la manière de se comporter, la mise à disposition d'instruments tels qu'un nouveau numéro de téléphone portable, le logement provisoire dans un lieu sûr, mais aussi des mesures parfois dispendieuses et de grande envergure comme le blocage de données et la mise à disposition de documents d'identité d'emprunt.

Certaines mesures de protection extraprocédurale des témoins sont prises à l'heure actuelle sur la base de l'obligation générale des cantons de prévenir les menaces, mais il n'est pas possible de mettre en place des programmes de protection des témoins à proprement parler, comportant d'importantes mesures de protection, faute de bases légales spécifiques. Sans l'institutionnalisation de la protection des témoins par le biais de normes de compétence contraignantes et d'attribution claire des tâches, même les mesures de protection les plus rudimentaires (par exemple conseil en comportement, protection des personnes et des biens, logement en lieu sûr) sont limitées a priori, faute de ressources et de savoir-faire.

Le présent projet de loi vise à créer dans le droit fédéral les structures étatiques et les conditions nécessaires à la mise en place de programmes de protection des témoins. Eu égard au nombre relativement faible de cas de protection des témoins, à la coopération intercantionale et souvent même internationale rendue nécessaire par l'exiguïté du territoire suisse et au niveau d'efficacité et de professionnalisme visé, il apparaît judicieux et important que la compétence d'exécuter des mesures de protection destinées aux témoins impliqués dans des procédures fédérales et cantonales soit centralisé dans un service national de protection des témoins. Le projet règle les tâches et les compétences de ce service.

Les mesures de protection visent en premier lieu les personnes qui sont menacées dans le cadre d'enquêtes sur la grande criminalité, notamment sur le crime organisé et le terrorisme, et qui détiennent des informations importantes pour l'issue de la procédure. Il devrait s'agir principalement des participants entendus comme témoins, des témoins par profession et des témoins lésés.

Le projet prévoit une mesure spécifique, à savoir la possibilité de fournir à une personne des documents d'identité d'emprunt. Pour créer une nouvelle identité sûre et pour empêcher la reconstitution de l'ancienne identité, il est également nécessaire de bloquer l'accès aux données de nombreux registres. En outre, de véritables documents doivent pouvoir être créés, de véritables inscriptions doivent pouvoir être effectuées sous le nouveau nom. Le projet contient les bases légales nécessaires à la participation des organes concernés de la Confédération, des cantons et des communes et à celle des particuliers.

schnitt in das Leben dar. Neben der vorgängigen Eignungsprüfung als Kriterium für die Durchführung eines Programms ist deshalb auch eine angemessene Begleitung und Betreuung durch die für den Zeugenschutz verantwortliche Stelle wichtig. Dritte (z.B. Gläubiger) wie auch die Zeuginnen und Zeugen selbst dürfen aufgrund von Zeugenschutzmassnahmen nicht in ihrer Rechtsposition beeinträchtigt werden. Der Entwurf enthält Regelungen zur Erreichbarkeit der zu schützenden Person im Rechtsverkehr.

Verhältnismässig angewandte Massnahmen im Bereich des ausserprozessualen Zeugenschutzes stellen ein wirksames Mittel für eine effiziente Strafverfolgung im Kampf gegen schwere Kriminalität und Schwerstcriminalität dar.

Debatte im Ständerat, 07.06.2011

Menschenhandel - Ständerat gibt grünes Licht für zentrale Zeugenschutzstelle

Ratifikation des Europarats-Übereinkommens gutgeheissen
(sda) Gefährdete Zeuginnen und Zeugen sollen in der Schweiz besser geschützt werden. Dazu soll der Bund eine zentrale Zeugenschutzstelle einrichten. Der Ständerat schafft damit die Voraussetzung zur Ratifizierung des Europarats-Übereinkommens gegen den Menschenhandel.

Das Übereinkommen bezweckt die Bekämpfung aller Formen von Menschenhandel auf inner- und zwischenstaatlicher Ebene. Die Zeugenschutzstelle entspricht einem Standard, der durch das Übereinkommen gesetzt wird. Weitere Standards setzt es im Strafrecht, in der Opferhilfe und im Ausländerrecht. Das geltende schweizerische Recht erfüllt diese Anforderungen bereits weitgehend. Für den ausserprozessualen Zeugenschutz muss jedoch nachgebessert werden. Gemäss der bundesrätlichen Vorlage, welche der Ständerat mit 34 zu 0 Stimmen guthiess, sollen gefährdete Zeuginnen und Zeugen auch ausserhalb des Strafverfahrens geschützt werden.

Justizministerin Simonetta Sommaruga erinnerte an das außergewöhnlich brutale Vorgehen, wie es etwa bei einem Fall im Kanton Zürich offenbar wurde. Menschenhandel zu sexuellen Zwecken sei auch in der Schweiz Realität. Opferaussagen seien in den oft komplexen Fällen von Menschenhandel vielfach zentrales Beweismittel.

Die geplante Zeugenschutzstelle wird für die einheitliche Durchführung von Zeugenschutzprogrammen zuständig sein. Daneben wird die Stelle die Kantone beraten und unterstützen, wenn Personen geschützt werden müssen, die nicht in ein Zeugenschutzprogramm aufgenommen werden können.

Der ausgebauten Zeugenschutz soll nicht nur für Zeuginnen und Zeugen von Menschenhandel gelten, sondern für alle Personen, die aufgrund ihrer Mitwirkung in einem Strafverfahren einer erheblichen Gefahr ausgesetzt sind und ohne deren Angaben die Strafverfolgung unverhältnismässig erschwert wäre. Wird einer Person im Zeugenschutz eine neue Identität und im Zusammenhang damit ein Schweizer Pass verliehen, besteht keinerlei Anspruch auf das Bürgerrecht, erklärte Kommissions-sprecher Hermann Bürgi (SVP/TG).

Die Vorlage geht an den Nationalrat. Zwei Standesinitiativen aus Bern und Basel-Stadt sowie eine Motion und eine Petition im selben Zusammenhang schrieb der Rat ab.

In der Vernehmlassung waren die Ratifizierung des Übereinkommens des Europarates gegen Menschenhandel und die im Bundesgesetz vorgesehene Schaffung der Zeugenschutzstelle mehrheitlich begrüßt worden. Abgelehnt wurde die Ratifi-

Le fait de vivre plus ou moins longtemps sous une nouvelle identité, dans un nouvel environnement social, représente pour le témoin et, le cas échéant, ses proches une coupure nette dans leur vie. Outre la vérification préalable des critères d'aptitude nécessaires à la mise en place d'un programme, le service responsable de la protection des témoins doit aussi garantir un conseil et un suivi appropriés. On notera aussi que les mesures de protection des témoins ne doivent ni affecter des tiers (par exemple les créanciers), ni les témoins eux-mêmes sur le plan juridique. Le projet contient des réglementations relatives à la joignabilité des personnes à protéger pour tout rapport juridique.

Des mesures de cette nature, mises en oeuvre selon le principe de la proportionnalité, contribuent concrètement à optimiser la poursuite pénale dans la lutte contre la grande criminalité.

Délibérations au Conseil des Etats, 07.06.2011

Traite des être humains - Les témoins menacés pourraient recevoir une nouvelle identité

(ats) Les témoins menacés parce qu'ils collaborent avec la justice doivent pouvoir changer d'identité et bénéficier d'une protection spéciale. Le Conseil des Etats a accepté mardi de créer un service de protection fédéral ad hoc et de ratifier la convention sur la lutte contre la traite des être humains.

La convention du Conseil de l'Europe, en vigueur depuis 2008, vise à combattre toutes les formes de trafic d'être humains à l'intérieur d'un pays ou entre plusieurs Etats. Elle introduit des standards minimaux dans les domaines du droit pénal, de l'aide aux victimes et du droit des étrangers.

La législation suisse y répond déjà, sauf pour la protection extraprocédurale des témoins. La nouvelle loi, adoptée par 34 voix sans opposition, permet de pallier ce manque. Elle vise à protéger en priorité les personnes menacées dans le cadre d'enquêtes sur la grande criminalité, notamment sur le crime organisé et le terrorisme, et ce même après la clôture de la procédure.

Ces témoins pourraient recevoir une identité d'emprunt, ce qui nécessite de bloquer l'accès à de nombreux registres et la création de véritables documents. Le nombre de personnes concernées étant relativement faible, la mise en oeuvre des programmes de protection est confiée à un service rattaché à la Confédération.

Cette unité devrait également conseiller et soutenir les cantons lorsque des témoins ne peuvent pas être admis dans un programme de protection mais nécessitent des mesures de protection ponctuelles. Le dossier passe au National.

kation in der Vernehmlassung einzig von der SVP, die sie für unnötig befindet.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12.08.2011

Das Europaratsübereinkommen bezweckt die Bekämpfung aller Formen von Menschenhandel auf inner- und zwischenstaatlicher Ebene und setzt hierfür rechtliche Standards in den Bereichen Strafrecht, Opferhilfe, Ausländerrecht sowie prozessualer und ausserprozessualer Zeugenschutz. Die Schweiz erfüllt die Anforderungen der Konvention weitgehend. Einzig bezüglich des ausserprozessualen Zeugenschutzes besteht Handlungsbedarf. Ausserprozessuale Zeugenschutzmassnahmen bezwecken den Schutz einer gefährdeten Person ausserhalb eigentlicher Verfahrenshandlungen, d.h. während und nach Abschluss eines Verfahrens. Der Bundesrat beantragt dementsprechend ein neues Bundesgesetz über den ausserprozessualen Zeugenschutz, welches die staatlichen Strukturen und Voraussetzungen für die Durchführung von Zeugenschutzprogrammen schaffen soll. Mit 16 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung beantragt die Kommission dem Nationalrat, das Übereinkommen zu genehmigen und das neue Zeugenschutzgesetz anzunehmen. Eine Minderheit beantragt, auf den Bundesbeschluss und damit auch das Zeugenschutzgesetz nicht einzutreten. Sie zweifelt daran, dass mit der Vorlage entscheidende Verbesserungen in der Strafverfolgung erreicht werden können.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 12.08.2011

La Convention du Conseil de l'Europe vise à lutter contre toutes les formes de traite des êtres humains, tant sur le plan national que sur le plan international. Elle établit des normes légales dans les domaines du droit pénal, de l'aide aux victimes, du droit des étrangers et de la protection procédurale et extraprocédurale des témoins. Le droit suisse en vigueur satisfait à la plupart des exigences de la convention : la nécessité de légitimer ne concerne que la protection extraprocédurale des témoins. Les mesures de protection extraprocédurales ont pour but de protéger une personne menacée en dehors des actes de procédure à proprement parler, notamment pendant et après le procès. Le projet de loi sur la protection extraprocédurale des témoins présenté par le Conseil fédéral vise à créer les structures étatiques et les conditions nécessaires à la mise en place de programmes de protection des témoins. Par 16 voix contre 5 et 1 abstention, la commission propose au Conseil national d'approuver la Convention du Conseil de l'Europe et d'adopter la nouvelle loi sur la protection extraprocédurale des témoins. Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur l'arrêté fédéral et, par conséquent, sur le projet de loi précité. Elle doute en effet que celui-ci permette d'obtenir des améliorations déterminantes en matière de poursuite pénale.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.109 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012

Botschaft vom 3. Dezember 2010 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 (BBI 2011 757)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

13.09.2011 Ständerat. Abweichend.

22.09.2011 Nationalrat. Abweichend.

29.09.2011 Ständerat. Abweichend.

29.09.2011 Nationalrat. Abweichend.

Die Entwürfe 2 bis 14 sind bereits erledigt.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 03.12.2010

Der Bundesrat hat die Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation (BFI) für das Jahr 2012 an die eidgenössischen Räte überwiesen. Mit der BFI-Botschaft 2012 beantragt der Bundesrat Fördermittel im Umfang von 5,185 Milliarden Franken. Da die Botschaft auf die einjährige Verlängerung der Förderperiode 2008–2011 ausgerichtet ist, werden die Ziele und Massnahmen der BFI-Botschaft 2008–2011 im Wesentlichen fortgeschrieben.

In der Regel legt der Bundesrat den eidgenössischen Räten alle vier Jahre eine Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation vor. Zur besseren Abstimmung der grossen, mehrjährigen Finanzbotschaften mit der Legislaturplanung ist für das Jahr 2012 jedoch der Einschub einer einjährigen Botschaft vorgesehen. Danach folgt wieder eine vierjährige Botschaft für die Jahre 2013–2016.

Die Finanzbeschlüsse beinhalten alle nationalen Massnahmen in den Bereichen Berufsbildung, Hochschulen (ETH-Bereich, kantonale Universitäten, Fachhochschulen), Forschung und Innovation. Im internationalen Bereich werden für jene Massnahmen Kredite beantragt, die nicht bereits durch völkerrechtliche Verträge oder durch separate Anträge an das Parlament festgelegt sind.

Da sich weder die zentralen Herausforderungen noch die Rahmenbedingungen für das Jahr 2012 signifikant zu ändern scheinen, werden die Ziele und Massnahmen der BFI-Botschaft 2008–2011 im Wesentlichen fortgeschrieben, die Kredite werden um ein Jahr verlängert und finanziell entsprechend angepasst.

Eine Priorität wurde bei den grossen Forschungsinfrastrukturen gesetzt, insbesondere bei SwissFEL, einem Zukunftsprojekt des ETH-Rates.

Der Beitrag an die Grundfinanzierung der Universitäten wird sichergestellt. Im Berufsbildungs- und im Fachhochschulbereich legt der Bund die Grundlage für die Stärkung der dualen Bildung und der anwendungsorientierten Forschung.

Der positiven Entwicklung der Gesuchseingänge zur Finanzierung der angewandten Forschung und Entwicklung durch die KTI und den SNF wird Rechnung getragen, indem die Zu-

10.109 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012

Message du 3 décembre 2010 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 (FF 2011 715)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2008 à 2011

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Divergences.

13.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

22.09.2011 Conseil national. Divergences.

29.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

29.09.2011 Conseil national. Divergences.

Les projets 2 à 14 sont déjà liquidés.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 03.12.2010

Le Conseil fédéral a transmis le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI) pendant l'année 2012 aux Chambres fédérales. Avec le message FRI 2012, le Conseil fédéral demande des moyens d'encouragement à hauteur de 5,185 milliards de francs. Le présent message vise à prolonger d'une année la période couverte par le message FRI 2008–2011 et reconduit la plupart des objectifs et des mesures prévus dans ce dernier.

Le Conseil fédéral soumet normalement tous les quatre ans un message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation aux Chambres fédérales. Afin de mieux coordonner les grands messages de financement pluriannuels avec le programme de la législature, il a été décidé d'intercaler un message couvrant une période d'une année pour 2012. Le prochain message reviendra ensuite à une période quadriennale en couvrant les années 2013 à 2016.

Les arrêtés financiers comprennent toutes les mesures nationales dans les domaines de la formation professionnelle, des hautes écoles (domaine des EPF, universités cantonales, hautes écoles spécialisées), de la recherche et de l'innovation. Dans le domaine international, seules les mesures qui n'ont pas été définies par ailleurs dans le cadre d'accords internationaux ou de demandes séparées au Parlement font l'objet d'une demande de crédit.

Étant donné que ni les défis centraux à venir ni les conditions cadre ne semblent devoir changer significativement pour l'année 2012, le présent message reconduit pour l'essentiel les objectifs et les mesures du message FRI 2008–2011, les crédits étant prolongés d'une année et adaptés financièrement en conséquence. Un accent prioritaire a été mis sur les grandes infrastructures de recherche, en particulier sur SwissFEL, un projet d'avenir du Conseil des EPF.

La contribution au financement de base des universités est assurée. Dans les domaines de la formation professionnelle et des hautes écoles spécialisées, la Confédération pose les bases pour la consolidation de la formation duale et de la recherche appliquée. L'évolution positive du nombre de demandes concernant le

satzmittel schwerpunktmässig für die kompetitive Förderung verwendet werden.

Im Rahmen der Aufgabenüberprüfung hat der Bundesrat für die Jahre 2008-2015 für die Ausgaben für Bildung und Forschung eine jährliche Zielwachstumsrate von 4,5 Prozent festgelegt. Aufgrund der Wirtschaftskrise wird diese Zielwachstumsrate leicht niedriger ausfallen als ursprünglich geplant, da dem geringeren nominellen Wirtschaftswachstum im Zeitraum 2008-2015 Rechnung getragen werden muss und nur so eine Stabilisierung der Staatsquote und das Einhalten der Schuldensumme erreicht werden kann.

Da in der Förderperiode 2008-2011 die BFI-Ausgaben überdurchschnittlich um jährlich rund 6 Prozent gewachsen sind, wird für die kommenden Jahre ein verlangsamtes Ausgabenwachstum vorzusehen sein, damit die reduzierte Zielwachstumsrate 2008-2015 erreicht werden kann. Im Vergleich zu 2011 weisen die BFI-Kredite ein Wachstum von 2,7 % auf.

Debatte im Nationalrat, 29.09.2011

Bildung - Räte bleiben uneinig über Gelder für Berufsbildung Einigungskonferenz muss Lösung suchen

(sda) National- und Ständerat können sich nicht einigen, wie viel Geld der Bund nächstes Jahr für die Berufsbildung ausgeben soll. In der letzten Beratungs runde sprach sich der Nationalrat erneut dafür aus, den Rahmenkredit für Berufsbildung um 82 statt nur um 36 Millionen Franken aufzustocken.

Der Entscheid fiel überraschend mit 125 zu 4 Stimmen. Ein paar Stunden zuvor hatte es der Ständerat abgelehnt, dem Nationalrat zu folgen und den Rahmenkredit für Berufsbildung auf 757,6 Millionen Franken und die Zahlungskredite auf 88 Millionen Franken anzuheben. Damit muss die Einigungskonferenz nach einer Lösung suchen. Diese kommt dann in der Wintersession in die Räte. Geht es nach dem Ständerat, sollten sich die Kredite für Berufsbildung auf 711,25 respektive auf 83 Millionen Franken belaufen. Der Bundesrat hatte Kredite von 675,4 respektive 70,2 Millionen Franken vorgeschlagen.

Hintergrund der unterschiedlichen Anträge bildet die Debatte darüber, wie rasch der Bundesanteil bei den Ausgaben für Berufsbildung auf die vom Gesetz vorgeschriebenen 25 Prozent angehoben werden soll. Einzig in der Version des Nationalrats würde dieser Wert bereits nächstes Jahr erreicht. In der Version des Ständerats würde sich der Anteil auf 23 Prozent belaufen, in jener des Bundesrats auf 22,2 Prozent. Laut dem zuständigen Bundesrat Johann Schneider-Ammann beschloss der Bundesrat, den Anteil im Jahr 2013 auf 25 Prozent zu erhöhen. Alle anderen Differenzen zum Kredit für Bildung, Forschung und Innovation (BFI) für das Jahr 2012 wurden von den Räten ausgeräumt. Den Eidgenössischen Technischen Hochschulen wollen sie 2,164 Milliarden Franken zur Verfügung stellen.

Für die kantonalen Universitäten - die in erster Linie durch die Kantone finanziert werden - soll es knapp 130 Millionen Franken geben, für die Fachhochschulen 465 Millionen und den Nationalfonds 843 Millionen. Weitere 526 Millionen fließen in die Zusammenarbeit in der europäischen Raumfahrt. Insgesamt wird sich der BFI-Kredit auf knapp 5,3 Milliarden Franken belaufen.

financement de la recherche appliquée et développement par la CTI et par le FNS est prise en considération : il s'agit d'utiliser les moyens supplémentaires principalement pour augmenter la compétitivité de l'encouragement.

Dans le cadre de l'examen des tâches, le Conseil fédéral a fixé un taux de croissance annuelle de 4,5 % pour les dépenses en faveur de la formation et de la recherche pendant les années 2008 à 2015. En raison de la crise financière, cet objectif de croissance a été revu légèrement à la baisse compte tenu de la croissance économique nominale moins élevée que prévu au cours de la période 2008-2015, qui a rendu cette correction nécessaire pour atteindre une stabilisation de la quote-part de l'Etat et tenir les objectifs du frein à l'endettement. Compte tenu du fait que les dépenses FRI ont augmenté à un taux - supérieur à la moyenne - d'environ 6 % par année pendant la période 2008-2011, il faudra prévoir une croissance des dépenses ralentie pendant les prochaines années pour atteindre l'objectif de croissance revu à la baisse pour les années 2008-2015. Le total des crédits FRI affiche une progression de 2,7 % par rapport à 2011.

Délibérations au Conseil national, 29.09.2011

Budget culturel 2012-2015 - Le Conseil des Etats ne veut pas donner davantage au patrimoine

(ats) Les Chambres fédérales n'ont pas réussi à se mettre d'accord sur les moyens destinés à la formation professionnelle en 2012. Toutes deux veulent lui accorder davantage que ne le proposait le Conseil fédéral, mais le National se montre un peu plus généreux.

Le dossier part en conférence de conciliation. Les Chambres fédérales se prononceront sur sa proposition dans leur nouvelle composition, lors de la première session de la prochaine législature en décembre. Ce report ne cause aucun préjudice au financement de la formation professionnelle, a assuré la conseillère nationale Josiane Aubert (PS/VD) au nom de la commission.

Le National a campé jeudi par 125 voix contre 4 sur un plafond des dépenses à 757,6 millions de francs et un crédit d'engagement à 88 millions. Avec sa version, on se rapprocherait davantage de la part des 25% due par la Confédération aux cantons en matière de formation professionnelle, comme l'exige la loi. Un objectif que le gouvernement ne prévoit d'atteindre qu'en 2013. Le Conseil des Etats a maintenu par 23 voix contre 12 un plafond de dépenses de 711,25 millions, près de 36 millions de plus que prévu initialement par le gouvernement. Les sénateurs ont aussi contenu dans la foulée le crédit d'engagement à 83 millions, près de 13 millions de plus que le gouvernement. Celui-ci se range désormais derrière la Chambre des cantons.

Die Einigungskonferenz wird am 06.12.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Einigungskonferenz in diese Vorschau einzufügen.

siehe auch: www.parlement.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

La conférence de conciliation se réunira 06.12.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la conférence de conciliation dans cette Perspective.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.313 Kt.Iv. BE. Mediengewalt. Umfassender Schutz von Kindern und Jugendlichen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung soll die gesetzlichen Grundlagen schaffen, um mit einer nationalen und branchenunabhängigen Zertifizierungsstelle einen einheitlichen und starken Schutz der Kinder und Jugendlichen vor medialer Gewalt durchzusetzen.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

09.03.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 09.09.2011

Die Kommission prüfte die Standesinitiative des Kantons Bern Mediengewalt. Umfassender Schutz von Kindern und Jugendlichen (10.313). Die Kommission teilt die Sorge des Kantons Bern in Bezug auf das mediale Umfeld, in dem sich Jugendliche bewegen, ist sich aber den Grenzen des Machbaren bewusst. Sie ist der Ansicht, dass ein nationales Gesetz oder eine Zertifizierungsstelle im globalen Medium Internet wenig Wirkung hätte und beschloss mit 12 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.313 Iv.ct. BE. Protection des enfants et des adolescents contre la violence dans les médias

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de créer les bases légales permettant d'instaurer un service de certification national et indépendant en vue d'uniformiser et de renforcer la protection de l'enfance et de la jeunesse contre la violence dans les médias.

CN/CECommission de la science, de l'éducation et de la culture

09.03.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 09.09.2011

La CSEC-N a examiné l'initiative du canton de Berne intitulée « Protection des enfants et des adolescents contre la violence dans les médias » (10.313) . Si elle partage les craintes du canton en ce qui concerne les médias auxquels les jeunes ont accès, elle est toutefois consciente que le projet sera difficilement réalisable. Estimant par ailleurs que l'élaboration d'une loi fédérale ou la création d'un service de certification régissant le contenu d'Internet n'auraient que peu d'effet, la commission propose à son conseil, par 12 voix contre 4 et 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.335 Kt.Iv. FR. Keine 60-Tonnen-Lastwagen auf Schweizer Strassen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Freiburg folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesbehörden werden eingeladen, die notwendigen Gesetzesbestimmungen zu erlassen, sodass 60-Tonnen-Lastwagen in der Schweiz verboten bleiben.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

16.06.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

10.337 Kt.Iv. BL. Keine Gigaliner in der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Landschaft folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird aufgefordert, Gigaliner in der Schweiz unter keinen Umständen zuzulassen. Der Bund soll dazu den heute geltenden Wert für die maximale Länge der Fahrzeuge auf Gesetzesebene festzschreiben.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

16.06.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

10.338 Kt.Iv. SO. Gegen die Zulassung von 60-Tonnen-Lastwagen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Solothurn folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird aufgefordert, 60-Tonnen-Lastwagen (sogenannte Megatrucks oder Gigaliner) in der Schweiz unter keinen Umständen zuzulassen und diese Haltung gegenüber der Europäischen Union klar und deutlich zum Ausdruck zu bringen. Die heute geltenden Werte für Maximalgewicht und maximale Länge von Strassenfahrzeugen sind auf Gesetzesebene festzuschreiben.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

16.06.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

10.339 Kt.Iv. AG. Für eine Minderung von negativen Auswirkungen bei der Zulassung von Gigalinern auf Schweizer Strassen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, eine Zulassung von Gigalinern abzulehnen. Sollten Gigaliner von der EU in ihrem Raum generell zugelassen werden, so soll eine Zulassung in der Schweiz auf bestimmte Nationalstrassen erster Klasse und Zufahrtsstrassen zu bestimmten Verteilzentren, die unmittelbar

10.335 Iv.ct. FR. Pas de 60 tonnes sur les routes suisses

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Fribourg soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les autorités fédérales sont invitées à arrêter les dispositions légales qui s'imposent afin que la circulation des camions de 60 tonnes reste interdite en Suisse.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

16.06.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

10.337 Iv.ct. BL. Interdiction des mégacamions en Suisse

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Campagne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée d'interdire formellement la circulation des mégacamions en Suisse. Elle doit, pour ce faire, inscrire dans la loi la norme en vigueur pour la longueur maximale des camions.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

16.06.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

10.338 Iv.ct. SO. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Soleure soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée d'interdire formellement la circulation des camions de 60 tonnes (appelés aussi mégacamions) en Suisse et de signifier sa position à l'Union européenne. En outre, elle fixera dans la loi les limites actuelles applicables au poids et à la longueur des véhicules routiers.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

16.06.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

10.339 Iv.ct. AG. Atténuer les répercussions négatives de la circulation des 60 tonnes sur les routes de Suisse

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à prendre des mesures contre la circulation des 60 tonnes sur les routes de Suisse. Si l'Union européenne devait généraliser l'autorisation des 60 tonnes à l'intérieur de ses frontières, leur circulation en Suisse devrait être d'une part limitée à certaines routes nationales

an Nationalstrassen liegen, beschränkt und an Bedingungen geknüpft werden.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

16.06.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 24.08.2011

Die Kommission beriet vier Standesinitiativen aus den Kantonen Freiburg, Basel Land, Solothurn und Aargau zum Thema Verbot von Gigalinern auf Schweizer Strassen (10.335, 10.337, 10.338, 10.339). Die Räte haben bereits sechs annähernd gleichlautenden Standesinitiativen keine Folge gegeben und das Anliegen in einer Motion aufgenommen. Die von beiden Räten überwiesene Motion (10.3342) verlangt, dass neben der gesetzlichen Festschreibung des Maximalgewichts auch die Länge von Motorfahrzeugen festgehalten wird. Da dieses Anliegen im Rahmen der Vorlage Via sicura in Art. 9 Abs. 1 bereits aufgenommen wurde, gab die Kommission den vier Initiativen keine Folge.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

de première classe et aux routes d'accès à des centres de distribution déterminés situés le long des routes nationales et, d'autre part, liée à des conditions.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

16.06.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 24.08.2011

La commission s'est penchée sur quatre initiatives déposées par les cantons de Fribourg, Bâle-Campagne, Soleure et Argovie , qui demandent l'interdiction des mégacamions en Suisse (initiatives 10.335, 10.337, 10.338 et 10.339). Cette requête avait déjà fait l'objet d'initiatives déposées par six autres cantons, initiatives que les conseils avaient rejetées en reprenant toutefois les objectifs dans une motion (10.3342). Celle-ci, que les conseils ont transmise au Conseil fédéral, vise à prescrire dans la loi non seulement le poids maximal, mais également la longueur maximale des véhicules automobiles circulant en Suisse. La question étant déjà réglée dans le cadre du projet Via sicura (art. 9, al. 1), la commission propose de ne pas donner suite à ces quatre initiatives.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.443 Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei»

Das Obligationenrecht (OR), das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG), das Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) und eventuell das Strafgesetzbuch (StGB) sind in denjenigen Bestimmungen, die Gegenstand der Volksinitiative (Minder-Initiative) sind, zu revidieren.

Die Revision hat sich an den Forderungen dieser Initiative und am direkten Gegenentwurf des Nationalrates zu orientieren. Diese eingeschränkte Revision hat zum Ziel, als indirekter Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe, einen Rückzug der Minder-Initiative, welche auch Details auf Verfassungsstufe regelt, zu ermöglichen.

Dabei sind für börsenkotierte Aktiengesellschaften folgende Punkte zu regeln (nicht abschliessend und anpassbar):

1. Die Generalversammlung beschliesst jährlich den Gesamtbetrag der Vergütungen des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
2. Die Generalversammlung genehmigt ein Vergütungsreglement, welches (auch) Regelungen über Boni, deren Voraussetzungen, deren nachhaltige Ausrichtung auf den langfristigen Geschäftserfolg und deren Rückerstattung bei offensichtlicher Unverhältnismässigkeit der Leistungen zu enthalten hat.
3. Die Generalversammlung wählt den Verwaltungsratspräsidenten und den Verwaltungsrat einzeln für die Dauer von einem Jahr, sofern die Statuten nichts anderes bestimmen. Ist eine längere, im Maximum drei Jahre dauernde Amtsperiode vorgesehen, müssen auch die Vergütungen von der Generalversammlung im Voraus festgelegt sein.
4. Transparenz und Ermittlung des Aktionärswillens mit Bezug auf die institutionelle Stimmrechtsvertretung, elektronische Fernabstimmungen und die Stimmabgabe durch öffentliche Vorsorgeeinrichtungen an der Generalversammlung sind zu gewährleisten.
5. Mandate, Kredite und Darlehen der Mitglieder von Verwaltungsrat und Geschäftsleitung sind offenzulegen.
6. Generalversammlung oder Statuten regeln die Dauer von Arbeitsverhältnissen der Geschäftsleitung.
7. Abgangsentschädigungen sind generell zu verbieten; Vorauszahlungen und andere Sondervergütungen, soweit sie missbräuchlich sind, ebenfalls.
8. Keine Organ- und Depotstimmrechtsvertretung.
9. Es sind angemessene Strafbestimmungen vorzusehen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

20.05.2010 RK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

02.06.2010 RK-NR. Zustimmung.

25.10.2010 Bericht der Kommission SR (BBI 2010 8253)

17.11.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2010 8323)

22.11.2010 Zwischenbericht der Kommission SR (BBI 2011 209)

Siehe Geschäft 08.011 BRG

Siehe Geschäft 08.080 BRG

03.12.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 243)

1. Obligationenrecht (Vergütungen bei börsenkotierten Gesellschaften sowie weitere Änderungen im Aktienrecht)

13.12.2010 Ständerat. Beginn der Beratung

10.443 Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives»

Les dispositions du Code des obligations (CO), de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP), de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) et, le cas échéant, du Code pénal (CP) sur lesquelles porte l'initiative populaire "contre les rémunérations abusives" (initiative Minder) sont révisées.

La révision s'inspire de ladite initiative et du contre-projet direct du Conseil national. Cette révision limitée, qui constitue un contre-projet indirect au niveau de la loi à l'initiative Minder -laquelle règle certains points au niveau constitutionnel -, vise à permettre le retrait de cette dernière. Les points suivants devront être pris en considération pour les sociétés anonymes cotées en Bourse (liste non exhaustive et susceptible d'être adaptée):

1. L'assemblée générale décide chaque année du montant global des rémunérations du conseil d'administration et de la direction.
2. L'assemblée générale approuve un règlement de rémunération qui contient (aussi) des dispositions concernant les bonus, lesquelles réglementent en particulier les conditions d'octroi de ces derniers, et notamment leur versement en fonction des résultats à long terme de l'entreprise et la restitution des bonus manifestement disproportionnés.
3. L'assemblée générale élit, un à un, le président et les membres du conseil d'administration pour une durée d'un an, pour autant que les statuts n'en disposent pas autrement. Elle fixe également à l'avance le montant des rémunérations versées à ces personnes si la durée de fonction prévue est plus longue, celle-ci ne pouvant toutefois être supérieure à trois ans.
4. La transparence et la détermination de la volonté des actionnaires sont assurées par rapport à la représentation institutionnelle, au vote à distance par voie électronique et au vote effectué à l'assemblée générale par des institutions publiques de prévoyance.
5. Les mandats, les crédits et les prêts qui sont octroyés aux membres du conseil d'administration et de la direction sont rendus publics.
6. La durée des rapports de travail des membres de la direction est réglée par l'assemblée générale ou par les statuts.
7. D'une manière générale, le versement d'indemnités de départ est interdit; il en va de même des rémunérations anticipées et autres rémunérations extraordinaires si elles sont abusives.
8. Pas de représentation par un membre d'un organe de la société ou par un dépositaire.
9. Des dispositions pénales adéquates sont prévues.

CN/CE Commission des affaires juridiques

20.05.2010 CAJ-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

02.06.2010 CAJ-CN. Adhésion.

25.10.2010 Rapport de la commission CE (FF 2010 7521)

17.11.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2010 7589)

22.11.2010 Rapport intermédiaire de la commission CE (FF 2011 207)

Voir objet 08.011 MCF

14.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

09.03.2011 Nationalrat. Eintreten; geht zurück an die Kommission.

01.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

12.09.2011 Ständerat. Abweichend.

2. Obligationenrecht (Tantiemen)

14.12.2010 Ständerat. Beginn der Beratung

16.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

09.03.2011 Nationalrat. Nichteintreten.

12.09.2011 Ständerat. Eintreten.

Debatte im Nationalrat, 12.09.2011

Managerlöhne - Ständerat hält an Bonussteuer fest

Räte beim Gegenvorschlag zur Abzocker-Initiative weiterhin uneinig

(sda) Der Ständerat bleibt dabei: Im Gegenvorschlag zur Abzocker-Initiative soll eine Bonussteuer verankert werden. Der Nationalrat hatte sich gegen spezielle Bestimmungen für sehr hohe Boni ausgesprochen.

Im Nationalrat war der Entscheid knapp ausgefallen, es ging um lediglich fünf Stimmen. Der Ständerat hat dagegen deutlich entschieden: Mit 27 zu 13 Stimmen bekräftigte er am Montagabend, dass er im indirekten Gegenvorschlag zur Abzocker-Initiative von Thomas Minder eine Bonussteuer verankern möchte.

Demnach sollen Unternehmen Vergütungen über drei Millionen Franken nicht länger von den Steuern abziehen können. In Verlustjahren sollen solch hohe Boni zudem unzulässig sein.

Echte Alternative

Die Gegner der so genannten Bonussteuer machen geltend, diese würde Unternehmen belasten. Das passt nicht zur gegenwärtigen Diskussion über die wirtschaftliche Situation der Schweiz, gab Pankraz Freitag (FDP/GL) zu bedenken.

Die Mehrheit des Rates vertrat aber die Auffassung, dass der Gegenvorschlag nur mit einer Bonussteuer eine echte Alternative zur Volksinitiative darstelle. «Der Gegenvorschlag braucht Substanz, damit wir die Initiative bekämpfen können», sagte Claude Janiak (SP/BL). Zu behaupten, die Bonussteuer würde auch KMU belasten, sei unsinnig. Betroffen wären ein paar wenige Grossunternehmen.

Differenz bei goldenen Fallschirmen

Der Ständerat hielt auch in anderen Punkten an seiner Position fest. Bei den goldenen Fallschirmen etwa beharrt er auf Bestimmungen, die näher an der Volksinitiative sind. Diese will goldene Fallschirme gänzlich verbieten.

Der Ständerat will Abgangsentschädigungen und Antrittszahlungen zwar grundsätzlich untersagen, doch soll der Verwaltungsrat der Generalversammlung Ausnahmen beantragen können, etwa um Top-Kader anzuwerben. Der Nationalrat möchte, dass auch das Vergütungsreglement Ausnahmen vorsehen kann.

Die Version des Nationalrates wäre eine «massive Aufweichung», sagte Hermann Bürgi (SVP/TG) im Namen der vorberatenden Kommission. Peter Briner (FDP/SH) dagegen sprach

Voir objet 08.080 MCF

1. Code des obligations (Indemnités dans les sociétés dont les actions sont cotées en bourse et autres modifications du droit de la société anonyme)

13.12.2010 Conseil des Etats. Début du traitement

14.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

09.03.2011 Conseil national. Entrer en matière; renvoi à la Commission.

01.06.2011 Conseil national. Divergences.

12.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

2. Code des obligations (Tantièmes)

14.12.2010 Conseil des Etats. Début du traitement

16.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

09.03.2011 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

12.09.2011 Conseil des Etats. Entrer en matière.

Deliberations au Conseil national, 12.09.2011

Rémunérations abusives - Le Conseil des Etats tient à taxer les bonus de plus de 3 millions

(ats) La bataille continue concernant la taxation des bonus des managers. Contrairement au National, le Conseil des Etats a décidé lundi, par 27 voix contre 13, de camper sur ses positions et d'imposer les rémunérations dépassant trois millions de francs.

Le Conseil national avait quant à lui refusé le système de taxation prévu par la Chambre des cantons. Cette dernière souhaite l'inclure dans le contre-projet indirect à l'initiative contre les rémunérations abusives de Thomas Minder.

Les sénateurs ont par ailleurs campé sur leurs positions sur la plupart des points. La majorité (24 voix contre 16) souhaite que l'assemblée générale se prononce obligatoirement sur les indemnités des membres de la direction. Le National, pour sa part, tient à ce que les statuts puissent en disposer librement.

Cette version moins contraignante s'éloigne trop de la revendication de l'initiative Minder, a plaidé Pankraz Freitag (PLR/GR) au nom de la majorité de la commission.

Enfreindre le règlement de rémunération ne doit pas tomber sous le coup du code pénal. Le Conseil des Etats s'est rallié sur ce point tacitement au National pour biffer la disposition qu'il avait initialement prévue en ce sens.

Assouplissement

Comme le souhaite la Chambre du peuple, celle des cantons accepte également, par 24 voix contre 13, d'assouplir les obligations des institutions de prévoyance qui sont actionnaires de sociétés cotées en bourse. Celles-ci ne seraient plus tenues d'exercer leur droit de vote, elles le feraient «dans la mesure du possible».

Cette décision a provoqué l'ire de Dick Marty (PLR/TI), qui l'a qualifiée de «pas sérieuse», car le concept «dans la mesure du possible» n'a rien d'un concept juridique, a-t-il martelé. Un avis partagé par la ministre de la justice Simonetta Sommaruga.

Feuilleton sans fin

Le peuple n'est pas près de donner son avis sur ce dossier des rémunérations abusives. A la session de juin, le Parlement a prolongé d'un an le délai de traitement de l'initiative et a suspendu ses travaux concernant un contre-projet direct (dans la constitution).

sich für diese Version aus. Abgangsentschädigungen seien heute ein fester Bestandteil des Wirtschaftslebens, argumentierte er. Der Rat beschloss jedoch mit 26 zu 12 Stimmen, an der strengeren Bestimmung festzuhalten.

Differenz bei Chef-Löhnen

Nicht in allen Punkten ist der Ständerat allerdings auf der härteren Linie. So möchte er, dass die Aktionäre nur dann über die Vergütungen für die Geschäftsleitung abstimmen, wenn die Statuten nichts anderes vorsehen. Nach dem Willen des Nationalrates sollen die Aktionäre zwingend jährlich über die Löhne der Chefs abstimmen.

Auf den Kurs des Nationalrates eingeschwungen ist der Ständerat bei den Strafbestimmungen. Er zeigte sich einverstanden damit, diese aus der Vorlage zu streichen. Die Mehrheit liess sich davon überzeugen, dass das Eindämmen von Lohn- und Boniexzessen nicht Aufgabe des Strafrechts sei.

Nun ist wieder der Nationalrat am Zug. In der Sommersession hatten National- und Ständerat zum zweiten Mal beschlossen, die Frist für die Behandlung der Abzocker-Initiative zu verlängern. Damit haben sie ein weiteres Jahr Zeit, um einen Gegenvorschlag zur populären Initiative auszuarbeiten. Anders als zuweilen behauptet werde, wüssten die Räte noch, wo sie in der Abzocker-Debatte stünden, sagte Hermann Bürgi (SVP/TG) zu Beginn der Diskussion.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 14.10.2011

Die Kommission behandelte die Differenzen bei den zwei als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“ (10.443) ausgearbeiteten Vorlagen zur Revision des Obligationenrechts und weiterer Bundesgesetze. Die Vorlage 2 unterscheidet sich von der Vorlage 1 darin, dass sie – zusätzlich zu den Bestimmungen der Vorlage 1 – aktien- und steuerrechtliche Bestimmungen für den Anteil von Vergütungen enthält, welcher drei Millionen übersteigt (sog. „sehr hohe Vergütungen“). Mit 13 zu 13 Stimmen und Stichentscheid des Vize-Präsidenten hat sich die Kommission dafür ausgesprochen, am Beschluss des Nationalrates, nicht auf die Vorlage 2 einzutreten, festzuhalten. Eine Minderheit beantragt, darauf einzutreten. Bei Vorlage 1 ist sie grossenteils dem Ständerat gefolgt. An den Differenzen festgehalten hat sie in folgenden Punkten:

im Vergütungsreglement festgelegte Elemente (Art. 731d Abs. 2 E-OR), mit 13 zu 12 Stimmen;

Festlegung des maximal zulässigen Verhältnisses zwischen Grundvergütung und zusätzlicher Vergütung (Art. 731d Abs. 3 E-OR), mit 17 zu 7 Stimmen;

Recht einer Aktionärsminderheit, eine Änderung des Vergütungsreglements zu beantragen (Art. 731j Abs. 2 E-OR), mit 14 zu 6 Stimmen;

Regelung der unzulässigen Vergütungen (Art. 731m E-OR), mit 16 zu 7 Stimmen.

Es wurden verschiedene Minderheitsanträge eingereicht.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

L'initiative de Thomas Minder donne du fil à retordre au Parlement depuis le début. Chaque parti suit sa propre logique stratégique, les uns voulant précipiter la votation, les autres l'éviter

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 14.10.2011

La commission a traité les divergences entre les conseils concernant les deux projets de modification du code des obligations et d'autres lois fédérales élaborés au titre de contre-projet indirect à l'initiative populaire « contre les rémunérations abusives » (10.443). Le projet 2 se distingue du projet 1 par le fait qu'il comprend, en plus des dispositions du projet 1, des dispositions relevant du droit de la société anonyme et du droit fiscal, qui régissent les parts de rémunération dépassant trois millions de francs (« rémunérations très élevées »). Par 13 voix contre 13, avec la voix prépondérante du vice-président, la commission a décidé de maintenir la décision du Conseil national de ne pas entrer en matière sur le projet 2 ; une minorité propose d'entrer en matière. Concernant le projet 1, elle s'est ralliée au Conseil des Etats sur bon nombre de points. Elle a maintenu les divergences sur les points suivants:

Les éléments définis par le règlement de rémunération (art. 731d al. 2 P-CO), par 13 voix contre 12;

La détermination du rapport maximal admissible entre l'indemnité de base et l'indemnité supplémentaire (art. 731d al. 3 P-CO), par 17 voix contre 7;

Le droit d'une minorité d'actionnaires de demander une modification du règlement de rémunération (art. 731j al. 2 P-CO), par 14 voix contre 6;

La réglementation des indemnités inadmissibles (art. 731m P-CO), par 16 voix contre 7.

Plusieurs propositions de minorité ont été déposées.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.489 Pa.Iv. Mörgeli. Keine Haftungsbegrenzung für die Finma

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich im Zusammenhang mit dem Finanzmarktaufsichtsgesetz folgende parlamentarische Initiative ein:

1. Artikel 19 Absatz 2 Finmag betreffend die spezielle Begrenzung der Haftung der Finma bzw. ihrer Organe ist vollumfänglich zu streichen.
2. Artikel 36 Finmag betreffend den Untersuchungsbeauftragten ist vollumfänglich zu streichen.

Eventualiter: Artikel 36 Absatz 4 Finmag betreffend die Kostentragung und Bevorschussungspflicht ist vollumfänglich zu streichen.

Subeventualiter: Artikel 36 Absatz 4 Finmag ist insofern zu modifizieren, als die Bevorschussungspflicht entfallen muss und die Kostentragungspflicht nur bei und im Umfang einer rechtskräftigen Verurteilung bestehen darf.

3. Bei Finma-Untersuchungen mit Strafcharakter ist eine vollständige Trennung zwischen untersuchenden und entscheidenden Instanzen vorzusehen. Auch alle anderen strafprozessualen Garantien sind zu gewährleisten.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Siehe Geschäft 11.3757 Mo. WAK-NR (10.489)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 05.07.2011

Die Kommission beantragt mit 13 zu 7 Stimmen, dieser Initiative von Nationalrat Mörgeli keine Folge zu geben. Sie verlangt u.a., dass die Haftungsbegrenzung für die FINMA aufgehoben wird und die Bestimmung, wonach die FINMA auf Kosten des Beaufsichtigten externe Untersuchungsbeauftragte einsetzen kann, gestrichen wird. In den Augen der Kommissionsmehrheit liegt eine wirksame Aufsichtsbehörde im Interesse des Schweizer Finanzplatzes. Mit der Umsetzung der Initiative könnte dieses Ziel vereitelt werden.

Indessen hat die Kommission mit 12 zu 7 Stimmen eine Motion eingereicht, welche den Bundesrat beauftragt, das Gesetz so zu ändern, dass die Untersuchungskosten nur dann von den Beaufsichtigten getragen werden müssen, wenn sich die Vorwürfe bestätigt haben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.489 Iv.pa. Mörgeli. Pour une responsabilité illimitée de la FINMA

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur la surveillance des marchés financiers (LFINMA) est modifiée comme suit:

1. L'article 19 alinéa 2 (qui limite la responsabilité de la FINMA) est intégralement biffé.
2. L'article 36 (concernant la nomination d'un chargé d'enquête) est intégralement biffé.

Subsidiairement: l'article 36 alinéa 4 (concernant l'imputation des frais à l'assujetti et l'obligation de verser une avance) est intégralement biffé.

Très subsidiairement: l'article 36 alinéa 4 est modifié de façon que l'obligation de verser une avance soit supprimée, et que l'assujetti ne doive plus supporter les frais que s'il a été définitivement condamné et uniquement à mesure de la gravité de l'infraction commise.

3. S'agissant des enquêtes de la FINMA à caractère pénal, il est mis en place une séparation stricte entre autorité décisionnelle et autorité d'enquête. Toutes les autres garanties procédurales sont elles aussi applicables.

CN Commission de l'économie et des redevances

Voir objet 11.3757 Mo. CER-CN (10.489)

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 05.07.2011

La commission propose par 13 voix contre 7 de ne pas donner à l'initiative du CN Mörgeli qui demande notamment de supprimer la limitation de la responsabilité de la FINMA ainsi que de supprimer la possibilité pour la FINMA de confier des enquêtes à des personnes extérieures (aux frais de l'assujetti). Selon la majorité, la place financière suisse a intérêt à une autorité de surveillance efficace. Les propositions contenues dans l'initiatives pourraient aller à l'encontre de cet objectif.

La commission a en revanche déposé, par 12 voix contre 7, une motion qui demande au Conseil fédéral de modifier la loi afin de de ne faire prendre en charge par l'assujetti les frais d'enquête que si les soupçons sont confirmés.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.490 Pa.Iv. Mörgeli. Abschaffung der «Steuerpolicie» des Bundes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich im Zusammenhang mit den besonderen Untersuchungsmassnahmen der Eidgenössischen Steuerverwaltung gemäss den Artikeln 190ff. DGB folgende parlamentarische Initiative ein:

1. Die Bestimmungen über die besonderen Untersuchungsmassnahmen der Eidgenössischen Steuerverwaltung gemäss den Artikeln 190 bis 195 DBG sind ersatzlos zu streichen.
2. Eventualiter: Die Bestimmung über die besonderen Untersuchungsmassnahmen der Eidgenössischen Steuerverwaltung gemäss den Artikeln 190 bis 195 DBG sind auf Steuervergehen (Art. 186 und 187 DBG) zu begrenzen, und die Anwendung auf Hinterziehung grosser Steuerbeträge (Art. 175 und 176 DBG) ist in Artikel 190 DBG zu streichen.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Siehe Geschäft 11.3756 Mo. WAK-NR (10.490)

Medienmitteilung der Kommission Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 05.07.2011

Mit 10 zu 6 Stimmen beantragt die Kommission, dieser Initiative von Nationalrat Mörgeli keine Folge zu geben. Sie verlangt, dass die Bestimmungen über die besonderen Untersuchungsmassnahmen, welche die Eidgenössische Steuerverwaltung (EStV) bei Verdacht auf schwere Steuerwiderhandlungen ergreifen kann, gestrichen werden. Nach Meinung der Mehrheit sind die Untersuchungen der EStV bei komplexen Fällen durchaus sinnvoll, passen aber nicht in ein Steuersystem, in welchem die Kantone für die Steuererhebung verantwortlich sind. Deshalb reichte die Kommission mit 10 zu 7 Stimmen eine Motion ein, welche den Bundesrat beauftragt, im Rahmen der laufenden Revision des Steuerstrafrechts dafür zu sorgen, dass die verfassungsrechtliche Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen sowie zwischen den verschiedenen Untersuchungsbehörden auf Bundes- und Kantonsebene respektiert wird.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.490 Iv.pa. Mörgeli. Abolition de la «police fiscale» de la Confédération

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante en lien avec les mesures spéciales d'enquête de l'AFC en vertu des articles 190ss. LIFD:

1. On abrogera les articles 190 à 195 LIFD, qui sont consacrés aux mesures spéciales d'enquête de l'Administration fédérale des contributions.
2. A titre éventuel: on limitera l'application des articles 190 à 195 LIFD, qui sont consacrés aux mesures spéciales d'enquête de l'Administration fédérale des contributions, aux délits fiscaux (art. 186 et 187 LIFD) et on biffera, à l'article 190 LIFD, la règle selon laquelle cet article s'applique à la soustraction de montants importants d'impôt (art. 175 et 176 LIFD).

CN Commission de l'économie et des redevances

Voir objet 11.3756 Mo. CER-CN (10.490)

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 05.07.2011

La commission propose par 10 voix contre 6 de ne pas donner à l'initiative du CN Mörgeli qui vise à supprimer les mesures spéciales que l'Administration fédérale des contributions (AFC) peut décider en cas de soupçons de graves infractions fiscales. Selon la majorité, si les enquêtes menées par l'AFC sont utiles pour des cas complexes, elles constituent toutefois une élément étranger à la logique d'ensemble du système dans lequel ce sont les cantons qui perçoivent les impôts. C'est pourquoi, la commission a en revanche déposé par 10 voix contre 7 une motion qui demande au Conseil fédéral de veiller dans le cadre de la révision en cours du droit pénal fiscal à garantir le respect de la répartition constitutionnelle des compétences, entre la Confédération et les cantons ainsi qu'entre les différentes autorités d'instruction cantonales et fédérales.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.505 Pa.Iv. RK-NR. Richterverordnung. Überprüfung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beschliesst, zur Verbesserung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter am Bundesstrafgericht und Bundesverwaltungsgericht sowie für die ordentlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichtes einen Entwurf zu einer entsprechenden Änderung der Richterverordnung (SR 173.711.2) auszuarbeiten.

Dabei soll insbesondere die Lohnentwicklung an die für das Bundespersonal geltenden Regeln angepasst und die Vertrauensarbeitszeit nach dem Modell der Bundesverwaltung eingeführt werden.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

14.10.2010 RK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

01.02.2011 RK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 14.10.2011

Die Kommission hat einstimmig eine Änderung der Richterverordnung angenommen. Mit dieser Änderung soll die Lohnentwicklung der Richterinnen und Richter des Bundesstrafgerichts und des Bundesverwaltungsgerichts sowie der ordentlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts an diejenige des Bundespersonals angeglichen werden. Ferner soll für alle ordentlichen Richterinnen und Richter der eidgenössischen Gerichte die Altersgrenze auf 68 Jahre erhöht werden. Diese Regel gilt bereits für das Bundesgericht.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.505 Iv.pa. CAJ-CN. Ordonnance sur les juges. Réexamen du système salarial des juges

La Commission des affaires juridiques du Conseil national décide d'élaborer un projet de modification de l'ordonnance sur les juges (RS 173.711.2) de sorte à apporter des améliorations au système salarial des juges du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal administratif fédéral ainsi que des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets. Il s'agit en particulier d'adapter l'évolution des traitements aux règles en vigueur pour le personnel de la Confédération et de prévoir le temps de travail fondé sur la confiance, de manière analogue aux règles en vigueur pour le personnel de la Confédération.

CN/CE Commission des affaires juridiques

14.10.2010 CAJ-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

01.02.2011 CAJ-CE. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 14.10.2011

La commission a adopté à l'unanimité une modification de l'ordonnance sur les juges. Cette modification adapte l'évolution des traitements des juges du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal administratif fédéral ainsi que des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets aux règles en vigueur pour le personnel de la Confédération. Le projet étend par ailleurs la possibilité de travailler jusqu'à 68 ans à l'ensemble des juges ordinaires des tribunaux de la Confédération. Cette règle existe aujourd'hui déjà pour le Tribunal fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

11.011 Pflichten und Rechte von rechtsberatend oder forensisch tätigen Angestellten. Gleichstellung mit freiberuflichen Anwältinnen und Anwälten. Abschreibung

Bericht vom 4. Juni 2010 zur Abschreibung der Motion 07.3281 der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats (BBI 2010 4095)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bericht zur Abschreibung der Motion 07.3281 der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats vom 04.06.2010

Ausgangslage

Die Rechtsberatung ist in der Schweiz nicht allgemein geregelt. Innerhalb eines Unternehmens kann diese durch Personen mit oder ohne rechtswissenschaftlichen Abschluss wahrgenommen werden. Bis jetzt sind in der Schweiz blosß der Anwaltsberuf (auf Bundes- und Kantonsebene) und die Notariatstätigkeit (auf Kantonsebene) normiert; mit Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Patentanwältinnen und Patentanwälte (Patentanwaltsgegesetz, PaG) und dessen Ausführungsbestimmungen wird die Regelung des Patentanwaltsberufs hinzukommen.

Auf Bundesebene legt das Bundesgesetz über die Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte (Anwaltsgegesetz, BGFA; SR 935.61) die Grundsätze für die Ausübung des Berufs der freiberuflichen Anwältin und des freiberuflichen Anwalts in der Schweiz fest. Will eine Person Parteien vor Gerichtsbehörden vertreten, so muss sie sich in ein kantonales Anwaltsregister eintragen lassen (Art. 4 BGFA). Sie muss dafür über ein kantonales Anwaltspatent verfügen und weitere persönliche sowie fachliche Voraussetzungen erfüllen. In einem Unternehmen angestellte, rechtsberatend tätige Personen sind, selbst wenn sie über ein Anwaltspatent verfügen, nach geltendem Recht nicht zur Eintragung in ein kantonales Anwaltsregister zugelassen. Einige Ausnahme bilden Angestellte von Personen, die ihrerseits in einem kantonalen Anwaltsregister eingetragen sind (vgl. Art. 8 Abs. 1 Bst. d BGFA). Auf Unternehmensjuristinnen und Unternehmensjuristen sind die spezifischen Berufsregeln des Anwaltsgegesetzes nicht anwendbar. Insbesondere unterstehen in einem Unternehmen rechtsberatend tätige Personen nicht dem in Artikel 13 BGFA verankerten Berufsgeheimnis. Diese unterschiedliche Rechtslage einerseits für freiberufliche Anwältinnen und Anwälte und andererseits für Personen, welche in einem Unternehmen rechtsberatend tätig sind, hat in jüngster Zeit zu Diskussionen Anlass gegeben. Namentlich kann das fehlende Berufsgeheimnis für Unternehmensjuristinnen und Unternehmensjuristen zu einer Schwächung der rechtlichen Position von Schweizer Unternehmen in US-amerikanischen Zivilverfahren führen. In den USA zugelassene Anwältinnen und Anwälten haben im Sinne eines Berufsprivilegs Anspruch auf vertrauliche Behandlung ihres Arbeitsprodukts auch dann, wenn sie in einem Unternehmen angestellt sind. Rechtsberaterinnen und Rechtsberatern von Schweizer Unternehmen, welche in einem US-Zivilverfahren aussagepflichtig sind, würde dieses Recht in einigen Gliedstaaten nur dann zustehen, wenn das schweizerische Recht einen analogen Geheimnisschutz bietet. Im Rahmen der Beratungen zur Vereinheitlichung des Strafprozessrechts wurde beantragt, ein Zeugnisverweige-

11.011 Devoirs et droits des employés exerçant une activité de conseil juridique ou de représentation en justice. Assimilation aux avocats indépendants. Classement

Rapport du 4 juin 2010 concernant le classement de la motion 07.3281 de la Commission des affaires juridiques du Conseil national (FF 2010 3731)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Rapport concernant le classement de la motion 07.3281 de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.06.2010

Situation initiale

En Suisse, le conseil juridique ne fait pas l'objet d'une réglementation générale. Cette activité peut être exercée au sein d'une entreprise par des personnes qui ne sont pas titulaires d'un diplôme de fin d'études de droit. A ce jour, seules deux professions juridiques sont codifiées en Suisse: la profession d'avocat (au niveau tant fédéral que cantonal) et l'activité de notaire (au niveau cantonal). Avec l'entrée en vigueur de la loi sur les conseils en brevets (LCBr), une troisième profession juridique sera réglementée.

Au niveau fédéral, la loi du 23 juin 2000 sur les avocats (LLCA; RS 935.61) fixe les principes applicables à l'exercice de la profession d'avocat indépendant en Suisse. Si une personne souhaite pratiquer, à titre professionnel, la représentation en justice, elle doit se faire inscrire dans un registre cantonal des avocats (art. 4 LLCA). A cet effet, elle doit être titulaire d'un brevet cantonal d'avocat et satisfaire à diverses conditions tant personnelles que sur le plan de la formation. Par ailleurs, le droit en vigueur n'autorise pas les personnes exerçant le conseil juridique dans une entreprise avec le statut d'employé à se faire inscrire dans un registre cantonal des avocats, même si elles disposent d'un brevet d'avocat. La seule exception concerne les employés de personnes elles-mêmes inscrites dans un registre cantonal (v. art. 8, al. 1, let. d, LLCA). Les règles professionnelles spécifiques de la loi sur les avocats ne sont pas applicables aux personnes pratiquant le conseil juridique dans une entreprise. En particulier, ces personnes ne sont pas soumises au secret professionnel inscrit à l'art. 13 LLCA.

Cette différence de statut juridique entre les avocats indépendants, d'une part, et les personnes pratiquant le conseil juridique au sein d'une entreprise, d'autre part, a récemment donné matière à discussion. Notamment, l'absence de droit au secret professionnel pour les juristes d'entreprise fragilise la position juridique des entreprises suisses confrontées à une procédure civile ouverte aux Etats-Unis. Les avocats autorisés à pratiquer le barreau aux Etats-Unis ont pour privilège professionnel le droit de garder confidentiel le produit de leur travail, même s'ils sont employés par une entreprise. Quant aux conseillers juridiques d'entreprises suisses ayant l'obligation de déposer dans une procédure civile aux Etats-Unis, certains Etats américains ne leur reconnaîtraient un tel droit que si le droit suisse offrait une protection analogue du secret professionnel. Dans le cadre des débats sur l'unification de la procédure pénale, il a été proposé d'instituer dans le nouveau code de procédure pénale le droit de refuser de témoigner pour

rungsrecht für in einem Unternehmen rechtsberatend tätige Personen in die Strafprozessordnung aufzunehmen. Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates gab diesem Antrag nicht statt. Sie verabschiedete stattdessen eine Motion, welche die weitgehende Gleichstellung der Personen, welche als Angestellte einer Unternehmung für diese rechtsberatend oder forensisch tätig sind, mit freiberuflich tätigen Anwältinnen und Anwälten fordert. Die Motion 07.3281 hat folgenden Titel: «*Pflichten und Rechte von rechtsberatend oder forensisch tätigen Angestellten. Gleichstellung mit freiberuflichen Anwältinnen und Anwälten.*»

Der Bundesrat empfahl die Annahme der Motion, wies jedoch gleichzeitig darauf hin, dass es zu verhindern gelte, dass die Strafverfolgung oder die Feststellung des rechtswesentlichen Sachverhalts in einem Zivilprozess übermäßig erschwert werde. Die Motion wurde am 19. Juni 2007 im Nationalrat (AB 2007 N 970) und am 2. Juni 2008 im Ständerat (AB 2008 S 364 f.) ohne Gegenstimmen überwiesen.

Fazit

Zusammenfassend ist festzuhalten, dass der Ansatz der Motion, welcher der Bundesrat mit dem Vernehmlassungsentwurf für ein Unternehmensjuristengesetz umzusetzen versucht hat, allein die angesprochenen Schwierigkeiten nicht zu lösen vermag. Eine Ausweitung des «attorney-client privilege» auf Unternehmensjuristinnen und Unternehmensjuristen vermöchte – wenn überhaupt – nur einen kleinen Teils des zugrunde liegenden zwischenstaatlichen Problems zu lösen. Deshalb und vor dem Hintergrund der mit der Schaffung eines Berufsgeheimnisses für Unternehmensjuristinnen und Unternehmensjuristen verbundenen Nachteile beantragt der Bundesrat der Bundesversammlung, die Motion 07.3281 abzuschreiben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

les personnes exerçant une activité de conseil juridique au sein d'une entreprise. La Commission des affaires juridiques du Conseil national n'a pas donné suite à cette proposition, mais a adopté, en lieu et place, une motion demandant que les personnes exerçant une activité de conseil juridique ou de représentation en justice en tant qu'employés d'une entreprise soient assimilés de manière générale aux avocats indépendants. Il s'agit de la motion 07.3281 intitulée «*Devoirs et droits des employés exerçant une activité de conseil juridique ou de représentation en justice. Assimilation aux avocats indépendants*».

Le Conseil fédéral a proposé d'accepter la motion, tout en relevant qu'il y avait lieu de veiller à ce que les poursuites pénales ou la constatation des faits juridiquement déterminants dans un procès civil n'en soient indûment entravées. La motion a été adoptée par le Conseil national le 19 juin 2007 (BO 2007 N 970) et transmise sans opposition par le Conseil des Etats le 2 juin 2008 (BO 2008 E 364 s.).

Conclusion

En définitive, l'approche de la motion que le Conseil fédéral a tentée de mettre en oeuvre avec l'avant-projet de loi sur les juristes d'entreprise mis en consultation s'avère trop étroite. Etendre l'attorney-client privilege aux juristes d'entreprise ne permettrait de résoudre qu'une infime partie – au mieux – des problèmes de droit international public existants. Pour ces motifs, et au vu des désavantages liés à l'adoption d'un droit au secret professionnel en faveur des juristes d'entreprise, le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale de classer la motion 07.3281.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

11.018 Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz

Botschaft vom 23. Februar 2011 über die Massnahmen gegen Zwangsheiraten (BBI 2011 2185)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesgesetz über Massnahmen gegen Zwangsheiraten

Übersicht aus der Botschaft

Zwangsheiraten sollen verhindert werden. Die Opfer sollen wirksam unterstützt und in ihren Grundrechten geschützt werden. Damit diese Ziele erreicht werden, beauftragt die von den eidgenössischen Räten in modifizierter Form überwiesene Motion Heberlein den Bundesrat, unverzüglich alle notwendigen gesetzgeberischen Massnahmen (Strafrecht, Zivilrecht, Ausländerrecht usw.) zu ergreifen und ein geeignetes Konzept zu erarbeiten. Mit dem vorliegenden Entwurf eines Bundesgesetzes über Massnahmen gegen Zwangsheiraten nimmt der Bundesrat die Erfüllung des in der Motion enthaltenen Gesetzgebungsauftags an die Hand. Vorgeschlagen wird, die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches über das Verfahren zur Vorbereitung der Eheschliessung um eine Vorschrift zu ergänzen, wonach das Zivilstandsamt prüft, ob Umstände vorliegen, die erkennen lassen, dass das Gesuch offensichtlich nicht dem freien Willen der Verlobten entspricht. Für den Fall, dass sie die Ausübung von Zwang feststellen, sollen die Zivilstandsbehörden zur Strafanzeige verpflichtet werden. Des Weiteren wird vorgeschlagen, die unbefristeten Eheungültigkeitsgründe um zwei Tatbestände zu erweitern: Eine Ehe soll einerseits für ungültig erklärt werden, wenn die Ehe nicht aus freiem Willen der Ehegatten geschlossen wurde, und andererseits, wenn einer der Ehegatten noch minderjährig ist. Die Geltendmachung der gesetzlichen Ungültigkeitsgründe durch die zuständige Behörde soll erleichtert werden: Ein neuer Passus in der betreffenden Bestimmung soll die Behörden des Bundes und der Kantone, die Anlass zur Annahme haben, dass eine ungültige Ehe vorliegt, verpflichten, diesen Umstand der für die Eheanfechtungsklage zuständigen Behörde zu melden, soweit dies mit ihren Aufgaben vereinbar ist. Die neuen Regeln gelten durch eine entsprechende Anpassung des Partnerschaftsgesetzes auch für die eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare.

Das Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG) soll um eine ausdrückliche Regelung der Eheungültigerklärung ergänzt werden, um die Anwendung der neuen Eheungültigkeitsgründe im internationalen Verhältnis zu erleichtern. Zudem soll im Rahmen des IPRG Zwangsheiraten mit einer restriktiveren Haltung gegenüber Ehen mit Minderjährigen entgegengewirkt werden. Ausgangspunkt ist ein gewandeltes Verständnis des *Ordre public*. Gestützt darauf werden Eheschliessungen in der Schweiz mit Minderjährigen auch bei Ausländerinnen und Ausländern nicht mehr als akzeptabel betrachtet. Gleichzeitig sollen auch im Ausland geschlossene Ehen mit nach schweizerischem Recht minderjährigen Personen grundsätzlich nicht mehr toleriert werden. Der strafrechtliche Schutz soll verstärkt werden, indem Zwangsheiraten ausdrücklich unter Strafe gestellt werden. Wer jemanden durch Gewalt, Androhung ernster Nachteile oder durch andere Beschränkung seiner Handlungsfreiheit nötigt, eine Ehe einzugehen oder eine Partner-

11.018 Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi

Message du 23 février 2011 relatif à une loi fédérale concernant les mesures de lutte contre les mariages forcées (FF 2011 2045)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi fédérale concernant les mesures de lutte contre les mariages forcés

Condensé du message

Buts du projet: empêcher les mariages forcés, aider efficacement les victimes de tels mariages et préserver les droits fondamentaux de ces dernières. Pour permettre la réalisation de ces buts, la motion Heberlein, transmise après modification par les Chambres fédérales, charge le Conseil fédéral «d'engager immédiatement les travaux législatifs nécessaires (modification du droit pénal, du droit civil, de la législation sur les étrangers, etc.) et d'élaborer un train de mesures approprié».

Donnant suite à ce mandat dont le charge la motion, le Conseil fédéral a fait élaborer le présent projet de loi concernant les mesures de lutte contre les mariages forcés. Il y propose de compléter les dispositions du code civil (CC) relatives à la procédure préparatoire du mariage d'une norme obligeant l'office de l'état civil à s'assurer qu'il n'y ait aucun élément permettant de conclure que la demande de mariage n'est manifestement pas l'expression de la libre volonté des fiancés. Au cas où l'existence d'une contrainte serait constatée, les autorités de l'état civil devraient la dénoncer d'office. Le projet prévoit en outre l'ajout de deux nouvelles causes absolues d'annulation du mariage, selon lesquelles le mariage sera déclaré nul si les deux époux n'y ont pas librement consenti ou si l'un des époux est encore mineur. Par ailleurs, il est prévu de faciliter l'application, par l'autorité compétente, des causes d'annulation inscrites dans la loi. Les dispositions pertinentes seront donc complétées de manière à obliger les autorités de la Confédération et des cantons qui ont des raisons de croire qu'un mariage est entaché d'un vice entraînant la nullité à faire part de leurs soupçons à l'autorité compétente pour intenter action, si cela est compatible avec leurs attributions. La loi sur le partenariat sera également modifiée, de manière que les nouvelles règles s'appliquent également aux partenariats enregistrés. La loi fédérale sur le droit international privé (LDIP) sera complétée d'une réglementation explicite sur l'annulation du mariage facilitant l'application des nouvelles causes d'annulation dans le contexte international. En outre, il est proposé que les mariages forcés soient combattus par un régime plus restrictif, s'agissant des mariages avec des mineurs. Les modifications apportées à la LDIP se fondent sur une nouvelle conception de l'ordre public suisse. Ainsi, notre pays ne tolérera désormais plus les mariages avec des mineurs conclus sur son territoire entre ressortissants étrangers, tandis que les mariages avec des personnes mineures aux termes du droit suisse conclus à l'étranger ne seront en principe plus autorisés. L'ajout dans le code pénal d'un article punissant explicitement le mariage forcé renforcera la protection de droit pénal. Selon ce nouvel art. 181a, sera punissable d'une peine privative de liberté de cinq ans au plus ou d'une peine pécuniaire «quiconque, en usant de violence envers une personne, en la menaçant d'un dommage sérieux

schaft eintragen zu lassen, soll mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder Geldstrafe bestraft werden. Strafbar macht sich auch, wer die Tat im Ausland begeht, sich in der Schweiz befindet und nicht ausgeliefert wird.

Im Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer sowie im Asylgesetz sollen die Bestimmungen über den Nachzug eines ausländischen Ehegatten oder einer ausländischen Ehegattin ergänzt werden. Der Entwurf sieht vor, dass die Ausländerbehörden bei Verdacht auf Vorliegen eines Eheungültigkeitsgrundes im Sinne von Artikel 105 Ziffer 5 oder 6 ZGB der kantonalen Behörde, die nach Artikel 106 ZGB für die Erhebung einer Klage auf Ungültigkeit der Ehe zuständig ist, eine entsprechende Meldung machen. Das Verfahren um Bewilligung des Nachzugs muss dann für die Dauer des Gerichtsverfahrens sistiert werden.

Das umfassende Konzept, das die Motion Heberlein neben gesetzgeberischen Massnahmen in den erwähnten Bereichen verlangt, wird aber erst nach Erfüllung der Motion Tschümperlin vorgelegt werden können. Diese verlangt vom Bundesrat eine Untersuchung, welche die Formen, das Ausmass, die Ursachen und die Verteilung von potenziell und effektiv betroffenen Personen im Bereich Zwangsheirat umfassend abklärt. Diese Untersuchung soll auch darlegen, wo und in welchem Umfang bereits Massnahmen gegen Zwangsheiraten bestehen, und aufzeigen, mit welchen gezielten weiterführenden Massnahmen in den Bereichen Prävention und Schutz diese gestärkt und ausgebaut werden können.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 19.08.2011

Mit 22 zu 0 Stimmen bei zwei Enthaltungen hat die Kommission in der Gesamtabstimmung den Entwurf des Bundesrates (11.018 n Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz) angenommen, ohne Änderungen vorzunehmen.

Verschiedene von der Kommission abgelehnte Anträge werden dem Nationalrat als Minderheitsanträge unterbreitet: Ein Antrag, der die Zivilstandsbehörden verpflichten will, geeignete Massnahmen für die Beratung und den Schutz der Opfer zu treffen, wurde mit 10 zu 11 Stimmen bei zwei Enthaltungen abgelehnt.

Mit 9 zu 12 Stimmen lehnte die Kommission einen Antrag ab, wonach Opfer von Zwangsheiraten, die vor ihrer Ausreise mindestens 5 Jahre in der Schweiz gelebt haben, Anspruch auf die erneute Erteilung ihrer ursprünglichen Bewilligung haben, wenn sie das Anliegen innert 5 Jahren geltend machen.

Ein Antrag, wonach Ehegatten eine Kurzaufenthaltsbewilligung verwehrt wird, wenn beide Ehepartner das Alter von 21 Jahren noch nicht erreicht hat, wurde mit 7 zu 11 Stimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt.

Schliesslich lehnte sie mit 10 zu 13 Stimmen einen Antrag ab, durch den im Strafgesetzbuch neben der vom Bundesrat vorgesehenen Höchststrafe von fünf Jahren Gefängnis für Nötigung zur Eheschliessung auch eine Mindeststrafe von zwei Jahren eingeführt werden soll.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

ou en l'entravant de quelque autre manière dans sa liberté d'action, l'oblige à conclure un mariage ou un partenariat enregistré». La personne qui aura commis cette infraction à l'étranger sera également punissable si elle se trouve en Suisse et qu'elle n'est pas extradée. La loi sur les étrangers et la loi sur l'asile seront complétées de dispositions régissant le regroupement familial du conjoint étranger. Ainsi, les autorités compétentes en matière d'étrangers qui suspectent l'existence d'une des causes d'annulation visées aux nouveaux ch. 5 et 6 de l'art. 105 CC devront faire part de leurs soupçons à l'autorité cantonale compétente pour intenter action, définie à l'art. 106 CC. Il est en outre prévu que la procédure d'autorisation du regroupement familial soit suspendue pendant toute la durée de la procédure judiciaire. Les mesures précises réclamées par la motion Heberlein, en sus des travaux législatifs ayant abouti au présent projet, ne pourront être présentées qu'après l'exécution de la motion Tschümperlin. Celle-ci charge le Conseil fédéral de lancer une étude portant sur les causes, les formes, l'ampleur et la distribution des mariages forcés, s'agissant des victimes potentielles ou réelles. Cette étude doit indiquer où des mesures de lutte ont déjà été prises et quelle est leur portée; elle doit aussi montrer par quelles mesures ciblées supplémentaires la prévention et la protection peuvent être renforcées et étendues.

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 19.08.2011

Par 22 voix contre 0 et 2 abstentions, la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) a approuvé, au vote sur l'ensemble, le projet du Conseil fédéral relatif à l'objet 11.018 n « Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi », et ce, sans le modifier.

La commission a rejeté plusieurs propositions qui seront soumises au Conseil national en tant que propositions de minorité. Par 11 voix contre 10 et 2 abstentions, elle a par exemple refusé de charger les autorités de l'état civil de prendre des mesures appropriées dans le domaine du conseil et de la protection des victimes. Elle a également rejeté, par 12 voix contre 9, une proposition visant à ce que les victimes de mariage forcé ayant vécu en Suisse durant cinq ans avant leur départ du pays aient automatiquement droit à leur ancien titre de séjour, pour autant qu'elles en fassent la demande dans un délai de cinq ans. En outre, la commission s'est opposée, par 11 voix contre 7 et 4 abstentions, à une proposition interdisant l'octroi d'une autorisation de courte durée à l'un des époux si les deux conjoints ont moins de 21 ans. Enfin, là où le gouvernement propose de modifier une disposition du code pénal et de fixer à cinq ans au plus la peine privative de liberté en cas d'usage de la contrainte, la commission a refusé, par 13 voix contre 10, de définir la peine minimale à deux ans.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.024 Energiegesetz. Änderung

Botschaft vom 4. März 2011 zur Änderung des Energiegesetzes (Art. 8) (BBI 2011 2433)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Energiegesetz (EnG)

16.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Durch eine Änderung von Artikel 8 des Energiegesetzes soll der Bundesrat die Möglichkeit erhalten, direkt Verbrauchsvorschriften für Anlagen, Fahrzeuge und Geräte zu erlassen. Er kann auf den Erlass solcher Vorschriften verzichten, sofern die Energieeffizienz über freiwillige Vereinbarungen gewährleistet ist. Gestützt auf eine im Jahr 2008 überwiesene Motion der UREK-N soll Artikel 8 des Energiegesetzes so angepasst werden, dass die Energieeffizienz wirksam erhöht werden kann. Das geltende Energiegesetz sieht vor, dass für Anlagen, Fahrzeuge und Geräte zur Erhöhung der Energieeffizienz in erster Linie freiwillige Vereinbarungen über Verbrauchszielwerte anzustreben sind; erst in zweiter Linie sollen Verbrauchsvorschriften erlassen werden. Dies erwies sich in der Vergangenheit nicht in jedem Fall als zielführend. Durch eine Anpassung der Rangfolge der möglichen Massnahmen soll der Vollzug von Effizienzvorschriften optimiert werden: Der Bundesrat soll die Möglichkeit erhalten, direkt Verbrauchsvorschriften zu erlassen. Gegebenenfalls kann er auf Verbrauchsvorschriften verzichten, sofern die Energieeffizienz über freiwillige Vereinbarungen über Verbrauchszielwerte gewährleistet ist. Die Verantwortung für den Abschluss dieser Vereinbarungen soll jedoch vorrangig bei den verantwortlichen Unternehmen und Branchen liegen. Mit der vorgeschlagenen Änderung des Energiegesetzes erhält der Bundesrat ein Instrument, um angemessen auf sich rasch verändernde marktwirtschaftliche und politische Rahmenbedingungen reagieren zu können.

Debatte im Ständerat, 16.06.2011

Energie - Bundesrat soll Verbrauchsvorschriften für Geräte erlassen

(sda) Weil's bei der Energieeffizienz mit der Freiwilligkeit nicht geklappt hat, soll der Bundesrat inskünftig Verbrauchsvorschriften erlassen. Diesen Paradigmenwechsel im Energiegesetz beschloss der Ständerat am Donnerstag mit 28 zu 0 Stimmen.

Die bessere Energieeffizienz für Anlagen, Fahrzeuge und Apparate sei angesichts des angepeilten Atomausstiegs ein Gebot der Stunde, sagte Kommissionssprecherin Verena Diener (glp/ZH).

Bisher habe der Gesetzgeber auf Freiwilligkeit in Form von Branchenvereinbarungen gesetzt. Dieser Umweg solle dahinfallen, wobei die Freiwilligkeit nicht ausgeschlossen sei. Ziel sei es, Geräte auf dem besten Stand der Technologie möglichst schnell am Markt zu haben.

Rolf Büttiker (FDP/SO) erklärte, die Wirtschaft mache da keine Freudensprünge. Die Abkehr vom Subsidiaritätsprinzip, wonach der Staat erst eingreift, wenn es die Privaten nicht schaf-

11.024 Loi sur l'énergie. Modification

Message du 4 mars 2011 relatif à la modification de la loi sur l'énergie (art. 8) (FF 2011 2273)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Loi sur l'énergie (LÉne)

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La modification de l'art. 8 de la loi sur l'énergie doit permettre au Conseil fédéral d'édicter directement des dispositions relatives à la consommation d'énergie d'installations, de véhicules ou d'appareils. Le Conseil fédéral pourra renoncer à édicter des dispositions de ce type lorsque des conventions volontaires garantiront une meilleure efficacité énergétique.

Sur la base d'une motion de la CEATE-CN transmise en 2008, l'art. 8 de la loi sur l'énergie doit être adapté pour permettre une augmentation notable de l'efficacité énergétique. L'actuelle loi sur l'énergie prévoit d'abord de chercher à augmenter l'efficacité énergétique d'installations, de véhicules et d'appareils par des conventions de valeurs-cibles de consommation volontaires; des prescriptions de consommation ne doivent être édictées que dans un deuxième temps. Dans le passé, cette méthode n'a pas toujours abouti au résultat escompté. L'adaptation de l'ordre de priorité des mesures possibles doit permettre d'optimiser l'exécution des prescriptions d'efficacité: le Conseil fédéral doit avoir la possibilité d'édicter directement des prescriptions de consommation et, le cas échéant, de pouvoir renoncer à légiférer si des conventions de valeurs-cibles de consommation volontaires garantissent l'efficacité énergétique. La conclusion de ces conventions doit toutefois incomber en premier lieu aux entreprises et aux branches responsables. La modification proposée de la loi sur l'énergie donne au Conseil fédéral un instrument pour qu'il puisse réagir de manière appropriée à l'évolution rapide de la situation sur le marché et du contexte politique.

Délibérations au Conseil des États, 16.06.2011

Economies d'énergie - Le Conseil des Etats pour des prescriptions contraignantes

(ats) Le Conseil fédéral doit pouvoir fixer des prescriptions contraignantes pour économiser l'énergie. Le Conseil des Etats a adopté jeudi par 28 voix sans opposition un projet qui libère le gouvernement de l'obligation de miser d'abord sur des mesures librement consenties.

Le Conseil national doit encore se prononcer. Fondé sur une motion du National, le projet vise à abaisser la consommation énergétique des appareils, des véhicules et des installations. Jusqu'à présent, le gouvernement devait d'abord recourir à des mesures volontaires comme des conventions d'objectifs conclues avec l'économie. Mais elles entraînaient souvent de longues négociations sans pour autant que les objectifs convenus soient atteints, a rappelé la ministre de l'énergie Doris Leuthard.

Aller plus vite

fen, sei ein Grund. Die anderen beiden seien mögliche Unvereinbarkeiten mit dem Cassis-de-Dijon-Prinzip und die Einführung des Begriffs «bester Stand der Technologie». Die beste Technologie könne schliesslich auch unwirtschaftlich sein.

In neun von zehn Fällen habe sich die Freiwilligkeit nicht bewährt, konstatierte Bundesrätin Doris Leuthard. Der krasseste Fall von Makulatur sei eine Vereinbarung mit den Autoimporteuren gewesen. Die EU habe seit 2005 Verbrauchsvorschriften.

Mit dem Cassis-de-Dijon-Prinzip gebe es somit keine Schwierigkeiten. Wahrscheinlicher sei vielmehr, dass die Schweiz zur Schutthalde für ineffiziente Technologien werde.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 18.10.2011

Die Kommission beantragt mit 16 gegen 9 Stimmen, dem Beschluss des Ständerates zur Änderung von Art. 8 des Energiegesetzes zuzustimmen (11.024 s Energiegesetz. Änderung). Die Anpassung ermöglicht es dem Bundesrat, direkt Verbrauchsvorschriften für eine bessere Energieeffizienz von Anlagen, Fahrzeugen und Geräten zu erlassen. Eine Minderheit hingegen beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten und an der bisherigen Regelung von vorgezogenen, freiwilligen Zielvereinbarungen festzuhalten. Diese sei einer staatlichen Regulation vorzuziehen und nötige Innovation im Hinblick auf eine Effizienzverbesserung dem Markt zu überlassen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Le passage par des mesures contraignantes devrait permettre de réaliser plus facilement les économies d'énergie et d'optimiser la charge administrative. Face à un progrès technique très rapide, le Conseil fédéral veut pouvoir adapter les standards de consommation en conséquence en se fondant sur les meilleures technologies disponibles.

La fixation des prescriptions en matière de consommation sera effectuée sur la base des meilleures technologies (meilleurs appareils) disponibles. Le Conseil fédéral pourra ainsi adapter efficacement et à temps les prescriptions suisses aux standards de consommation internationaux, en particulier à ceux de l'Union européenne (UE).

S'il l'estime judicieux, le gouvernement pourra néanmoins continuer à miser sur des conventions volontaires passées avec l'économie. De bonnes expériences ont été faites avec certaines branches, a noté Doris Leuthard.

Critiques à droite

Ce projet ne fait pas bondir de joie les milieux économiques, a critiqué Rolf Büttiker (PLR/SO). Et de pointer du doigt les problèmes qui pourraient se poser avec l'application du principe du Cassis de Dijon, qui permet la vente en

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 18.10.2011

La commission propose, par 16 voix contre 9, d'approuver la décision du Conseil des États concernant la modification de l'art. 8 de la loi sur l'énergie (LEne). Le Conseil fédéral pourrait ainsi édicter directement des dispositions dont l'objectif serait d'atteindre une meilleure efficacité énergétique des installations, des véhicules et des appareils. Une minorité propose au contraire de ne pas entrer en matière sur le projet et de s'en tenir à la réglementation en vigueur, qui prévoit la conclusion préalable de conventions volontaires. Pour elle, ces dernières sont en effet préférables à une régulation étatique et laissent au marché le soin de procéder aux innovations qui permettent d'améliorer l'efficacité énergétique.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.025 Schutz vor Passivrauchen. Volksinitiative

Botschaft vom 11. März 2011 zur Volksinitiative «Schutz vor Passivrauchen» (BBI 2011 2809)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Schutz vor Passivrauchen»

Übersicht aus der Botschaft

Am 18. Mai 2010 hat das Initiativkomitee die gesammelten Unterschriften für die eidgenössische Volksinitiative «Schutz vor Passivrauchen» fristgerecht der Bundeskanzlei eingereicht. Mit Verfügung vom 8. Juni 2010 hat die Bundeskanzlei festgestellt, dass die Initiative mit 116 290 gültigen Unterschriften zustande gekommen ist. Die Initiative sieht zum einen vor, den Schutz vor dem Passivrauchen in der Bundesverfassung zu verankern. Zum anderen verbietet sie das Rauchen in Innenräumen, die als Arbeitsplatz dienen, sowie – mit einigen Ausnahmen – in allen anderen Innenräumen, die öffentlich zugänglich sind. Sie führt auch zu einer Vereinheitlichung der derzeit unterschiedlichen kantonalen Praxis.

Bei Annahme der Initiative müsste der Bundesrat zudem innerhalb von sechs Monaten Ausführungsbestimmungen in Form einer Verordnung erlassen, die bis zum Inkrafttreten der entsprechenden Gesetze gelten würden. Der Bundesrat empfiehlt, die Initiative abzulehnen und legt keinen Gegenentwurf vor. Seines Erachtens reicht die derzeitige Gesetzgebung aus, um die Gesundheit der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und der Bevölkerung zu schützen. Bei Annahme der Initiative besteht die Gefahr von mehreren aufeinanderfolgenden, unangebrachten Änderungen der gegenwärtigen Praxis. Bevor das geltende Recht angepasst wird, sollten Lehren aus jenen Erfahrungen gezogen werden, die zurzeit gesammelt werden und die offensichtlich in verschiedener Hinsicht positiv ausfallen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 13.05.2011

Die Kommission beantragt mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Volksinitiative „Schutz vor Passivrauchen“ (11.025 n) dem Volk und den Ständen ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen. Das Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen, entstanden aus einem politischen Kompromiss, sei erst seit einem Jahr in Kraft. Zudem könnten die Kantone weitergehende Regelungen beschliessen. Die Minderheit der Kommission will die Initiative, die eine national einheitliche Regelung mit einem stärkeren Schutz der Arbeitnehmenden im Gastgewerbe anstrebt, zur Annahme empfehlen. Vor ihrem Entscheid hatte die Kommission eine Vertretung des Initiativkomitees angehört, und zwar den Herzchirurgen Prof. Dr. med. Thierry Carrel sowie Corinne Zosso und Cornelis Kooijman von der Lungenliga Schweiz. Weiter beschloss die Kommission ohne Gegenstimme, der Petition der Jungen SVP „Nein zum generellen Rauchverbot in Gaststätten!“ keine Folge zu geben.

11.025 Protection contre le tabagisme passif. Initiative populaire

Message du 11 mars 2011 concernant l'initiative populaire «Protection contre le tabagisme passif» (FF 2011 2623)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Protection contre le tabagisme passif»

Condensé du message

Le 18 mai 2010, le comité d'initiative a remis à la Chancellerie fédérale, dans le délai prescrit, les signatures récoltées pour l'initiative populaire fédérale «Protection contre le tabagisme passif». Par décision du 8 juin 2010, la Chancellerie fédérale a constaté que l'initiative avait abouti, avec 116 290 signatures valables. L'initiative prévoit, d'une part, d'inscrire dans la Constitution la protection contre le tabagisme passif et, d'autre part, d'interdire de fumer dans les espaces fermés qui servent de lieux de travail ainsi que dans les autres espaces fermés accessibles au public, avec quelques exceptions à ce dernier principe. Elle entraîne également une uniformisation des différentes pratiques cantonales actuelles. En outre, il incomberait au Conseil fédéral d'édicter dans les six mois suivant l'acceptation de l'initiative des dispositions d'application, sous forme d'une ordonnance, qui auraient effet jusqu'à l'entrée en vigueur des lois correspondantes. Le Conseil fédéral recommande de rejeter l'initiative, à laquelle il n'oppose pas de contre-projet. Il estime que la législation actuelle est suffisante pour assurer une protection de la santé des travailleurs et de la population. D'autre part, l'initiative risque de conduire à des modifications successives de la pratique actuelle, ce qui n'est pas souhaitable. Aussi vaut-il mieux, avant d'envisager une modification de la législation en vigueur, tirer d'abord les enseignements de la pratique qui prévaut actuellement et qui semble d'ores et déjà s'être traduite par de nombreux effets positifs.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 13.05.2011

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative populaire « Protection contre le tabagisme passif » (11.025 n), qui vise à uniformiser la législation contre le tabagisme passif sur tout le territoire suisse et à assurer une meilleure protection de la santé du personnel de la restauration et de l'hôtellerie. Par 14 voix contre 8 et 1 abstention, elle propose de recommander le rejet de cette initiative, sans lui opposer de contre-projet. La majorité de la commission rappelle que la loi fédérale sur la protection contre le tabagisme passif – résultat d'un compromis politique – n'est en vigueur que depuis un an et qu'elle accorde déjà aux cantons la possibilité d'édicter des dispositions plus strictes que celles prévues dans la loi. Une minorité de la commission propose pour sa part de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative. Avant de prendre une décision, la commission a entendu plusieurs représentants du comité d'initiative, à savoir le professeur Thierry Carrel, chirurgien-cardiologue à l'hôpital de l'Île à Berne, ainsi que

Mme Corinne Zosso et M. Cornelis Kooijman, de la ligue pulmonaire suisse.

Par ailleurs, la commission a proposé, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition des jeunes UDC intitulée « Non à l'interdiction générale de fumer ! » .

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

11.027 Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen

Botschaft vom 6. April 2011 zur Ergänzung der am 18. Juni 2010 von der Schweizerischen Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen (BBI 2011 3749). Zusatzbericht vom 8. August 2011 zur Botschaft vom 6. April 2011 zur Ergänzung der am 18. Juni 2010 von der Schweizerischen Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen betreffend das Doppelbesteuerungsabkommen mit den Vereinigten Staaten (BBI 2011 6663)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission

21.09.2011 Ständerat. Rückweisung an die APK.

Übersicht aus der Botschaft

Mit den vorgeschlagenen Ergänzungen der zehn am 18. Juni 2010 von der Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen soll gewährleistet werden, dass die Schweiz beim steuerlichen Informationsaustausch dem internationalen Standard entspricht.

Im Nachgang zu den Beschlüssen der G-20 im Zusammenhang mit der internationalen Finanzkrise entschied der Bundesrat am 13. März 2009, dass die Schweiz im Bereich des steuerlichen Informationsaustauschs den von der OECD entwickelten internationalen Standard übernimmt. Die Schweiz hat seither mit zahlreichen Staaten Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) mit einer entsprechenden Amtshilfebestimmung paraphiert oder bereits unterzeichnet. Zehn DBA wurden von der Bundesversammlung am 18. Juni 2010 genehmigt.

Das Global Forum on Transparency and Exchange of Information for Tax Purposes (Global Forum) prüft derzeit den von den Staaten gewährten steuerlichen Informationsaustausch und insbesondere die Einhaltung dieses Standards (Peer Review). Dabei hat sich gezeigt, dass die bisher von der Schweiz als angemessen betrachteten Anforderungen an ein Amtshilfegesuch gemäss den neun von der Bundesversammlung am 18. Juni 2010 genehmigten DBA mit Dänemark, Finnland, Frankreich, Katar, Luxemburg, Mexiko, Norwegen, Österreich und dem Vereinigten Königreich zu restriktiv sind. Diese DBA sind nur dann mit dem internationalen Standard vereinbar, wenn die darin enthaltenen Anforderungen an ein Amtshilfegesuch so ausgelegt werden, dass sie einen wirksamen Informationsaustausch nicht behindern. Damit die neun DBA dem Standard entsprechen, schlägt der Bundesrat eine Ergänzung der mit diesen Staaten vereinbarten Amtshilfevoraussetzungen vor. Hierzu wird das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) ermächtigt, mit diesen Staaten bilateral eine Regelung zu vereinbaren, wonach die Anforderungen an ein Amtshilfegesuch einen wirksamen Informationsaustausch nicht behindern dürfen. Gemäss den angepassten Amtshilfevoraussetzungen mit diesen Staaten und dem eine solche Regelung bereits enthaltenen, ebenfalls am 18. Juni 2010 genehmigten Protokoll mit den Vereinigten Staaten von Amerika soll einem Amtshilfeversuchen entsprochen werden, wenn dargelegt wird, dass es sich nicht um eine «fishing expedition» handelt und der ersuchende Staat:

- a. die steuerpflichtige Person identifiziert, wobei diese Identifikation auch auf andere Weise als durch Angabe des Namens und der Adresse erfolgen kann; und

11.027 Double imposition. Complément aux diverses conventions

Message du 6 avril 2011 sur le complément aux conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010 (FF 2011 3519).

Rapport complémentaire du 8 août 2011 au message du 6 avril 2011 sur le complément aux conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010, concernant la Convention de double imposition avec les Etats-Unis (FF 2011 6143)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

21.09.2011 Conseil des Etats. Renvoi à la CPE.

Condensé du message

Le complément proposé aux dix conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010 doit assurer la conformité de ces conventions à la norme internationale en matière d'échange de renseignements à des fins fiscales.

Suite aux décisions du G20 en relation avec la crise financière internationale, le Conseil fédéral a décidé, le 13 mars 2009, que la Suisse reprendrait la norme internationale développée par l'OCDE relative à l'échange de renseignements à des fins fiscales. Depuis lors, la Suisse a paraphé ou déjà signé avec de nombreux pays des conventions en vue d'éviter les doubles impositions (CDI) comportant une disposition sur l'assistance administrative correspondant à cette norme. Le 18 juin 2010, l'Assemblée fédérale en a approuvé dix.

Le Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales (Forum mondial) procède actuellement à un examen par les pairs de l'échange de renseignements à des fins fiscales accordé par les Etats et vérifie le respect de cette norme. S'agissant de notre pays, il est apparu que les conditions auxquelles une demande d'assistance administrative devrait répondre, et que la Suisse considérait jusqu'ici comme convenables, telles qu'elles sont prévues dans les neuf CDI avec l'Autriche, le Danemark, la Finlande, la France, le Luxembourg, le Mexique, la Norvège, le Qatar et le Royaume-Uni approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010, sont trop restrictives. Ces conventions ne sont compatibles avec la norme internationale que si les conditions qu'elles posent à une demande d'assistance administrative sont interprétées de manière à ne pas faire obstacle à un échange effectif de renseignements. Pour qu'elles satisfassent à la norme, le Conseil fédéral propose donc un complément aux conditions applicables aux demandes d'assistance administrative convenues avec les Etats concernés. Pour ce faire, le Département fédéral des finances (DFF) sera habilité à convenir, dans un cadre bilatéral avec ces Etats, une règle d'après laquelle les conditions auxquelles une demande d'assistance doit répondre ne font pas obstacle à un échange effectif de renseignements. En vertu des conditions adaptées de l'assistance administrative avec ces Etats et du protocole avec les Etats-Unis qui contient déjà une telle règle et qui a également été approuvé le 18 juin 2010, il faut donner suite à une demande d'assistance administrative lorsque l'Etat requérant expose qu'il ne va pas à la «pêche aux renseignements», qu':

- a. il identifie le contribuable, cette identification pouvant être établie par d'autres moyens que le nom et l'adresse, et qu'

- b. den Namen und die Adresse des mutmasslichen Informationsinhabers angibt, soweit sie ihm bekannt sind.

Mit dieser Anpassung stellt die Schweiz sicher, dass diese zehn DBA dem internationalen Standard entsprechen und dass die Schweiz die Phase 1 des laufenden Peer Review durch das Global Forum bestehen kann.

Debatte im Ständerat, 21.09.2011

Bankgeheimnis - Ständerat vertagt Entscheid zu Abkommen mit den USA

(sda) Der Ständerat hat den Entscheid über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens mit den USA verschoben. Er will erst darüber sprechen, wenn mehr Informationen vorliegen. Dies könnte eine Globallösung für Vergehen von Schweizer Banken in den USA gefährden.

Mit 29 zu 7 Stimmen nahm der Rat am Mittwoch den Antrag seiner Aussenpolitischen Kommission (APK) an, das Geschäft zu verschieben. Die Kommission hielt fest, sie begrüsse die vom Bundesrat gewählte Verhandlungsstrategie, mit den USA auf Basis des bestehenden Rechts eine Lösung im Steuerstreit zu finden.

Sie ermuntere den Bundesrat, die anvisierte Gesamtlösung mit den USA weiterzuverfolgen. Das Geschäft sollte jedoch erst im Parlament traktandiert werden, wenn in den Verhandlungen mit den USA "substanzelle Ergebnisse" vorlägen.

Tanzbären am Seil der Banken

Im Rat machten die Befürworter einer Verschiebung vor allem geltend, dem Parlament lägen nicht genügend Informationen über die Vergehen der Banken und die angestrebte Lösung vor. "Wir möchten dem Bundesrat keinesfalls in den Rücken fallen", sagte APK-Präsident Eugen David (CVP/SG).

Doch er wisse nicht, welche Regeln die beschuldigten Banken in den USA gebrochen hätten. Fest stehe allerdings, dass primär die Banken verantwortlich seien. Es sei nicht am Parlament, die Banken vor Bussen in den USA zu schützen.

"Wir wollen wissen, was Sache ist", sagte Urs Schwaller (CVP/FR). "Sonst werden wir zu Tanzbären, die von den rechtsbrechenden Banken am Seil geführt werden." Die Banken hätten erneut Recht gebrochen. Nun riefen sie die Parlamentarier "im Stundentakt" zur Zustimmung auf. Dafür fehle ihm jedes Verständnis.

Drohende Eskalation des Streits

Die Gegner der Verschiebung warnten vergeblich davor, dass dieses Vorgehen zu grossen Problemen führen könnte. Es gelte, die Kräfteverhältnisse zu berücksichtigen, sagte Dick Marty (FDP/TI). "Wenn das Haus am Freitagabend zu brennen beginnt, ruft man die Feuerwehr nicht erst am Montagmorgen."

Eine Verschiebung könnte dazu führen, dass die USA den Druck erhöhe und noch gegen weitere Banken Verfahren einleite, gab Marty zu bedenken. Die USA seien zu recht verärgert über die Schweizer Banken, die systematisch betrogen hätten. Anita Fetz (SP/BS) stellte fest, das Problem werde mit der Zeit nicht kleiner werden. Immerhin seien mindestens zwei Kantonalsbanken betroffen, darunter die Basler Kantonalsbank. Sie könne eine Verschiebung nicht verantworten, wenn nicht ausgeschlossen sei, dass diese zum Ruin einer Bank führen könnte.

Bundesrat gegen Notrecht

Auch Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf wies auf die Risiken hin. Sie sprach von elf betroffenen Banken. Darunter seien wahrscheinlich zwei Kantonalsbanken. "Ich bin nicht Anwältin der Banken", versicherte Widmer-Schlumpf. Doch das Problem müsse gelöst werden.

- b. il indique, dans la mesure où il en a connaissance, le nom et l'adresse du détenteur présumé des renseignements.

Avec cette adaptation des conditions de l'assistance administrative, la Suisse garantit que ces dix CDI sont conformes à la norme internationale et qu'elle peut réussir la première phase de l'examen par les pairs.

Délibérations aux Conseil des Etats, 21.09.2011

Evasion fiscale - Le Conseil des Etats temporise

(ats) La ratification du nouvel accord de double imposition avec les Etats-Unis attendra. Le Conseil des Etats a décidé mercredi par 29 voix contre 7 de renvoyer le texte en commission. Il veut attendre que le Conseil fédéral progresse substantiellement vers une solution globale du conflit fiscal avec Washington. Avec la nouvelle convention de double imposition, les Etats-Unis pourraient continuer à déposer en Suisse des demandes groupées d'entraide administrative pour traquer des fraudeurs du fisc, sans préciser l'identité exacte des intéressés. Le Conseil fédéral a produit un rapport complémentaire pour préciser l'interprétation de ce texte.

Ses explications n'ont pas satisfait. Le secrétaire d'Etat aux questions financières Michael Ambühl a mené des négociations à Washington la semaine dernière, a expliqué Eugen David (PDC/SG), pour motiver la proposition de renvoi issue de la commission préparatoire. Avant de se prononcer sur les accords, la commission veut en savoir plus sur ces négociations.

Elle souhaite également demander des comptes aux banques et à la FINMA ainsi qu'attendre la ratification du nouvel accord par le sénat américain. Le dossier sera remis à l'ordre du jour à la session de décembre, a-t-il précisé.

Pression accrue

"Quand la maison commence à brûler le vendredi soir, on n'attend pas le lundi matin pour appeler les pompiers", a critiqué en vain Dick Marty (PLR/TI). Le renvoi pourrait encourager les Etats-Unis à augmenter la pression et à ajouter de nouvelles banques à la liste, a-t-il averti. Le Parlement doit donner son soutien au Conseil fédéral dans la négociation d'un accord global.

Laut Widmer-Schlumpf wollen die USA die Situation bis im November geklärt haben. "Sagen Sie uns dann nicht im Dezember, wenn die Situation eskaliert, jetzt müsse der Bundesrat halt Notrecht anwenden. Das werden wir nicht tun", stellte die Finanzministerin klar.

Nach ihrer Darstellung ist der Weg über die Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens eine Chance: Die USA hätten bis vor wenigen Wochen noch eine Notrecht-Lösung oder einen neuen Vertrag nach dem Muster des UBS-Vertrags gefordert, sagte Widmer-Schlumpf. Nun hätten sie sich bereit gezeigt für eine Lösung auf Basis der bestehenden gesetzlichen Grundlagen.

Auch künftig Gruppenanfragen

Der Bundesrat hatte dem Parlament deshalb kurzfristig einen Zusatzbericht zum Doppelbesteuerungsabkommen vorgelegt. Darin wird explizit festgehalten, dass die USA auch auf Basis des neuen Doppelbesteuerungsabkommens Gruppenanfragen über Konten von US-Bürgern einreichen könnten.

Die USA seien stets von dieser Auslegung ausgegangen, erklärte Widmer-Schlumpf. In der Schweiz sei aber bei der Umsetzung im internen Recht eine Einschränkung vorgenommen worden, die nicht mit dem übereinstimme, was mit den USA verhandelt worden sei. Zuständig war der damalige Finanzminister Hans-Rudolf Merz.

Bereits das alte Doppelbesteuerungsabkommen sah vor, dass die Identifikation von Steuersündern auch über "Verhaltensmuster" möglich ist. Durch das Verhaltensmuster würden mehrere Personen gleichzeitig eruiert - etwa über einen bestimmten Kundenberater, der durch Beihilfe zur Steuerhinterziehung aufgefallen ist.

Bürgerliche Politiker befürchten, dass Gruppenanfragen auf Basis des neuen Abkommens zu Ermittlungen ins Blaue führen könnten, sogenannten "Fischzügen". SP und Grüne wiederum möchten, dass die Schweiz Gruppenanfragen zur allgemeinen Praxis gegenüber allen Staaten erhebt.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates wird am 19.12.2011 tagen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

L'objet va être traité au Conseil des Etats.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national se réunira le 19.12.2011.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

11.031 Immobilienbotschaft EFD 2011

Botschaft vom 11. Mai 2011 über die Immobilien des EFD für das Jahr 2011 (Immobilienbotschaft EFD 2011) (BBI 2011 4201)

NR Kommission für öffentliche Bauten
SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über die Immobilien des EFD für das Jahr 2011 (Immobilienbotschaft EFD 2011)

30.09.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt mit dieser Botschaft die Zustimmung zu einem einfachen Bundesbeschluss über einen Gesamtkredit von 220 000 000 Franken zur Erhöhung des Verpflichtungskredits «Zivile Bauten» beim Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL).

Der Gesamtkredit von 220 000 000 Franken teilt sich wie folgt auf:

Bern, Kochergasse 9, Umbau und Sanierung Bundeshaus Ost
– Benutzer: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement (EVD), Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS), Parlamentsdienste (PD) «Zivile Bauten»: 70 Millionen Franken (Projekt-Nr. 2001.274) (Ziff. 2.1 der Botschaft)

Das Bundeshaus Ost an der Kochergasse 9 in Bern ist Teil des aus drei Bauten zusammengewachsenen Gebäudekomplexes «Bundeshäuser», zu dem neben dem benachbarten Parlamentsgebäude auch das Bundeshaus West zählt. Das über hundertjährige Gebäude im Stil der Neurenaissance ist historisch wertvoll und denkmalpflegerisch geschützt.

Das Bundeshaus Ost wurde als Verwaltungsgebäude konzipiert und diente von Beginn an der Unterbringung des EVD (vormals Industrie- und Landwirtschaftsdepartement) sowie des VBS (vormals Eidgenössisches Militärdepartement). Auf der Basis der «Unterhaltsstrategie Bundeshäuser» wurde für das Bundeshaus Ost ein Handlungsbedarf in den Bereichen Belegung, baulicher Unterhalt und technische Installationen festgestellt.

Das vorliegende Projekt umfasst schwergewichtig die Sanierung der Innenräume mit einer Bereinigung der Raumstruktur, die Erneuerung der haus- und sicherheitstechnischen Anlagen sowie eine punktuelle Sanierung der Gebäudehülle. Um die technische Infrastruktur den heutigen Anforderungen anzupassen zu können, wird unter dem bestehenden Gebäude zusätzlicher Raum geschaffen. Dank innovativer, ökologischer und wirtschaftlicher Umbauten und Sanierungen will der Bund dieses Gebäude wieder als repräsentativen, funktionalen, qualitativ hochstehenden Sitz der Departementsvorsteherinnen und -vorsteher und der Generalsekretariate von EVD und VBS gestalten sowie weiterhin Arbeitsplätze für die PD zur Verfügung stellen.

Das Bundeshaus Ost ist ein geschütztes Objekt; sämtliche baulichen Massnahmen müssen deshalb in enger Absprache mit der Denkmalpflege der Stadt Bern geplant und ausgeführt werden. Der Perimeter ist darüber hinaus archäologische Verdachtsfläche, sodass alle geplanten Bodeneingriffe durch den Archäologischen Dienst des Kantons Bern begleitet werden müssen. Die Nutzer werden während der Bauarbeiten in zen-

11.031 Message 2011 sur les immeubles du DFF

Message du 11 mai 2011 concernant les immeubles du DFF pour 2011 (Message 2011 sur les immeubles du DFF) (FF 2011 3887)

CN Commission des constructions publiques
CE Commission des finances

Arrêté fédéral concernant les immeubles du DFF pour l'année 2011 (Message 2011 sur les immeubles du DFF)

30.09.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral vous propose d'approuver un arrêté fédéral autorisant un crédit d'ensemble de 220 millions de francs destiné à augmenter le crédit d'engagement «Constructions civiles» de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL).

Le crédit d'ensemble de 220 millions de francs se répartit comme suit:

Berne, Kochergasse 9, transformation et rénovation du Palais fédéral Est:

– Utilisateurs: Département fédéral de l'économie (DFE), Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), Services du Parlement «Constructions civiles»: 70 millions de francs (projet no 2001.274) (ch. 2.1 du message)

Le Palais fédéral Est, situé à la Kochergasse 9 à Berne, est l'un des trois bâtiments qui forment le Palais fédéral, les deux autres bâtiments étant le Palais fédéral Ouest et le Palais du Parlement. Ce bâtiment de style néorenaissance, construit il y a plus de cent ans, possède une grande valeur historique et constitue un monument protégé. Le Palais fédéral Est, conçu comme établissement administratif, a hébergé dès le début le DFE (ancien Département de l'industrie et de l'agriculture) et le DDPS (ancien Département militaire fédéral).

Dans le cadre de la stratégie d'entretien des bâtiments fédéraux, il s'est avéré que des mesures dans les domaines du plan d'occupation, de l'entretien et des installations techniques s'imposaient dans le Palais fédéral Est. Le présent projet comprend surtout la rénovation et la restructuration des locaux, le remplacement des installations du bâtiment et des systèmes de sécurité ainsi que l'assainissement ponctuel de l'enveloppe du bâtiment.

Afin de pouvoir adapter l'infrastructure technique aux exigences actuelles, des locaux supplémentaires seront construits sous le bâtiment existant. Par le biais de travaux de transformation et de rénovation écologiques et économiques au caractère novateur, la Confédération entend redonner aux chefs de département et aux secrétariats généraux du DFE et du DDPS un bâtiment représentatif et fonctionnel de grande qualité et continuer à mettre des postes de travail à la disposition des Services du Parlement. Le Palais fédéral Est est un bâtiment protégé; par conséquent, tous les travaux de construction doivent être planifiés et réalisés en étroite collaboration avec le Service des monuments historiques de la ville de Berne. En outre, ce périmètre étant un site archéologique possible, tous les travaux du sol seront exécutés en collaboration étroite avec le Service archéologique du canton de Berne. Les utilisateurs seront installés dans des immeubles proches du centre pendant

trumsnahe Objekte umquartiert. Für die Departementsleitungen von EVD und VBS ist die Schwanengasse 2 vorgesehen, die bereits bei der Sanierung des Bernerhofs und der Inselgasse 1 als temporärer Sitz genutzt wurde.

Das Gebäude wird nach der Sanierung wie bisher die Büros der Departementsvorsteherinnen und -vorsteher und der Generalsekretariate von EVD und VBS beherbergen sowie Teile der PD.

Aufgrund des Bauprojekts und des Kostenvoranschlags ist ein Verpflichtungskredit von 70 000 000 Franken erforderlich.

Rahmenkredit

- Benutzer: Zivile Bundesverwaltung im In- und Ausland «Zivile Bauten»: 150 Millionen Franken (Projekt-Nr. 620.2012) (Ziff. 2.2 der Botschaft)

Aus dem beantragten Rahmenkredit von 150 Millionen Franken werden Verpflichtungskredite für das Immobilienportfolio des Bundesamtes für Bauten und Logistik (BBL) abgetreten. Zum Immobilienportfolio des BBL gehören jene Immobilien, die für die Aufgabenerfüllung der zivilen Bundesverwaltung, der Bundesversammlung sowie der Parlamentsdienste, der eidgenössischen Gerichte, des Bundes im Ausland und der ausserparlamentarischen Kommissionen bestimmt sind. Die eidgenössischen Räte werden im Rahmen der jährlichen Staatsrechnung mit der Zusatzdokumentation «Stand der Verpflichtungskredite des Bundesamtes für Bauten und Logistik» unter anderem über die einzelnen Abtretungen und die Beanspruchung dieses Rahmenkredits orientiert.

Debatte im Nationalrat, 30.09.2011

Bundeshaus - Nationalrat sagt Nein zu neuem Untergeschoss im Bundeshaus Ost

(sda) 70 Millionen Franken für den Umbau des Bundeshauses Ost - das ist dem Nationalrat zu viel. Er stört sich vor allem an Plänen für ein zusätzliches Untergeschoss.

Der Nationalrat hat deshalb den 70-Millionen-Kredit für den Umbau des Bundeshauses Ost aus dem Gesamtkredit von 220 Millionen für zivile Bundesbauten gestrichen. Bewilligt hat er vorerst 150 Millionen Franken. Für das Bundeshaus Ost soll der Bundesrat ein neues Projekt vorlegen.

Der Entscheid fiel am Freitag mit 100 zu 88 Stimmen bei 3 Enthaltungen. Der Nationalrat folgte seiner vorberatenden Kommission, die einstimmig entschieden hatte. Die Kritik richtet sich gegen die geplante unterirdische Erweiterung des Gebäudes.

Für 24 Millionen soll das Bundeshaus Ost neu unterkellert werden, um Technik und Infrastruktur sowie ein Rechenzentrum unterzubringen. Die Mehrheit des Rates bezweifelte die Notwendigkeit des Projekts. Eine billigere Lösung sollte möglich sein, lautete der Tenor.

Der Bau eines zusätzlichen Untergeschosses sei wie eine Operation am offenen Herzen, also heikel und kostspielig, sagte Hans Killer (SVP/AG). «Das Kosten-Nutzen-Verhältnis stimmt nicht.» Mit den 24 Millionen Franken könnte anderswo ein stattliches Büro-Gebäude errichtet werden, gaben andere zu bedenken. Das Rechenzentrum müsse nicht zwingend im Bundeshaus untergebracht werden.

Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf machte sich vergeblich für das Projekt stark. Mit dem geplanten Umbau würden 60 zusätzliche Arbeitsplätze an zentraler Lage entstehen. Damit könnten Kosten gespart werden. Heute miete der Bund nämlich um das Bundeshaus herum 140 Arbeitsplätze.

la durée des travaux. Il est prévu que les bureaux du DFE et du DDPS soient transférés dans l'immeuble de la Schwanengasse 2, où des bureaux temporaires ont déjà été installés lors de la rénovation du Bernerhof et du bâtiment de la Inselgasse 1. Au terme des travaux, le bâtiment abritera les bureaux des chefs de département et des secrétariats généraux du DFE et du DDPS ainsi qu'une partie des Services du Parlement, comme c'est le cas actuellement.

Compte tenu du projet de construction et du devis, un crédit d'engagement de 70 millions de francs est nécessaire.

Crédit-cadre

- Utilisateurs: Administration civile de la Confédération en Suisse et représentations suisses à l'étranger «Constructions civiles»: 150 millions de francs (projet no 620.2012) (ch. 2.2 du message)

Le crédit-cadre de 150 millions de francs demandé sera cédé sous forme de crédits d'engagement pour le portefeuille immobilier de l'OFCL. Font partie de ce portefeuille les immeubles destinés à l'accomplissement des tâches de l'administration fédérale civile, de l'Assemblée fédérale et des Services du Parlement, des tribunaux fédéraux, des représentations de la Confédération à l'étranger et des commissions extraparlementaires.

Les Chambres fédérales seront informées notamment des cessions de crédit et de l'utilisation du crédit-cadre par le biais du compte d'Etat annuel et de la documentation complémentaire «Etat des crédits d'engagement de l'Office fédéral des constructions et de la logistique».

Délibérations au Conseil national, 30.09.2011

Constructions - Le National refuse un crédit de rénovation au Palais fédéral

(ats) Le National a raboté vendredi à 150 millions de francs le crédit pour les constructions civiles de la Confédération en 2011. Par 100 voix contre 88, il a en effet biffé l'entier du crédit de 70 millions prévu pour la rénovation de l'aile Est du Palais fédéral.

Ce rejet est motivé par la construction d'un étage de plus au sous-sol avec des installations techniques et notamment un centre de calcul et une centrale de chauffage à distance pour l'administration. Pour la commission, les 24 millions devisés à cet effet sont disproportionnés et le Conseil fédéral doit proposer des variantes moins chères, a dit Christian van Singer (Verts/VD).

Un veto au crédit pour la rénovation de l'aile Est ralentira les travaux et renchérira leur coût, a critiqué Hansjörg Walter (UDC/TG) au nom de la délégation administrative. Les travaux sont nécessaires, ils permettront de gagner de la place et de créer 60 nouveaux postes de travail au centre-ville, a aussi défendu Eveline Widmer-Schlumpf en demandant au National d'approuver les 220 millions proposés dans le message.

Le nouvel étage sous-terrain ne représente qu'une partie des travaux prévus dans l'aile Est de 2012 à fin 2015. Les locaux existants du bâtiment qui abrite les départements fédéraux de l'économie et de la défense doivent être rénovés, des installations techniques et des systèmes de sécurité remplacés. L'enveloppe du bâtiment devrait également être assainie pour répondre à la norme Minergie.

Le reste de l'enveloppe, 150 millions, n'était pas contestée. Il s'agit de crédits d'engagement d'un montant inférieur à dix millions de francs chacun pour financer des projets de construction

Aus Sicht des Bundesrates ist das Projekt auch raumplanerisch sinnvoll. Es orientiere sich am Ziel, in die Tiefe oder Höhe zu bauen und so Land zu schonen, gab Widmer-Schlumpf zu bedenken. Ausserdem würde im neuen Untergeschoss eine Fernheizzentrale für die umliegenden Häuser installiert. Es gehe also auch um Umweltschutz.

Auf die Vorteile des verdichteten Bauens verwies auch Urs Hany (CVP/ZH). Der Rat liess sich davon aber nicht überzeugen. Die Immobilienbotschaft des Finanzdepartements (EFD) für das Jahr 2011 geht nun an den Ständerat.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 11.10.2011

Die Kommission stimmte einstimmig dem Vorschlag des Bundesrates zu. Sie weicht dabei vom Entscheid des Nationalrates ab, der am 30. September 2011 mit 100 zu 88 Stimmen das Bauprojekt Umbau und Sanierung des Bundeshaus Ost aus der Immobilienbotschaft EFD 2011 strich. Während der Nationalrat bei diesem Projekt die hohen Kosten für die Unterkellerung des Bundeshauses Ost kritisierte, befand die Finanzkommission des Ständerates, dass die Streichung der Unterkellerung zu keinem Kostenvorteil führen, hingegen andere Nachteile mit sich bringen würde.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 031 323 93 76

du portefeuille immobilier. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 11.10.2011

La commission a approuvé à l'unanimité la proposition du Conseil fédéral, s'écartant ainsi de la décision du Conseil national. Le 30 septembre 2011, ce dernier avait en effet décidé, par 100 voix contre 88, de biffer du message le projet de construction « Transformation et rénovation du Palais fédéral Est », considérant que le coût de l'extension souterraine de l'aile est du Palais fédéral était trop élevé. La commission estime quant à elle que cette suppression non seulement n'apporte aucun avantage en termes de coûts, mais comporte d'autres inconvénients.

L'objet va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 031 323 93 76

11.033 Verbot der Gruppierung «Al-Qaïda» und verwandter Organisationen

Botschaft vom 18. Mai 2011 zur Verordnung der Bundesversammlung über das Verbot der Gruppierung Al-Qaïda und verwandter Organisationen (BBI 2011 4495)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Verordnung der Bundesversammlung über das Verbot der Gruppierung Al-Qaïda und verwandter Organisationen

27.09.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft legt der Bundesrat den eidgenössischen Räten den Entwurf einer Verordnung der Bundesversammlung vor, mit der die Gruppierung Al-Qaïda und mit ihr verwandte Organisationen nach Ablauf der momentan geltenden Verordnung des Bundesrates weiterhin verboten werden können. Der Bundesrat hat im November 2001 gestützt auf die Artikel 184 Absatz 3 und 185 Absatz 3 der Schweizerischen Bundesverfassung (BV; SR 101) die Verordnung über das Verbot der Gruppierung «Al-Qaïda» und verwandter Organisationen erlassen. Damit hat er auf die Terroranschläge vom 11. September 2001 reagiert und sowohl innenpolitisch (Wahrung der inneren Sicherheit), als auch aussenpolitisch (Kampf der Staatengemeinschaft gegen Terrorismus) ein Signal gesetzt. Die Verordnung gilt nach Verlängerungen in den Jahren 2003, 2005 und 2008 befristet bis zum 31. Dezember 2011. Eine nochmalige Verordnungsverlängerung scheint kritisch, weil es Sinn der vom Verfassungsgeber vorgeschriebenen Befristung ist, Normen, die über einen längeren Zeitraum in Kraft bleiben sollen, ins ordentliche Recht zu überführen.

Am 1. Mai 2011 ist das Bundesgesetz vom 17. Dezember 2010 über die Wahrung von Demokratie, Rechtsstaat und Handlungsfähigkeit in ausserordentlichen Lagen (AS 2011 1381) in Kraft getreten. Es sieht unter anderem mit der Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (SR 172.010) vor, dass der Bundesrat der Bundesversammlung innert sechs Monaten entweder den Entwurf für eine gesetzliche Grundlage für von ihm gestützt auf die Artikel 184 Absatz 3 und 185 Absatz 3 BV erlassene Verordnungen oder gegebenenfalls einen Entwurf für eine (längstens 3 Jahre gültige) gestützt auf Artikel 173 Absatz 1 Buchstabe c BV erlassene Verordnung der Bundesversammlung, welche die Verordnung des Bundesrates ersetzt, zu unterbreiten hat.

Nach Artikel 173 Absatz 1 Buchstabe c BV hat die Bundesversammlung unter anderem die Aufgabe und Befugnis, Massnahmen zur Wahrung der inneren und äusseren Sicherheit, der Unabhängigkeit und der Neutralität der Schweiz zu treffen, und sie kann, wenn ausserordentliche Umstände es erfordern, zur Erfüllung dieser Aufgaben Verordnungen oder einfache Bundesbeschlüsse erlassen. Am 6. April 2011 hat der Bundesrat über das weitere Vorgehen beim Al-Qaïda-Verbot beraten. Nach der Prüfung verschiedener Varianten hat er insbesondere ein allgemeines Organisationsverbot abgelehnt und sich für die Überführung der heutigen Verordnung des Bundesrates in eine auf drei Jahre befristete Verordnung der Bundesversammlung ausgesprochen. Damit hat er seinen Willen bekräftigt, am bestehenden Verbot festzuhalten und den eingeschlagenen Weg weiterzugehen. Mit Ausnahme einer Bestimmung ist der

11.033 Interdiction du Groupe «Al-Qaïda» et des organisations apparentées

Message du 18 mai 2011 relatif à l'ordonnance de l'Assemblée fédérale interdisant le groupe Al-Qaïda et les organisations apparentées (FF 2011 4175)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Ordonnance de l'Assemblée fédérale interdisant le groupe Al-Qaïda et les organisations apparentées

27.09.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral soumet aux Chambres fédérales un projet d'ordonnance de l'Assemblée fédérale pour la poursuite de l'interdiction du groupe Al-Qaïda et des organisations apparentées à l'échéance de l'ordonnance du Conseil fédéral. En novembre 2001, le Conseil fédéral a édicté l'ordonnance interdisant le groupe «Al-Qaïda» et les organisations apparentées sur la base des art. 184, al. 3, et 185, al. 3, de la Constitution (Cst.; RS 101). Répondant aux attentats du 11 septembre 2001, cette ordonnance donnait un signal clair tant sur le plan de la politique intérieure (maintien de la sûreté intérieure) que sur le plan de la politique extérieure (lutte de la communauté internationale contre le terrorisme). Sa validité a été prorogée en 2003, 2005 et 2008, jusqu'au 31 décembre 2011. Une nouvelle prorogation serait problématique car le législateur a prévu que les normes qui doivent rester en vigueur sur une longue période doivent être transférées dans le droit ordinaire.

La loi fédérale du 17 décembre 2010 sur la sauvegarde de la démocratie, de l'Etat de droit et de la capacité d'action dans les situations extraordinaires (RO 2011 1381) est entrée en vigueur le 1er mai 2011, modifiant la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (RS 172.010). Celle-ci prévoit que, lorsqu'il édicte une ordonnance en se fondant sur les art. 184, al. 3, et 185, al. 3, Cst., le Conseil fédéral doit soumettre à l'Assemblée fédérale dans un délai de six mois un projet qui en établit la base légale ou un projet d'ordonnance de l'Assemblée fédérale qui se fonde sur l'art. 173, al. 1, let. c, Cst. (d'une durée maximum de trois ans) et qui remplace l'ordonnance du Conseil fédéral. Selon l'art. 173, al. 1, let. c, Cst., l'Assemblée fédérale a, entre autres, la tâche et la compétence de prendre les mesures nécessaires pour préserver la sécurité intérieure et extérieure, l'indépendance et la neutralité de la Suisse et elle peut, lorsque des circonstances extraordinaires l'exigent, édicter des ordonnances ou des arrêtés fédéraux simples pour remplir ces tâches.

Le Conseil fédéral a discuté le 6 avril 2011 de la suite à donner à l'interdiction du groupe Al-Qaïda. Après avoir examiné diverses possibilités, il s'est notamment prononcé contre une interdiction générale de certains types d'organisation et en faveur du remplacement de l'ordonnance du Conseil fédéral par une ordonnance de l'Assemblée fédérale limitée à trois ans. Il a ainsi manifesté sa volonté de maintenir l'interdiction et de poursuivre la voie sur laquelle il s'est engagé. A une disposition près, le présent projet d'ordonnance de l'Assemblée fédérale est identique à l'ordonnance du Conseil fédéral édictée sur la base des art. 184, al. 3, et 185, al. 3, Cst.

beiliegende Entwurf für eine Verordnung der Bundesversammlung identisch mit der bisherigen, gestützt auf die Artikel 184 Absatz 3 und 185 Absatz 3 BV erlassenen Verordnung des Bundesrats.

Debatte im Ständerat, 27.09.2011

Terrorismus - Al-Kaida dank neuer Verordnung auch in Zukunft verboten

(sda) Die Terrororganisation Al-Kaida und ihre Ableger sollen in der Schweiz verboten bleiben. Der Ständerat hat am Dienstag als Erstrat einer Verordnung zugestimmt, die als rechtliche Grundlage für eine dreijährige Verlängerung des Verbots dient. Das Verbot war nach den Terroranschlägen von New York im November 2001 erlassen und seither dreimal verlängert worden. Ende Jahr läuft die auf Notrecht basierende und vom Bundesrat erlassene Verordnung aus.

Der Bundesrat erachtet es jedoch nicht als opportun, das Verbot auch in Zukunft über bundesrätliche Verordnungen durchzusetzen. Sollen Normen über längere Zeit in Kraft bleiben, müssten sie ins ordentliche Recht überführt werden, findet die Regierung.

Dieser Argumentation ist nun der Ständerat gefolgt. Er hat den Vorschlag mit 28 zu 0 Stimmen gutgeheissen, das Verbot in eine auf drei Jahre befristete Verordnung der Bundesversammlung aufzunehmen.

Auf dieser Grundlage kann das Verbot der Terrororganisation nahtlos über Dezember 2011 hinaus weitergeführt werden. Es gilt auch für sämtliche Tarn- und Nachfolgegruppierungen von Al-Kaida. Untersagt ist auch deren personelle oder materielle Unterstützung sowie die Anwerbung von Mitgliedern.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 11.11.2011

Die Kommission beantragt ihrem Rat einstimmig, die Vorlage des Bundesrates unverändert anzunehmen, wie dies der Ständerat während der Herbstsession beschlossen hat. Bei dieser Vorlage geht es darum, die im Jahre 2001 vom Bundesrat erlassene Verordnung, deren Gültigkeitsdauer schon mehrmals verlängert worden ist, in eine Verordnung der Bundesversammlung umzuwandeln. Die neue Verordnung sollte Anfang 2012 in Kraft treten und bis Ende 2014 gelten. Bis dahin soll eine entsprechende Gesetzesgrundlage vorliegen (Verbot von Aktivitäten und/oder Organisationen; vgl. Geschäft 07.057 [Änderung des Bundesgesetzes über die Wahrung der inneren Sicherheit], Art. 9 des Entwurfs 2, sowie das Bundesgesetz über den zivilen Nachrichtendienst).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Délibérations au Conseil des Etats, 27.09.2011

Al Qaïda - La compétence d'interdire l'organisation terroriste au Parlement

(ats) Le Parlement, et non plus le Conseil fédéral, doit avoir la compétence d'interdire Al Qaïda et les organisations apparentées. Le Conseil des Etats a adopté mardi par 28 voix sans opposition un projet du gouvernement en ce sens.

Le Conseil fédéral a édicté pour la première fois en 2001 une ordonnance interdisant l'organisation terroriste. La durée de validité du texte a ensuite été plusieurs fois prolongée. Entretemps, le Parlement a en outre limité l'usage du droit de nécessité par le Conseil fédéral.

Ce dernier n'aurait ainsi plus pu reconduire l'interdiction. Ce serait un mauvais signal à nos partenaires, a relevé le ministre de la défense Ueli Maurer. La nouvelle ordonnance de l'Assemblée fédérale, qui doit encore être discutée au National, devrait entrer en vigueur au début 2012 et produire effet jusqu'à fin 2014. A cette date, une base légale claire devra être créée.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 11.11.2011

La commission a décidé à l'unanimité de proposer à son conseil d'adopter sans modification le projet soumis par le Conseil fédéral et adopté par le Conseil des Etats à la session d'automne. Il s'agit de transformer l'ordonnance édictée en 2001 par le Conseil fédéral – et dont la durée de validité a été plusieurs fois prolongée – en une ordonnance de l'Assemblée fédérale. La nouvelle ordonnance devrait entrer en vigueur au début 2012 et produire effet jusqu'à fin 2014. A cette date, une base légale claire devra être créée (interdiction d'activités et/ou d'organisations ; cf. objet 07.057 [révision de la Loi sur le maintien de la sûreté intérieure], art. 9 du projet 2, ainsi que la loi en préparation sur le renseignement civil).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

11.035 Uno-Feuerwaffenprotokoll. Umsetzung. Waffengesetz. Änderung

Botschaft vom 25. Mai 2011 betreffend die Genehmigung und Umsetzung des Uno-Feuerwaffenprotokolls und die Änderung des Waffengesetzes (BBI 2011 4555)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Feuerwaffenprotokolls

20.09.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über Waffen, Waffenzubehör und Munition (Waffengesetz, WG)

20.09.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Diese Revision betrifft die Genehmigung des UNO-Feuerwaffenprotokolls, die Ermächtigung des Bundesrates, den Beitritt der Schweiz zum Protokoll zu erklären und dessen Umsetzung in nationales Recht (Entwurf I). Die Revision betrifft des Weiteren die Umsetzung des UNO-Rückverfolgungsinstruments (Entwurf II).

Die Umsetzung erfordert eine einzige Änderung im Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme: die Verlängerung der Aufbewahrungsdauer für Daten zur Abgabe und Rücknahme der persönlichen Waffe. Zudem wird eine Änderung des Waffengesetzes unterbreitet, deren Notwendigkeit sich im Zuge der auf Verordnungsstufe erfolgten Umsetzung der Vorgaben von zwei Schengen- Weiterentwicklungen ergeben hat, der FRONTEX- und der RABIT-Verordnung. Die UNO-Generalversammlung hat am 15. November 2000 das Übereinkommen gegen die grenzüberschreitende organisierte Kriminalität (Übereinkommen) sowie zwei bereichsspezifische Zusatzprotokolle gegen den Menschenhandel und gegen die Menschenschleusung verabschiedet. Für die Schweiz traten diese dreissig Tage nach der Ratifikation am 26. November 2006 in Kraft. Ein drittes Zusatzprotokoll, das «Zusatzprotokoll gegen die unerlaubte Herstellung von Feuerwaffen, deren Teilen, Komponenten und Munition sowie gegen den unerlaubten Handel damit» (UNO-Feuerwaffenprotokoll), wurde am 31. Mai 2001 von der UNO-Generalversammlung beschlossen. Das UNO-Feuerwaffenprotokoll fügt sich in die Struktur des Übereinkommens sowie der bisherigen Protokolle ein. Es nimmt die Ziele des Übereinkommens auf und setzt sie für den Bereich der unrechtmäßigen Waffenherstellung und des unrechtmäßigen Waffenhandels um. Zusammen mit dem Übereinkommen will es in den Vertragsstaaten über die Festlegung von Mindeststandards eine gewisse Harmonisierung der einzelstaatlichen Rechtsordnungen schaffen und so ein effizientes Vorgehen im Kampf gegen illegale Waffenherstellung und -handel ermöglichen. Vertragsstaaten des UNO-Feuerwaffenprotokolls sind aktuell 79 Staaten. Von den Mitgliedstaaten der EU haben Belgien, Bulgarien, Estland, Italien, Litauen, Polen, die Slowakei, Slowenien und Zypern das Protokoll ratifiziert, Lettland, die Niederlande, Rumänien und Spanien sind ihm beigetreten.

Das UNO-Feuerwaffenprotokoll bezweckt die umfassende Bekämpfung der unerlaubten Herstellung und des unerlaubten Handels von Feuerwaffen, dazugehörigen Teilen und Komponenten sowie Munition. Der besseren Prävention dient die

11.035 Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Mise en oeuvre. Loi sur les armes. Modification

Message du 25 mai 2011 relatif à l'approbation et à la mise en oeuvre du Protocole de l'ONU sur les armes à feu et la modification de la loi sur les armes (FF 2011 4217)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du Protocole de l'ONU sur les armes à feu

20.09.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions (Loi sur les armes, LArm)

20.09.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La présente révision porte approbation du Protocole de l'ONU sur les armes à feu et autorisation du Conseil fédéral à faire acte d'adhésion à ce Protocole et à le transposer dans le droit national (projet I). Elle porte également mise en oeuvre de l'Instrument de traçage de l'ONU (projet II). Cette mise en oeuvre ne requiert qu'une seule modification de loi: il s'agit de la prolongation, dans la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée, de la durée de conservation des données relatives à la remise et à la reprise de l'arme personnelle. Une modification de la loi sur les armes est en outre proposée, dont la nécessité est apparue au cours de la mise en oeuvre au niveau de l'ordonnance de deux développements de l'acquis de Schengen: le règlement FRONTEX et le règlement RABIT. Le 15 novembre 2000, l'Assemblée générale de l'ONU a adopté la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée (Convention) ainsi que deux Protocoles additionnels spécifiques, l'un contre la traite des personnes, l'autre contre le trafic de migrants. Ils sont entrés en vigueur le 26 novembre 2006 en Suisse, 30 jours après leur ratification.

Le 31 mai 2001, l'Assemblée générale de l'ONU a adopté un troisième Protocole additionnel, le Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions (Protocole de l'ONU sur les armes à feu). Ce Protocole s'inscrit dans la structure de la Convention et des Protocoles déjà existants. Il reprend les orientations de la Convention et les applique dans le domaine de la fabrication et du trafic illicites d'armes. Il vise, tout comme la Convention, à établir des normes minimales permettant d'harmoniser les codes juridiques des différents Etats afin de lutter plus efficacement contre la fabrication et le trafic illicites d'armes. Le Protocole de l'ONU sur les armes à feu s'applique pour l'heure à 79 Etats. Parmi les Etats membres de l'Union européenne, la Belgique, la Bulgarie, Chypre, l'Estonie, l'Italie, la Lituanie, la Pologne, la Slovaquie et la Slovénie l'ont ratifié; l'Espagne, la Lettonie, les Pays-Bas et la Roumanie y ont adhéré. Le but du Protocole de l'ONU sur les armes à feu est de lutter de manière générale contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu et de leurs pièces, éléments et munitions. Les moyens préventifs comprennent le marquage individuel des armes à feu, la conservation des informations relatives à ces armes et, au besoin, des informations concernant leurs pièces, éléments et munitions; mais ils comprennent aussi l'établissement de mesures fiables de contrôle à l'exportation, à l'importation et

individuelle Markierung von Feuerwaffen und deren Registrierung und soweit sinnvoll die Registrierung von dazugehörigen Teilen und Komponenten sowie Munition. Auch zuverlässige Ausfuhr-, Einfuhr- und Durchfuhrkontrollmassnahmen, verstärkte Zusammenarbeit sowie der Informationsaustausch unter den teilnehmenden Staaten auf bilateraler, regionaler und internationaler Ebene dienen präventiven Zwecken. Verschärftete Strafbestimmungen sowie die Einziehung und in der Regel Vernichtung illegal zirkulierender Feuerwaffen, dazugehöriger Teile und Komponenten sowie von illegal zirkulierender Munition sollen repressiv Verbesserungen bringen. Die zweite internationale Vorgabe, das UNO-Rückverfolgungsinstrument (auch «Marking-und-Tracing-Instrument» oder «Internationales Tracing-Instrument» genannt), ergänzt das UNO-Feuerwaffenprotokoll in den Teilbereichen Markierung, Registrierung und grenzüberschreitende Zusammenarbeit und führt es weiter aus. Es handelt sich dabei um ein von der UNO-Generalversammlung verabschiedetes Instrument, das rechtlich nicht bindend ist, sondern die UNO-Mitgliedstaaten lediglich politisch verpflichtet.

Die mit dem Übereinkommen und dem UNO-Feuerwaffenprotokoll verfolgten Ziele decken sich mit den Interessen und der deklarierten Haltung der Schweiz. Die Schweiz beteiligte sich aktiv an der Ausarbeitung des Protokolltextes. Die gelende schweizerische Rechtsordnung erfüllt die Anforderungen des UNO-Feuerwaffenprotokolls bereits weitgehend. Im Waffengesetz (Entwurf I) ist zu präzisieren, dass die Zentralstelle Waffen des Bundesamts für Polizei (fedpol) zuständig ist für die Bearbeitung von ausländischen Ersuchen um Rückverfolgung, von entsprechenden Ersuchen an das Ausland; auch ist die rechtliche Grundlage für eine Datenbank, in der Markierungen gespeichert werden, zu schaffen. Zudem ist eine Bestimmung aufzunehmen, die das unberechtigte Entfernen, Unkenntlichmachen, Abändern oder Ergänzen von nach Artikel 18a vorgeschriebenen Markierungen von Feuerwaffen, deren wesentlichen Waffenbestandteilen oder von Waffenzubehör unter Strafe stellt. Zu den Bestimmungen zum Bewilligungsweisen für die Verbringung in schweizerisches Staatsgebiet, die Durchfuhr und die Ausfuhr ist vorgesehen, anlässlich des Beitratts Vorbehalte anzubringen, da die Vorgaben mit dem gelendenschweizerischen Bewilligungsregime nicht vereinbar sind. Übrige Anpassungen, insbesondere die Markierungspflicht, welche die Identifizierung des Staates erlaubt, in welchen die Feuerwaffen verbracht werden, können auf Verordnungsstufe vorgenommen werden.

Die einzige erforderliche Gesetzesänderung zur Umsetzung des UNO-Rückverfolgungsinstruments ist Gegenstand der Entwurf II. Das Bundesgesetz vom 3. Oktober 2008 über die militärischen Informationssysteme (MIG; SR 510.91) wird um eine Bestimmung ergänzt, wonach Daten über die Abgabe und Rücknahme der persönlichen Waffe nach der Entlassung Militärdienstpflichtiger künftig während zwanzig Jahren aufbewahrt werden. Die Aufbewahrung dieser Daten ist bereits in diesem Bundesgesetz geregelt; die Daten unterliegen indessen einer subsidiären Aufbewahrungsfrist von lediglich fünf Jahren. Weitere notwendige Anpassungen zur Umsetzung des UNO-Rückverfolgungsinstruments können im Ausführungsrecht vorgenommen werden.

Der Entwurf II beinhaltet weitere notwendige Gesetzesanpassungen, die sich unabhängig vom UNO-Feuerwaffenprotokoll und UNO-Rückverfolgungsinstrument aufdrängen. Mit dem Entwurf II wird eine Änderung des Waffengesetzes unterbreitet, deren Notwendigkeit sich im Zuge der auf Verordnungsstufe erfolgten Umsetzung von zwei Schengen-Weiterentwicklungen ergeben hat, der FRONTEX- und der RABIT-Verord-

lors du transit, le renforcement de la coopération et l'échange d'informations entre les Etats parties aux niveaux bilatéral, régional et international. Sur le plan répressif, des améliorations sont attendues grâce à des dispositions pénales plus strictes, à la confiscation et, en règle générale, à la destruction des armes à feu, ou des pièces, éléments et munitions de ces armes, qui circulent illégalement sur le marché. Le deuxième instrument international, l'Instrument de traçage de l'ONU, complète et précise le Protocole de l'ONU sur les armes à feu dans les domaines du marquage, de la conservation des informations et de la coopération transfrontalière. Il s'agit d'un rapport adopté par l'Assemblée générale de l'ONU qui engage les Etats membres sur le plan politique, mais n'est pas contraignant sur le plan juridique. Les objectifs visés par la Convention et le Protocole de l'ONU sur les armes à feu concordent avec les intérêts et la position de la Suisse, qui a pris une part active à l'élaboration du Protocole.

La législation suisse en vigueur répond dans une large mesure aux exigences du Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Il convient néanmoins de compléter la loi sur les armes (projet I) afin de préciser que l'Office central des armes de l'Office fédéral de la police (fedpol) est responsable du traitement des demandes de traçage en provenance de l'étranger et de celles que la Suisse adresse à l'étranger, et de fournir une base légale pour le fichier contenant les marquages. Par ailleurs, une nouvelle disposition doit indiquer que le fait d'enlever, de rendre méconnaissable, de modifier ou de compléter, sans y être autorisé, le marquage prescrit par l'art. 18a, des armes à feu, de leurs éléments essentiels ou de leurs accessoires est punissable. Lors de l'adhésion au Protocole, il est prévu d'apporter des réserves aux dispositions relatives au système d'autorisations pour l'introduction sur le territoire suisse, le transit en Suisse et l'exportation d'armes à feu. En effet, les prescriptions en la matière ne sont pas compatibles avec l'actuel système suisse d'autorisations. Les autres adaptations, notamment celles concernant l'obligation d'apposer une marque permettant d'identifier l'Etat dans lequel les armes à feu sont introduites, peuvent être apportées dans la législation d'exécution.

La mise en oeuvre de l'Instrument de traçage de l'ONU ne requiert qu'une seule modification au niveau de la loi; cette modification fait l'objet du projet II. La loi fédérale du 3 octobre 2008 sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA; RS 510.91) est ainsi complétée par une disposition prévoyant que les données concernant la remise et la reprise de l'arme personnelle seront désormais conservées durant 20 ans après la libération des obligations militaires. Cette loi fixe déjà un délai de conservation pour ces informations, mais il est de cinq ans seulement (délai de conservation subsidiaire). Les autres adaptations nécessaires à la mise en oeuvre de l'Instrument de traçage de l'ONU peuvent être intégrées dans la législation d'exécution.

Le projet II contient d'autres adaptations légales nécessaires indépendamment du Protocole de l'ONU sur les armes à feu et de l'Instrument de traçage de l'ONU. Il s'agit de modifications qu'il est apparu nécessaire d'apporter à la loi sur les armes lors de la mise en oeuvre, au niveau de l'ordonnance, de deux développements de l'acquis de Schengen: le règlement FRONTEX et le règlement RABIT. En vertu de ces modifications, les collaborateurs d'autorités étrangères chargées de la surveillance des frontières qui participent en Suisse, en compagnie de collaborateurs d'autorités suisses de surveillance des frontières, à des engagements opérationnels aux frontières extérieures de l'espace Schengen, ne seront pas tenus d'obtenir une autorisation pour introduire des armes à feu

nung. So sollen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ausländischer Grenzschutzbehörden, die zusammen mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern schweizerischer Grenzschutzbehörden bei operativen Einsätzen an den Aussengrenzen des Schengen-Raums in der Schweiz mitwirken, nun auch im Waffengesetz ausdrücklich von der Bewilligungspflicht für das Verbringen von Feuerwaffen und Munition in schweizerisches Staatsgebiet und von der Bewilligungspflicht für das Tragen von Feuerwaffen befreit werden.

Die Gelegenheit wird genutzt, um weitere Anpassungen vorzunehmen, die sich im Zuge der täglichen Arbeit mit gewissen Datenbanken als notwendig erwiesen haben. Im Entwurf II wird ein Redaktionsfehler korrigiert, der sich im französischsprachigen Text bei der Umsetzung des Schengen-Besitzstandes eingeschlichen hat.

Deabatte im Ständerat, 20.09.2011

Waffenrecht - Ständerat heisst Anpassungen des Waffenrechts gut

UNO-Feuerwaffenprotokoll mit Vorbehalten genehmigen

(sda) Der Ständerat hat am Dienstag weiteren Revisionen des Schweizer Waffenrechts zugestimmt. Damit sollen vor allem das UNO-Feuerwaffenprotokoll und das UNO-Rückverfolgungsinstrument umgesetzt werden.

Die wichtigsten Anpassungen an diese Verträge nahm die Schweiz bereits in früheren Gesetzesrevisionen vor. Zur vollumfänglichen Umsetzung des Protokolls soll das Waffengesetz nun noch in weiteren Punkten angepasst werden.

Im Ständerat waren diese unbestritten. Stillschweigend trat die kleine Kammer auf den Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Feuerwaffenprotokolls ein und hiess die Vorlage ohne eine einzige Änderung mit 25 zu 0 Stimmen gut.

Ratifizierung mit Vorbehalten

Darin enthalten sind auch Vorbehalte, die der Bundesrat bei der Ratifizierung machen will. Dass Transitländer schriftlich ihr Einverständnis erteilen müssen, bevor eine Ausfuhr- oder Einfuhrbewilligung für Waffen erteilt wird, ist nach Ansicht der Schweiz nicht mit den geltenden Bewilligungsvorschriften vereinbar und hat sich auch als nicht praktikabel erwiesen.

Auch an der zweiten Vorlage nahm der Ständerat keine Änderungen vor. Er hiess die Revision des Waffengesetzes mit 28 zu 0 Stimmen gut.

Stimmt auch der Nationalrat den Gesetzesänderungen zu, ist künftig das Fälschen oder Abändern von Markierungen auf Feuerwaffen oder deren Zubehör unter Strafe gestellt. Bei Widderhandlungen droht eine Freiheitsstrafe von bis zu drei Jahren oder eine Geldstrafe.

Im Gesetz soll auch präzisiert werden, dass das Bundesamt für Polizei (fedpol) für die Bearbeitung von Begehren um die Rückverfolgung von Waffen mit Auslandsbezug eine Datenbank über Markierungen von Feuerwaffen aufbauen darf.

Kein zentrales Waffenregister

Justizministerin Simonetta Sommaruga versicherte, dass es sich dabei nicht um ein zentrales Waffenregister handelt, wie es die vom Volk abgelehnte Waffen-Initiative verlangt hatte.

Weiter soll die Aufbewahrungsdauer für Daten zu Abgabe und Rücknahme der persönlichen Armee-Waffe von bisher 5 auf 20 Jahre verlängert werden.

Mit der Gesetzesrevision werden auch Erfordernisse umgesetzt, die sich im Zusammenhang mit Schengen zeigten. So sollen in der Schweiz tätige Grenzwächter von ausländi-

et des munitions sur le territoire suisse; ils seront également dispensés de l'obligation de permis de port d'armes. L'occasion est saisie de procéder à d'autres adaptations dont la nécessité est apparue au cours de la gestion quotidienne de certaines banques de données. Le projet II contient également une correction d'une erreur de rédaction survenue dans le texte français lors de la mise en oeuvre de l'acquis de Schengen.

Délibérations au Conseil des États, 20.09.2011

Armes - Conserver les données de l'arme de service durant 20 ans

(ats) Les données relatives à l'arme de service devraient être conservées durant 20 ans et non plus cinq après la fin des obligations militaires. Par 25 voix sans opposition, le Conseil des Etats a adapté mardi dans ce sens la loi sur les systèmes d'information de l'armée au Protocole de l'ONU sur les armes à feu.

La prolongation de la durée de conservation des données relatives à la remise et à la reprise de l'arme personnelle est la seule modification de loi requise par l'adhésion de la Suisse à ce protocole de l'ONU. Les autres dispositions concernant les instruments de traçage des armes peuvent être réglées au niveau des ordonnances d'exécution.

Le but du Protocole de l'ONU sur les armes à feu est de lutter de manière générale contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu et de leurs pièces, éléments et munitions. Les moyens préventifs comprennent le marquage individuel des armes à feu, la conservation des informations relatives à ces armes et, au besoin, des informations concernant leurs pièces, éléments et munitions.

Les moyens comprennent aussi l'établissement de mesures fiables de contrôle à l'exportation, à l'importation et lors du transit, le renforcement de la coopération et l'échange d'informations entre les Etats parties. Sur le plan répressif, des améliorations sont attendues grâce à des dispositions pénales plus strictes, à la confiscation et, en règle générale, à la destruction des armes à feu et autres pièces ou munitions qui circulent illégalement sur le marché.

L'examen de l'adaptation de la législation au Protocole de l'ONU a par ailleurs fait apparaître que la législation devait être adaptée au développement de l'acquis de Schengen. Par 28 voix sans opposition, le Conseil des Etats a ainsi modifié la loi sur les armes.

Des agents étrangers qui interviennent sur sol suisse en compagnie des garde-frontière helvétiques seront dispensés d'autorisation de port d'armes. D'autres adaptations concernent la gestion des données.

Le Conseil national doit encore se prononcer.

schen Grenzschutz-Behörden ohne Bewilligung Waffen in die Schweiz mitbringen dürfen. Sie sollen auch keinen Waffenschein benötigen.

Mit der Revision des Waffenrechts wird auch das im Nachgang an die Abstimmung über die Waffen-Initiative gemachte Versprechen umgesetzt, den Schutz vor Waffenmissbrauch trotz des Neins zur Initiative weiter zu verbessern.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 15.11.2011

Die Kommission beantragt mit 13 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Feuerwaffenprotokolls (11.035) zuzustimmen. Mit 14 zu 10 Stimmen beantragt sie ausserdem, den Entwurf für eine entsprechende Änderung des Waffengesetzes anzunehmen. Die Kommissionsmehrheit sieht darin eine logische Fortsetzung der bisher unternommenen Schritte, u.a. der Änderung der schweizerischen Waffengesetzgebung im Anschluss an den Schengen-Beitritt. In ihren Augen ermöglicht diese Vorlage, diesen Prozess abzuschliessen. Vor allem lässt sich damit die Rückverfolgbarkeit von Feuerwaffen verbessern und trägt dazu bei, den illegalen Waffenhandel wirksamer zu bekämpfen. Eine Minderheit Bortoluzzi beantragt, auf die beiden Vorlagen nicht einzutreten. Ihrer Auffassung nach ist dieses Abkommen unnütz und brächte vor allem eine administrative Mehrbelastung. In der Detailberatung stimmte die Kommission mit 12 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen einem Antrag zu, die Bestimmung zu streichen, wonach Angehörige ausländischer Grenzschutzbehörden, die zusammen mit Angehörigen schweizerischer Grenzschutzbehörden bei operativen Einsätzen an den Aussengrenzen des Schengen-Raums in der Schweiz mitwirken, keine Bewilligung für das Tragen von Waffen brauchen. Der Ständerat hat den beiden Vorlagen bereits in der Herbstsession 2011 zugestimmt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 15.11.2011

La commission propose, par 13 voix contre 9 et 1 abstention, d'approuver un projet d'arrêté portant approbation et mise en oeuvre du Protocole de l'ONU sur les armes feu (11.035). Elle propose de même, par 14 voix contre 10, d'accepter le projet de révision de la loi sur les armes y relatif. La majorité de la commission estime qu'il s'agit-là de la suite logique des démarches entreprises jusqu'ici, notamment la modification de la législation suisse sur les armes suite à l'adhésion au système Schengen. L'adoption du présent projet doit à ses yeux permettre de clore le processus et surtout d'améliorer la traçabilité des armes à feu. Elle doit également contribuer à lutter plus efficacement contre le trafic d'armes illicite. Une minorité Bortoluzzi propose de ne pas entrer en matière sur ces deux projets. Elle estime que ce nouvel accord est inutile et occasionne surtout une augmentation de la charge administrative. Dans le cadre de l'examen par articles, la commission propose, par 12 voix contre 9 et 3 abstentions, de refuser d'exempter les gardes-frontière étrangers qui participent en Suisse, en collaboration avec les gardes-frontières suisses, à des engagements opérationnels aux frontières extérieures de l'espace Schengen de l'obligation du port d'armes. Le Conseil des Etats a déjà approuvé les deux projets lors de la session d'automne 2011.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.036 Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung

Botschaft vom 6. Juni 2011 über die Genehmigung des Übereinkommens über Streumunition und zu einer Änderung des Kriegsmaterialgesetzes (BBI 2011 5905)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Siehe Geschäft 11.3752 Po. SiK-SR (11.036)

1. Bundesgesetz über das Kriegsmaterial (Kriegsmaterialgesetz, KMG)

15.09.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Übereinkommens über Streumunition

15.09.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Ziel dieser Vorlage ist die Ratifikation des internationalen Übereinkommens über Streumunition und die damit verbundene Änderung des Kriegsmaterialgesetzes.

Streumunition soll damit unter ein umfassendes Verbot gestellt werden.

Das Übereinkommen über Streumunition (Convention on Cluster Munitions, CCM) wurde durch die internationale Konferenz von Dublin am 30. Mai 2008 verabschiedet und durch den Bundesrat, basierend auf seinem Beschluss vom 10. September 2008, am 3. Dezember 2008 in Oslo unterzeichnet.

Das Übereinkommen statuiert ein umfassendes Verbot der Verwendung, Entwicklung und Produktion, des Erwerbs und Transfers sowie der Lagerung von Streumunition. Es schliesst zudem jede Handlung aus, die die genannten Tätigkeiten unterstützt oder fördert. Die Entwicklung und der Einsatz von Streumunition reichen zurück in den Zweiten Weltkrieg. Seitdem haben vor allem die weitreichenden Folgen ihres Einsatzes in Südostasien in den 1960er- und 1970er-Jahren (Laos und Vietnam) in der breiten Weltöffentlichkeit Aufsehen erregt. Während der letzten zwanzig Jahre kam Streumunition im Rahmen kriegerischer Auseinandersetzungen in grösserem Ausmass unter anderem im Irak (1991, 2003) und in Kuwait (1991), im ehemaligen Jugoslawien (1999), in Afghanistan (2001/2002) und im Libanon (2006) zum Einsatz. Weiter liegen Hinweise auf den Einsatz von Streumunition in Georgien (2008), Sri Lanka (2008/2009), Thailand/Kambodscha (2011) sowie in Libyen (2011) vor. Bei sämtlichen Einsätzen wurde vor allem die hohe Blindgängerrate als folgenschweres humanitäres Problem erkannt, da nicht explodierte Geschosse noch über Jahre hinweg zahlreiche Opfer unter der Zivilbevölkerung wie auch unter den Mitgliedern internationaler Operationen fordern und im Rahmen der Konfliktachsorge den Wiederaufbau des Landes erheblich behindern.

Das Übereinkommen sieht nicht nur die Beschränkung des Einsatzes von Streumunition vor, sondern stellt diese Waffengattung mit Rücksicht auf die mit ihrem Einsatz verbundenen gravierenden humanitären Auswirkungen unter ein umfassendes Verbot. Dabei nehmen auch die Bestimmungen über die internationale Zusammenarbeit und Hilfe eine wichtige Stellung ein; die Vertragsstaaten verpflichten sich zu gegenseitiger Unterstützung bei der Vernichtung von Lagerbeständen, der Räumung und der Opferhilfe. Ausserdem sind regelmässige

11.036 Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification

Message du 6 juin 2011 relatif à l'approbation de la Convention sur les armes à sous-munitions ainsi qu'à la modification de la loi sur le matériel de guerre (FF 2011 5495)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Voir objet 11.3752 Po. CPS-CE (11.036)

1. Loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG)

15.09.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral portant approbation de la Convention sur les armes à sous-munitions

15.09.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'objectif de la présente proposition est la ratification de la Convention sur les armes à sous-munitions et la modification connexe de la loi fédérale sur le matériel de guerre. Les armes à sous-munitions devraient donc être l'objet d'une interdiction complète.

La Convention sur les armes à sous-munitions (Convention on Cluster Munitions, CCM) a été adoptée le 30 mai 2008 par la Conférence internationale de Dublin et signée par le Conseil fédéral le 3 décembre 2008 à Oslo, sur la base de sa décision du 10 septembre 2008.

La convention établit le principe d'une interdiction complète de l'utilisation, du développement et de la production, de l'acquisition et du transfert ainsi que du stockage d'armes à sous-munitions. Elle interdit également tout acte facilitant ou favorisant toute activité précitée.

Le développement et l'utilisation d'armes à sous-munitions remontent à la Seconde Guerre mondiale. Depuis lors, les vastes dégâts que ces armes ont entraînés en Asie du Sud-Est (au Laos et au Vietnam) dans les années 1960 et 1970 ont eu un grand retentissement dans l'opinion publique internationale. Au cours des vingt dernières années, elles ont été largement utilisées dans le cadre de conflits armés, notamment en Irak (1991, 2003) et au Koweït (1991), en ex-Yugoslavie (1999), en Afghanistan (2001/2002) ainsi qu'au Liban (2006). En outre, des indices laissent supposer l'utilisation d'armes à sous-munitions en Géorgie (2008) et au Sri Lanka, (2008/2009), en Thaïlande et au Cambodge (2011) ainsi qu'en Libye (2011). La question des engins non explosés a été identifiée comme préoccupante. Leur pourcentage élevé pose en effet un grave problème humanitaire car ils font des victimes parmi la population civile tout comme parmi les membres des missions internationales de nombreuses années après la fin d'un conflit, ce qui constitue un obstacle considérable pour la gestion de l'après-guerre et la reconstruction du pays.

La convention ne prévoit pas uniquement de simples limitations de l'emploi des armes à sous-munitions, elle soumet ce type d'armement à une interdiction globale en raison des lourdes conséquences humanitaires qu'entraîne leur utilisation. A cet égard, les dispositions relatives à la coopération et à l'aide internationales jouent également un rôle important; les Etats parties à la convention s'engagent à s'assister mutuellement dans la destruction des stocks, l'enlèvement des armes et

Berichte der Vertragsstaaten über die von ihnen getroffenen Massnahmen zur Umsetzung des Übereinkommens vorgesehen sowie Massnahmen zur Schlichtung bei Streitigkeiten unter dem Übereinkommen. Schliesslich sind die Staaten nicht nur verpflichtet, Massnahmen zur Durchsetzung des Übereinkommens auf nationaler Ebene zu treffen, sondern auch Anstrengungen zur Universalisierung und weltweiten Umsetzung des Übereinkommens zu unternehmen.

Das Übereinkommen über Streumunition folgt im Geist dem Übereinkommen vom 18. September 1997 über das Verbot des Einsatzes, der Lagerung, der Herstellung und der Weitergabe von Antipersonenminen und über deren Vernichtung (Ottawa-Übereinkommen), welches die Schweiz als einer der ersten Staaten am 3. Dezember 1997 unterzeichnet und am 24. März 1998 ratifiziert hat.

Das Übereinkommen über Streumunition ist am 1. August 2010 in Kraft getreten. Bis anhin (Stand 18. Mai 2011) haben 108 Staaten das Übereinkommen unterzeichnet, 56 Staaten haben das Übereinkommen ratifiziert.

Auch die Schweizer Armee besitzt Artilleriemunition, die unter das Verbot fällt. Dies betrifft namentlich die sogenannten Kanistergeschosse. Mit der Ratifikation des Übereinkommens verpflichtet sich die Schweiz dazu, diese Munition innerhalb von 8 Jahren zu vernichten.

Mit der Ratifikation des Übereinkommens geht auch eine Revision des Kriegsmaterialgesetzes vom 13. Dezember 1996 (KMG) einher. Das KMG wird mit einem umfassenden Verbot von Streumunition und mit den entsprechenden Strafbestimmungen ergänzt.

Auf innerstaatlicher Ebene werden damit die Voraussetzungen für einen Beitritt der Schweiz zum Übereinkommen über Streumunition erfüllt.

Gestützt auf parlamentarische Vorstösse wird das KMG mit einem ausdrücklichen Verbot der Finanzierung verbotener Waffen und mit den entsprechenden Strafbestimmungen ergänzt. Schliesslich sieht die Vorlage eine Erklärung des Bundesrates vor, dass die Schweiz Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a des Übereinkommens bis zu dessen Inkrafttreten für die Schweiz vorläufig anwenden wird.

Debatte im Ständerat, 15.09.2011

Streumunition - Ständerat heisst Übereinkommen zum Verbot von Streumunition gut

(sda) Der Bundesrat soll das internationale Übereinkommen über das Verbot von Streumunition ratifizieren. Das hat der Ständerat mit 27 gegen 0 Stimmen entschieden. Verboten werden sollen auch die direkte und indirekte Finanzierung von verbotenem Kriegsmaterial.

Die Konvention untersagt Verwendung, Entwicklung und Produktion von Streumunition. Die Schweiz hat sie als einer der ersten Staaten 2008 unterzeichnet. Mit der Ratifizierung verpflichtet sie sich unter anderem dazu, ihre Streumunitionsbestände innerhalb von acht Jahren zu vernichten.

Bisher 109 Staaten haben das Abkommen unterzeichnet. 61 haben es ratifiziert. Es sei der Anfang eines weltweiten Verbots, sagte Bruno Frick (CVP/SZ), Präsident der Sicherheitspolitischen Kommission, am Donnerstag. Denn Staaten wie Russland, USA, China, Indien, Brasilien und Israel hätten sich nicht angeschlossen.

Präzisierungen zur Finanzierung

Präzisiert hat der Ständerat auf Empfehlung der vorberatenden Kommission, was als direkte und indirekte Finanzierung gelten

l'aide aux victimes. Sont également prévus des rapports réguliers des parties contractantes sur les mesures prises par celles-ci pour mettre en oeuvre la convention, ainsi que des mesures d'arbitrage en cas de différends. Enfin, les Etats ne sont pas seulement tenus d'intervenir pour mettre en oeuvre la convention au niveau national; ils doivent également contribuer activement à l'universalisation et à la mise en oeuvre à travers le monde de cet instrument.

La CCM s'inscrit dans l'esprit de la Convention du 18 septembre 1997 sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction (Convention d'Ottawa), que la Suisse est l'un des premiers Etats à avoir signée, le 3 décembre 1997, et qu'elle a ratifiée le 24 mars 1998.

La CCM est entrée en vigueur le 1er août 2010. Jusqu'à présent, 108 Etats l'ont signée et 57 l'ont ratifiée (état au 12 mai 2011). L'armée suisse possède elle aussi des munitions d'artillerie qui tombent sous l'interdiction, notamment celles connues sous le nom de «projectiles cargos». En ratifiant la convention, la Suisse s'engage notamment à détruire ces munitions dans un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de celle-ci.

Par ailleurs, la ratification de la convention s'accompagne d'une révision de la loi fédérale du 13 décembre 1996 sur le matériel de guerre (loi sur le matériel de guerre, LFMG). La modification de la LFMG prévoit une interdiction complète des armes à sous-munitions qui est complétée par les sanctions appropriées.

Au niveau national, les conditions d'une adhésion de la Suisse à la CCM sont donc remplies.

En réponse aux interventions parlementaires sur la question, la LFMG est complétée par une interdiction expresse de financer des armes prohibées, et par des dispositions pénales correspondantes.

Enfin, le projet prévoit une déclaration du Conseil fédéral affirmant que la Suisse appliquera, à titre provisoire, l'art. 1, par. 1, let. a, de la convention, jusqu'à son entrée en vigueur pour la Suisse.

Délibérations au Conseil des Etats, 15.09.2011

Armes à sous-munitions - Le Conseil des Etats pour une loi restrictive

(ats) La Suisse doit ratifier la Convention internationale interdisant les armes à sous-munitions. Pour ce faire, le Conseil des Etats a accepté jeudi par 26 voix sans opposition une modification de loi qui prohibe tout financement du secteur. Le National doit encore se prononcer.

La Convention d'Oslo prévoit notamment une interdiction complète de l'utilisation, du développement, de la production et du stockage des armes à sous-munitions. A l'initiative de la Chambre des cantons, la loi sur le matériel de guerre sera plus restrictive notamment en matière de financement.

«On ne veut pas que des caisses de pensions suisses alimentent par leurs investissements à l'étranger des industries fabriquant des armes interdites», a plaidé le rapporteur de la commission Bruno Frick (PDC/SZ).

Le financement indirect est ainsi interdit. Il s'agit, selon la loi, d'une participation à des sociétés développant ou fabriquant des armes à sous-munitions ainsi que de l'achat d'obligations ou d'autres produits de placement dans ces sociétés.

soll. Laut Frick übernahm die Kommission dabei die Definitionen des Bundesrates.

Gemäss dem Bundesrat gilt das Verbot der indirekten Finanzierung dann, wenn die indirekt finanzierten Handlungen der Umgehung des Verbotes der direkten Finanzierung dienen. Als direkte Finanzierung gelten laut Bundesrat etwa Kredite, Darlehen und Schenkungen. Als indirekte Finanzierung gilt insbesondere die Beteiligung an Gesellschaften, die verbotenes Kriegsmaterial entwickeln, herstellen oder erwerben.

Das Risiko, dass Gutgläubige unwissentlich indirekt verbotes Kriegsmaterial mitfinanzieren, ist laut dem Kommissionspräsidenten klein. Praktisch alle europäischen Staaten traten dem Abkommen bei, sagte Frick. Aktienkäufe in den USA würden meist auf Vermittlung von Banken getätigt, und diese hätten eine Sorgfaltspflicht.

Damit die Schweiz das Abkommen ratifizieren kann, muss das Kriegsmaterialgesetz geändert werden. Der Ständerat hiess die Anpassungen ebenfalls oppositionslos gut. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

Einschneidende Folgen

Die Schweiz ist im Besitz von Artilleriemunition, die unter das Verbot fällt: Es handelt sich um Kanistergeschosse, deren Beschaffung in den 80er- und 90er-Jahren 652 Millionen Franken gekostet hatte.

Für die Artillerie hat das Übereinkommen laut Frick einschneidende Folgen. Künftig wäre ihr nur noch so genannte Smart Munition erlaubt, die sich selbst zerstört und deshalb keine Blindgänger hinterlässt. Weil die Artillerie aber kaum über solche Munition verfüge, würde sie «praktisch kastriert», wie Frick sagte.

Der Ständerat bestellte deshalb beim Bundesrat einen Bericht über die Zukunft der Artillerie und namentlich zur Frage, mit welcher Munition sie künftig ausgerüstet werden soll. Ein entsprechendes Postulat der vorberatenden Kommission überwies er stillschweigend.

Die Schweizer Lager an künftig verbotener Streumunition sollen im Inland zerstört werden. Laut Aussenministerin Micheline Calmy-Rey kostet das insgesamt 25 bis 35 Millionen Franken. Etwa 70 Prozent der Munition seien in den kommenden 10 bis 15 Jahren ohnehin am Ende der Lebensdauer angelangt.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 18.10.2011

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SiK-N) beantragt mit 13 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen nicht auf die Ratifizierung des Übereinkommens über Streumunition einzutreten. Das Übereinkommen statuiert ein umfassendes Verbot von Streumunition. Im Falle einer Ratifikation müssten die Schweizer Bestände von Artilleriemunition, die unter das Verbot des Abkommens fallen, zerstört werden.

Gemäss der Mehrheit der Kommission wurden die Konsequenzen einer Ratifikation des Übereinkommens (11.036) auf die

Pas assez complet

Mais pour Liliane Maury Pasquier (PS/GE), cette définition n'est pas encore assez complète. Renonçant à faire une proposition au Conseil des Etats, elle s'en remet au National pour qu'il apporte des précisions plus contraignantes. «Finalement, l'argent est le nerf de la guerre de ce business», a-t-elle rappelé. La Belgique a mis en place une législation qui touche à cette question avec succès, a ajouté la Genevoise. Pour celle-ci, la création d'un répertoire international des entreprises qui fabriquent de telles armes serait utile aux milieux financiers. En n'entrant pas dans le détail, le Conseil fédéral a choisi la même solution que pour l'interdiction du financement du terrorisme, a précisé la ministre des affaires étrangères Micheline Calmy-Rey. Dans ce cadre-là, cette formulation n'a pas rencontré d'opposition.

En Suisse

La Convention d'Oslo est entrée en vigueur le 1er août 2010, 61 pays l'ayant ratifiée, dont l'Allemagne, la France et la Grande-Bretagne. Ces deux derniers se sont engagés à détruire leurs stocks d'ici à 2013-2015, l'Autriche et l'Espagne l'ayant déjà fait.

La destruction des stocks helvétiques se fera en Suisse même, afin de préserver des emplois existants, a indiqué Micheline Calmy-Rey. La présidente de la Confédération a précisé que 70% des munitions concernées arriveront de toute manière en fin de vie dans les dix à quinze prochaines années et nécessiteront d'être détruites.

Cette élimination devra être effectuée dans un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la convention et coûtera entre 25 et 35 millions de francs, une somme qui sera inscrite au budget ordinaire de la Défense. L'armée gardera quelques centaines de projectiles à des fins d'entraînement et de recherche.

Sans les Etats-Unis ou la Chine

La convention sur les armes à sous-munitions a été adoptée en mai 2008 à Dublin. La Suisse, qui consacre chaque année plus de 16 millions de francs à des projets de déminage et d'élimination de munitions de guerre, l'a paraphée en décembre de la même année.

Jusqu'à présent, 109 Etats ont signé la Convention. Mais de gros producteurs de ces armes comme les Etats-Unis, la Chine, la Russie ou Israël la rejettent absolument.

Privée de telles munitions, l'artillerie suisse doit se trouver de nouveaux moyens. Le Conseil des Etats a accepté un postulat demandant au gouvernement un rapport sur son avenir d'ici 2013. La cheffe du DFAE a précisé que le rapport sur l'armée répondra largement au postulat.

L'initiative Dupraz pour interdire les armes à sous-munitions est quant à elle définitivement abandonnée. La modification de la loi sur le matériel de guerre remplit tous les points de cette demande.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 18.10.2011

Par 13 voix contre 11 et 2 abstentions, la Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose de ne pas entrer en matière sur le projet de ratification de la Convention sur les armes à sous-munitions, qui prévoit une interdiction complète de ces dernières. En ratifiant ladite convention, la Suisse devrait alors détruire ses stocks de munitions d'artillerie visées par la convention.

La majorité de la commission considère que les conséquences, sur l'armée suisse, d'une ratification de cette convention (

Schweizer Armee bislang zu wenig beachtet. So würde eine Ratifikation des Übereinkommens die Schweiz mit ihrer Verteidigungsarmee benachteiligen und ihre Verteidigungsfähigkeit übermäßig schwächen. Da die Schweiz neutral ist und entsprechend keinem Verteidigungsbündnis angehört, muss sie in der Lage sein, ihre Verteidigung autonom sicherzustellen. Die Streumunition stellt dazu ein wichtiges Mittel dar. Da die Schweizer Armee Streumunition nur im Verteidigungsfall und nur auf Schweizer Hoheitsgebiet einsetzen würde, wird die internationale Gemeinschaft durch den Bestand der Streumunition der Schweizer Armee keinesfalls gefährdet. Schliesslich weist die Kommissionsmehrheit darauf hin, dass bedeutende Staaten dem Übereinkommen nicht beigetreten sind.

Eine Minderheit der Kommission ist - wie der Ständerat - von der Notwendigkeit des Übereinkommens überzeugt. Für die Minderheit stellt vor allem die hohe Blindgängerrate von Streumunition ein folgenschweres humanitäres Problem in Konfliktgebieten dar. Diese Blindgänger können auch nach Ende eines Konfliktes noch über Jahre verheerende Schäden anrichten, namentlich unter der Zivilbevölkerung, und den Wiederaufbau der betroffenen Länder behindern. Angesichts der geänderten Bedrohungslage erachtet die Kommissionsminderheit die Vernichtung der entsprechenden Munitionsbestände der Schweizer Armee als vertretbar. Zudem würde g emäss Minderheit die dicht besiedelte Schweiz einen Einsatz von Streumunition nicht erlauben und die eigene Bevölkerung zu stark gefährden. Das Übereinkommen statuiert ein umfassendes Verbot der Verwendung, Entwicklung und Produktion, des Erwerbs und Transfers sowie der Lagerung von Streumunition. Auch die Schweizer Armee besitzt Artilleriemunition, die unter das Verbot des Übereinkommens fallen würde. Im Falle einer Ratifizierung des Übereinkommens müsste sich die Schweiz verpflichten, diese Bestände innert acht Jahren zu vernichten. Mit einer Ratifikation würde auch eine entsprechende Revision des Kriegsmaterialgesetzes einhergehen. Der Ständerat hat die beiden Vorlagen während der Herbstsession 2011 einstimmig genehmigt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

11.036) n'ont pas été suffisamment prises en considération jusqu'ici. Elle estime que l'interdiction prévue affaiblirait dangereusement la capacité défensive de l'armée, alors que notre pays – qui n'appartient à aucune alliance militaire en raison de sa neutralité – doit être en mesure de se défendre de manière autonome. Les sous-munitions constituent dans ce contexte un moyen important. La majorité souligne en outre que les stocks de sous-munitions de l'armée ne représentent en rien une menace pour la sécurité de la communauté internationale, sachant que notre armée ne les utiliserait que pour se défendre et que sur le sol helvétique. Enfin, elle rappelle que certains Etats qui jouent un rôle important sur la scène internationale n'ont pas signé la convention.

Une minorité de la commission par contre est - comme le Conseil des Etats - convaincu de la nécessité de cette convention. Elle rappelle que le taux élevé d'engins non explosés lors d'utilisation de cette arme constitue, du point de vue humanitaire, un aspect particulièrement problématique dans les zones de conflits. Ces engins provoquent d'importants dommages des années après la fin des hostilités, particulièrement au sein de la population civile, et entravent le processus de reconstruction. La minorité estime que l'élimination des stocks de sous-munitions de l'armée se justifie, puisque les menaces auxquelles notre pays doit faire face ont changé. Enfin, elle est d'avis que l'utilisation de sous-munitions par l'armée représenterait un risque beaucoup trop élevé pour la population suisse en raison de la forte densité démographique.

La Convention sur les armes à sous-munitions prévoit notamment une interdiction complète de l'utilisation, du développement, de la production, de l'acquisition, du transfert et du stockage d'armes à sous-munitions. Si la Suisse – dont l'armée détient des munitions d'artillerie qui tombent sous l'interdiction précitée – ratifiait cette convention, elle serait tenue de détruire dans un délai de huit ans les stocks d'armes concernées qui sont en sa possession. En outre, la ratification impliquerait de réviser en conséquence la loi fédérale sur le matériel de guerre. Le Conseil des États a adopté les deux projets à l'unanimité à la session d'automne 2011.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.037 Internationale humanitäre Hilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredites

Botschaft vom 6. Juni 2011 zur Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits zur Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft (BBI 2011 4969)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits zur Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft

29.09.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt eine Aufstockung des ordentlichen Rahmenkredits vom 13. Juni 2007 um 112 Millionen Franken. Mit dieser Aufstockung soll sichergestellt werden, dass die Humanitäre Hilfe des Bundes weitergeführt werden kann, bis der Rahmenkredit ab 2013 zu laufen beginnt.

Ausgangslage

Das Mandat der Humanitären Hilfe des Bundes ist in Artikel 7 des Bundesgesetzes vom 19. März 19761 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe festgehalten: «Die humanitäre Hilfe soll mit Vorbeugungs- und Nothilfemaßnahmen zur Erhaltung gefährdeten menschlichen Lebens sowie zur Linderung von Leiden beitragen; sie ist namentlich für die von Naturkatastrophen oder bewaffneten Konflikten heimgesuchte Bevölkerung bestimmt.» Der Beschluss des Bundesrates zur verbesserten zeitlichen Abstimmung von bedeutenden mehrjährigen Finanzbeschlüssen mit der Legislaturplanung hat zur Folge, dass die drei Rahmenkredite der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) zur Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit, der Osthilfe und der Humanitären Hilfe des Bundes ab 2013 erstmals parallel zu laufen beginnen. Durch die verschiedene zeitliche Staffelung der aktuellen Rahmenkredite und deren jeweilige Ausschöpfung ist für die Humanitäre Hilfe des Bundes ab Mitte 2012 eine Übergangsphase von rund sechs Monaten notwendig, um die Zeit zwischen der Ausschöpfung des laufenden Rahmenkredites bis hin zum neuen regulären Rahmenkredit ab 2013 zu überbrücken.

Inhalt der Vorlage

Vor diesem Hintergrund beantragt der Bundesrat mit der vorliegenden Botschaft über die Weiterführung der Humanitären Hilfe des Bundes eine Aufstockung des Rahmenkredits vom 13. Juni 2007 um 112 Millionen Franken. Die Aufstockung des Rahmenkredits für die Ostzusammenarbeit ist am 28. Februar 2011 von Parlament bewilligt worden. Die Mittel der humanitären Hilfe sind Teil der öffentlichen Entwicklungshilfe und damit vollständig der APD-Quote anrechenbar (Aide Publique au Développement).

Die Weiterführung der Humanitären Hilfe des Bundes erfährt in dieser Verlängerungsbotschaft keine grundsätzliche Änderung, da es sich um eine Fortführung der geltenden Botschaft für die kurze Frist von sechs Monaten handelt. Allfälligen Aktualitäten und neuen Erfahrungen, denen in der täglichen Arbeit Rechnung getragen wird, fließen in die Arbeit an der nächsten regulären Botschaft ein. Ein Rückblick auf erreichte Resultate

11.037 Aide humanitaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre

Message du 6 juin 2011 relatif à la prolongation et à l'augmentation du crédit-cadre pour la poursuite de l'aide humanitaire internationale de la Confédération (FF 2011 4609)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à la prolongation et à l'augmentation du crédit-cadre pour la poursuite de l'aide humanitaire internationale de la Confédération

29.09.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral propose d'augmenter de 112 millions de francs le crédit-cadre ordinaire du 13 juin 2007 afin que l'aide humanitaire de la Confédération puisse se poursuivre jusqu'à ce que le nouveau crédit-cadre commence à courir, à savoir à partir de 2013.

Contexte

Le but de l'aide humanitaire de la Confédération est fixé à l'art. 7 de la loi fédérale du 19 mars 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales1: «L'aide humanitaire a pour but de contribuer, par des mesures de prévention ou de secours, à la sauvegarde de la vie humaine lorsqu'elle est menacée ainsi qu'au soulagement des souffrances; elle est notamment destinée aux populations victimes d'une catastrophe naturelle ou d'un conflit armé.»

La décision du Conseil fédéral de faire mieux coïncider désormais les périodes couvertes par les arrêtés financiers pluriannuels de grande portée avec le programme de la législature a pour effet que les trois crédits-cadres de la Direction du développement et de la coopération (DDC) pour la poursuite de la coopération au développement, de l'aide aux pays de l'Est et de l'aide humanitaire de la Confédération courront parallèlement pour la première fois à partir de 2013. Étant donné le décalage actuel des différents crédits-cadres et de leurs échéances respectives, l'aide humanitaire de la Confédération nécessite une phase de transition de quelque six mois à partir de mi-2012 pour combler l'intervalle entre l'épuisement du créditcadre courant et le début du nouveau crédit-cadre ordinaire (à partir de 2013).

Teneur du projet

Dans ces circonstances, le Conseil fédéral propose, par le présent message relatif à la poursuite de l'aide humanitaire de la Confédération, d'augmenter de 112 millions de francs le crédit-cadre du 13 juin 2007. L'augmentation du crédit-cadre pour la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est a déjà été approuvée par le Parlement le 28 février 2011. Les moyens de l'aide humanitaire font partie de l'aide publique au développement (APD) et sont donc attribués à part entière à cette dernière. Comme il s'agit de prolonger le message en vigueur pour un délai d'environ six mois, le présent message de prolongation ne modifie pas fondamentalement la poursuite des activités de l'aide humanitaire de la Confédération. Les nouvelles exigences et expériences des activités humanitaires seront prises en considération dans le prochain message ordinaire 2013 à 2016. Une rétrospective des résultats obtenus

und die erzielte Wirkung der eingesetzten Mittel wird ebenfalls im Rahmen der sich derzeit in Ausarbeitung befindenden Botschaft 2013–2016 gemacht. Die aus der letzten Botschaft hinaus entstandene «Strategie 2010» bewährt sich in der Umsetzung. Sie definiert die Absicht der Humanitären Hilfe des Bundes folgendermassen: «Vor, während und nach Ereignissen mit schwerwiegenden Folgen für die Betroffenen trägt sie dazu bei, Risiken zu mindern, Zerstörung und Elend vorzu-beugen, Leben zu schützen, retten und Leiden zu lindern. Sie unterstützt Menschen und Gemeinschaften bei Wiederaufbau und beginnender Versöhnung, fordert für die Opfer die humanitären Grundsätze ein und hilft, ihnen eine Stimme zu geben.» Durch die starke humanitäre Tradition der Schweiz und durch die Verankerung der Solidarität in der Schweizer Bevölkerung sieht sich die Humanitäre Hilfe des Bundes verpflichtet, höchsten Anforderungen gerecht zu werden. Sie ist breit anerkannt und gehört zu den wichtigen Akteuren der internationalen humanitären Gemeinschaft. Sie nimmt Einfluss und setzt sich konsequent dafür ein, Leben zu retten und Leiden zu lindern.

Debatte im Nationalrat, 29.09.2011

Humanitäre Hilfe - Nationalrat verlängert Kredit für humanitäre Hilfe bis Ende 2012

(sda) Der Nationalrat hat als Erstrat 112 Millionen Franken bewilligt, um die humanitäre Hilfe im Ausland bis Ende 2012 zu verlängern. Damit sollen sechs Monate überbrückt werden, bevor 2013 das System angepasst wird.

Die grosse Kammer bewilligte die Verlängerung am Donnerstag mit 108 zu 41 Stimmen. Der Rahmenkredit für die humanitäre Hilfe im Ausland läuft seit Juni 2007. Für fünf Jahre wurden damals 1,5 Milliarden Franken bewilligt. Die Aufstockung um 112 Millionen Franken soll es ermöglichen, die Arbeit im bisherigen Rahmen fortzusetzen.

Die Verlängerung bis Ende 2012 ist nötig, weil nach den Plänen des Bundesrates ab 2013 die Rahmenkredite der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) für Entwicklungszusammenarbeit, Osthilfe und humanitäre Hilfe des Bundes erstmals parallel laufen sollen.

Die SVP-Fraktion hätte die 112 Millionen aus den Mitteln der Entwicklungszusammenarbeit finanzieren wollen. Zwischen humanitärer Hilfe und Entwicklungszusammenarbeit gebe es Überschneidungen, kritisierte Christoph Mörgeli (ZH). Zudem fehle es bei der Entwicklungshilfe an Effizienz und Controlling. Der Rat lehnte diesen Antrag mit 105 zu 40 Stimmen ab. Mehrere Votanten bedankten sich vom Rednerpult aus bei Toni Frisch. Der abtretende Chef des Korps für humanitäre Hilfe verfolgte die Debatte von der Tribüne aus mit. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

et de l'effet des moyens engagés figurera également dans ce message, actuellement en cours d'élaboration. La «Stratégie 2010» issue du dernier message a fait ses preuves. Le but de l'aide humanitaire de la Confédération y est défini en ces termes: «Contribuer, avant, pendant et après les événements qui ont des conséquences graves pour la population, à réduire les risques, à prévenir les destructions et la détresse, à protéger et à sauver des vies humaines et à apaiser les souffrances. Soutenir les personnes et les communautés dans leurs efforts de reconstruction et de réconciliation; revendiquer l'application des principes humanitaires aux victimes et les aider à faire entendre leur voix.» La force de la tradition humanitaire de la Suisse et l'attachement de sa population aux valeurs de solidarité font que l'aide humanitaire de la Confédération est tenue de répondre à des exigences élevées. Elle est largement reconnue et compte parmi les acteurs majeurs de la communauté humanitaire mondiale. Elle exerce une influence et s'emploie sans relâche à sauver des vies et à atténuer des souffrances.

Délibérations au Conseil national, 29.09.2011

Aide internationale - Le Conseil National débloque deux crédits (ats) Le Conseil national a approuvé jeudi deux enveloppes pour l'aide internationale. Il s'agit d'un crédit de raccord de 112 millions en faveur de l'aide humanitaire et d'un crédit-cadre de 310 millions de francs pour la promotion de la paix et la sécurité humaine.

La Chambre du peuple a accepté, par 108 voix contre 41, de prolonger de six mois le crédit-cadre accordé par la Suisse au titre de l'aide humanitaire internationale. Cette enveloppe, qui couvrira la deuxième moitié de 2012, s'élève à 112 millions de francs. A partir de 2013, tous les crédits-cadres accordés par la Suisse (aide au développement, coopération avec l'Europe de l'Est) seront traités en parallèle, selon la décision prise par le Conseil fédéral en janvier 2008. D'où la nécessité d'harmoniser la durée de vie de tous ces crédits, a expliqué la rapportrice de la commission Martine Brunschwig Graf (PLR/GE). Il s'agit d'un crédit de raccord. Le plénum a balayé, par 105 voix contre 40, une proposition de Christoph Mörgeli visant à compenser le montant de 112 millions par des coupes dans le domaine de l'aide au développement. L'actuel crédit-cadre concernant l'aide humanitaire porte sur 1,5 milliard de francs et dure cinq ans. Une enveloppe de même montant avait été attribuée pour les quatre années précédentes. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer sur les deux dossiers.

L'objet va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission, 031 324 75 49

11.041 Voranschlag 2012

Botschaft vom 24. August 2011 zum Voranschlag 2012 der Schweizerischen Eidgenossenschaft

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2012
2. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2012
3. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2012
4. Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2012 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETHBereich)
5. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2012

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.06.2011

Bundshaushalt 2012 im Gleichgewicht

Der gestern vom Bundesrat verabschiedete Voranschlag 2012 des Bundes zeigt bei Einnahmen und Ausgaben von je 64,1 Milliarden ein ausgeglichenes Finanzierungsergebnis. Die Vorgaben der Schuldenbremse werden um über 400 Millionen übertroffen. Der Legislaturfinanzplan 2013-2015 ist vorläufig bereinigt. Auch hier präsentiert sich der Haushalt im Gleichgewicht, allerdings nur knapp. Definitiv verabschiedet wird der Legislaturfinanzplan nach einer Aktualisierung des Zahlenwerks und der Abstimmung auf die Beschlüsse zur Legislaturplanung zu Beginn des kommenden Jahres. Je nach Verlauf der Konjunktur und Ausgabenbeschlüssen des Parlaments können Bereinigungsmassnahmen nicht ausgeschlossen werden.

Der Bundesrat erwartet für die gesamte Budget- und Planperiode 2012-2015 ausgeglichene Finanzierungsergebnisse. Auch die Vorgaben der Schuldenbremse werden durchwegs erfüllt. Im Vergleich zum Finanzplan 2012-2014 vom August 2010, der noch strukturelle Defizite von 400 bis 700 Millionen auswies, hat sich die Lage des Bundeshaushalts somit weiter aufgehellt. Diese Verbesserung ist auf den unerwartet raschen und kräftigen Aufschwung der Wirtschaft zurückzuführen. Sie zeichnete sich bereits in der Rechnung 2010 ab und führte dazu, dass der Bundesrat in seiner finanzpolitischen Standortbestimmung vom Januar 2011 für den Voranschlag 2012 mit einem namhaften strukturellen Überschuss rechnete. Auf dieser Grundlage beschloss das Parlament, nicht auf das Konsolidierungsprogramm 2012-2013 einzutreten. Das hatte die Sistierung eines Teils der darin vorgesehenen Massnahmen zur Folge.

Seit Anfang Jahr hat sich das Bild einer dynamischen Einnahmenentwicklung bestätigt, so dass insbesondere die Schätzwerte für die direkte Bundessteuer nach oben revidiert werden konnten. Andererseits muss der Bundeshaushalt strukturelle Einnahmenausfälle in grosser Höhe verdauen (Gewinnausshüttungen SNB, „Too big to fail“-Vorlage). Hinzu kommen Mehrausgaben von über 100 Millionen, die das Parlament in der Frühlings- und Sommersession 2011 insbesondere bei der BFI-Botschaft 2012, bei der Standortförderung 2012-2015 und bei der Kulturbotschaft 2012-2015 beschlossen hat. Damit resultiert im Voranschlag 2012 noch ein struktureller Überschuss von gut 400 Millionen. Der Legislaturfinanzplan 2013-2015 ist hingegen nur knapp ausgeglichen. Er wird im Verlauf des Herbstes 2011 aktualisiert, endgültig auf die Beschlüsse zur

11.041 Budget 2012

Message du 24 août 2011 concernant le budget de la Confédération suisse pour l'an 2012

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'an 2012
2. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2012
3. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure en 2012
4. Arrêté fédéral IV concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2012
5. Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2012

Communiqué de presse de la Conseil fédéral du 30.06.2011

Budget 2012 de la Confédération équilibré

Le budget 2012 adopté hier par le Conseil fédéral présente un solde de financement équilibré. Les recettes comme les dépenses se montent à 64,1 milliards de francs. Le résultat dépasse de plus de 400 millions les exigences du frein à l'endettement. Le plan financier 2013-2015 de la législature est également en équilibre, mais de justesse. Et il n'est encore que provisoire. Sa version définitive sera arrêtée après que les chiffres auront été actualisés et ajustés aux décisions prises au début de l'année prochaine, dans le cadre de l'adoption du programme de la législature. Il n'est pas exclu que des mesures correctives soient nécessaires selon l'évolution de la conjoncture et les dépenses que le Parlement décidera d'engager.

Le Conseil fédéral part du principe que le solde de financement sera équilibré pendant toute la période de planification 2012-2015. De plus, les exigences du frein à l'endettement seront entièrement remplies. La situation des finances fédérales continue ainsi à s'améliorer. Le plan financier 2012-2014 d'août 2010 se soldait encore par un déficit structurel de 400 à 700 millions. L'embellie observée depuis est due à l'essor de l'économie, plus rapide et vigoureux que prévu. Des signes de cette amélioration apparaissaient déjà dans les comptes 2010 et avaient conduit le Conseil fédéral à pronostiquer, lors du tour d'horizon de la politique financière auquel il avait procédé en janvier 2011, un excédent budgétaire structurel important en 2012. Sur cette base, le Parlement a décidé de ne pas entrer en matière sur le programme de consolidation 2012-2013. Une partie des mesures prévues a été suspendue de ce fait.

L'évolution positive des recettes s'est confirmée depuis le début de l'année. Les estimations concernant l'impôt fédéral direct, notamment, ont été revues à la hausse. Mais les finances fédérales devront aussi faire face à une importante diminution structurelle des recettes (bénéfices distribués par la BNS, projet «Too big to fail»). De plus, lors des sessions de printemps et d'été 2011, le Parlement a pris des décisions qui entraînent des dépenses supplémentaires de plus de 100 millions dans le cadre de l'adoption du message FRI 2012, des crédits de la promotion économique 2012-2015 et du message sur la culture 2012-2015 notamment. De ce fait, l'excédent structurel budgétaire pour 2012 se monte à un peu plus de 400 millions. Le plan financier 2013-2015 de la législature est quant à lui tout juste en équilibre. Il sera encore actualisé dans le courant de l'automne

Legislaturplanung abgestimmt und zu Beginn des nächsten Jahres verabschiedet.

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 23.11.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

2011 et subira des ajustements définitifs sur la base des décisions prises dans le cadre des débats sur le programme de la législature. Son adoption interviendra au début de l'an prochain.

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 23.11.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de la commission, 031 323 21 53

11.042 Voranschlag 2011. Nachtrag IIb

Botschaft vom 23. September 2011 über den Nachtrag II zum Voranschlag 2011

NR/SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über den Nachtrag IIb zum Voranschlag 2011

Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.09.2011

Der Bundesrat hat heute den Nachtrag IIb zum Voranschlag 2011 verabschiedet. Damit unterbreitet er dem Parlament 15 Nachtragskredite im Betrag von insgesamt 233 Millionen Franken. Die finanzierungswirksamen Nachtragskredite betragen 194 Millionen Franken und führen im laufenden Jahr zu einer Erhöhung der mit dem Voranschlag bewilligten Gesamtausgaben um 0,1 Prozent. Die mit dem Nachtrag IIb zum Voranschlag 2011 unterbreiteten Nachtragskredite stehen nicht im Zusammenhang mit denjenigen der Massnahmen zur Abfederung der Frankenstärke (869 Millionen; «Nachtrag IIA/2011»). Diese wurden dem Parlament in einer separaten Botschaft unterbreitet. Die beantragten Kredite entfallen zu zwei Dritteln auf den Eigenbereich und betreffen hauptsächlich den Mehrbedarf für den Ausbau und Unterhalt der Nationalstrassen. Im Globalbudget des ASTRA wird ein Nachtragskredit von 120 Millionen Franken erforderlich, um die Folgen des Rechnungsüberhangs 2010 zu beheben. Da dieser Überhang zulasten der Rechnung 2011 abgebaut werden muss, stehen in diesem Jahr weniger Mittel zur Verfügung. Mit dem Nachtragskredit sollen Verzögerungen bei laufenden Projekten verhindert werden. Der Mehrbedarf wird vollständig kompensiert und führt daher nicht zu einer Verschlechterung im Bundeshaushalt.

Die wichtigsten Aufstockungen im Transferbereich betreffen zusätzliche Mittel für die Finanzierung der Bahninfrastruktur der Privatbahnen und die finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen. Für die Substanzerhaltung der Privatbahninfrastruktur werden zusätzliche Mittel von 38 Millionen Franken benötigt. Die Hungerkatastrophe am Horn von Afrika (Somalia, Südaethiopien, Nordkenia und Djibouti) nimmt verheerende Ausmasse an und erfordert von der internationalen Gemeinschaft ein rasches und koordiniertes Handeln. Aufgrund dieser dramatischen Entwicklung wird ein zusätzlicher Hilfsbeitrag in der Höhe von 20 Millionen Franken benötigt.

Die beantragten Mehrausgaben entsprechen insgesamt 0,1 Prozent der mit dem Voranschlag 2011 bewilligten Gesamtausgaben und liegen unter dem langjährigen Durchschnitt (2004-2010: 0,4%).

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 23.11.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

11.042 Budget 2011. Supplément IIb

Message du 23 septembre 2011 concernant le supplément II au budget 2011

CN/CE Commission des finances

Arrêté fédéral IIb concernant le second supplément au budget 2011

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.09.2011

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé le supplément IIb au budget 2011, par lequel il demande au Parlement d'ouvrir 15 crédits supplémentaires pour un montant total de 233 millions de francs. Les crédits supplémentaires comportant des incidences financières se montent à 194 millions et entraînent une hausse de 0,1 % des dépenses totales inscrites au budget pour l'exercice en cours. Les crédits supplémentaires requis dans le cadre du supplément IIb au budget 2011 n'ont aucun lien avec ceux de la série de mesures visant à atténuer les effets du franc fort (869 millions; «Supplément IIA/2011»). Ces derniers crédits ont été soumis au Parlement dans un message séparé.

Les crédits sollicités concernent pour les deux tiers le domaine propre de la Confédération et découlent principalement de besoins supplémentaires liés à l'extension et à l'entretien des routes nationales. L'Office fédéral des routes (OFROU) sollicite un crédit supplémentaire de 120 millions au total pour remédier aux conséquences de l'excédent des prestations facturées en 2010. Comme cet excédent doit être imputé au compte 2011, les moyens disponibles cette année sont moins importants qu'auparavant. Le crédit supplémentaire permettra toutefois d'éviter des retards dans les projets en cours. Les besoins supplémentaires seront compensés et n'alourdiront donc pas le budget. Les principales augmentations dans le domaine des transferts concernent les moyens supplémentaires en faveur du financement de l'infrastructure ferroviaire des chemins de fer privés et des actions humanitaires. Le maintien de la qualité des infrastructures ferroviaires privées requiert 38 millions supplémentaires. La famine dans la Corne de l'Afrique (Somalie, Sud de l'Ethiopie, Nord du Kenya et Djibouti) prend des proportions dramatiques et nécessite une intervention rapide et coordonnée de la communauté internationale. Face à l'ampleur dramatique de cette famine, un crédit supplémentaire de 20 millions de francs est nécessaire.

L'ensemble des dépenses supplémentaires sollicitées représente 0,1 % des dépenses totales approuvées par le biais du budget 2011. Ce pourcentage est inférieur à la moyenne à long terme (2004-2010: 0,4 %).

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 23.11.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de la commission, 031 323 21 53

11.058 Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten. Bundesgesetz

Botschaft vom 7. September 2011 zum Bundesgesetz über den Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten (BBI 2011 6985)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über den Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten (BGCITES)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem vorgeschlagenen Bundesgesetz soll das Übereinkommen vom 3. März 1973 über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten frei lebender Tiere und Pflanzen so weit erforderlich in ein formelles Gesetz umgesetzt werden. Heute wird das am 1. Juli 1975 für die Schweiz in Kraft getretene Übereinkommen durch die Artenschutzverordnung vom 18. April 2007 ins nationale Recht umgesetzt. Um den Anforderungen des verfassungsrechtlichen Legalitätsprinzips zu entsprechen, müssen diejenigen Regelungen, die Eingriffe in grundrechts geschützte Positionen ermöglichen, in einem formellen Gesetz verankert werden. Damit geht es hauptsächlich um eine Anhebung von bisherigen Verordnungsregelungen zu den Kontrollmechanismen auf Gesetzesstufe, was auf die aktuelle Praxis im Artenschutzbereich keinen Einfluss hat.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 28.10.2011

Ohne Gegenstimme trat die Kommission auf das Bundesgesetz über den Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten (11.058) ein. Heute sind wichtige Bestimmungen zur Umsetzung des Übereinkommens über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten frei lebender Tiere und Pflanzen (CITES) auf Verordnungsstufe geregelt. Die bundesrätliche Vorlage will diese nun auf Gesetzesstufe heben. Eingehend diskutiert wurde die Frage der Kompetenzdelegation an den Bundesrat zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge im Bereich der Kontrolle des Verkehrs mit Tieren und Pflanzen (Art. 4). Die Mehrheit der Kommission erachtet diese Lösung als pragmatisch und zweckmäßig. Eine Minderheit verlangt, dass grundsätzlich das Parlament über völkerrechtliche Verträge beschliessen soll.

Im Bereich der Ausnahmen von der Anmelde- und der Bewilligungspflicht werden in der bundesrätlichen Version, gestützt auf das oben erwähnte Übereinkommen, Objekte des privaten Gebrauchs ausgeklammert (Art. 8). Diesem Artikel stimmte die Kommissionsmehrheit zu. Eine Minderheit verlangt jedoch, dass die heute auf Verordnungsstufe festgelegten und detaillierten Ausnahmeregelungen im Gesetz verankert werden. Die Kommission äusserte zudem ein gewisses Unbehagen über den in der deutschen Fassung des Gesetzes verwendeten Begriff „Exemplar“, der auch lebende Tiere einschliesst. Sie erachtet diesen Oberbegriff für Tiere und Pflanzen als unwürdig. Mit 14 Stimmen bei 6 Enthaltungen und einer Gegenstimme wurde die Vorlage in der Gesamtabstimmung angenommen.

11.058 Circulation des espèces de faune et de flore protégées. Loi

Message du 7 septembre 2011 relatif à la loi fédérale sur la circulation des espèces de faune et de flore protégées (FF 2011 6439)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur la circulation des espèces de faune et de flore protégées (LFCITES)

Condensé du message

Le présent projet vise à transposer, dans la mesure du nécessaire, la convention du 3 mars 1973 sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction dans une loi formelle. Entrée en vigueur en Suisse le 1er juillet 1975, la convention est actuellement transposée en droit interne au moyen de l'ordonnance du 18 avril 2007 sur la conservation des espèces. Pour satisfaire au principe constitutionnel de la légalité, les dispositions de l'OCE autorisant des atteintes aux droits fondamentaux doivent être inscrites dans une loi formelle. Le projet a donc pour but essentiel de transférer à un niveau législatif plus élevé, à savoir dans une loi, les dispositions de l'ordonnance qui fixent les mécanismes de contrôle. Ce transfert n'aura aucun effet sur la pratique dans le domaine de la conservation des espèces.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 28.10.2011

Sans opposition, la CSEC-N est par ailleurs entrée en matière sur la loi fédérale sur la circulation des espèces de faune et de flore protégées (LCITES ; 11.058). Actuellement, les dispositions importantes visant à mettre en œuvre la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) sont réglées par voie d'ordonnance. Or, le Conseil fédéral souhaiterait les inscrire dans cette loi. La commission a longuement discuté de la délégation de compétence au Conseil fédéral pour la conclusion de traités internationaux portant sur le contrôle de la circulation d'espèces de faune et de flore menacées d'extinction (art. 4). Alors que la majorité plaide en faveur de cette solution, qu'elle juge pragmatique et appropriée, une minorité tient au principe selon lequel c'est au Parlement qu'il revient de se prononcer sur les traités internationaux. S'agissant des exceptions aux régimes de déclaration et d'autorisation, le Conseil fédéral propose d'exclure les objets destinés à un usage privé, se fondant sur la convention précitée (art. 8). Cette version a obtenu l'approbation de la majorité, mais une minorité exige que les dispositions d'exception inscrites en détail dans l'ordonnance figurent dans la loi. Par ailleurs, la commission a exprimé un certain malaise face à l'utilisation, dans la version allemande, du terme « Exemplar », qui désigne notamment des animaux vivants ; elle juge indigne l'usage de ce terme générique pour les espèces de faune et de flore.

Au vote sur l'ensemble, le projet a été approuvé par 14 voix contre 1 et 6 abstentions.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.059 Tierseuchengesetz. Änderung

Botschaft vom 7. September 2011 zur Änderung des Tierseuchengesetzes (BBI 2011 7027)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Tierseuchengesetz (TSG)

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Revision des Tierseuchengesetzes werden die gesetzlichen Grundlagen geschaffen, damit der Bund eine wirksame Prävention von Tierseuchen betreiben kann. Außerdem wird das Tierseuchengesetz punktuell verbessert und aktualisiert.

Mit der von den eidgenössischen Räten überwiesenen Motion «Prävention von Tierseuchen» (08.3012) ist der Bundesrat beauftragt worden, das Tierseuchengesetz vom 1. Juli 1966 so anzupassen, dass er eine aktiveren und vor allem schnellere Prävention von Tierseuchen und Zoonosen sicherstellen kann. Tierseuchen wie die Blauzungenkrankheit oder die Vogelgrippe haben gezeigt, dass sich die Schweiz bei Tierseuchen auf neue Herausforderungen einstellen muss. Dazu zählen insbesondere neu auftretende Seuchen, sich rasch ausbreitende Krankheiten und sich rasch ändernde Bedrohungslagen. Der Bund soll deshalb die Präventionsmassnahmen verstärken, auf deren rasche und schweizweite Umsetzung hinwirken sowie die internationale Zusammenarbeit intensivieren können. Damit soll das heute hohe Tiergesundheitsniveau der Schweiz, das einen wichtigen Beitrag an die öffentliche Gesundheit leistet und für die schweizerische Landwirtschaft auf dem nationalen und dem internationalen Markt einen wesentlichen Wettbewerbsvorteil darstellt, erhalten werden.

Im Übrigen beinhaltet die vorliegende Revision punktuelle Verbesserungen und Aktualisierungen des Tierseuchengesetzes.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 28.10.2011

Mit dem revidierten Tierseuchengesetz wird die Prävention von Tierseuchen gefördert und wirksam verbessert. Die nationalrätliche Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur tritt einstimmig auf die bundesrätlichen Vorlage zur Änderung des Tierseuchengesetzes (11.059) ein, stimmt dieser bis auf eine Änderung zu. Offen bleibt die Frage der Finanzierung von zeitlich befristeten Programmen zur Seuchenbekämpfung.

Am 7. September 2011 überwies der Bundesrat die Botschaft zur Änderung des Tierseuchengesetzes (11.059) ans Parlament. Die Vorlage ermöglicht aktiveren und schnelleren umsetzbaren Massnahmen zur Bekämpfung von Tierseuchen und Zoonosen sowie verbesserte Präventionsmassnahmen. Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) trat einstimmig auf die Vorlage ein. In der Detailberatung wurde einzig im Bereich der Entschädigungspflicht (Art. 34) eine Änderung eingefügt. Die Entschädigungsbestimmung für Tiere inländischer Herkunft, die sich in öffentlichen oder privaten Schlachstanlagen befinden, wurde gestrichen. Eine Minorität beantragt, dass sanitätspolizeiliche Vorschriften für Betriebe vom Bund im Einvernehmen mit den Kantonen erlassen werden (Art. 22). Im Wissen, dass sich Tierseuchen nicht an der Landesgrenze aufhalten lassen, stimmte die Kommissionsmehrheit dem Bestimmungsentwurf zu, der die internationale

11.059 Loi sur les épizooties. Modification

Message du 7 septembre 2011 relatif à une modification de la loi sur les épizooties (FF 2011 6479)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi sur les épizooties (LFE)

Condensé du message

La présente révision de la loi sur les épizooties vise à créer les bases légales permettant à la Confédération d'assurer une prévention efficace des épizooties. Elle contient par ailleurs des améliorations et des mises à jour ponctuelles. La motion «Prévention des épizooties» (08.3012), adoptée par les Chambres fédérales, charge le Conseil fédéral de modifier la loi du 1er juillet 1966 sur les épizooties afin d'assurer une prévention plus active, et surtout plus rapide, des épizooties et des zoonoses.

Des épisodes épizootiques comme ceux de la maladie de la langue bleue et de la grippe aviaire ont montré que la Suisse doit relever de nouveaux défis dans ce domaine: elle doit faire face à l'émergence de nouvelles épizooties, à la propagation plus rapide des maladies animales et à des menaces changeant rapidement de nature. La Confédération doit donc renforcer son dispositif de prévention, avoir les moyens de prendre rapidement des mesures sur tout le territoire et intensifier la collaboration internationale dans ce domaine.

Un niveau élevé de santé animale est essentiel pour garantir la santé publique et accroître la compétitivité de l'agriculture sur les plans national et international. Les nouvelles bases légales permettront à la Suisse de maintenir la santé des animaux à un haut niveau.

Pour le reste, la présente révision contient des améliorations et des mises à jour ponctuelles.

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 28.10.2011

La révision de la loi sur les épizooties vise à renforcer la prévention contre ce type d'épidémies. La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national est entrée en matière sur le projet à l'unanimité et l'a approuvé tel quel, à une modification près. La question du financement des mesures temporaires de lutte contre les épizooties reste toutefois en suspens.

Le 7 septembre 2011, le Conseil fédéral avait présenté au Parlement son message relatif à une modification de la loi sur les épizooties (11.059). Ce projet a pour but de permettre aux autorités de lutter plus efficacement et plus rapidement contre les épizooties et les zoonoses tout en renforçant la prévention. Hier, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) est entrée en matière sur le projet à l'unanimité. Au cours de la discussion par article, la commission a modifié uniquement l'article relatif aux indemnités (art. 34): elle propose de biffer la disposition prévoyant qu'aucune indemnité n'est versée pour les animaux du pays qui se trouvent dans des abattoirs publics ou privés. En outre, une minorité propose que le Conseil fédéral consulte les cantons pour édicter les prescriptions de police sanitaire pour les entreprises (art. 22). Consciente du fait que les frontières

Zusammenarbeit (Art. 53b) regelt. Eine Minderheit beantragt die Streichung dieses Artikels.

Debatten löste die Frage einer schweizweiten Harmonisierung der Finanzierung von Leistungen bei der Tierseuchenbekämpfung und der Prävention aus. Die Kommission beauftragte die Verwaltung, eine entsprechende Finanzierungsbestimmung für zeitlich befristete Programme zur Bekämpfung von Tierseuchen zu verfassen

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 18.11.2011

Im Rahmen der Beratung des Tierseuchengesetzes fordert die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates eine Regelung für eine landesweit einheitliche Finanzierung von Programmen zur Bekämpfung von Tierseuchen. Der Bundesrat soll die Kompetenz erhalten, für diese Programme bei den Tierhaltern zeitlich befristete Abgaben zu erheben. An ihrer Sitzung vom 27. Oktober 2011 beriet die nationalrätliche Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-N) den Erlassentwurf zur Änderung des Tierseuchengesetzes (11.059) (s. Medienmitteilung vom 28.10.2011). Offen blieb die Frage einer schweizweiten Harmonisierung der Finanzierung von Leistungen bei der Tierseuchenbekämpfung und -prävention. An der heutigen Sitzung beschloss die Kommission, eine entsprechenden Finanzierungsbestimmung im Tierseuchengesetz zu verankern. Mit Art. 31a(neu) soll eine Rechtsgrundlage für eine landesweit einheitliche, zeitlich befristete Finanzierung von Programmen zur Bekämpfung von Tierseuchen geschaffen werden. Dabei soll der Bundesrat die Möglichkeit erhalten, bei den Tierhaltern für zeitlich befristete Programme Abgaben zu erheben. Bei der Festlegung dieser Programme soll der Bundesrat berücksichtigen, welche Kostenanteile durch die Abgabe und welche durch den Bund und die Kantone zu tragen sind. Eine Minderheit verlangt, dass bei der Festlegung dieser Kostenbeteiligung nur die Kantone zum Tragen kommen. Der Erlassentwurf wurde in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen und an den Nationalrat überwiesen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

nationales n'arrêtent ni les épizooties, ni les zoonoses, la majorité de la commission a par ailleurs approuvé la disposition prévue par le Conseil fédéral, qui régit la collaboration internationale (art. 53 b); une minorité souhaite toutefois biffer cet article.

Enfin, la commission a débattu de l'harmonisation au niveau national du financement des prestations dans le domaine de la lutte contre les épizooties et de la prévention. À cet égard, elle a chargé l'administration de créer une disposition légale pour le financement des mesures temporaires de lutte contre les épizooties.

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 18.11.2011

Dans le cadre de l'examen de la loi sur les épizooties, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national propose d'adopter une disposition qui régit l'harmonisation du financement des programmes visant à lutter contre les épizooties. Par ailleurs, selon cette disposition, le Conseil fédéral serait habilité à percevoir des taxes auprès des détenteurs d'animaux pour financer des mesures temporaires. Le 27 octobre dernier, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) s'était penchée sur le projet d'acte relatif à une modification de la loi sur les épizooties (11.059 ; cf. communiqué de presse du 28 octobre 2011). La question de l'harmonisation nationale du financement des prestations dans le domaine de la lutte contre les épizooties et de la prévention était alors restée en suspens. Réunie ce jour, la CSEC-N a décidé d'inscrire dans la loi une disposition permettant de régler le problème. En effet, le nouvel art. 31 a régit le financement de mesures temporaires prises à l'échelle nationale et visant à lutter contre les épizooties. Il autorise par ailleurs le Conseil fédéral à percevoir une taxe auprès des détenteurs d'animaux pour une durée limitée. S'agissant de la répartition du financement de ces programmes, le gouvernement est chargé de définir la part des coûts que couvre la taxe et celle qui est prise en charge par la Confédération et les cantons. Une minorité propose pour sa part que la Confédération ne participe pas à cette prise en charge.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.061 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Hong Kong. Genehmigung

Botschaft vom 16. September 2011 über die Genehmigung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Hongkong, China, des Landwirtschaftsabkommens zwischen der Schweiz und Hongkong, China, sowie des Abkommens über Arbeitsstandards zwischen den EFTA-Staaten und Hongkong, China (BBI 2011)

NR Aussenpolitische Kommission
SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Übersicht aus der Botschaft

Das umfassende Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Hongkong ist am 21. Juni 2011 in Schaan unterzeichnet worden. Das Abkommen umfasst den Handel mit Industrieprodukten (einschliesslich Fisch und anderer Meeresprodukte) und mit verarbeiteten Landwirtschaftsprodukten, den Dienstleistungshandel, die Investitionen, den Schutz der Rechte an geistigem Eigentum sowie den Bereich Handel und Umwelt. Wie in den bisherigen EFTA-Freihandelsabkommen werden der Handel mit landwirtschaftlichen Basisprodukten und die zugehörigen Zollkonzessionen in bilateralen Landwirtschaftsabkommen geregelt, die individuell zwischen den EFTA-Staaten und Hongkong abgeschlossen worden sind. Gleichzeitig mit dem Freihandelsabkommen haben die EFTA-Staaten und Hongkong ein Abkommen über Handel und Arbeitsstandards abgeschlossen. Das Freihandelsabkommen sieht für alle Industrieprodukte die Konsolidierung der Zölle auf Null sowie den Verzicht auf mengenmässige Beschränkungen und Massnahmen gleicher Wirkung vor. Für Landwirtschaftsprodukte bestätigt Hongkong die bestehende Zollbefreiung. Die EFTA-Staaten ihrerseits räumen Hongkong für verarbeitete Landwirtschaftsprodukte Konzessionen in Form einer Behandlung ein, die mit derjenigen gleichwertig ist, die sie gegenüber der EU anwenden. Für landwirtschaftliche Basisprodukte gewähren sie im Rahmen individueller bilateraler Abkommen je nach nationaler Landwirtschaftspolitik Zollkonzessionen auf ausgewählten Produkten. In Bezug auf den Dienstleistungshandel enthält das Abkommen Marktzugangs- und Inländerbehandlungsgarantien, die im Vergleich zum Allgemeinen Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen (GATS) der Welthandelsorganisation (WTO) in verschiedenen Sektoren verbessert sind. Für Investitionen garantiert das Abkommen die Beibehaltung der bereits liberalisierten Marktzugangsregimes der Parteien. Beim Schutz der Rechte an geistigem Eigentum bestätigt das Freihandelsabkommen die Verpflichtungen der bestehenden einschlägigen internationalen Abkommen, insbesondere des Abkommens über die handelsbezogenen Aspekte der Rechte an geistigem Eigentum (TRIPS) der WTO, und ergänzt diese in bestimmten Bereichen. In Bezug auf Handel und Umwelt beziehungsweise Handel und Arbeitsstandards (letzterer Aspekt ist im erwähnten Parallelabkommen geregelt) verpflichten sich die Vertragsparteien, die in multilateralen Abkommen über Umwelt und Arbeit eingegangenen Verpflichtungen einzuhalten und den internationalen Handel in einer Weise zu fördern, dass er zur nachhaltigen Entwicklung beiträgt. Sie verpflichten sich, die entsprechende nationale Gesetzgebung wirksam umzusetzen und in ihrer nationalen Gesetzgebung ein hohes Umweltschutzniveau und ein hohes Niveau der Arbeitsstandards anzustreben. Auf institutioneller Ebene wird zur Überwa-

11.061 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et Hong Kong. Approbation

Message du 16 septembre 2011 concernant l'approbation de l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et Hong Kong, Chine, de l'accord agricole entre la Suisse et Hong Kong, Chine, ainsi que de l'accord sur les standards de travail entre les Etats de l'AELE et Hong Kong, Chine (FF 2011)

CN Commission de politique extérieure
CE Commission de l'économie et des redevances

Condensé du message

L'accord de libre-échange de large portée entre les Etats de l'AELE et Hong Kong a été signé le 21 juin 2011 à Schaan. Il couvre notamment le commerce des produits industriels (y compris le poisson et les autres produits de la mer) et des produits agricoles transformés, le commerce des services, les investissements, la protection des droits de la propriété intellectuelle ainsi que le commerce et l'environnement. A l'instar des autres accords de libre-échange de l'AELE, le commerce des produits agricoles de base ainsi que les concessions douanières y relatives sont réglés par des accords agricoles bilatéraux parallèles conclus individuellement par les Etats de l'AELE avec Hong Kong. Parallèlement à l'accord de libre-échange, les Etats de l'AELE et Hong Kong ont conclu un accord sur le commerce et les standards de travail. L'accord de libre-échange prévoit notamment la consolidation des droits de douanes à zéro et la non-utilisation de restrictions quantitatives et des mesures équivalentes sur les produits industriels. Pour les produits agricoles, Hong Kong confirme la suppression des droits de douanes, tandis que les Etats de l'AELE accordent, pour les produits agricoles transformés, des concessions équivalentes à celles qu'ils appliquent respectivement vis-à-vis de l'UE et, pour les produits agricoles de base dans le cadre d'accords bilatéraux individuels, des concessions tarifaires sur des produits sélectionnés en fonction de leurs politiques agricoles nationales. S'agissant du commerce des services, l'accord contient dans plusieurs secteurs des garanties d'accès au marché et de traitement national améliorées par rapport à l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Pour les investissements, l'accord garantit le maintien des régimes d'accès au marché déjà libéralisés en place dans les Parties. En matière de protection des droits de la propriété intellectuelle, l'accord de libre-échange confirme et, pour certains sujets, complète les obligations existantes dans les accords internationaux pertinents, notamment l'accord sur les aspects de droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) de l'OMC. Quant au sujet du commerce et de l'environnement respectivement les standards de travail (ce dernier aspect étant réglé dans l'accord pertinent conclu en parallèle), les Parties s'engagent à respecter les engagements pris dans des accords multilatéraux en matière d'environnement et du travail et à promouvoir le commerce international d'une manière à contribuer à l'objectif du développement durable. Elles s'engagent à appliquer de manière effective leurs législations en la matière et s'efforcent de prévoir dans leurs législations des niveaux élevés de protection de l'environnement et des standards du travail. Au niveau institutionnel, un Comité mixte est institué pour surveiller l'application de l'accord, le

chung der Anwendung des Abkommens und zu dessen Weiterentwicklung sowie zur Durchführung von Konsultationen ein Gemischter Ausschuss eingesetzt. Für Streitigkeiten, die nicht mittels Konsultationen lösbar sind, sieht das Abkommen ein bindendes Schiedsverfahren vor. Das Freihandelsabkommen mit Hongkong schafft einen vorhersehbaren, im Völkerrecht verankerten präferentiellen Rahmen für die weitere Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen mit einem wichtigen und dynamischen Wirtschaftspartner in Asien, der auch drittgrösster Finanzplatz der Welt und Hauptdrehscheibe des Handels auf regionaler Ebene ist. Hongkong ist in Asien nach Festlandchina und Japan der dritt wichtigste Handelspartner der Schweiz. Die Schweizer Ausfuhren nach Hongkong beliefen sich 2010 auf 6,5 Milliarden Franken, während die Einfuhren insgesamt 1,6 Milliarden Franken betrugen. Hongkong ist auch ein wichtiges Ziel für Schweizer Direktinvestitionen, deren Höhe in Hongkong Ende 2009 4,5 Milliarden Franken betrug.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 01.11.2011

Die APK-N hat den Bundesbeschluss (11.061 n) zur Genehmigung eines Freihandelsabkommens und eines Abkommens über die Arbeitsstandards zwischen den EFTA-Staaten und Hong Kong sowie eines Landwirtschaftsabkommens zwischen der Schweiz und Hong Kong vorberaten und mit 13 zu 2 Stimmen bei 5 Enthaltungen gutgeheissen.

Die Mehrheit der Kommission unterstützt die Freihandelspolitik und Wirtschaftsaussenpolitik des Bundesrates und ist von der Wichtigkeit der Erschliessung neuer Märkte überzeugt. Die Kommissionsminderheit vertitt die Meinung, dass dieses Freihandelsabkommen Widersprüchlichkeiten aufweist und beauftragt den Bundesrat in einem Rückweisungsantrag Nachverhandlungen, insbesondere im Bereich der Anwendung des Streitbeilegungsverfahren, zu führen. Der entsprechende Antrag wurde von der Kommission mit 12 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

développer et tenir des consultations. Pour les différends qui ne trouveraient pas leur solution par la voie de la consultation, l'accord prévoit une procédure d'arbitrage contraignante. L'accord de libre-échange avec Hong Kong crée un cadre préférentiel et prévisible, ancré dans le droit international public, pour le développement ultérieur des relations économiques avec un partenaire économique important et dynamique en Asie, troisième place financière au monde et principale plaque tournante pour le commerce au niveau régional. En Asie, Hong Kong représente le 3ème partenaire commercial de la Suisse après la Chine continentale et le Japon. En 2010, les exportations suisses vers Hong Kong se sont élevées à 6,5 milliards de francs, alors que les importations ont totalisé 1,6 milliard de francs. Hong Kong est également une destination importante d'investissements directs suisses à l'étranger: à la fin 2009, le montant des investissements directs suisses à Hong Kong s'élevait à 4,5 milliards de francs.

Communiqué de la commission de politique extérieure du Conseil national du 01.11.2011

La CPE-N a examiné deux accords passés entre les Etats de l'AELE et Hong Kong – soit un accord de libre-échange et un accord sur les standards de travail – ainsi qu'un accord agricole conclu entre la Suisse et Hong Kong (11.061 n). Elle a approuvé l'arrêté fédéral correspondant par 13 voix contre 2 et 5 abstentions.

La majorité de la commission soutient la politique économique extérieure menée par le Conseil fédéral, fondée sur le principe du libre-échange ; elle se dit convaincue de l'importance pour notre pays d'avoir accès à de nouveaux marchés. Une minorité de la commission estime cependant que l'accord de libre-échange comporte des dispositions contradictoires ; aussi propose-t-elle de renvoyer le projet au Conseil fédéral et de charger ce dernier de renégocier certains points, notamment en ce qui concerne l'application de la procédure de règlement des différends. La commission a toutefois rejeté cette proposition par 12 voix contre 7 et 1 abstention.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission, 031 324 75 49

11.063 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht

Schweizer Delegation beim Parlamentarierkomitee der EFTA/EP. Tätigkeitsbericht vom 31. Dezember 2010

Schlussfolgerungen

Die Delegation weist darauf hin, dass mit dem Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon am 1. Dezember 2009 die Rolle des Europäischen Parlaments im Entscheidungsprozess der Europäischen Union gestärkt worden ist, indem ihm insbesondere die Kompetenz verliehen wurde, Abkommen mit Drittstaaten zu genehmigen. Seit Anfang 2010 ist die Delegation deshalb zu einem grossen Teil damit beschäftigt, die Auswirkungen des Vertrags von Lissabon auf die Schweiz sowie die Massnahmen zu prüfen, welche die Bundesversammlung zu treffen hat, um in diesem neuen europäischen Umfeld die Interessen der Schweiz auf bestmögliche Weise zu wahren. Sie hat 2010, basierend auf den folgenden Schlussfolgerungen, einen Massnahmenkatalog zur Umstrukturierung der Beziehungen zwischen der Bundesversammlung und dem Europäischen Parlament erstellt.

Die Delegation hält vorab fest, dass eine Intensivierung der Beziehungen zwischen der Bundesversammlung und dem Europäischen Parlament unerlässlich ist angesichts der Einschränkung des Handlungsspielraumes, die der Vertrag von Lissabon für die Schweiz mit sich bringen könnte. Dies gilt umso mehr, als die Eigenheiten unseres bilateralen Weges zur europäischen Integration immer wieder erklärt und in Erinnerung gerufen werden müssen.

In den Augen der Delegation genügen häufigere Treffen zwischen der Bundesversammlung und dem Europäischen Parlament allerdings nicht. Zu berücksichtigen ist auch, dass die innerhalb der Europäischen Kommission für die Schweizer Dosiers Verantwortlichen einen beträchtlichen Einfluss auf das Europäische Parlament ausüben, was zu einer weitgehenden Vereinheitlichung der von den EU-Institutionen eingenommenen Positionen gegenüber der Schweiz führt. Nach Auffassung der Delegation erfordert diese Kohärenz der europäischen Positionen Massnahmen, um zwischen den Arbeiten der EFTA/EP-Delegation und jenen der Aussenpolitischen (APK) sowie der anderen beteiligten Legislativkommissionen der Bundesversammlung Synergien zu schaffen, so dass unser Parlament gegenüber seinen europäischen Gesprächspartnern koordinierter auftreten und die Interessen der Schweiz dementsprechend besser wahren kann.

Die Delegation bedauert es insbesondere, dass für das Europäodossier kein Koordinationsmechanismus zwischen den verschiedenen Organen der Bundesversammlung besteht. So wurden die Grenzen unseres heutigen Systems beispielsweise mit der Art und Weise aufgezeigt, wie sich unser Parlament in den Bericht einbringen konnte, der vom IMCO-Ausschuss des Europäischen Parlaments (Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz) zu einem Entschliessungsentwurf zum Thema «EWR-Schweiz: Hindernisse für die vollständige Verwirklichung des Binnenmarktes» erarbeitet wurde.

Die Delegation weist diesbezüglich darauf hin, dass sie neben den von der Bundesverwaltung unternommenen konkreten Schritten auf die Ausarbeitung des obenerwähnten Berichts des IMCO-Ausschusses durchaus positiven Einfluss nehmen konnte. Allerdings konnte ihre Intervention bei den Verfassern dieses Berichts nur dank glücklicher Umstände in die Wege geleitet werden, nämlich, weil sie in der entscheidenden Aus-

11.063 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès du Comité parlementaire de l'AELE/PE du 31 décembre 2010

Conclusions

La délégation rappelle que l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne le 1er décembre 2009 a renforcé le rôle du Parlement européen dans le processus décisionnel de l'UE, lui conférant notamment une compétence en matière d'approbation des traités négociés avec des Etats tiers. Depuis le début de l'année 2010, elle consacre ainsi une partie importante de ses travaux à l'examen des répercussions du traité de Lisbonne sur la Suisse ainsi qu'aux mesures à prendre au sein de l'Assemblée fédérale pour défendre au mieux les intérêts de la Suisse dans ce nouveau contexte européen. En 2010, elle a défini un catalogue de mesures à prendre en vue de restructurer les liens entre l'Assemblée fédérale et le Parlement européen s'appuyant sur les considérations suivantes.

La délégation constate tout d'abord qu'une intensification des relations entre l'Assemblée fédérale et le Parlement européen est indispensable pour faire face à la possible restriction de la marge de manœuvre de la Suisse engendrée par le traité de Lisbonne. Cela est d'autant plus le cas que les spécificités de l'instrument d'intégration européenne que constitue la voie bilatérale doivent être régulièrement expliquées et rappelées. Selon la délégation, augmenter la fréquence des contacts entre l'Assemblée fédérale et le Parlement européen ne suffit cependant pas ; il convient en outre de tenir compte du fait que les responsables en charge des dossiers relatifs à la Suisse au sein de la Commission européenne exercent une influence importante sur le Parlement européen, conférant aux messages délivrés à la Suisse par les institutions européennes une grande uniformité. En réponse à la cohérence des messages européens, la délégation considère donc qu'il convient d'adopter des mesures visant à développer des synergies entre ses propres travaux, ceux des Commissions de politique extérieure (CPE) et ceux d'autres commissions législatives de l'Assemblée fédérale concernées. Cela permettrait au Parlement suisse de s'exprimer de façon plus concertée face à ses interlocuteurs européens, renforçant ainsi de manière conséquente la défense des intérêts de la Suisse.

La délégation déplore en effet particulièrement l'absence de mécanisme de coordination entre les divers organes de l'Assemblée fédérale s'agissant du dossier européen. Par exemple, les modalités de la réaction du Parlement suisse dans le cadre de l'élaboration par la commission IMCO du Parlement européen du rapport d'initiative intitulé « EEE-Suisse : obstacles à la pleine mise en œuvre du marché intérieur » a témoigné des limites du système actuellement en vigueur.

A ce propos, la délégation rappelle que, parallèlement aux démarches actives entreprises par l'administration fédérale, elle a certes pu influencer favorablement la rédaction du rapport de la commission IMCO. Elle constate cependant que son intervention auprès des auteurs de ce rapport s'est amorcée sur la base de concours de circonstances, dans la mesure où elle siégeait au sein du Comité parlementaire de l'AELE à Bruxelles à un moment décisif de la rédaction de ce rapport et qu'elle avait à cette occasion pu bénéficier d'un entretien à la Mission suisse auprès de l'UE. Elle relève par ailleurs que les commissions législatives compétentes n'ont pu, faute de mécanisme de coordination des travaux interne à

arbeitungsphase des Berichts beim Parlamentarierkomitee in Brüssel tagte und bei dieser Gelegenheit zu einem Gespräch bei der Schweizer Mission bei der EU eingeladen war. Sie hält zudem fest, dass die zuständigen Legislativkommissionen wegen fehlender Koordinationsmechanismen innerhalb der Bundesversammlung nicht in das Lobbying beim Europäischen Parlament eingebunden werden konnten. In Zukunft sollte die Wahrung der Schweizer Interessen durch die Bundesversammlung nicht mehr von den Zufällen der Agenda abhängen; auch sollten in Europafragen die Zuständigkeiten zwischen der Delegation und den Legislativkommissionen klarer aufgeteilt werden.

Das primäre Ziel der Delegation für 2011 besteht deshalb darin, in Absprache mit den APK den Massnahmenkatalog zur Verbesserung der Schweizer Vertretung beim Europäischen Parlament zu vervollständigen.

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom vorliegenden Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

l'Assemblée fédérale, être intégrées au processus de lobbying auprès du Parlement européen. A l'avenir, la défense des intérêts de la Suisse par l'Assemblée fédérale ne devrait plus être livrée aux hasards du calendrier, de même que le partage des responsabilités entre la délégation et les commissions législatives dans le dossier européen devraient être plus clairement défini.

La délégation s'est donc fixé pour objectif prioritaire en 2011 de finaliser, en concertation avec les CPE, son catalogue de mesures visant à renforcer la représentation de la Suisse devant le Parlement européen.

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

11.065 Nationalrat. Konstituierung und Vereidigung

1. Bericht des Bundesrates vom 9. November 2011 an den Nationalrat über die Nationalratswahlen für die 49. Legislaturperiode (BBI 2011).
2. Bericht des provisorischen Büros des Nationalrates vom 30. November 2011

Büro NR (Bü-NR)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.11.2011

Noch nie haben so viele Stimmberchtigte an den Nationalratswahlen teilgenommen wie dieses Jahr: die absolute Zahl der Stimmberchtigten, die sich an den Nationalratswahlen beteiligt haben, erreichte einen neuen Höchststand. Er entspricht einer Wahlbeteiligung von 48,5 Prozent. Dies geht aus dem Bericht hervor, den der Bundesrat zuhanden des Nationalrats verabschiedet hat.

Der Bundesrat hat an seiner heutigen Sitzung den Bericht über die Nationalratswahlen vom 23. Oktober 2011 für die 49. Legislaturperiode zuhanden der Grossen Kammer verabschiedet. Der Bericht enthält die von der Bundeskanzlei nachgeprüften Wahlresultate sämtlicher Listen sowie Kandidatinnen und Kandidaten aller Kantone.

Aus dem Bericht geht hervor, dass in den 26 Kantonen total 5'122'739 Personen (darunter 125'567 Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer) stimmberchtigt waren. Davon haben 2'485'403 Bürgerinnen und Bürger ihre Stimme abgegeben (48,5 Prozent). In absoluten Zahlen haben damit noch nie so viele Stimmberchtigte an den Nationalratswahlen teilgenommen wie in diesem Jahr. Die Anzahl ungültiger Wahlzettel beträgt gesamtschweizerisch 33'191 (1,3 Prozent).

Der Wahlbericht des Bundesrats listet auf 356 Seiten die Stimmen- und Sitzverteilung nach Kantonen, Listen und Kandidaturen auf. Er wird bei der Eröffnung der neuen Legislatur am 5. Dezember 2011 vom Nationalrat als erstes Geschäft beraten. Vor Ende November 2011 wird der Wahlbericht des Bundesrats allen gewählten Nationalratsmitgliedern in gedruckter Form zugestellt. Die Hauptergebnisse des Wahlberichts sind ab Donnerstag, 10. November 2011, auf Internet abrufbar http://www.admin.ch/ch/d/pore/nrw11/list/kt_index.html.

Das provisorische Büro des Nationalrates wird am 30.11.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen.

siehe auch: www.parlement.ch

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

11.065 Conseil national. Constitution et assementation

1. Rapport du Conseil fédéral du 9 novembre 2011 au Conseil national sur les élections au Conseil national pour la 49e législature (FF 2011).
2. Rapport du bureau provisoire du Conseil national du 30 novembre 2011

Bureau CN (Bu-CN)

Communiqué de presse de la Conseil fédéral du 10.11.2011

Les citoyennes et les citoyens n'ont encore jamais été si nombreux que cette année à avoir pris part à l'élection du Conseil national: en chiffres absolus, un record a été battu. Quant au taux de participation, il s'est élevé à 48,5 %. C'est ce qu'indique le rapport que le Conseil fédéral a approuvé à l'intention du Conseil national.

Lors de sa session d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé, à l'intention de la Chambre du peuple, le rapport sur l'élection du 23 octobre 2011 du Conseil national pour la 49e législature. Ce rapport contient les résultats, validés par la Chancellerie fédérale, de chacune des listes et de chacun des candidates et des candidats, canton par canton.

Il en ressort que, pour les 26 cantons, 5 122 739 personnes au total (dont 125 567 Suisses de l'étranger) avaient le droit de vote. Sur ce nombre, 2 485 403 citoyennes et citoyens (soit 48,5 %) ont déposé leur bulletin électoral dans l'urne. En chiffres absolus, jamais encore le nombre de citoyennes et de citoyens qui ont pris part à l'élection du Conseil national n'a été aussi élevé que cette année. Pour l'ensemble de la Suisse, le nombre de bulletins nuls s'est élevé à 33 191 (soit 1,3 %).

Sur 356 pages, le rapport du Conseil fédéral détaille la répartition des voix et des sièges par canton, par liste et par candidat. Il constituera le premier objet traité par le Conseil national à l'ouverture de la nouvelle législature, le 5 décembre 2011. Le rapport sera remis avant la fin de novembre 2011 à tous les élus du Conseil national sous forme imprimée. Ses principaux éléments pourront être consultés dès le jeudi 10 novembre 2011 sur Internet, à l'adresse http://www.admin.ch/ch/f/pore/nrw11/list/kt_index.html.

Le bureau provisoire du Conseil national s'est réuni le 30.11.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01

11.302 Kt.Iv. BL. Anerkennung des Kantons Basel-Landschaft als Universitätskanton

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Landschaft folgende Standesinitiative ein: Der Bund wird ersucht, Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung zum Universitätsförderungsgesetz wie folgt zu ergänzen: Universitätskantone sind die Kantone Zürich, Bern, Luzern, Freiburg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Tessin, Waadt, Neuenburg und Genf.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

13.09.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates hat am 27./28.10.2011 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

11.302 Iv.ct. BL. Reconnaître le canton de Bâle-Campagne en tant que canton universitaire

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Campagne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est priée de compléter l'article 1 alinéa 2 de l'ordonnance relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités comme suit:

Les cantons universitaires sont les cantons de Zurich, Berne, Lucerne, Fribourg, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Saint-Gall, Tessin, Vaud, Neuchâtel et Genève.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

13.09.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national s'est réunie le 27./28.2011.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38